

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

18 janvier 2007

**PROJET DE LOI**  
**relative à la répression**  
**de la contrefaçon et de la piraterie**  
**de droits de propriété intellectuelle**

SOMMAIRE

1. Résumé .....	3
2. Exposé des motifs .....	6
3. Avant-projet .....	70
4. Avis du Conseil d'État .....	85
5. Projet de loi .....	93
6. Annexe .....	113

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE  
80 DE LA CONSTITUTION.

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 januari 2007

**WETSONTWERP**  
**betreffende de bestraffing**  
**van namaak en piraterij**  
**van intellectuele eigendomsrechten**

INHOUD

1. Samenvatting .....	3
2. Memorie van toelichting .....	6
3. Voorontwerp .....	70
4. Advies van de Raad van State .....	85
5. Wetsontwerp .....	93
6. Bijlage .....	113

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD  
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 18 janvier 2007.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 18 januari 2007 ingediend.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 29 janvier 2007.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 29 januari 2007 door de Kamer ontvangen.

cdH	: Centre démocrate Humaniste
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	: Front National
MR	: Mouvement Réformateur
N-VA	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
PS	: Parti socialiste
sp.a - spirit	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
Vlaams Belang	: Vlaams Belang
VLD	: Vlaamse Liberalen en Democraten

*Abréviations dans la numérotation des publications :*

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

Commandes :  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.laChambre.be

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

Bestellingen :  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.deKamer.be  
e-mail : publicaties@deKamer.be

## RÉSUMÉ

*Le présent projet de loi a pour objectif de mettre à la disposition des titulaires de droits de propriété intellectuelle et des autorités publiques des moyens pour lutter de manière plus efficace contre la production et la commercialisation des marchandises portant atteinte à des droits de propriété intellectuelle.*

*Il contient tout d'abord des dispositions utiles pour la mise en œuvre du Règlement (CE) N° 1383/2003 du 22 juillet 2003 concernant l'intervention des autorités douanières à l'égard de marchandises soupçonnées de porter atteinte à certains droits de propriété intellectuelle ainsi que les mesures à prendre à l'égard de marchandises portant atteinte à certains droits de propriété intellectuelle. Il crée à cet effet un délit douanier sanctionnant l'introduction sur le territoire belge, la mise en libre pratique, l'exportation, la réexportation, le placement sous un régime suspensif ainsi que le placement en zone franche ou en entrepôt franc de marchandises de contrefaçon et de marchandises pirates. L'infraction est poursuivie selon la procédure prévue par la loi générale sur les douanes et accises. Le projet de loi permet ainsi aux autorités douanières belges de contribuer à l'effort de leurs partenaires européens visant à assurer l'étanchéité de la frontière extérieure de la Communauté européenne à l'égard des marchandises portant atteinte aux droits de propriété intellectuelle.*

*Par ailleurs, le projet de loi modernise la législation pénale en matière de contrefaçon de marques, de dessins et modèles, de droits d'obtenteur, de brevets d'invention et de certificats complémentaires de protection. Actuellement, parmi ces droits de propriété industrielle, seule la contrefaçon de marques est sanctionnée pénalement en Belgique, par application des dispositions de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1879 sur les marques de commerce et de fabrique. Le projet de loi abroge cette dernière législation devenue obsolète et la*

## SAMENVATTING

*Dit ontwerp van wet heeft tot doel de houders van intellectuele eigendomsrechten en de overheid de mogelijkheid te bieden om de productie en het in de handel brengen van goederen die inbreuk maken op bepaalde intellectuele eigendomsrechten meer doeltreffend te bestrijden.*

*Het bevat in de eerste plaats nuttige bepalingen voor de uitvoering van Verordening (EG) Nr. 1383/2003 van 22 juli 2003 inzake het optreden van de douaneautoriteiten ten aanzien van goederen waarvan wordt vermoed dat zij inbreuk maken op bepaalde intellectuele eigendomsrechten en inzake de maatregelen ten aanzien van goederen waarvan is vastgesteld dat zij inbreuk maken op bepaalde intellectuele eigendomsrechten. Daartoe heeft het een douanemisdrijf ingesteld om het invoeren op het Belgische grondgebied, het in het vrije verkeer brengen, de uitvoer, de wederuitvoer en de plaatsing onder een schorsingsregeling evenals het in een vrije zone of in een vrij entrepot plaatsen van nagemaakte of door piraterij verkregen goederen te sanctioneren. De inbreuk wordt vervolgd volgens de procedure voorgeschreven door de algemene wet inzake douane en accijnzen. Het ontwerp van wet stelt de Belgische douaneautoriteiten aldus in staat om bij te dragen tot de inspanningen van haar Europese partners en om een volmaakte afgrenzing aan de buitengrenzen van de Europese Gemeenschap te waarborgen voor goederen die inbreuk maken op bepaalde intellectuele eigendomsrechten.*

*Het ontwerp van wet moderniseert verder de strafwetgeving inzake de namaak van merken, tekeningen en modellen, de kwekersrechten, de uitvindings-octrooien en aanvullende beschermingscertificaten. Van deze industriële eigendomsrechten, wordt momenteel enkel de namaak van merken in België strafrechtelijk gesanctioneerd bij toepassing van de bepalingen van de wet van 1 april 1879 betreffende de fabrieks- en handelsmerken. Het ontwerp heft die laatste wet, die verouderd is, op en vervangt haar door*

*remplace par un régime qui vise désormais tous les droits de propriété intellectuelle précités. Une incrimination pénale nouvelle est donc établie pour la contrefaçon et la piraterie dans ces matières.*

*Les principales caractéristiques de ce nouveau régime sont les suivantes:*

*– l'élément moral de l'infraction est l'intention méchante ou frauduleuse comme c'est déjà le cas pour la contrefaçon de droits d'auteur et pour certains délits de contrefaçon de marques;*

*– le dépôt d'une plainte par la partie lésée n'est plus une condition préalable à l'intentement des poursuites par le ministère public, lequel pourra désormais agir d'initiative. Les dispositions pénales des anciennes lois de propriété intellectuelle avaient essentiellement pour but de protéger les titulaires de droits. Dans cette logique, les délits étaient uniquement poursuivis sur plainte de la victime. La contrefaçon ne constitue cependant plus seulement aujourd'hui une violation de droits privatifs mais revêt les traits d'une véritable atteinte à l'ordre public économique. La protection de la propriété intellectuelle dans une économie innovatrice sert l'intérêt public. Il est dès lors souhaitable que la loi permette aux parquets de poursuivre ces délits même en l'absence de plainte du titulaire du droit;*

*– les peines sont aggravées, afin de donner à la loi un caractère dissuasif pour les cas de contrefaçon et de piraterie à grande échelle, et diversifiées, pour tenir compte des nouveaux développements de ces phénomènes. Il convient ici de prendre en considération l'article 61 de l'Accord sur les Aspects des Droits de Propriété Intellectuelle qui touchent au Commerce («Accord sur les ADPIC»), selon lequel les sanctions pénales qui peuvent être prononcées doivent être «en rapport avec le niveau des peines appliquées pour des délits de gravité correspondante». La contrefaçon est désormais envisagée comme étant un véritable vol de propriété intellectuelle, une appropriation frauduleuse des investissements intellectuels et financiers mis en œuvre pour la conception et le développement des créations de l'esprit;*

*een stelsel dat voortaan alle bovengenoemde intellectuele eigendomsrechten beoogt. Een nieuwe strafrechtelijke incriminatie wordt dus vastgesteld voor namaak en piraterij op die gebieden.*

*De belangrijkste kenmerken van het nieuwe stelsel zijn de volgende:*

*– het moreel element van de inbreuk is kwaadwillig of bedrieglijk opzet zoals dit reeds het geval is voor de namaak van auteursrechten en voor bepaalde inbreuken van namaak van merken;*

*– het indienen van een klacht door de benadeelde partij is geen voorafgaande voorwaarde meer voor het instellen van de vervolging door het openbaar ministerie dat voortaan op eigen initiatief kan optreden. De strafbepalingen van de vroegere wetten over de intellectuele eigendom hadden hoofdzakelijk tot doel de houders van rechten te beschermen. In die logica werden de misdrijven enkel vervolgd na klacht van het slachtoffer. Tegenwoordig is namaak niet enkel meer een schending van eigendomsrechten maar tevens een ware aantasting van de economische openbare orde. De bescherming van de intellectuele eigendom in een vernieuwende economie dient eveneens het openbaar belang. Het is dan ook wenselijk dat de wet het openbaar ministerie de mogelijkheid biedt die misdrijven te vervolgen, zelfs bij gebrek aan een klacht van de houder van het recht;*

*– de straffen worden verzwaard om de wet een afschrikkend karakter te geven voor de gevallen van namaak en piraterij op grote schaal, en gediversifieerd, om rekening te houden met de nieuwe ontwikkelingen van die verschijnselen. Hier dient artikel 61 van de Overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom («TRIPS-overeenkomst») te worden beschouwd, volgens hetwelk de strafrechtelijke sancties die kunnen worden uitgesproken «in overeenstemming met het niveau van de straffen opgelegd voor strafbare feiten van overeenkomstige zwaarte» moeten zijn. Namaak wordt voortaan beschouwd als zijnde een ware diefstal van intellectuele eigendom, een bedrieglijke toe-eigening van de intellectuele en financiële investeringen aangewend om creaties van de geest uit te werken en te ontwikkelen;*

– une procédure d'avertissement est instaurée pour les constats d'infraction. Elle a une portée essentiellement préventive: il s'agit de mettre fin aux atteintes portées aux droits de propriété intellectuelle en informant les auteurs de celles-ci via la notification de l'avertissement. Ce dernier est accompagné d'une injonction de cesser les actes constitutifs d'infraction. Une procédure de règlement transactionnel peut aussi, le cas échéant, être proposée aux contrevenants par les agents chargés du contrôle du respect de la loi.

La contrefaçon et la piraterie sont des obstacles majeurs pour la rentabilisation des investissements effectués dans la recherche et l'innovation. Elles génèrent une concurrence déloyale et ont des conséquences économiques et sociales parfois désastreuses pour les entreprises, les universités et la société en général.

Il convient donc d'améliorer le cadre réglementaire de la propriété intellectuelle afin d'encourager et de promouvoir la protection de l'innovation scientifique, technologique ou artistique en Belgique. Le présent projet de loi poursuit cet objectif et introduit à cet effet un cadre pénal approprié sanctionnant les atteintes frauduleuses aux droits de propriété intellectuelle.

– een waarschuwingsprocedure wordt ingesteld voor de vastgestelde inbreuken. Zij is hoofdzakelijk preventief: het gaat erom een einde te stellen aan de aantasting van de intellectuele eigendomsrechten door de auteurs ervan via de kennisgeving van de verwittiging te informeren. Die gaat samen met een aanmaning om een einde te maken aan de handelingen die een inbreuk vormen. De ambtenaren die belast zijn met de controle op de naleving van de wet kunnen ook eventueel aan de overtreder een minnelijke schikking voorstellen.

Namaak en piraterij zijn belangrijke hinderpalen voor het rendabel maken van de in onderzoek en innovatie gedane investeringen. Zij brengen oneerlijke concurrentie mee en hebben soms erg slechte economische en sociale gevolgen voor de ondernemingen, universiteiten en de maatschappij in het algemeen.

Bijgevolg moet het reglementaire kader van de intellectuele eigendom worden verbeterd om de bescherming van wetenschappelijke, technologische of artistieke innovatie in België aan te moedigen en te bevorderen. Onderhavig ontwerp van wet streeft dit na en voert daartoe een passend strafrechtelijk kader in om de frauduleuze inbreuken op de intellectuele eigendomsrechten te sanctioneren.

## EXPOSÉ DES MOTIFS

### Exposé général

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi soumis à votre approbation a pour objectif d'établir un cadre législatif dans les matières douanière et pénale afin de lutter efficacement contre la production et la commercialisation des marchandises de contrefaçon et des marchandises pirates qui s'opèrent au mépris des droits de propriété intellectuelle acquis par les titulaires de marques, de brevets d'invention, de certificats complémentaires de protection, de droit d'obtenteur, de dessins ou de modèles et de droit d'auteur.

Compte tenu du fait qu'un certain cadre légal a déjà été établi pour ce qui concerne le droit d'auteur et les droits voisins, il n'a pas été jugé opportun de déclarer applicable toutes les dispositions de ce projet de loi au droit d'auteur et aux droits voisins. La même observation vaut pour les droits des producteurs de bases de données et pour les auteurs de programmes d'ordinateur. Toutefois, ces domaines du droit sont visés par les chapitres II, IV, V et VI du projet de loi.

#### 1. Importance de la propriété intellectuelle

La propriété intellectuelle permet aux opérateurs économiques de protéger leurs actifs incorporels qui sont les résultats de leurs innovations, de leur créativité et de leur savoir-faire. Les droits de propriété intellectuelle sont essentiels pour encourager la créativité et la recherche-développement et pour permettre aux entreprises de consolider leur position concurrentielle dans une économie mondialisée.

La protection de l'innovation constitue un aspect important pour la création et la viabilité des entreprises. Certains procédés innovants jouent un rôle crucial dans le développement des PME-PMI. Celles-ci fondent souvent l'essentiel de leurs activités sur une gamme limitée de produits et ne disposent pas de moyens financiers suffisants pour réagir efficacement contre l'atteinte à leurs droits de propriété intellectuelle. Elles sont par conséquent plus vulnérables face à la contrefaçon.

L'innovation peut aussi permettre de relever des défis en matière de santé, de protection de l'environnement et de développement durable.

## MEMORIE VAN TOELICHTING

### Algemene bespreking

DAMES, HEREN,

Het u ter goedkeuring voorgelegde ontwerp van wet heeft tot doel een wetgevend kader vast te stellen op douanegebied en strafrechtelijk gebied ter bestrijding van de productie en commercialisering van nagemaakte en door piraterij verkregen goederen die gebeuren met miskenning van de intellectuele eigendomsrechten verworven door de houders van merken, uitvindings-octrooien, aanvullende beschermingscertificaten, kwekersrechten, tekeningen of modellen, en auteursrechten.

Aangezien wat het auteursrecht en de naburige rechten betreft reeds een zeker wettelijk kader is vastgelegd, werd het niet opportuun geacht alle bepalingen van dit ontwerp van wet van toepassing te verklaren op het auteursrecht en de naburige rechten. Hetzelfde geldt voor de rechten van producenten van databanken en van de auteurs van computerprogramma's. Evenwel worden deze domeinen van het recht wel gevisieerd door de hoofdstukken II, IV, V en VI van het ontwerp van wet.

#### 1. Belang van de intellectuele eigendom

De intellectuele eigendom maakt het de economische operatoren mogelijk de onlichamelijke activa die het resultaat zijn van hun vernieuwingen, creativiteit en knowhow te beschermen. De intellectuele eigendomsrechten zijn essentieel om de creativiteit en onderzoek en ontwikkeling aan te moedigen, en om de ondernemingen de mogelijkheid te bieden hun concurrentiepositie te verstevigen in de wereldeconomie.

De bescherming van de innovatie is een belangrijk aspect voor de creatie en de leefbaarheid van de ondernemingen. Sommige innoverende procédés spelen een cruciale rol in de ontwikkeling van de KMO's-KMI's. Zij vormen vaak de essentie van hun activiteiten over een beperkte gamma van producten en de bedrijven beschikken over onvoldoende financiële middelen om doeltreffend te reageren tegen inbreuken op hun intellectuele eigendomsrechten. Zij zijn bijgevolg kwetsbaarder ten opzichte van namaak.

Innovatie maakt het eveneens mogelijk uitdagingen aan te gaan inzake gezondheid, milieubescherming en duurzame ontwikkeling.



Voici un aperçu des principaux droits de propriété intellectuelle:

– le *brevet* est un titre de propriété industrielle qui confère à son titulaire un droit exclusif et temporaire d'exploitation d'une invention sur un territoire limité. L'invention se définit généralement comme étant la solution technique apportée à un problème technique. Pour être brevetable, une invention doit être nouvelle, impliquer une activité inventive et être susceptible d'application industrielle. La protection conférée par brevet est d'une durée maximale de 20 ans;

– le *certificat complémentaire de protection* permet de prolonger la durée de protection d'une invention brevetée relative à un médicament ou à un produit phytopharmaceutique d'une durée maximale de 5 ans à compter de la date d'expiration du brevet, afin de compenser le délai d'obtention d'une autorisation de mise sur le marché qui réduit d'autant la période d'exploitation du brevet;

– la *marque* est un signe distinctif d'un produit ou d'un service. Elle est protégée pour une durée de 10 ans, renouvelable indéfiniment. Sont considérés comme marques, les dénominations, dessins, empreintes, cachets, lettres, chiffres, formes de produits ou de conditionnement et tous autres signes servant à distinguer les produits ou les services d'une entreprise déterminée. Une marque confère à son titulaire un droit exclusif et temporaire d'exploitation sur un territoire à condition qu'elle soit distinctive, licite et disponible;

– la protection des *dessins et modèles* s'applique à l'aspect d'un produit ou d'une partie de produit, qui lui est conféré, en particulier, par les caractéristiques des lignes, des contours, des couleurs, de la forme, de la texture ou des matériaux du produit lui-même ou de son ornementation. Les dessins comprennent toutes les formes en deux dimensions tels que dessins et patrons sur tissus et papier. Sous le terme modèles sont repris les formes en trois dimensions et les objets utilitaires. La protection est d'une durée de 5 ans, renouvelable par période de 5 ans jusqu'à un maximum de 25 ans;

– le *droit d'obtenteur* est un titre de propriété industrielle qui confère à son titulaire un droit exclusif et temporaire d'exploitation du matériel de reproduction d'une obtention végétale sur un territoire limité. Il n'est délivré que pour une variété nouvelle, distincte, suffisamment homogène et stable, et qui porte une dénomination conforme. La protection par le droit des obtentions végétales est acquise, selon les genres et espèces, pour une durée de 20 à 30 ans;

Hier volgt een overzicht van de belangrijkste intellectuele eigendomsrechten:

– het *octrooi* is een rechtstitel die aan de octrooihouder een territoriaal beperkte, tijdelijke exclusiviteit verleent voor de exploitatie van een uitvinding. De uitvinding wordt meestal bepaald als een technische oplossing voor een technisch probleem. Om octrooieerbaar te zijn, moet een uitvinding nieuw zijn, een uitvinderswerkzaamheid impliceren en industrieel toepasbaar zijn. De bij octrooi geboden bescherming duurt maximaal 20 jaar;

– het *aanvullend beschermingscertificaat* maakt het mogelijk de beschermingsduur voor een geoctrooieerde uitvinding betreffende een geneesmiddel of een fytofarmaceutisch product met maximum 5 jaar te verlengen vanaf de vervaldatum van het octrooi, om de termijn voor het bekomen van een machtiging voor het op de markt brengen, die de exploitatieperiode van het octrooi vermindert, te compenseren;

– het *merk* is een onderscheidend teken van een product of dienst. Het is beschermd voor een duur van 10 jaar, die onbeperkt hernieuwbaar is. Als merken worden beschouwd de benamingen, tekeningen, afdrukken, stempels, letters, cijfers, vormen van producten of van verpakking en alle andere tekens die dienen om de producten en diensten van een bepaalde onderneming te onderscheiden. Een merk is een rechtstitel die aan de titularis ervan een exclusief en tijdelijk recht verleent voor de exploitatie op een welbepaald grondgebied, op voorwaarde dat het onderscheidbaar, geoorloofd en beschikbaar is;

– de bescherming van *tekeningen en modellen* is van toepassing op het uiterlijk van een product of van een deel van een product dat in het bijzonder wordt uitgemakt door de kenmerken van lijnen, omtrekken, kleuren, vorm, textuur of materialen van het product zelf of van zijn versiering. Tekeningen omvatten alle tweedimensionale vormen zoals dessins en patronen op stoffen en papier. Onder modellen vallen de driedimensionale vormen en de gebruiksvoorwerpen. De bescherming duurt 5 jaar, hernieuwbaar per periode van 5 jaar tot een maximum van 25 jaar;

– het *kwekersrecht* is een rechtstitel die aan de titularis ervan een territoriaal beperkte, tijdelijke exclusiviteit verleent voor de exploitatie van het teeltmateriaal van een kweekproduct. Het wordt slechts verleend voor een ras dat nieuw, onderscheidbaar, voldoende homogeen en bestendig is, en een overeenkomstige benaming draagt. De bescherming van het kwekersrecht geldt, volgens de soort en het type voor een duur van 20 tot 30 jaar;

– la protection du *droit d'auteur* et des *droits voisins* a pour objet de déterminer les droits qui sont reconnus aux auteurs d'œuvres littéraires et artistiques ainsi qu'aux artistes-interprètes ou exécutants, aux producteurs de phonogrammes ou de premières fixations de films, aux organismes de radiodiffusion et aux producteurs de bases de données. L'œuvre doit être coulée dans une forme concrète qui permet sa communication au public. Elle doit également être originale, c'est-à-dire être une création intellectuelle marquée par la personnalité de son auteur. La protection par le droit d'auteur se prolonge pendant 70 ans après le décès de l'auteur. Pour les droits voisins, la durée de la protection est en principe de 50 ans et le point de départ du calcul de cette durée varie en fonction des différents droits voisins.

## 2. Evolution du marché de la contrefaçon

La contrefaçon et la piraterie se définissent généralement comme étant la reproduction, totale ou partielle, ou l'utilisation de l'objet d'un droit de propriété intellectuelle protégé, sans l'autorisation de son titulaire.

Artisanale à l'origine, organisée sous la forme de véritables industries du copiage et de l'imitation aujourd'hui, la contrefaçon est devenue un phénomène d'envergure planétaire qui attaque et déstabilise les entreprises les mieux implantées sur le marché en leur subtilisant le bénéfice de leur notoriété, de leur image de marque et, surtout, de leurs investissements, parfois considérables, en matière de recherche-développement, d'innovation et de marketing. Les petits ateliers clandestins ont fait place à une véritable industrie dotée d'installations à la pointe de la technologie et d'un réseau de distribution complexe et cloisonné, utilisant des moyens de communication diversifiés et employant de véritables professionnels. De nos jours, les produits contrefaits arrivent sur le marché parfois même avant les marchandises «authentiques».

La contrefaçon est une activité extrêmement lucrative qui est estimée par la Chambre Internationale de Commerce à plus de 250 milliards d'euros par an, représentant 5 à 7 pour cent du commerce mondial et impliquant quelques soixante pays. La Commission européenne, dans son *Livre vert sur la lutte contre la contrefaçon et la piraterie dans le marché intérieur*, estime que l'impact de la contrefaçon en matière sociale se traduit par une perte annuelle de 100.000 emplois pour l'industrie européenne. Ces estimations ont été

– de bescherming van het *auteursrecht* en de *naburige rechten* heeft als voorwerp het bepalen van de rechten die toegekend worden aan de auteurs van letterkundige en kunstwerken, alsook aan de uitvoerende kunstenaars, aan de producenten van fonogrammen of van eerste vastleggingen van films, aan de omroeporganisaties en aan de producenten van gegevensbanken. Het werk moet in een concrete vorm gegoten zijn die de communicatie ervan aan het publiek mogelijk maakt. Het moet eveneens origineel zijn, d.w.z. een intellectuele creatie die de persoonlijkheid van de auteur weerspiegelt. De bescherming door het auteursrecht duurt tot 70 jaar na de dood van de auteur. Voor wat de naburige rechten betreft, is de beschermingsduur in principe 50 jaar en het vertrekpunt voor de berekening van deze termijn varieert in functie van de verschillende naburige rechten.

## 2. Ontwikkeling van de namaakmarkt

Namaak en piraterij worden over het algemeen bepaald als zijnde het volledig of gedeeltelijk reproduceren, of het gebruiken van het voorwerp van een beschermd intellectuele eigendomsrecht, zonder de toestemming van de houder ervan.

Oorspronkelijk was de namaak artisaan, doch hij ontwikkelde zich door middel van kopieer- en imitatie-technieken tot een echte industrie, tot een hedendaags alomverspreid fenomeen met een destabiliserende werking op ondernemingen die zeer goed in de markt liggen; de namaakindustrie berooft hen immers van de vruchten van hun bekendheid, van hun goed imago, en vooral van de vrucht van hun – soms enorme – investeringen op het vlak van onderzoek en ontwikkeling, innovatie en marketing. Kleine clandestiene ateliers hebben plaats gemaakt voor een ware industrie uitgerust met spitstechnologische installaties en een complex en afgeschermd distributienet, dat gediversifieerde communicatiemiddelen gebruikt en echte professionals tewerkstelt. Momenteel verschijnen de nagemaakte producten soms op de markt nog voor de «authentieke» goederen.

Namaak is een bijzonder winstgevende activiteit, die door de Internationale Kamer van Koophandel momenteel op meer dan 250 miljard euro per jaar wordt geschat, d.i. 5 tot 7 percent van de wereldhandel, en waarbij een zestigtal landen betrokken is. In *het Groenboek van de Europese Commissie over de bestrijding van namaak en piraterij in de interne markt* wordt de sociale impact van namaak geschat op een jaarlijks verlies van 100.000 banen in de Europese industrie. Die ramingen werden reeds enkele jaren geleden uitgevoerd



réalisées voici déjà quelques années et on peut raisonnablement penser qu'elles doivent être revues à la hausse. La déclaration finale adoptée à l'occasion d'une conférence intitulée «*Combating Counterfeiting*» et organisée en mai 2004, à Bruxelles, sous l'égide d'Interpol, de l'Organisation Mondiale des douanes et de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle, fait état d'un chiffre d'affaires annuel de 500 millions de dollars provenant du commerce de contrefaçons.

L'implication d'organisations criminelles internationales, voire de groupes terroristes, dans le trafic mondial de la contrefaçon et de la piraterie est souvent rapportée par les associations de défense des droits de propriété intellectuelle mais également par des autorités gouvernementales ou internationales (Voy. la déposition sous serment prononcée le 16 juillet 2003 par le Secrétaire général d'Interpol, M. Ronald K. NOBLE, devant la Commission des Relations internationales du Congrès américain, intitulée «*The Links between Intellectual Property Crime and Terrorist Financing*» et disponible sur le site Internet de l'Organisation). La contrefaçon et la piraterie sont devenues pour ces organisations des sources non négligeables de revenus et font partie intégrante de leur gamme d'activités, au même titre que le trafic d'armes et de stupéfiants.

L'implication croissante du crime organisé dans la contrefaçon témoigne en effet de l'importance des intérêts financiers découlant de ce trafic et de la faible répression de celui-ci par les autorités. La contrefaçon procure des marges bénéficiaires nettement supérieures à celles provenant d'autres délits, avec, pour ses auteurs, un faible risque d'être appréhendé et des sanctions encore relativement minimales. Cette situation caractérisée par le ratio «*low risk/high return*» conduit les experts à penser que la contrefaçon et la piraterie vont devenir à terme les sources de financement privilégiées du crime organisé et des groupes terroristes (Cf. Ronald K. Noble, *supra*).

La contrefaçon prend donc parfois l'apparence d'une véritable industrie transnationale utilisant les moyens de production et de distribution les plus sophistiqués. Les contrefacteurs profitent des disparités législatives nationales et d'une répression nationale et internationale encore perfectibles. Par ailleurs, ils maîtrisent rapidement les nouvelles technologies et sont capables de s'adapter aux nouveaux marchés, au gré des modes et des besoins changeants des consommateurs. Enfin, ils dispersent les lieux de production et fractionnent les articles de contrefaçon en pièces détachées qui sont assemblées ensuite dans un autre pays que celui de leur fabrication ou de leur stockage. Une autre technique utilisée est celle dite de la «rupture de charge»:

en zouden dus redelijkerwijs moeten worden opgetrokken. De eindverklaring aangenomen op een conferentie genaamd «*Combating Counterfeiting*» en in Brussel in mei 2004 georganiseerd onder het beschermheerschap van Interpol, de Mondiale Douaneorganisatie en de Wereldorganisatie voor Intellectuele Eigendom, maakt gewag van een jaarlijks omzetcijfer van 500 miljoen dollar afkomstig van de namaakhandel.

De betrokkenheid van internationale criminele organisaties en zelfs van groepen terroristen bij de wereldhandel van namaak en piraterij wordt vaak gerapporteerd door de verenigingen voor de verdediging van de intellectuele eigendomsrechten maar eveneens door regerings- of internationale overheden (Zie de op 16 juli 2003 onder ede afgelegde verklaring van de Secretaris-generaal van Interpol, Ronald K. NOBLE, voor de Commissie Internationale Betrekkingen van het Amerikaanse Congres, genaamd «*The Links between Intellectual Property Crime and Terrorist Financing*» en beschikbaar op de internetsite van de Organisatie). Namaak en piraterij zijn voor die organisaties aanzienlijke inkomstenbronnen geworden en maken deel uit van hun activiteitengamma, net als de wapen- en drugs-handel.

De groeiende betrokkenheid van de georganiseerde misdaad inzake namaak wijst bovendien op de omvang van de financiële belangen die uit die zwendel voortvloeien en de zwakke repressie ervan door de overheden. Namaak levert aanzienlijk hogere winstmarges op dan andere misdrijven en houdt voor de daders slechts een klein risico in om gevat te worden en nog relatief kleine sancties. Die door de ratio «*low risk/high return*» gekenmerkte toestand brengt de experts ertoe te denken dat namaak en piraterij op termijn de bevoorrechte financieringsbronnen van misdaad en terroristische groepen zullen worden (Zie hierboven, Ronald K. Noble).

Namaak krijgt dus soms de dimensie van een ware grensoverschrijdende industrie die de meest gesofisticeerde productie- en distributiemiddelen gebruikt. De namakers profiteren van de uiteenlopende nationale wetgevingen en van een nog voor verbetering vatbare nationale en internationale repressie. Bovendien beheersen zij snel de nieuwe technologieën en zijn zij in staat zich aan de nieuwe markten aan te passen volgens de mode en de wisselende behoeften van de consumenten. Zij verspreiden eveneens de productieplaatsen en splitsen de namaakartikelen in onderdelen die vervolgens in een ander land dan dat van de fabricage of opslag ervan worden geassembleerd. Een andere gebruikte techniek is die van de zogenaamde «breking

les contrefacteurs dissimulent l'origine des produits contrefaisants en les faisant transiter par plusieurs pays différents, avant de les envoyer vers leur destination finale. Le traçage des «routes de la contrefaçon» est rendu malaisé par l'utilisation de ces méthodes. Le commerce électronique n'est pas non plus ignoré. Les marchandises contrefaites sont aussi désormais offertes à la vente sur Internet. Parfois, elles sont mélangées aux produits authentiques et sont vendues au même prix.

### 3. Impact de la contrefaçon

La contrefaçon s'attaque à tous les produits pour lesquels il est possible de réaliser des bénéfices substantiels, quelle que soit la nature de ceux-ci, dès lors qu'il existe une forte valeur ajoutée et une demande importante. Les produits de luxe (textiles, parfums, horlogerie) ne constituent plus qu'une portion marginale des biens contrefaits. La contrefaçon s'est considérablement diversifiée ces dernières années. Elle n'épargne aujourd'hui aucun secteur économique et s'attaque désormais aux biens de consommation courante.

La qualité des marchandises contrefaites, de leur présentation et de leur conditionnement, s'est aussi améliorée. Dans certaines situations, il est difficile de les distinguer des produits authentiques et le recours à des experts s'impose parfois, tant la ressemblance est parfaite.

Selon une étude réalisée par la Chambre de Commerce Internationale pour l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques (Hema VITHLANI, «*La contrefaçon envisagée sous ses aspects économiques*», OCDE, DSTI/IND(97)6, 1997), la contrefaçon engendre des conséquences négatives non seulement pour les entreprises qui sont ses premières victimes mais également pour les États d'origine ou de destination du trafic de marchandises de contrefaçon et de marchandises pirates. En effet, le préjudice porté aux entreprises se répercute inéluctablement sur l'emploi offert par celles-ci tandis que les ventes non réalisées se traduisent par un déficit d'exportations. En outre, l'anéantissement des efforts consentis en matière de recherche-développement et de marketing engendre un recul général de la recherche dans le secteur, dans la mesure où celle-ci n'apparaît plus suffisamment rentable. Cette régression des investissements pour l'innovation entraîne à son tour un ralentissement du taux de croissance de l'économie.

La contrefaçon ne constitue pas seulement une forme de concurrence déloyale caractérisée qui lèse les titulaires de droits, elle grève aussi l'économie toute

van de lading»: de namakers verbergen de oorsprong van de nagemaakte producten door ze door verschillende landen door te voeren vooraleer ze naar hun eindbestemming te sturen. Het gebruik van die methodes bemoeilijkt het traceren van de «namaakroutes». Ook de elektronische handel ontsnapt niet aan namaak en piraterij. Voortaan worden nagemaakte goederen ook op het internet te koop aangeboden. Soms worden zij met authentieke producten vermengd en tegen dezelfde prijs verkocht.

### 3. Impact van namaak

Namaak tast alle producten aan waarvoor aanzienlijke winsten kunnen worden verwezenlijkt, ongeacht de aard ervan, als er maar een grote toegevoegde waarde en een sterke vraag zijn. Luxeproducten (textiel, parfums, uurwerken) vormen nog slechts een marginaal onderdeel van de nagemaakte goederen. Namaak heeft zich de laatste jaren aanzienlijk gediversifieerd. Hij spaart momenteel geen enkele economische sector en tast voortaan courante consumptiegoederen aan.

De kwaliteit van de nagemaakte goederen, de presentatie en de verpakking ervan zijn er ook op verbeterd. Soms is het moeilijk hen te onderscheiden van de authentieke producten en is een beroep op experts nodig omdat de gelijkenis frappant is.

Volgens een studie gemaakt door de Internationale Kamer van Koophandel voor de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (Hema VITHLANI, «*La contrefaçon envisagée sous ses aspects économiques*», OESO, DSTI/IND(97)6, 1997), heeft namaak negatieve gevolgen niet alleen voor de ondernemingen die het eerste slachtoffer zijn, maar ook voor de Staat van oorsprong of bestemming van de handel in nagemaakte en door piraterij verkregen goederen. De aan de ondernemingen berokkende schade heeft onvermijdelijk een weerslag op de werkgelegenheid welke die bieden, terwijl de niet gerealiseerde verkoop een uitvoertekort meebrengt. Bovendien veroorzaakt de vernietiging van de gedane inspanningen inzake onderzoek en ontwikkeling, en marketing een algemene achteruitgang van het onderzoek in de sector, daar die niet voldoende rendabel meer blijkt. Die terugloop van de investeringen voor innovatie brengt op zijn beurt een vertraging van het groeipercentage van de economie mee.

Namaak is niet enkel een duidelijke vorm van oneerlijke concurrentie die de houders van rechten benadeelt, hij schaadt ook de hele economie van de Staten. Hij

entière des États. En effet, elle occasionne des pertes de recettes fiscales et douanières. Elle favorise le développement de milieux de travail incontrôlés (non-paiement des cotisations sociales, non-respect des normes de sécurité et d'hygiène), employant parfois une main-d'œuvre clandestine et exploitée en raison de sa vulnérabilité. En outre, la contrefaçon met en péril la santé et la sécurité des consommateurs puisque les produits en question sont élaborés en marge des contrôles effectués par les autorités compétentes et ne respectent pas toujours les normes minimales de qualité. Dans cette dernière perspective, la contrefaçon ne constitue plus simplement la violation de droits privés mais revêt les traits d'une véritable atteinte à l'ordre public économique.

Mais surtout, la contrefaçon décourage les investissements étrangers dans les pays d'exportation où elle n'est pas réprimée efficacement. Il existe une interaction manifeste entre le niveau de protection des droits de propriété intellectuelle et le volume des investissements directs étrangers (par exemple pour l'installation d'unités de production ou de recherche-développement). La protection adéquate de la propriété intellectuelle est un incitant à l'investissement au même titre, et parfois davantage, que les autres variables de type économique ou politique telles que la taille du marché du pays d'accueil, le taux d'investissements publics, la dette extérieure, les taux de change, la stabilité politique, la qualité de la main-d'œuvre, la proximité du pays d'où proviennent les investissements et le contrôle du commerce par les autorités locales (Voy. «*Incidence des droits de propriété intellectuelle sur l'investissement direct étranger et le commerce dans les pays en développement*», juin 2003, OCDE). Les entreprises dont l'activité est transnationale recherchent un environnement commercial dans lequel leurs produits et services seront convenablement protégés contre la concurrence déloyale. Le soin apporté par les États pour sécuriser cet environnement au regard de la protection de la propriété intellectuelle est donc un élément crucial.

Outre l'atteinte portée à l'emploi et à l'économie en général des pays européens, la contrefaçon et la piraterie ont pour effet de détruire la confiance du consommateur en la fiabilité des produits qu'il achète et des services auxquels il a recours. En effet, l'imitation s'accompagne souvent d'une tromperie délibérée de celui-ci sur la qualité qu'il est en droit d'attendre d'un produit ou d'un service. Cette tromperie met en danger la sécurité et la santé publique lorsque la contrefaçon porte sur des pièces détachées de véhicules automobiles ou d'avion (pièces défectueuses ou présentant une usure prématurée), des produits alimentaires, des boissons

veroorzaakt inderdaad verlies van fiscale en douane-opbrengsten. Hij bevordert de ontwikkeling van ongecontroleerde arbeidsomgevingen (niet-betaling van de sociale bijdragen, niet-naleving van de normen inzake veiligheid en hygiëne), waar soms clandestiene, en wegens hun kwetsbaarheid geëxploiteerde arbeidskrachten, worden tewerkgesteld. Bovendien brengt namaak de gezondheid en de veiligheid van de consumenten in gevaar vermits de betrokken producten tot stand komen zonder door de bevoegde overheid uitgevoerde controles en zij niet altijd de minimale kwaliteitsnormen naleven. Daarom is namaak niet enkel meer een schending van eigendomsrechten maar ook een ware aantasting van de economische openbare orde.

Maar namaak ontmoedigt vooral buitenlandse investeringen in de uitvoerlanden waar hij niet doeltreffend wordt vervolgd. Er bestaat een duidelijke interactie tussen het beschermingsniveau van de intellectuele eigendomsrechten en het volume van de buitenlandse directe investeringen (bijvoorbeeld voor het installeren van productie-eenheden of eenheden voor onderzoek en ontwikkeling). De passende bescherming van de intellectuele eigendom is evengoed een investeringsstimulans, en soms zelfs meer dan andere variabelen van economische of politieke aard zoals de grootte van de markt van het onthaalland, het percentage overheidsinvesteringen, de buitenlandse schuld, de wisselkoersen, de politieke stabiliteit, de kwaliteit van de arbeidskrachten, de nabijheid van de landen vanwaar de investeringen komen en de handelscontrole door de lokale overheden (Zie «*The Impact of Trade-Related Intellectual Property Rights on Trade and Foreign Direct Investment in Developing Countries*», June 2003, OECD). Ondernemingen met een grensoverschrijdende bedrijvigheid zoeken een arbeidsomgeving waar hun producten en diensten behoorlijk beschermd zullen zijn tegen oneerlijke concurrentie. De zorg die de Staten besteden om die arbeidsomgeving te beveiligen wat betreft de bescherming van de intellectuele eigendom is dus een cruciaal element.

Namaak en piraterij hebben niet alleen een nadelig effect op de tewerkstelling, de handel en de algemene economie van de Europese landen, maar vernietigen ook het vertrouwen van de consument in de producten die hij koopt en de diensten waarop hij een beroep doet. Imitatie gaat immers vaak gepaard met een welbewuste misleiding van de consument wat de kwaliteit betreft die hij zou mogen verwachten van een product of -dienst. Die misleiding brengt de veiligheid en de volksgezondheid in gevaar wanneer de namaak betrekking heeft op onderdelen van voertuigen of vliegtuigen, (gebrekkige stukken of stukken die vroegtijdige slijtage vertonen),

alcoolisées, des médicaments (dont le principe actif est mal dosé ou inexistant), des appareils électriques domestiques (dépourvus de système de sécurité), des produits cosmétiques, de parfumerie et d'hygiène (allergéniques), des articles de pédiatrie ou des jouets (moins résistants, inflammables ou dont la composition révèle la présence de substances interdites).

Lorsque la mise dans le commerce des produits de contrefaçon s'effectue par l'intermédiaire de réseaux clandestins, le consommateur n'a droit à aucun service après-vente et est privé de tout recours en cas de dommage du fait des produits.

L'accroissement considérable des échanges commerciaux, l'ouverture des frontières et l'émergence de nouveaux marchés ont engendré un besoin sinon une nécessité, pour les entreprises, de faire valoir davantage leurs investissements en matière de propriété intellectuelle. Les États doivent quant à eux créer les conditions d'une meilleure protection de ces droits. Les autorités concernées par le commerce des contrefaçons ont constaté ces dernières années un développement spectaculaire de celui-ci. Au cours de l'année 2003, plus de 92 millions d'articles contrefaits ou piratés ont été saisis aux frontières extérieures de l'Union européenne par les autorités de douanes des États membres. En Belgique, cette même année, l'Administration des douanes et accises du SPF Finances a mené 830 opérations pour intercepter plus de 55 millions d'objets contrefaits. La Belgique est l'un des États membres de l'Union européenne qui enregistre les statistiques d'objets contrefaits saisis les plus élevées: en 2003, plus de 59% des contrefaçons interceptées aux frontières extérieures de l'Union européenne l'ont été sur le territoire belge. En 2004, 103 millions d'articles contrefaits ont été saisis en Europe, dont plus de 20 millions par la douane belge (19,7%).

#### 4. Cadre législatif international et communautaire

Cette évolution a engendré l'adoption de plusieurs textes juridiques en la matière, aux échelons international et communautaire.

Tout d'abord, la négociation multilatérale qui s'est tenue dans le cadre du Cycle d'Uruguay a permis l'adoption de l'Accord sur les Aspects des Droits de Propriété Intellectuelle qui touchent au Commerce (ci-après «Accord sur les ADPIC»), à titre d'annexe à l'Accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du Commerce du 15 avril 1994, approuvé par la loi du 23 décembre 1994.

voedingsmiddelen, gealcoholiseerde dranken, geneesmiddelen (waarvan het actieve bestanddeel slecht gedoseerd of onbestaand is), elektrische huishoudtoestellen (zonder veiligheidssysteem), cosmetica, parfums en hygiënische middelen (allergenen), pediatrie artikelen of speelgoed (minder sterk, ontvlambaar of waarvan uit de samenstelling blijkt dat zij verboden stoffen bevatten).

Wanneer de commercialisering van de namaakproducten gebeurt door bemiddeling van clandestiene netwerken heeft de consument geen recht op klantenservice en is geen beroep mogelijk bij schade veroorzaakt door de producten.

Door het aanzienlijk toenemen van het handelsverkeer, het openstellen van de grenzen en het ontstaan van nieuwe markten, ontstond voor de ondernemingen een behoefte, of zelfs een noodzaak, om hun investeringen inzake intellectuele eigendom beter ten gelde te maken. De Staten moeten gunstige voorwaarden scheppen voor een betere bescherming van die rechten. De bij de handel in nagemaakte producten betrokken overheden hebben de laatste jaren een spectaculaire groei ervan vastgesteld. In 2003 werden praktisch 92 miljoen nagemaakte of door piraterij verkregen artikelen aan de buitengrenzen van de Europese Unie door de douaneautoriteiten van de lidstaten in beslag genomen. In België heeft de Administratie der Douane en Accijnzen van de FOD Financiën 830 operaties gevoerd om meer dan 55 miljoen nagemaakte voorwerpen te onderscheppen. België is een van de lidstaten van de Europese Unie die de hoogste statistieken van in beslag genomen voorwerpen registreert: in 2003 zijn meer dan 59% van de aan de buitengrenzen van de EU onderschepte, nagemaakte producten tegengehouden op Belgisch grondgebied. In 2004 werden 103 miljoen nagemaakte of door piraterij verkregen artikelen in Europa in beslag genomen, waarvan meer dan 20 miljoen door de Belgische douane (19,7%).

#### 4. Internationaal en communautair wetgevend kader

Die ontwikkeling heeft het aannemen van verschillende juridische teksten op dat gebied op internationaal en communautair niveau meegebracht.

Vooreerst hebben de multilaterale besprekingen die plaatshadden in het kader van de Uruguay-ronde het mogelijk gemaakt de Overeenkomst inzake de handelaspecten van de intellectuele eigendom (hierna «TRIPS-overeenkomst» genoemd) aan te nemen als bijlage bij de Overeenkomst van Marrakech die op 15 april 1994 de Werelhandelsorganisatie instelde en die bij de wet van 23 december 1994 werd goedgekeurd.



L'Accord sur les ADPIC fait partie intégrante de l'Accord de Marrakech et s'impose de ce fait à tous les États membres de l'OMC. Il poursuit trois objectifs:

- élaborer des normes et principes adéquats concernant l'existence, la portée et l'exercice des droits de propriété intellectuelle, applicables à tous les pays de l'OMC;
- imposer aux États membres l'obligation de prévoir des moyens efficaces et appropriés pour faire respecter ces droits;
- mettre sur pied un mécanisme multilatéral de règlement des différends par lequel les membres peuvent appliquer des sanctions purement commerciales à une partie, dont les lois et règlements ne sont pas conformes aux dispositions de l'Accord, lorsque celle-ci refuse de mettre en œuvre les recommandations d'un panel spécialement institué à cet effet.

L'Accord établit des standards minimaux de protection pour chacun des domaines de la propriété intellectuelle. Les principaux éléments de la protection sont définis, à savoir l'objet de la protection, les droits conférés et les exceptions admises à ces droits, ainsi que la durée minimale de la protection.

L'Accord contient également des dispositions concernant les procédures et mesures correctives internes destinées à faire respecter les droits de propriété intellectuelle. Il énonce certains principes généraux applicables à toutes les procédures de ce type et prévoit des règles minimales qui doivent être appliquées dans le cadre des procédures et mesures correctives civiles et administratives, des mesures provisoires, des interventions à la frontière et des procédures pénales, afin de permettre aux titulaires de droits de propriété intellectuelle de les faire respecter efficacement.

Au niveau communautaire, le Conseil de l'Union européenne a adopté récemment le Règlement (CE) N° 1383/2003 du 22 juillet 2003 concernant l'intervention des autorités douanières à l'égard de marchandises soupçonnées de porter atteinte à certains droits de propriété intellectuelle ainsi que les mesures à prendre à l'égard de marchandises portant atteinte à certains droits de propriété intellectuelle. Ce règlement, qui est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2004, a remplacé le Règlement (CE) N° 3295/94 du Conseil du 22 décembre 1994 fixant certaines mesures concernant l'introduction dans la Communauté et l'exportation et la réexportation hors

De TRIPS-overeenkomst maakt volledig deel uit van de Overeenkomst van Marrakech en wordt hierdoor door alle lidstaten van de WTO erkend. Zij streeft drie doelen na:

- passende normen en principes uitwerken over het bestaan, de draagwijdte en de uitoefening van de intellectuele eigendomsrechten, toepasbaar op alle landen van de WTO;
- de lidstaten de verplichting opleggen om te voorzien in doeltreffende en passende middelen om die rechten te handhaven;
- een multilateraal mechanisme tot stand brengen voor de regeling van geschillen waarmee de leden louter commerciële sancties kunnen toepassen op een partij waarvan de wetten en reglementen niet conform de bepalingen van de Overeenkomst zijn, wanneer die weigert de aanbevelingen van een speciaal daartoe ingesteld panel uit te voeren.

De Overeenkomst legt de minimum standaarden vast voor de bescherming op elk gebied van de intellectuele eigendom. De belangrijkste beschermingselementen worden bepaald, met name het voorwerp van de bescherming, de verleende rechten en de toegelaten uitzonderingen op die rechten evenals de minimumduur van de bescherming.

De Overeenkomst bevat eveneens bepalingen over de interne procedures en correctieve maatregelen om de intellectuele eigendomsrechten te handhaven. Zij drukt bepaalde algemene principes uit die toepasbaar zijn op alle gelijkaardige procedures en voorziet in de minimum regels die moeten worden toegepast in het kader van burgerrechtelijke en administratieve procedures en correctieve maatregelen, voorlopige maatregelen, tussenkomsten aan de grens en strafrechtelijke procedures opdat de houders van intellectuele eigendomsrechten die doeltreffend zouden kunnen doen naleven.

Op het communautaire niveau heeft de Raad van de Europese Unie onlangs de Verordening (EG) Nr. 1383/2003 van 22 juli 2003 aangenomen inzake het optreden van de douaneautoriteiten ten aanzien van goederen waarvan wordt vermoed dat zij inbreuk maken op bepaalde intellectuele eigendomsrechten en inzake de maatregelen ten aanzien van goederen waarvan is vastgesteld dat zij inbreuk maken op bepaalde intellectuele eigendomsrechten. Deze verordening die in werking getreden is op 1 juli 2004, vervangt Verordening (EG) Nr. 3295/94 van de Raad van 22 december 1994 tot vaststelling van maatregelen om het in het vrije verkeer



de la Communauté de marchandises portant atteinte à certains droits de propriété intellectuelle.

Le Règlement N° 1383/2003 prévoit l'intervention des autorités douanières, sur demande du titulaire du droit ou d'initiative, afin de suspendre temporairement la réalisation d'une opération douanière qui porte sur des produits dont elles suspectent qu'il s'agit de marchandises contrefaisantes, afin de faire effectuer les constatations nécessaires par les autorités compétentes et, le cas échéant, d'imposer des sanctions adéquates. Il accorde donc à ces autorités une compétence exorbitante en vue d'intercepter les marchandises litigieuses, au moment où celles-ci sont mises en libre pratique, exportées, réexportées, placées sous un régime suspensif, placées dans une zone franche ou un entrepôt franc ou trouvées lors d'un contrôle à l'entrée ou à la sortie de la Communauté.

Les autorités douanières peuvent contrôler des marchandises soupçonnées de porter atteinte à un droit de propriété intellectuelle dès lors qu'elles se trouvent sous sujétion douanière, conformément à l'article 37 du Code des douanes communautaires.

Les douanes peuvent ainsi retenir durant dix jours ouvrables, sur demande écrite du titulaire de droit, les marchandises introduites dans la Communauté ou bien exportées ou réexportées hors de la Communauté et soupçonnées de porter atteinte à un droit de propriété intellectuelle. Il appartient ensuite au titulaire de droit de saisir les autorités judiciaires compétentes pour faire établir la contrefaçon.

Les points du règlement dont la mise en œuvre ressortit à l'appréciation des États membres sont:

– la désignation de l'autorité compétente pour traiter les demandes d'intervention de l'autorité de douanes;

– la constitution par le déclarant, le propriétaire, l'importateur, le détenteur ou le destinataire des marchandises soupçonnées de porter atteinte à certains droits de propriété intellectuelle d'une garantie destinée à protéger les intérêts du titulaire du droit s'il demande la mainlevée ou la levée de la retenue des marchandises en question; et

brengen in de Gemeenschap, de uitvoer en de wederuitvoer buiten de Gemeenschap van goederen die inbreuk maken op bepaalde intellectuele eigendomsrechten te verbieden.

Verordening Nr. 1383/2003 voorziet in het optreden van de douaneautoriteiten, op verzoek van de houder van het recht of op eigen initiatief, om tijdelijk een einde te maken aan een douaneverrichting waarbij producten betrokken zijn waarvan vermoed wordt dat ze nageemaakt zijn, teneinde de bevoegde overheden de kans te geven de noodzakelijke vaststellingen te doen en desgevallend de gepaste sancties op te leggen. Zij geeft die autoriteiten dus een afwijkende bevoegdheid om de betwiste goederen te onderscheppen op het ogenblik dat die in de vrije handel worden gebracht, worden uitgevoerd, wederuitgevoerd, onder een schorsingsregeling worden geplaatst, of in een vrije zone of in een vrij entrepot worden geplaatst of naar aanleiding van een controle bij het binnenkomen of verlaten van de Gemeenschap worden aangetroffen.

De douaneautoriteiten kunnen goederen waarvan wordt vermoed dat ze inbreuk maken op een intellectuele eigendomsrecht controleren zodra ze aan de douane onderworpen zijn, conform artikel 37 van het communautair douanewetboek.

Aldus kan de douane, op schriftelijk verzoek van de houder van een recht, de in de Gemeenschap ingevoerde of de buiten de Gemeenschap uitgevoerde of wederuitgevoerde goederen waarvan wordt vermoed dat ze inbreuk maken op een intellectuele eigendomsrecht gedurende tien werkdagen vasthouden. Vervolgens dient de houder van het recht zich tot de gerechtelijke overheden te wenden om de namaak vast te laten stellen.

De lidstaten blijven verantwoordelijk voor de uitvoering van de volgende punten van de verordening:

– het aanwijzen van de autoriteit die bevoegd is om de verzoeken tot optreden van de douaneautoriteit te behandelen;

– het samenstellen door de aangever, de eigenaar, de invoerder, de houder of de bestemming van de goederen waarvan wordt vermoed dat ze inbreuk maken op bepaalde intellectuele eigendomsrechten van een garantie bestemd om de belangen van de houder van het recht te beschermen indien hij de opheffing of de intrekking van het vasthouden van goederen vraagt; en

– l'établissement de sanctions applicables en cas de violation du Règlement. Ces sanctions doivent avoir un caractère effectif, proportionné et dissuasif.

Le présent projet de loi vise à mettre la législation belge en concordance avec les exigences formulées ci-dessus.

Le nouveau Règlement N° 1383/2003 apporte quelques modifications importantes par rapport au précédent règlement:

– le champ d'application de la réglementation communautaire est étendu à tous les droits de propriété intellectuelle (marques, brevets, certificats complémentaires de protection, droit d'auteur et droits voisins, dessins ou modèles, appellations d'origine et indications géographiques, obtentions végétales);

– les demandes d'intervention introduites auprès des autorités douanières sont désormais traitées gratuitement par ces dernières. Aucune redevance ne peut être perçue. Ces demandes sont harmonisées quant à leur forme et quant aux informations qu'elles doivent contenir pour être recevables. Leur durée de validité est portée à un an;

– il est désormais possible pour les autorités douanières de procéder à la destruction de marchandises soupçonnées de porter atteinte à un droit de propriété intellectuelle, avec l'accord du titulaire du droit et du déclarant, du détenteur ou du propriétaire des marchandises, sans qu'il soit obligatoire d'engager une procédure visant à déterminer s'il y a eu violation d'un droit de propriété intellectuelle au regard du droit national.

Tant le Règlement N° 1383/2003, en son article 18, que l'Accord sur les ADPIC, en son article 61, prévoient l'obligation pour les États parties à ces instruments juridiques de sanctionner par la voie de la procédure pénale la contrefaçon de marques et de droit d'auteur. Le Règlement communautaire prévoit la même obligation, dans le contexte douanier, pour les autres droits de propriété intellectuelle.

Le Règlement N° 1383/2003 n'organise que les mesures à prendre aux frontières de la Communauté, c'est-à-dire concernant les mouvements de marchandises contrefaites et pirates à destination ou en provenance des pays tiers, non membres de l'Union européenne. Pour ce qui concerne le marché intérieur, il convient de mentionner ici l'adoption récente par le Conseil de l'Union européenne d'une Directive 2004/48/CE du 29 avril 2004 relative au respect des droits de propriété

– het vaststellen van toegepaste sancties bij niet-naleving van de Verordening. Die sancties moeten effectief, proportioneel en afschrikkend zijn.

Dit ontwerp van wet beoogt het in overeenstemming brengen van de Belgische wetgeving met onderstaande vereisten.

De nieuwe Verordening Nr. 1383/2003 brengt enkele belangrijke wijzigingen aan ten opzichte van de vorige verordening:

– het toepassingsgebied van de communautaire reglementering wordt uitgebreid tot de intellectuele eigendomsrechten (merken, octrooien, aanvullende beschermingscertificaten, auteursrechten en naburige rechten, tekeningen of modellen, oorsprongbenamingen en geografische aanduidingen, kweekproducten);

– de verzoeken tot optreden ingediend bij de douaneautoriteiten worden door deze laatste voortaan kosteloos behandeld. Er mag geen bijdrage worden geïnd. Die verzoeken worden geharmoniseerd wat betreft de vorm ervan en de informatie die ze moeten bevatten om ontvankelijk te zijn. De geldigheidsduur ervan wordt op één jaar gebracht;

– de douaneautoriteiten kunnen voortaan de goederen waarvan wordt vermoed dat zij inbreuk maken op een intellectueel eigendomsrecht vernietigen, met de instemming van de houder van het recht en de aangever, de houder of de eigenaar van de goederen, zonder dat er een procedure moet worden ingesteld om te bepalen of er schending is van een intellectueel eigendomsrecht ten aanzien van het nationale recht.

Zowel de Verordening Nr. 1383/2003, artikel 18, als de TRIPS-overeenkomst, artikel 61, leggen de deelnemende Staten die partij zijn bij die juridische instrumenten, de verplichting op namaak van merken en auteursrechten zwaar te bestraffen via een strafprocedure. In de communautaire verordening is dezelfde verplichting opgenomen, in de douanecontext, jegens de overige intellectuele eigendomsrechten.

Verordening Nr. 1383/2003 organiseert slechts de aan de grenzen van de Gemeenschap te nemen maatregelen, d.w.z. die betreffende de bewegingen van nageemaakte en door piraterij verkregen goederen bestemd voor of afkomstig uit derde landen die geen lid zijn van de Europese Unie. Inzake de interne markt dient in dit verband te worden vermeld dat de Raad van de Europese Unie op 29 april 2004 Richtlijn 2004/48/EG betreffende de handhaving van de intellectuele

intellectuelle. Bien que celle-ci ne concerne que les procédures et réparations civiles et administratives, son considérant 28 stipule que «des sanctions pénales constituent également, dans des cas appropriés, un moyen d'assurer le respect des droits de propriété intellectuelle». Dans une déclaration jointe à la décision du Conseil de l'Union européenne sur la proposition de directive précitée, la Commission a indiqué qu'elle «considère que pour lutter efficacement contre la contrefaçon et le piratage, il faut prévoir des sanctions pénales pour les infractions graves qui sont intentionnelles et commises à des fins commerciales».

La Directive 2004/48/CE harmonise à l'échelle communautaire les mesures et procédures en matière civile visant à faire respecter les droits de propriété intellectuelle.

Enfin, la Commission européenne a récemment présenté une proposition de directive relative aux mesures pénales visant à assurer le respect des droits de propriété intellectuelle et une proposition de décision cadre du Conseil visant le renforcement du cadre pénal pour la répression des atteintes à la propriété intellectuelle. Ces propositions visent à harmoniser au sein de l'Union européenne les législations pénales relatives à la propriété intellectuelle. La proposition de directive oblige les États membres à qualifier d'infraction pénale toute atteinte intentionnelle à un droit de propriété intellectuelle dès lors que celle-ci est commise à une échelle commerciale. Elle prévoit une gamme de sanctions qui doivent pouvoir être appliquées tant pour les personnes physiques que morales (amendes, confiscation, destruction des marchandises litigieuses, fermeture de l'établissement ayant servi à commettre l'atteinte). La proposition de décision-cadre tend à rapprocher les dispositions législatives et réglementaires des États membres concernant le niveau des sanctions. Elle vise aussi à encourager la coopération entre les États membres pour réprimer les infractions concernant les droits de propriété intellectuelle. Il conviendra le cas échéant de modifier la présente législation pour satisfaire aux nouvelles normes communautaires qui seront édictées.

##### 5. Cadre législatif belge

En Belgique, la loi pénale ne sanctionne actuellement que la contrefaçon de droits d'auteur et de marques.

La loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins a introduit des sanctions pénales en cas de contrefaçon de ces droits. Il est proposé de renforcer ces sanctions dans le cadre d'un projet de loi modifiant la loi du 28 novembre 2000 relative à la criminalité

eigendomsrechten heeft aangenomen. Alhoewel die slechts procedures en civiel- en bestuursrechtelijke maatregelen betreft, bepaalt considerans 28 ervan dat strafrechtelijke sancties, in passende gevallen, ook een middel zijn om intellectuele eigendomsrechten te handhaven. In een bij de beslissing van de Raad van de Europese Unie gevoegde verklaring over bovengenoemde richtlijn stelt de Commissie dat er, «om namaak en piraterij doeltreffend te bestrijden, moet worden voorzien in strafrechtelijke sancties voor de zware overtredingen die opzettelijk en voor commerciële doeleinden worden gepleegd».

Richtlijn 2004/48/EG harmoniseert op communautair schaal de maatregelen en procedures op burgerrechtelijk gebied om de intellectuele eigendomsrechten te handhaven.

Tenslotte heeft de Europese Commissie onlangs een voorstel voor een richtlijn inzake strafrechtelijke maatregelen om de handhaving van intellectuele eigendomsrechten te waarborgen en een voorstel voor een kaderbesluit van de Raad tot versterking van het strafrechtelijk kader om schendingen van de intellectuele eigendom te bestrijden ingediend. Deze voorstellen hebben als doel de harmonisatie in de Europese Unie van de strafregels inzake intellectuele eigendom. Het voorstel voor een richtlijn verplicht een lidstaat om elke inbreuk op intellectuele eigendomsrechten op commerciële schaal als strafbaar te omschrijven. Zij voorziet in een gamma van sancties die beschikbaar dienen te zijn voor fysieke personen en voor rechtspersonen (boetes, beslag, vernietiging van de inbreukmakende goederen, sluiting van de onderneming). Het voorstel voor een kaderbesluit brengt wettelijke en reglementaire bepalingen inzake de hoogte van de sancties dichter bijeen. Zij moedigt eveneens de samenwerking tussen lidstaten aan teneinde de inbreuken op intellectuele eigendomsrechten terug te dringen. In voorkomend geval moet de huidige wetgeving worden gewijzigd om te voldoen aan de nieuwe communautaire normen die zullen worden voorgeschreven.

##### 5. Belgisch wetgevend kader

In België sanctioneert de strafwet momenteel slechts namaak van het auteursrecht en de merken.

De wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten heeft strafrechtelijke sancties ingevoerd in geval van namaak van die rechten. Er wordt voorgesteld die sancties te verzwaren in het kader van een ontwerp van wet tot wijziging van de wet van

informatique, la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, et la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale (Chambre, 2003-2004, 1284/001). La loi du 30 juin 1994 transposant en droit belge la directive européenne du 14 mai 1991 concernant la protection juridique des programmes d'ordinateur a fait de même dans cette matière.

Pour ce qui concerne la contrefaçon des marques, les articles 8 à 15 de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1879 concernant les marques de fabrique et de commerce sont toujours d'application. Les sanctions prévues par ces dispositions n'ont de nos jours, en pratique, plus aucun effet dissuasif en présence d'un trafic international et à grande échelle de marchandises de contrefaçon. En effet, les infractions énumérées par la loi sont punies d'un emprisonnement de huit jours à six mois auquel peut s'ajouter une amende de vingt-six francs à deux mille francs, ou l'une de ces peines seulement. Ces chiffres sont à corriger par application des décimes additionnels et de la conversion en euros, ce qui porte le montant des amendes de 143 euros à 11.000 euros. Ces mesures se révèlent aujourd'hui nettement insuffisantes pour lutter efficacement contre la contrefaçon et la piraterie.

Les atteintes portées aux droits relatifs à un dessin ou modèle ne sont pas sanctionnées pénalement. L'impact de telles atteintes n'est pas négligeable, eu égard à l'importance grandissante du *design* des produits, dans des secteurs fort influencés par la mode tels que le textile, la maroquinerie ou l'ameublement. L'introduction, en droit belge, de sanctions en matière de dessins et modèles est commandée, du moins pour ce qui concerne le commerce extra-communautaire de marchandises pirates, par l'article 18 du Règlement N° 1383/2003.

La contrefaçon de brevets d'invention ou de certificats complémentaires de protection n'est pas davantage visée par la loi pénale actuellement en Belgique. D'une étude de droit comparé, il apparaît toutefois que la majorité des États membres de la Communauté européenne a édicté de telles sanctions pour la contrefaçon de brevets.

Il n'existe pas non plus de sanctions pénales en matière de droit d'obtenteur. Les titulaires de certificats d'obtention végétale ne peuvent utiliser que la procédure civile pour faire respecter leurs droits.

28 novembre 2000 betreffende de informatiecriminaliteit, de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, en de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal socialistische regime is gepleegd (Kamer, 2003-2004, 1284/001). De wet van 30 juni 1994 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 14 mei 1991 betreffende de rechtsbescherming van computerprogramma's heeft ter zake hetzelfde gedaan.

Wat de namaak van merken betreft, zijn de artikelen 8 tot 15 van de wet van 1 april 1879 betreffende de fabrieks- en handelsmerken nog steeds van toepassing. De sancties die in deze bepalingen vervat zijn, hebben tegenwoordig geen enkel afschrikkend effect meer, in de context van een internationale en grootschalige handel in namaakgoederen. De in de wet opgesomde inbreuken worden immers slechts bestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden, met eventueel een geldboete van zesentwintig tot tweeduizend frank, of met één van die straffen alleen. Deze cijfers moeten aan de hand van opcentiemen en de omzetting in euro worden gecorrigeerd, zodat het bedrag van de boetes gaat van 143 euro tot 11.000 euro. Die maatregelen blijken nu duidelijk onvoldoende te zijn om namaak en piraterij doeltreffend te bestrijden.

Het door piraterij verkrijgen van tekeningen en modellen is op zich niet strafrechtelijk gesanctioneerd. De impact van zulke inbreuken is niet gering, gezien het toenemend belang van de *design* van producten in sectoren die sterk onderhevig zijn aan de mode, zoals de textiel- en de meubelsector en de sector van de lederwaren. Het in het Belgische recht invoeren van sancties inzake tekeningen en modellen is voorgeschreven door artikel 18 van Verordening Nr. 1383/2003, althans wat betreft de extracommunautaire handel in piraatgoederen.

De Belgische strafwet richt zich momenteel ook niet op de namaak van uitvindingsoctrooien of aanvullende beschermingscertificaten. Uit een studie van vergelijkend recht blijkt evenwel dat de meeste lidstaten van de Europese Gemeenschap zulke sancties voor de namaak van octrooien vastgesteld hebben.

Er bestaan ook geen strafsancities inzake het kwekersrecht. De houders van de kweekproductencertificaten kunnen slechts hun rechten handhaven door middel van een burgerrechtelijke procedure.



Pour toutes les marchandises commercialisées de et vers l'Union européenne, la législation douanière est d'application. Pour certaines marchandises, des mesures supplémentaires d'interdiction, de contrôle ou de restriction sont en vigueur. Les infractions à de telles mesures sont punies en Belgique par la législation douanière en vertu de l'article 231 de la loi générale sur les douanes et accises. Le Règlement N° 1383/2003 stipule qu'il est interdit de commercialiser des marchandises reconnues comme portant atteinte à un droit de propriété intellectuelle au terme de la procédure prévue dans le Règlement. Indépendamment de la sanction spécifique prévue pour violation d'un droit de propriété intellectuelle, tout commerce extra-communautaire de ces marchandises constitue par conséquent en Belgique une infraction douanière punie au pénal en vertu de la loi générale sur les douanes et accises.

Le présent projet de loi obéit à une logique horizontale qui exige que le renforcement des sanctions pour les cas de contrefaçon et de piraterie touche tous les droits de propriété intellectuelle. Cette approche est justifiée essentiellement par deux considérations. D'une part, le projet entend viser les situations de «multi-contrefaçon»: il améliore globalement la position de tous les titulaires de droits afin de leur permettre de faire valoir utilement leurs droits en justice par rapport aux atteintes qui affectent souvent plusieurs droits de propriété intellectuelle à l'occasion de la contrefaçon d'un même produit. D'autre part, il convient de respecter une certaine cohérence dans la démarche législative selon que l'infraction est commise dans le contexte extra-communautaire ou intra-communautaire: il serait en effet peu justifié de prévoir l'application de sanctions pénales pour les cas de contrefaçon ou de piraterie réalisée en violation des dispositions du Règlement N° 1383/2003 qui vise tous les droits de propriété intellectuelle, et de ne pas incriminer pénalement l'atteinte portée à ces mêmes droits dans le cadre du commerce intérieur.

Il est donc proposé d'abroger la loi du 1<sup>er</sup> avril 1879 précitée et d'établir un régime global portant répression de la contrefaçon et de la piraterie de tous les droits de propriété intellectuelle, à l'exception du droit d'auteur et des droits voisins.

Ce régime a pour objet:

– d'abord, de circonscrire les notions de contrefaçon et de piraterie par référence aux atteintes aux droits définies comme telles en droit civil;

Voor alle goederen die van en naar de EU verhandeld worden, geldt de douanewetgeving. Voor sommige goederen gelden bijkomende verbods-, controle- of beperkingsmaatregelen. Inbreuk op dergelijke maatregelen worden in België door de douanewetgeving bestraft volgens artikel 231 van de algemene wet inzake douane en accijnzen. De Verordening Nr. 1383/2003 bepaalt dat het verboden is om goederen, waarop een intellectueel eigendomsrecht rust en waarvoor na afloop van de procedure voorzien in de verordening beslist is dat ze een inbreuk maken op een intellectueel eigendomsrecht, nog te verhandelen. Los van de mogelijke specifieke bestraffing voor de schending van een intellectueel recht is bijgevolg elke extracommunautaire handel in deze goederen in België een douaneovertreding die volgens de algemene wet inzake douane en accijnzen strafrechtelijk bestraft wordt.

Dit ontwerp van wet volgt een horizontale logica die vereist dat de versterking van de sancties voor de gevallen van namaak en piraterij voor alle intellectuele eigendomsrechten geldt. Die benadering is hoofdzakelijk verantwoord door twee overwegingen. Enerzijds beoogt het ontwerp de toestanden van «multinamaak»: het verbetert globaal de positie van alle houders van rechten opdat zij die op nuttige wijze voor het gerecht zouden kunnen doen gelden ten overstaan van de inbreuken die vaak worden gemaakt op verschillende intellectuele eigendomsrechten bij namaak van een zelfde product. Anderzijds dient bij het uitwerken van de wetgeving een zekere samenhang te worden nagestreefd, naargelang de inbreuk gemaakt is in een extra-communautaire of intracommunautaire context: het zou inderdaad weinig verantwoord zijn te voorzien in de toepassing van strafrechtelijke sancties voor de gevallen van namaak of piraterij gedaan met schending van de bepalingen van Verordening Nr. 1383/2003 die alle intellectuele eigendomsrechten beoogt, en de inbreuk op diezelfde rechten in het kader van de binnenlandse handel niet strafrechtelijk te incrimineren.

Er wordt bijgevolg voorgesteld om bovengenoemde wet van 1 april 1879 op te heffen en te vervangen door een globale regeling inzake de bestraffing van namaak en piraterij van alle intellectuele eigendomsrechten, met uitzondering voor het auteursrecht en de naburige rechten.

Deze regeling heeft tot doel:

– in de eerste plaats de begrippen namaak en piraterij beter te omschrijven met verwijzing naar de inbreuken op de als zodanig in het burgerlijk recht bepaalde rechten;



– ensuite, d'édicter des sanctions dissuasives à l'égard des contrefacteurs;

– enfin, d'associer les différents intervenants concernés par la matière dans la prévention et la répression des atteintes frauduleuses aux droits de propriété intellectuelle et, à cette fin, d'établir un cadre légal pour la recherche et la constatation des infractions.

Le suivi et l'application efficace de la législation qui est présentée aujourd'hui seront assurés par l'établissement, par arrêté royal, d'une commission interministérielle de lutte contre la contrefaçon et la piraterie. Celle-ci aura pour mission notamment de collecter les informations sur ces phénomènes et de recommander l'adoption de toutes mesures permettant de mieux appréhender ce type de délinquance.

Ce projet de loi ainsi que celui relatif aux aspects civils de la protection de certains droits intellectuels, adopté par le Conseil des ministres le 28 mars 2003, dont les dispositions n'ont pu être intégrées dans le présent texte pour des raisons de légistique et qui est actuellement en cours de finalisation, ont pour objectif d'appréhender ces phénomènes dans tous leurs aspects. En effet, le préjudice causé par l'atteinte aux droits de propriété intellectuelle est réparé par l'action civile: le titulaire de ces droits peut intenter une action en cessation afin d'interrompre la commission de l'infraction et, partant, de limiter le dommage. La saisie-description permet, quant à elle, de sauvegarder les preuves de l'infraction en paralysant toute velléité de dissimulation de ces dernières dans le chef du contrefacteur présumé. Enfin, la sanction pénale vise à réprimer l'atteinte au droit de propriété intellectuelle et la tromperie du consommateur tandis que la création d'un délit douanier vise à dissuader toute importation de marchandises contrefaisantes sur le territoire belge.

\*  
\* \*

– vervolgens sancties vast te stellen om de namaak af te schrikken;

– ten slotte de verschillende geïnteresseerde partijen te betrekken bij de voorkoming en bestrafing van inbreuken op de intellectuele eigendomsrechten en daartoe een wettelijk kader vast te leggen voor onderzoek en vaststelling van de inbreuken.

De follow-up en de doeltreffende toepassing van de hier voorgestelde wetgeving zullen worden gewaarborgd door het instellen, bij koninklijk besluit, van een interministeriële commissie voor de bestrijding van namaak en piraterij. De opdracht van die commissie zal er onder andere in bestaan informatie in te zamelen over fenomenen als namaak en piraterij en het treffen van maatregelen aan te bevelen om dit soort criminaliteit beter te kunnen bevatten.

Dit ontwerp van wet alsook het ontwerp van wet betreffende de burgerrechtelijke aspecten van de bestrafing van bepaalde intellectuele rechten, aangenomen door de Ministerraad van 28 maart 2003, waarvan de bepalingen om legistische redenen niet in deze tekst konden worden opgenomen en waaraan de laatste hand wordt gelegd, hebben als doelstelling alle aspecten van die fenomenen te belichten. Het nadeel dat wordt veroorzaakt door het schenden van de intellectuele eigendomsrechten wordt hersteld door de burgerlijke rechtsvordering: de houder van die rechten kan eveneens een vordering tot staking instellen, teneinde de overtreding te doen stopzetten en dus de schade te beperken. Dankzij het beschrijvend beslag is het mogelijk elke poging van de vermoede namaker om de bewijzen van de overtreding te verhelen, teniet te doen. Ten slotte is de strafrechtelijke sanctie bedoeld om inbreuken op de intellectuele eigendom en consumentenbedrog te beteugelen, terwijl het instellen van een douanemisdrijf elke invoer van nagemaakte goederen op Belgisch grondgebied wil afschrikken.

\*  
\* \*

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

Le projet de loi est divisé en sept chapitres, les deuxième et troisième chapitres étant eux-mêmes divisés en trois sections et le sixième chapitre en quatre sections.

La loi envisage le commerce illicite des marchandises portant atteinte aux droits de propriété intellectuelle en différenciant celui-ci selon qu'il est extra-communautaire (c'est-à-dire lorsque les marchandises franchissent les frontières extérieures de la Communauté et se trouvent dans une situation douanière visée par le Règlement N° 1383/2003) ou intra-communautaire (lorsqu'elles se trouvent en libre-circulation à l'intérieur de la Communauté). Chacun de ces aspects fait l'objet d'un chapitre distinct étant donné que les règles qui leur sont applicables en vertu de la présente loi doivent tenir compte des normes juridiques établies par la Communauté en matière douanière.

C'est ainsi, par exemple, que le règlement précité exempte de son application les marchandises sans caractère commercial contenues dans les bagages personnels des voyageurs qui sont importées dans les limites fixées pour l'octroi d'une franchise douanière, pour autant qu'aucun élément matériel ne donne à penser que ces marchandises font partie d'un trafic commercial. L'absence d'incrimination de ces importations n'est toutefois valable que pour le commerce extra-communautaire. Les États membres peuvent cependant édicter des dispositions légales visant les mouvements de ces marchandises au sein de la Communauté, pour autant que les principes de libre circulation des personnes et des marchandises ne soient pas affectés par les contrôles aux frontières.

### Article 1

L'article 1<sup>er</sup> renvoie à l'article de la Constitution qui est d'application en ce qui concerne la compétence pour adopter le présent projet de loi. Il s'agit, en l'occurrence, de l'article 78 de la Constitution.

### Article 2

Le projet de loi comporte tout d'abord un chapitre douanier qui contient des dispositions utiles pour la mise en œuvre du Règlement (CE) N° 1383/2003 du 22 juillet 2003 concernant l'intervention des autorités douanières à l'égard de marchandises soupçonnées de porter atteinte à certains droits de propriété intellectuelle ainsi que les mesures à prendre à l'égard de marchandises

## BESPREKING VAN DE ARTIKELN

Het ontwerp van wet is onderverdeeld in zeven hoofdstukken, waarbij het tweede en het derde zelf onderverdeeld zijn in drie afdelingen en het zesde hoofdstuk in vier afdelingen.

De wet beoogt de onrechtmatige handel in goederen die inbreuk maken op de intellectuele eigendomsrechten door een onderscheid te maken naargelang het extracommunautaire handel (d.w.z. wanneer de goederen de buitengrenzen van de Gemeenschap overschrijden en zich in een douanestelsel bevinden bedoeld bij Verordening 1383/2003) of intracommunautaire (wanneer zij zich in het vrij verkeer binnen de Gemeenschap bevinden) handel betreft. Elk van deze aspecten vormt een afzonderlijk hoofdstuk, gelet op het feit dat de regels die op grond van deze wet erop van toepassing zijn, rekening moeten houden met de juridische normen die de Europese wetgever op douane gebied heeft opgesteld.

Zo stelt bovengenoemde verordening bijvoorbeeld de niet-commerciële goederen die zich in de persoonlijke bagage van reizigers bevinden en die worden ingevoerd binnen de limieten voor douanevrijstelling, vrij van de toepassing van douanerechten voor zover geen enkel materieel element aanwijst dat die goederen behoren tot een commerciële zwendel. Het gebrek aan incriminatie van die invoer geldt echter enkel voor de extracommunautaire handel. De lidstaten kunnen echter wettelijke bepalingen uitvaardigen voor het verkeer van die goederen binnen de Gemeenschap, voor zover de principes van het vrije verkeer van personen en goederen niet door de grenscontroles worden geschonden.

### Artikel 1

Artikel 1 verwijst naar het artikel van de Grondwet dat van toepassing is wat betreft de bevoegdheid om dit ontwerp van wet aan te nemen. Het gaat inzonderheid om artikel 78 van de Grondwet.

### Artikel 2

Het ontwerp van wet bevat in de eerste plaats een douanehoofdstuk met nuttige bepalingen voor de uitvoering van Verordening (EG) Nr. 1383/2003 van 22 juli 2003 inzake het optreden van de douaneautoriteiten ten aanzien van goederen die vermoedelijk inbreuk maken op bepaalde intellectuele eigendomsrechten en inzake de maatregelen ten aanzien van goederen waarvan is

portant atteinte à certains droits de propriété intellectuelle.

Il convient de préciser tout d'abord le contexte de droit communautaire dans lequel ce chapitre de la loi s'inscrit pour ensuite définir le champ d'application de celui-ci, le situer par rapport à la législation douanière existante, et préciser les définitions qu'il édicte par ailleurs.

#### 1. Application du Règlement (CE) N° 1383/2003

Ce règlement permet au titulaire d'un droit de propriété intellectuelle de demander aux autorités douanières des États membres de la Communauté de suspendre l'octroi de la mainlevée ou de procéder à la retenue de marchandises soupçonnées d'être des marchandises de contrefaçon ou des marchandises pirates. L'appréciation de la violation du droit en cause est effectuée au regard du droit national de l'État membre sur le territoire duquel les marchandises se trouvent.

Le règlement confère également aux autorités douanières la faculté d'agir de leur propre initiative: elles peuvent suspendre la mainlevée ou procéder à la retenue des marchandises découvertes au cours d'un contrôle effectué dans le cadre d'une procédure douanière, pendant trois jours ouvrables, s'il existe des motifs suffisants de soupçonner que ces marchandises portent atteinte à un droit de propriété intellectuelle. Le titulaire du droit est informé du risque d'infraction afin de lui permettre d'introduire une demande d'intervention douanière.

La procédure organisée par le règlement obéit à un schéma chronologique logique. Le titulaire du droit dépose auprès du service relevant de l'autorité douanière une demande écrite visant à obtenir l'intervention des autorités douanières à l'égard de marchandises qu'il soupçonne de porter atteinte à son droit. Cette demande est accompagnée d'une description précise et détaillée des marchandises et d'une justification de son droit. Elle doit également mentionner des informations spécifiques concernant la nature ou le type de fraude suspectée ainsi que toutes autres informations susceptibles de faciliter l'intervention des autorités douanières. La demande d'intervention est assortie d'une déclaration du titulaire du droit par laquelle il accepte sa responsabilité envers les personnes concernées par l'intervention dans le cas où la procédure de suspension de la mainlevée ou de retenue ne serait pas poursuivie à cause d'un acte ou d'une omission du titulaire ou s'il est établi par

vastgesteld dat zij inbreuk maken op dergelijke rechten.

Eerst dient de context van communautair recht waarin dit hoofdstuk van de wet past nader te worden aangegeven, vervolgens moet het toepassingsveld ervan worden bepaald, moet het worden gesitueerd in verhouding tot de bestaande douanewetgeving, en moeten de vastgelegde definities worden gepreciseerd.

#### 1. Toepassing van Verordening (EG) Nr. 1383/2003

Deze verordening biedt de houder van een intellectueel eigendomsrecht de mogelijkheid de douaneautoriteiten van de lidstaten van de Gemeenschap te verzoeken de vrijgave op te schorten of de goederen vast te houden waarvan wordt vermoed dat zij namaakgoederen of door piraterij verkregen goederen zijn. De beoordeling van de schending van het betrokken recht gebeurt rekening houdend met het nationaal recht van de lidstaat op wiens grondgebied de goederen zich bevinden.

De verordening geeft de douaneautoriteiten eveneens de mogelijkheid op eigen initiatief op te treden: zij kunnen de vrijgave opschorten of overgaan tot de vasthouding van goederen die werden ontdekt tijdens een in het kader van een douaneprocedure uitgevoerde controle, gedurende drie werkdagen, indien er voldoende aanwijzingen zijn om te vermoeden dat die goederen inbreuk maken op een intellectueel eigendomsrecht. De houder van het recht wordt in kennis gesteld van de mogelijke schending van zijn rechten opdat hij een verzoek om optreden van de douane zou kunnen indienen.

De door de verordening voorgeschreven procedure volgt een logisch chronologisch schema. De houder van het recht dient bij de bevoegde douanedienst een schriftelijk verzoek in om het optreden van de douaneautoriteiten te bekomen ten opzichte van goederen waarvan hij vermoedt dat zij zijn recht schenden. Dit verzoek moet vergezeld zijn van een nauwkeurige en gedetailleerde beschrijving van de goederen en een verantwoording van zijn recht. Het moet ook specifieke gegevens vermelden betreffende het type of patroon van de vermoede fraude evenals alle overige informatie die het optreden van de douaneautoriteiten kan vergemakkelijken. Een verzoek om optreden gaat vergezeld van een verklaring van de houder van het recht waarin hij aansprakelijkheid aanvaardt jegens de personen die betrokken zijn bij het optreden wanneer de procedure van schorsing van de vrijgave of vasthouding niet wordt voortgezet ingevolge een handeling of verzuim van de

la suite que les marchandises en question ne portent pas atteinte à un droit de propriété intellectuelle. La demande est ensuite traitée par le service douanier compétent, qui informe sans délai par écrit le demandeur de sa décision.

La décision faisant droit à la demande du titulaire du droit est communiquée immédiatement aux bureaux de douane du ou des États membres susceptibles d'être concernés par les marchandises visées par la demande. Lorsque ces derniers constatent, le cas échéant après consultation du demandeur, que certaines marchandises déterminées correspondent à la description des marchandises contrefaisantes contenues dans la décision précitée, ils suspendent l'octroi de la mainlevée ou procèdent à la retenue de ces marchandises. Le titulaire du droit et le déclarant ou le détenteur des marchandises sont informés immédiatement de cette mesure. Afin de lui permettre de saisir les autorités compétentes pour statuer au fond, le titulaire du droit est informé, à sa demande, des coordonnées du destinataire, de l'expéditeur, du déclarant ou du détenteur des marchandises ainsi que de l'origine et de la provenance des marchandises soupçonnées de porter atteinte au droit de propriété intellectuelle. D'autre part, le bureau de douane donne au demandeur et aux autres personnes concernées par l'intervention la possibilité d'inspecter les marchandises litigieuses.

Les données relatives aux marchandises sont fournies au titulaire du droit pour autant qu'elles soient disponibles et que la législation nationale relative à la protection des données personnelles, du secret commercial ou industriel et du secret professionnel ou administratif le permette. En Belgique, il faut tenir compte du secret professionnel de la douane (article 320 de la loi générale sur les douanes et accises).

Le maintien de la suspension de la mainlevée ou de la retenue est subordonné à la saisine au fond de la juridiction compétente pour statuer sur la violation du droit de propriété intellectuelle. Le demandeur doit informer l'autorité douanière de cette démarche dans les dix jours ouvrables à compter de la notification de la suspension de l'octroi de la mainlevée ou de la retenue. Ce délai peut être prorogé de dix jours ouvrables au maximum, pour permettre au titulaire de collecter, à l'appui de sa demande au fond, des éléments de preuve de l'atteinte portée à son droit. Passé ce délai et en l'absence d'information ou d'accord du titulaire du droit relatif à la procédure de destruction accélérée, la mainlevée est octroyée ou la mesure de retenue est levée.

houder van het recht of wanneer achteraf wordt vastgesteld dat de betrokken goederen geen inbreuk maken op een intellectueel eigendomsrecht. Vervolgens behandelt de bevoegde douanedienst het verzoek en brengt hij de verzoeker onverwijld schriftelijk in kennis van zijn beslissing.

De beslissing tot inwilliging van het verzoek van de houder van het recht wordt onmiddellijk meegedeeld aan de douanekantoren van de lidstaat of de lidstaten die vermoedelijk geconfronteerd zullen worden met de in het verzoek genoemde goederen. Wanneer die laatste, in voorkomend geval na overleg met de indiener van het verzoek, vaststellen dat bepaalde goederen beantwoorden aan de beschrijving van de in bovengenoemde beslissing beschreven namaakgoederen, schorsen zij de vrijgave of houden zij de goederen vast. De houder van het recht en de aangever of houder van de goederen worden onmiddellijk van die maatregel op de hoogte gebracht. Om zich te kunnen wenden tot de bevoegde autoriteiten opdat die een principiële uitspraak zouden doen, wordt de houder van het recht op zijn verzoek in kennis gesteld van de naam en het adres van de geadresseerde, de afzender, de aangever of de houder van de goederen, alsmede van de oorsprong en de herkomst van de goederen die vermoedelijk inbreuk maken op het intellectueel eigendomsrecht. Anderzijds geeft het douanekantoor de verzoeker en de overige personen die betrokken zijn bij het optreden de mogelijkheid de betwiste goederen te inspecteren.

De gegevens met betrekking tot de goederen worden aan de houder van het recht verstrekt voor zover zij beschikbaar zijn en voor zover dit in overeenstemming is met de nationale wetgeving betreffende bescherming van persoonsgegevens, van het commercieel of industrieel geheim en van het beroeps- of administratief geheim. In België dient rekening gehouden te worden met het beroepsgeheim van de douane (artikel 320 van de algemene wet inzake douane en accijnzen).

De handhaving van de schorsing van de vrijgave of de vasthouding hangt af van de aanhangigmaking ten gronde bij de bevoegde rechtsmacht die zich uitspreekt over de schending van het intellectueel eigendomsrecht. De verzoeker moet de douaneautoriteit binnen tien werkdagen na de ontvangst van de kennisgeving van de schorsing van de vrijgave of van de vasthouding in kennis stellen van die stap. Die termijn kan met maximum tien werkdagen worden verlengd om de houder de mogelijkheid te bieden bewijsmiddelen van de inbreuk op zijn recht in te zamelen om zijn verzoek ten gronde te steunen. Eens deze termijn voorbij en bij gebrek aan informatie of instemming van de houder van het recht betreffende de versnelde procedure van vernietiging, wordt de vrijgave toegestaan of de vasthoudingsmaatregel opgeheven.

L'autorité judiciaire saisie statue sur les cas qui lui sont soumis «*par référence aux critères qui sont utilisés pour déterminer si des marchandises produites dans cet État membre violent les droits de propriété intellectuelle*» (8<sup>ème</sup> considérant et article 10 du règlement).

Sans préjudice de l'intentement de ces actions par le titulaire, le règlement invite les États membres à prendre les mesures nécessaires pour permettre aux autorités compétentes de détruire les marchandises contrefaisantes ou de les placer hors des circuits commerciaux ainsi que toute autre mesure ayant pour effet de priver effectivement les personnes concernées du profit économique de l'opération.

## 2. Champ d'application

A l'instar du régime établi par le règlement communautaire, le chapitre II du projet de loi ne vise pas les marchandises qui ont été revêtues d'une marque avec le consentement du titulaire du droit ou aux marchandises sur lesquelles apparaît une appellation d'origine protégée ou une indication géographique protégée, ou qui sont protégées par un brevet ou un certificat complémentaire de protection, par un droit d'auteur ou un droit voisin, par un droit relatif à un dessin ou modèle ou par un droit d'obtenteur et qui ont été fabriquées avec le consentement du titulaire du droit, mais qui se trouvent, sans le consentement de ce dernier, dans l'une des situations visées ci-avant.

Il en va de même des marchandises qui ont été fabriquées ou sont protégées par un droit de propriété intellectuelle dans des conditions autres que celles convenues avec les titulaires des droits en question. Ces situations liées aux droits exclusifs de distribution, généralement qualifiées d'importations parallèles, ne sont pas réglées par le chapitre II de la présente loi.

Ce chapitre ne vise pas davantage les marchandises contenues dans les bagages des voyageurs pour autant qu'il s'agisse de marchandises qui, à la fois:

- sont dépourvues de tout caractère commercial;
- apparaissent, par leur nature et leur quantité, comme réservées à l'usage personnel ou familial des voyageurs; et
- ne dépassent pas les limites fixées pour l'octroi d'une franchise douanière lors de l'entrée sur le territoire douanier de la Communauté.

De gerechtelijke overheid waar de procedure is ingeleid oordeelt over de aangebrachte gevallen met gebruik van de criteria «*die in de betrokken lidstaat worden gehanteerd om vast te stellen of aldaar vervaardigde producten inbreuk maken op intellectuele eigendomsrechten*» (8ste considerans en artikel 10 van de verordening).

Onverminderd de inleiding van die vorderingen door de houder, schrijft de verordening de lidstaten voor de nodige maatregelen te nemen om de bevoegde autoriteiten in staat te stellen namaakgoederen te vernietigen of uit de handel te nemen evenals alle andere maatregelen die nodig zijn om de betrokkenen het economisch voordeel van de transactie daadwerkelijk te ontnemen.

## 2. Toepassingsveld

In navolging van de door de communautaire verordening bepaalde regeling beoogt hoofdstuk II van het ontwerp van wet niet de goederen die met toestemming van de houder van een fabrieks- of handelsmerk van een dergelijk merk zijn voorzien, of op goederen waarop een beschermde oorsprongsbenaming of een beschermde geografische aanduiding voorkomt of die beschermd zijn door een octrooi of een aanvullend beschermingscertificaat, door een auteursrecht of naburig recht, door een recht inzake tekeningen of modellen, of door een kwekersrecht en die met toestemming van de houder van het recht zijn vervaardigd, doch zich zonder toestemming van deze laatste in een van de hierboven bedoelde omstandigheden bevinden.

Hetzelfde geldt voor de goederen die zijn vervaardigd of worden beschermd door een intellectuele eigendomsrecht onder andere voorwaarden dan die welke met de houder van het recht zijn overeengekomen. Zulke toestanden verbonden aan exclusieve distributierechten, over het algemeen parallelinvoer genoemd, worden niet door hoofdstuk II van deze wet geregeld.

Dit hoofdstuk beoogt evenmin de goederen die zich in de bagage van reizigers bevinden, voor zover het gaat om goederen die:

- geen commerciële goederen zijn;
- wegens hun aard en hoeveelheid tot het persoonlijk of familiaal gebruik van de reizigers lijken te zijn voorbehouden; en
- de voor een douanevrijstellingslimiet vastgestelde hoeveelheden niet overschrijden bij het binnenkomen op het douanegebied van de Gemeenschap.



### 3. Lien avec la législation douanière

Avec le Règlement N° 1383/2003, l'UE offre aux titulaires d'un droit de propriété intellectuelle un instrument permettant de réagir de manière uniforme dans l'Union européenne contre le commerce en provenance et à destination de l'UE de marchandises soupçonnées de porter atteinte à certains droits de propriété intellectuelle. Afin de disposer toutefois d'une législation solide, des initiatives législatives sont aussi attendues des États membres. Ainsi, les États membres doivent notamment fixer des sanctions qui soient efficaces, proportionnées et dissuasives pour réprimer les infractions au Règlement.

Dans les deux cas, la douane en Belgique joue un rôle de premier plan. L'Administration des Douanes et Accises dispose d'une compétence générale pour le contrôle des échanges internationaux de marchandises. Les prescriptions communautaires pour la déclaration et le contrôle de marchandises sont essentiellement contenues dans le Code des douanes communautaire (Règlement N° 2913/92 du Conseil du 12 octobre 1992 établissant le code des douanes communautaire). Les compétences de la douane et la répression d'infractions en matière de douane et accises sont fixées par la loi générale sur les douanes et accises. De nombreuses lois relevant également de la législation douanière octroient à la douane une compétence de contrôle spécifique des marchandises. A signaler en particulier dans ce contexte les lois instaurant des mesures d'interdiction, de contrôle ou de limitation de l'importation, de l'exportation ou du transit de marchandises (par exemple la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises et de la technologie y afférente ou la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir à un usage militaire et de la technologie y afférente).

Dans le cadre du commerce extra-communautaire, la douane remplit donc, d'une part, un rôle de premier plan dans les mesures que prend l'Union européenne pour lutter contre la contrefaçon et est, d'autre part, habilitée à rechercher, constater et poursuivre le commerce extra-communautaire de marchandises illégales.

Le Règlement même stipule que les marchandises dont il a été constaté, à l'issue de la procédure, qu'elles constituent une infraction aux droits de propriété intellectuelle doivent être considérées comme prohibées. Puisque le Règlement stipule que les marchandises reconnues comme portant atteinte à un droit de propriété intellectuelle ne peuvent être:

### 3. Relatie met de douanewetgeving

Met de Verordening Nr. 1383/2003 reikt de EU houders van een intellectueel recht een instrument aan om in de Europese Unie op uniforme wijze te kunnen reageren tegen handel vanuit en naar de EU in goederen waarbij inbreuken op bepaalde intellectuele eigendomsrechten vermoed worden. Om echter een krachtige wetgeving te bekomen worden van de lidstaten ook enige wetgevende initiatieven verwacht. Zo moeten de lidstaten onder meer sancties vaststellen die doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn voor de bestraffing van overtredingen op de Verordening.

In beide gevallen speelt de douane in België een voor- aanstaande rol. De Administratie der Douane en Accijnzen heeft een algemene bevoegdheid voor de controle op het internationale goederenverkeer. De communautaire voorschriften voor aangifte en controle van goederen zijn hoofdzakelijk vervat in het Communautair Douanewetboek (Verordening Nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair douanewetboek). De bevoegdheden van de douane en de bestraffing van overtredingen inzake douane en accijnzen zijn bepaald in de algemene wet inzake douane en accijnzen. Tot de douanewetgeving behoren ook de talloze wetten waarin de douane bevoegdheid heeft tot een specifieke controle van goederen. Bijzonder vallen hierbij de wetten te vermelden die verbods-, controle- of beperkingsmaatregelen instellen voor de in-, uit- of doorvoer van goederen (bv. de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen en de daaraan verbonden technologie of de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie).

In het kader van de extracommunautaire handel vervult de douane dus enerzijds een prominente taak in de maatregelen die de Europese Unie neemt in de strijd tegen de namaak en is de douane in België anderzijds bevoegd voor het opsporen, vaststellen en vervolgen van extracommunautaire handel in illegale goederen.

De Verordening zelf bepaalt dat goederen waarvan na afloop van de procedure is vastgesteld dat zij inbreuk maken op intellectuele eigendomsrechten, als verboden goederen dienen beschouwd te worden. Omdat de Verordening bepaalt dat goederen waarvan is vastgesteld dat ze een inbreuk op een intellectueel eigendomsrecht niet mogen:

- introduites sur le territoire douanier de la Communauté,
- mises en libre pratique,
- retirées du territoire douanier de la Communauté,
- exportées,
- réexportées,
- placées sous un régime suspensif,
- placées en zone franche ou en entrepôt franc,

ces marchandises constituent une infraction à la législation douanière (importation, exportation ou transit de marchandises prohibées) et une poursuite pénale est engagée contre le déclarant et l'importateur par l'Administration des Douanes et Accises. Cette répression n'implique pas de répression d'une infraction à un droit quelconque de propriété intellectuelle.

En cas d'infraction à un droit de propriété intellectuelle, il y aurait dans un tel cas, une accumulation d'infractions avec deux instances différentes habilitées à poursuivre. L'article 281, § 3, de la loi générale sur les douanes et accises prévoit que lorsque le même acte d'infraction donne lieu à deux actions différentes dont une est engagée par le ministère public et l'autre au nom de la douane, les deux actions doivent être instruites simultanément.

Dans le cas du commerce extra-communautaire, il est par conséquent particulièrement indiqué de rendre la législation douanière applicable aux infractions au Règlement N° 1383/2003. De cette manière, ce chapitre veille non seulement, en exécution du Règlement, à ce que les infractions à ce Règlement puissent être sanctionnées, mais aussi à ce que, en Belgique, pour de telles infractions, une sanction uniforme soit fixée pour tous les droits de propriété intellectuelle. En outre, la procédure de poursuite pénale sera la même pour tous les droits de propriété intellectuelle.

#### 4. Définitions

Pour des raisons de lisibilité du texte, certains textes juridiques auxquels le projet fait référence sont désignés par la voie d'une dénomination réduite par rapport à leur libellé originel. C'est le cas du Règlement (CE) N° 1383/2003 précité, du Règlement (CEE) N° 2913/92 du 12 octobre 1992 établissant le Code des douanes communautaire et des dispositions générales relatives aux douanes et accises coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1977, confirmé par la loi du 6 juillet 1978 (que l'on désigne sous l'appellation de «loi générale sur les douanes et accises»).

- in het douanegebied van de Gemeenschap worden binnengebracht,
- in het vrije verkeer worden gebracht,
- buiten het douanegebied van de Gemeenschap worden gebracht,
- uitgevoerd worden,
- wederuitgevoerd worden,
- onder een schorsingsregeling worden geplaatst,
- in een vrije zone of een vrij entrepot worden opgeslagen,

vormen die goederen een inbreuk op de douanewetgeving (in-, uit- of doorvoer van verboden goederen) en wordt er lastens de aangever en de invoerder door de Administratie der Douane en Accijnzen strafrechtelijke vervolging ingesteld. Deze bestraffing houdt geen bestraffing van een inbreuk op enig intellectueel eigendomsrecht in.

In geval van een inbreuk op een intellectuele eigendomsrecht zou er in dergelijk geval een samenloop van overtredingen bestaan waarbij twee verschillende instanties voor vervolging bevoegd zouden zijn. Artikel 281, § 3, van de algemene wet inzake douane en accijnzen voorziet dat wanneer uit dezelfde daad van overtreding twee verschillende vorderingen voorspruiten waarvan de ene door het openbaar ministerie en de andere door of namens de douane moet worden ingesteld, beide vorderingen gelijktijdig dienen te worden geïnstrueerd.

In het geval van de extracommunautaire handel is het daarom bij uitstek aangewezen de douanewetgeving toepasbaar te maken op de inbreuken op de Verordening Nr. 1383/2003. Op die manier wordt er in dit hoofdstuk van deze wet voor gezorgd dat niet alleen, in uitvoering van de Verordening, inbreuken op die Verordening kunnen gestraft worden, maar ook dat er in België voor dergelijke overtredingen een uniforme bestraffing wordt vastgesteld voor alle intellectuele eigendomsrechten. Bovendien zal voor alle intellectuele eigendomsrechten de procedure van strafvervolging op één en dezelfde manier kunnen gebeuren.

#### 4. Definities

Omwille van de leesbaarheid van de tekst worden sommige juridische teksten waarnaar in het ontwerp verwezen wordt aangeduid met een veel kortere benaming dan de originele. Dat is het geval voor bovengenoemde Verordening (EG) Nr. 1383/2003, Verordening (EEG) Nr. 2913/92 van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautaire douanewetboek en voor de algemene douane- en accijnzenwet, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 18 juli 1977, bevestigd door de wet van 6 juli 1978 (die de algemene «wet inzake douane- en accijnzen» wordt genoemd).

Les marchandises de contrefaçon et les marchandises pirates ne sont pas définies – à dessein – dans ce chapitre. Pour l'application de celui-ci, il y a lieu de prendre en considération les définitions qui figurent à l'article 2 du Règlement N° 1383/2003. De même, aucune définition du titulaire du droit n'est prévue pour ce chapitre car cette notion est également définie par le règlement.

Par ailleurs, de manière générale dans l'ensemble du projet de loi, l'utilisation des termes «marchandises de contrefaçon» et «marchandises pirates» a été écartée au profit de l'expression «marchandises portant atteinte à un droit de propriété intellectuelle». Celle-ci est en effet employée de manière constante en droit communautaire, à la fois dans le contexte douanier (cf. le Règlement N° 1383/2003) et dans le cadre du marché intérieur (cf. la Directive 2004/48/CE).

#### Article 3

Donnant suite à l'obligation inscrite à l'article 5, § 2, du Règlement (CE) N° 1383/2003, l'article 3 du projet de loi stipule que l'autorité douanière compétente pour recevoir et traiter la demande d'intervention adressée par le titulaire du droit en application de l'article 5 du règlement est le fonctionnaire du Service Public Fédéral Finances désigné par le Roi.

Le titulaire du droit est en effet tenu de présenter une demande d'intervention de la douane dans les formes et les conditions prévues par la réglementation communautaire.

#### Article 4

Cette disposition fixe le montant de la garantie que le déclarant, le propriétaire, l'importateur, le détenteur ou le destinataire des marchandises soupçonnées de porter atteinte aux droits relatifs à un dessin ou modèle, un brevet, un certificat complémentaire de protection ou une obtention végétale peut constituer, en application de l'article 14, § 1<sup>er</sup>, du Règlement N° 1383/2003, pour obtenir la mainlevée ou la levée de la retenue des marchandises.

Selon le règlement, la garantie «doit être suffisante pour protéger les intérêts du titulaire du droit». Le présent projet de loi stipule que le montant doit être au moins égal à trois fois la valeur en douane ou la valeur statistique des marchandises en question, selon qu'il s'agit de marchandises non communautaires ou de marchandises communautaires.

De namaakgoederen en de door piraterij verkregen goederen zijn, met opzet, niet gedefinieerd in dit hoofdstuk. Voor de toepassing hiervan moeten de definities in aanmerking worden genomen die voorkomen in artikel 2 van Verordening Nr. 1383/2003. Dit hoofdstuk voorziet ook niet in een definitie van de houder van het recht, daar dit begrip eveneens in de verordening is bepaald.

Overigens werd over het hele ontwerp in het algemeen het gebruik van de termen «namaakgoederen» en «door piraterij verkregen goederen» vermeden ten gunste van de uitdrukking «goederen die inbreuk maken op een intellectuele eigendomsrecht». Die wordt inderdaad in het communautair recht constant gebruikt, zowel in de douanecontext (Zie Verordening Nr. 1383/2003) als in het kader van de interne markt (Zie Richtlijn 2004/48/EG).

#### Artikel 3

Als gevolg van de verplichting opgenomen in artikel 5, § 2, van Verordening (EG) Nr. 1383/2003, bepaalt artikel 3 van het ontwerp van wet dat de bevoegde douaneautoriteit om het verzoek van optreden te ontvangen en te behandelen geadresseerd door de houder van het recht in toepassing van artikel 5 van het reglement de door de Koning aangewezen ambtenaar van de Federale Overheidsdienst Financiën is.

De houder van het recht is er inderdaad toe gehouden een verzoek om optreden van de douane voor te leggen volgens de door de communautaire reglementering voorgeschreven vormen en voorwaarden.

#### Artikel 4

Deze bepaling stelt het bedrag vast van de zekerheid die de aangever, de eigenaar, de importeur, de houder of de geadresseerde van de goederen waarvan wordt vermoed dat zij inbreuk maken op rechten inzake tekeningen of modellen, octrooien, aanvullende beschermingscertificaten of kwekersrechten kan stellen bij toepassing van artikel 14, § 1, van Verordening Nr. 1383/2003, om vrijgave van de goederen of beëindiging van de vasthouding ervan te verkrijgen.

Volgens de verordening moet de zekerheid «toereikend zijn om de belangen van de houder van het recht veilig te stellen». Dit ontwerp van wet bepaalt dat het bedrag ten minste gelijk moet zijn aan drie maal de douanewaarde of de statistische waarde van de betreffende goederen, naargelang het gaat om niet-communautaire of communautaire goederen.

L'article 1<sup>er</sup>, 12°, de la loi générale sur les douanes et accises qui reproduit les dispositions de l'article 4, § 7, du Règlement établissant le Code des douanes communautaire définit les marchandises communautaires comme suit:

– les marchandises entièrement obtenues sur le territoire douanier de la Communauté, sans apport de marchandises provenant de pays tiers;

– les marchandises en provenance de pays ou de territoires ne faisant pas partie du territoire douanier de la Communauté et qui sont en libre pratique dans un État membre;

– les marchandises obtenues, sur le territoire douanier de la Communauté, soit à partir des marchandises visées exclusivement au deuxième tiret, soit à partir des marchandises visées aux premier et deuxième tirets.

Les marchandises non communautaires sont les marchandises autres que les marchandises communautaires telles que définies précédemment.

Les modalités de constitution de la garantie seront fixées par le Roi.

#### Article 5

La philosophie de la loi est de lutter contre le commerce de la contrefaçon à tous les stades de celui-ci et, dans la mesure du possible, en mobilisant les administrations qui sont susceptibles d'être confrontées à ce phénomène. Dans ce contexte, les autorités douanières jouent un rôle de première importance. En effet, elles préviennent l'introduction au sein de la Communauté européenne de marchandises portant atteinte aux droits de propriété intellectuelle et réduisent d'autant la commercialisation de celles-ci sur le territoire belge.

Dès l'instant où les marchandises sont reconnues judiciairement comme étant des marchandises portant atteinte à un droit de propriété intellectuelle, elles deviennent des marchandises prohibées aux termes de l'article 16 du Règlement N° 1383/2003.

Compte tenu du fait que la douane est déjà compétente pour retenir des marchandises et que l'article 231 de la loi générale sur les douanes et accises punit déjà l'importation, l'exportation et le transit de marchandises prohibées, il est indiqué, sur base de cet article, de punir l'infraction conformément à la procédure de poursuite en matière de douane.

Artikel 1, 12°, van de algemene wet inzake douane en accijnzen, die de bepalingen weergeeft van artikel 4, § 7, van de Verordening tot vaststelling van het communautair douanewetboek, definieert de communautaire goederen als volgt:

– goederen die geheel zijn verkregen in het douanegebied van de Gemeenschap, zonder toevoeging van goederen die zijn ingevoerd uit derde landen;

– goederen die zijn ingevoerd uit landen of gebieden die geen deel uitmaken van het douanegebied van de Gemeenschap en die in het vrije verkeer van een lidstaat zijn gebracht;

– goederen die in het douanegebied van de Gemeenschap zijn verkregen, hetzij uitsluitend uit goederen als bedoeld in het tweede streepje, hetzij uit goederen als bedoeld in het eerste en tweede streepje.

De niet-communautaire goederen zijn de andere goederen dan die welke hierboven werden gedefinieerd.

De modaliteiten van de zekerheidsstelling worden door de Koning bepaald.

#### Artikel 5

De filosofie van de wet is de namaakhandel in alle stadia zoveel mogelijk te bestrijden door de besturen te mobiliseren die met dit verschijnsel te maken kunnen hebben. In die context spelen de douaneautoriteiten een uiterst belangrijke rol. Zij voorkomen immers de invoering in de Europese Gemeenschap van goederen die inbreuk maken op de intellectuele eigendomsrechten en beperken evenzeer de commercialisering ervan op het Belgische grondgebied.

Zodra de goederen gerechtelijk erkend zijn als goederen die inbreuk maken op een intellectuele eigendomsrecht, worden zij verboden goederen volgens artikel 16 van Verordening Nr. 1383/2003.

Gelet op het feit dat de douane reeds bevoegd is voor het tegenhouden van de goederen en gelet op het feit art. 231 van de algemene wet inzake douane en accijnzen reeds de in-, uit- of doorvoer van verboden goederen bestraft, is het aangewezen om op grond van dit artikel de inbreuk te bestraffen volgens de vervolgingsprocedure inzake douane.

C'est donc par référence au cadre douanier que la loi crée un délit douanier, c'est-à-dire une incrimination de la violation de dispositions douanières.

Un délit douanier permet aux agents des douanes:

- de rechercher, de constater et de poursuivre les auteurs d'une infraction de contrefaçon de leur propre initiative; et

- de mettre en œuvre, pour rechercher ce délit douanier et le constater, les pouvoirs que leur confère la loi générale sur les douanes et accises.

Le Règlement N° 1383/2003 prévoit une procédure pour retenir des marchandises suspectées de violer un droit de propriété intellectuelle. Le titulaire du droit qui applique cette procédure est tenu de faire vérifier, au regard du droit national, si les marchandises portent réellement atteinte à un droit de propriété intellectuelle (articles 9 et 10 du Règlement).

L'article 5 prévoit que l'infraction à l'interdiction visée à l'article 16 du Règlement N° 1383/2003 est poursuivie et punie conformément à l'article 231, § 1<sup>er</sup>, de la loi générale sur les douanes et accises.

L'article 231 de la loi générale sur les douanes et accises est un article spécifique qui prévoit des sanctions pour toute violation des dispositions d'interdiction, des mesures de contrôle et de limitation à l'importation, à l'exportation ou au transit de marchandises non communautaires. L'article 16 du Règlement N° 1383/2003 instaure une interdiction d'importation, d'exportation ou de transit de marchandises reconnues comme des marchandises portant atteinte à un droit de propriété intellectuelle.

L'article 231 de la loi générale sur les douanes et accises prévoit notamment:

- en cas de contrebande ou d'utilisation de cachettes, la saisie et la confiscation des marchandises et des moyens de transport;

- l'emprisonnement lorsque la fraude s'effectue par cachettes ou par bandes de trois individus au moins;

- l'arrestation préventive lorsque l'infraction doit entraîner l'application de la peine d'emprisonnement;

Het is dus met verwijzing naar het douanekader dat de wet een douanemisdrijf instelt, namelijk een incriminatie van de schending van de douanebepalingen.

Een douanemisdrijf geeft de douaneambtenaren de mogelijkheid:

- op eigen initiatief de auteurs van een inbreuk inzake namaak op te sporen, vast te stellen en te vervolgen; en

- om dit douanemisdrijf op te sporen en vast te stellen, de bevoegdheden uit te oefenen die de algemene wet inzake douane en accijnzen hen toekent.

De Verordening Nr. 1383/2003 voorziet een procedure om goederen tegen te houden waarvan vermoed wordt dat ze een intellectueel eigendomsrecht schenden. De houder van het recht die deze procedure toepast is daarbij gehouden om volgens de nationale rechtsregels te laten oordelen of de goederen daadwerkelijk een inbreuk uitmaken op een intellectueel eigendomsrecht (artikelen 9 en 10 van de Verordening).

Artikel 5 bepaalt dat de inbreuk of poging tot inbreuk op het artikel 16 van Verordening nr. 1383/2003 wordt vervolgd en bestraft volgens artikel 231, § 1, van de algemene wet inzake douane en accijnzen.

Artikel 231 van de algemene wet inzake douane en accijnzen is een specifiek artikel dat bestraffing voorziet voor schending van verbodsbepalingen, controle- en beperkingsmaatregelen bij invoer, uitvoer of doorvoer van niet-communautaire goederen in. Art. 16 van de Verordening nr. 1383/2003 stelt een verbod voor invoer, uitvoer of doorvoer in van goederen waarvan is komen vast te staan dat ze een intellectueel eigendomsrecht schenden.

Artikel 231 van de algemene wet inzake douane en accijnzen voorziet met name in:

- inbeslagneming en verbeurdverklaring van de goederen en transportmiddelen in geval van smokkel of gebruik van geheime bergplaatsen;

- gevangenisstraf wanneer de smokkel geschiedt door middel van geheime bergplaatsen of door benden van ten minste drie personen;

- voorlopige aanhouding wanneer het misdrijf aanleiding geeft tot toepassing van de gevangenisstraf;



– la saisie de marchandises à charge d'inconnus, valable sans jugement si, dans un délai de trente jours à partir de la clôture du procès-verbal, le propriétaire ne les a pas revendiquées par lettre recommandée au directeur régional des douanes et accises;

– la saisie valable sans jugement à charge de personnes connues, pourvu que la valeur ne dépasse pas 250 euros et que l'administration ne réclame pas contre le propriétaire de la marchandise l'application d'une peine d'emprisonnement ou d'une amende.

En rendant applicable l'article 231, § 1<sup>er</sup>, de la loi générale sur les douanes et accises, le fondement est posé pour qualifier une atteinte à l'article 16 du Règlement N° 1383/2003 d'infraction douanière et par conséquent poursuivre cette atteinte selon la procédure du droit douanier, en application de l'article 5, § 3.

En effet, l'intention est d'appliquer un même taux de peine aux atteintes à la législation douanière et aux atteintes aux droits de propriété intellectuelle et de les faire poursuivre par une même autorité (la douane) selon le droit pénal douanier.

Avec l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> alinéa, une règle particulière est ajoutée à l'article 231, § 1<sup>er</sup>, pour obtenir un effet dissuasif qui manquerait autrement, ou dans certains cas pour modérer la sévérité de la peine, si l'application de la loi générale sur les douanes et accises n'était pas aménagée afin de tenir compte du caractère parfois exceptionnellement lucratif des délits de contrefaçon et de piraterie: la peine d'emprisonnement est portée de trois mois à trois ans au plus et le montant de l'amende est de 500 à 500.000 euros. Ces montants ne sont pas augmentés de décimes additionnels conformément à la pratique applicable à la loi générale sur les douanes et accises.

L'aggravation des sanctions est également justifiée par le fait que la réalisation d'une opération douanière sur des marchandises portant atteinte à un droit de propriété intellectuelle constitue, à la suite de l'application de la présente loi, une infraction au Règlement N° 1383/2003 mais aussi à la loi générale sur les douanes et accises.

Le niveau des sanctions a été déterminé en considération des trois facteurs suivants:

1) la gravité des infractions que constituent la contrefaçon et la piraterie, eu égard notamment aux atteintes à la sécurité et à la santé publiques qu'elles sont susceptibles d'engendrer;

– inbeslagneming van goederen ten laste van onbekenden, geldig zonder veroordeling indien, binnen een termijn van dertig dagen te rekenen van het afsluiten van het proces-verbaal, de eigenaar die niet heeft teruggevorderd bij een aangetekende brief aan de gewestelijke directeur der douane en accijnzen;

– inbeslagneming ten laste van gekende personen geldig zonder vonnis, voor zover de waarde geen 250 euro overschrijdt en het bestuur tegen de eigenaar van de goederen de toepassing van een gevangenisstraf of boete niet eist.

Door het van toepassing maken van artikel 231, § 1, van de algemene wet inzake douane en accijnzen wordt de grondslag gelegd om een inbreuk op het art. 16 van de Verordening nr. 1383/2003 als een douanemisdrijf te kwalificeren en bijgevolg, in toepassing van art. 5, § 3, deze inbreuk te vervolgen volgens de procedure van het douanerecht.

Het is immers de bedoeling om op inbreuken op de douanewetgeving en inbreuken op intellectuele eigendomsrechten één en dezelfde strafmaat toe te passen en deze te laten vervolgen door één autoriteit (de douane) volgens het douanestrafrecht.

Aan artikel 231, § 1, wordt met artikel 5, § 1, tweede lid, een bijzondere regel toegevoegd om een afschrikkend effect te hebben, dat anders zou ontbreken, of in bepaalde gevallen om de strengheid van de straf te verzachten, indien de toepassing van de algemene wet inzake douane en accijnzen niet was ingericht om rekening te houden met de soms uitzonderlijk winstgevend aard van de inbreuken van namaak en piraterij: de gevangenisstraf wordt gebracht op drie maanden tot maximum drie jaar en de boete van 500 tot 500.000 euro. Die bedragen worden niet vermeerderd met opcentiemen conform de praktijk van toepassing op de algemene wet inzake douane en accijnzen.

Het verzwaren van de sanctie is eveneens verantwoord door het feit dat het verrichten van een douaneoperatie met goederen die inbreuk maken op een intellectuele eigendomsrecht, naar aanleiding van de toepassing van deze wet, een inbreuk vormt op Verordening Nr. 1383/2003, maar ook op de algemene wet inzake douane en accijnzen.

De strafmaat werd bepaald met inachtneming van de volgende drie factoren:

1) de ernst van de inbreuken door namaak en piraterij, gezien met name de aanslagen op de veiligheid en de volksgezondheid die zij kunnen meebrengen;

2) l'étendue du dommage infligé à la société en termes de coûts économiques et sociaux et de déficits de trésorerie;

3) l'importance grandissante que revêt aujourd'hui cette nouvelle forme de délinquance et l'organisation de celle-ci à grande échelle, avec la création de trafics et de filières similaires à ceux des stupéfiants, conduites souvent de pair avec ces derniers, par les mêmes associations criminelles.

Aux termes du paragraphe 2, les peines sont doublées en cas de récidive dans les cinq ans à dater d'une précédente condamnation prononcée du chef de la même infraction.

Enfin, le troisième paragraphe de l'article 5 stipule que l'infraction et la tentative d'infraction à l'interdiction visée à l'article 16 du règlement sont poursuivies selon la procédure visée aux articles 226, 249 à 253 et 263 à 284 de la loi générale sur les douanes et accises. Ces articles, en particulier les articles 263 à 283, portent sur des dispositions pour la rédaction de procès-verbaux et contraventions, l'instauration de poursuites pénales et le règlement transactionnel d'infractions.

En rendant ces articles applicables au Règlement N° 1383/2003, une seule autorité et une seule procédure régleront désormais la poursuite d'infractions en matière de douane et de droits de propriété intellectuelle visés par le Règlement.

Rappelons enfin que le droit d'initiative pour poursuivre les délits en matière de douane appartient à l'administration. Les actions qui en résultent sont portées devant le tribunal correctionnel, en application de l'article 281 de la loi générale sur les douanes et accises, pour y être instruites et jugées conformément au Code d'instruction criminelle. Pour les infractions qui sont punissables d'une peine d'emprisonnement au principal, comme c'est le cas dans le cadre du présent projet de loi, l'action publique est exercée simultanément par l'administration des douanes et accises et par le ministère public, ce dernier pouvant seul requérir la peine d'emprisonnement principal. Dans ce dernier cas, le ministère public ne peut toutefois agir que lorsque l'administration a porté plainte ou intenté l'action.

La suggestion formulée par le Conseil d'État dans son avis 41.187/1 d'indiquer plus clairement les pénalisations concernées, de préférence en les réglant

2) de l'omvang van de schade die de maatschappij wordt toegebracht in termen van economische en sociale kosten en schatkisttekorten;

3) het toenemende belang dat die nieuwe vorm van delinquentie vandaag de dag inneemt en de organisatie hiervan op grote schaal, met de oprichting van een handel en filières, die verwant zijn met die van de handel in verdovende middelen en die vaak samen met deze laatste door dezelfde criminele organisaties geleid worden.

Volgens de termen van paragraaf 2 worden in geval van herhaling binnen vijf jaar na een vorige veroordeling wegens dezelfde inbreuk, de straffen verdubbeld.

De derde paragraaf van artikel 5 bepaalt ten slotte dat de inbreuk of poging tot inbreuk op het verbod bepaald bij artikel 16 van de verordening wordt vervolgd volgens de procedure bedoeld bij de artikelen 226, 249 tot 253 en 263 tot 284 van de algemene wet inzake douane en accijnzen. Deze artikelen, i.h.b. de artikelen 263 tot en met 283 betreffen bepalingen voor het opstellen van processen-verbaal, bekeuringen en het instellen van strafvervolgning en het transactioneel afhandelen van overtredingen.

Door deze artikelen toepasbaar te maken voor de Verordening Nr. 1383/2003, zal er nu voor de vervolging van overtredingen inzake douane en voor overtredingen op intellectuele eigendomsrechten zoals bepaald bij de Verordening, één autoriteit en één procedure bestaan.

Ter herinnering, het recht van initiatief om inbreuken op douanegebied te vervolgen ligt bij de administratie. De vorderingen die eruit voortvloeien worden ingeleid bij de correctionele rechtbank, in toepassing van artikel 281 van de algemene wet inzake douane en accijnzen, om er te worden onderzocht en geoordeeld conform het Wetboek van Strafvordering. Voor de overtredingen die in de hoofdzaak worden gestraft met gevangenisstraf, zoals in het kader van dit ontwerp van wet het geval is, wordt de strafvordering gelijktijdig uitgeoefend door de Administratie der Douane en Accijnzen en het openbaar ministerie, waarbij die laatste slechts de hoofdgevangenisstraf mag vorderen. In dit laatste geval, mag het openbaar ministerie evenwel slechts optreden wanneer de administratie klacht heeft ingediend of de vordering heeft ingeleid.

Er kan dan ook niet worden ingegaan op het voorstel geformuleerd door de Raad van State in zijn advies 41.187/1 om de betrokken strafbaarstellingen

directement et non pas par référence ne peut dès lors pas être rencontrée. En outre, la référence à l'article 231 est déjà utilisée dans des lois précédentes, par exemple dans la loi du 11 septembre 1962 relative à l'importation, à l'exportation et au transit de marchandises et de la technologie y afférente (MB. 27/10/1962), dans la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente (MB. 10/09/1991) et dans la loi du 3 mai 2003 modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes et antiseptiques (MB. 2/06/2003).

#### Article 6

Cet article donne suite à l'habilitation portée par l'article 17, § 1<sup>er</sup>, a), du Règlement N° 1383/2003. Le tribunal peut ordonner, dans tous les cas, la destruction ou le placement hors des circuits commerciaux des marchandises reconnues comme portant atteinte à un droit de propriété intellectuelle et qui ont fait l'objet d'une mesure de confiscation, aux frais du contrevenant, de la personne qui a présenté les marchandises à la douane, du propriétaire, du possesseur, du détenteur ou du destinataire de ces marchandises ou, le cas échéant, du titulaire du droit qui a demandé l'intervention des autorités douanières conformément à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, du règlement communautaire.

Afin de garantir les droits des personnes mentionnées ci-avant qui sont concernées par la mesure de destruction, celle-ci ne peut être ordonnée si appel de la décision a été interjeté par le défendeur.

L'article 11 du Règlement N° 1383/2003 organise par ailleurs une procédure de destruction accélérée des marchandises en l'absence de toute décision judiciaire établissant l'atteinte au droit de propriété intellectuelle dont la protection est revendiquée. Cette procédure est facultative pour les États membres et peut faire l'objet d'aménagements en droit national, le cas échéant dérogoratoires au droit commun fixé par le règlement, pour ce qui concerne certaines modalités (paiement des frais de destruction par le titulaire du droit, responsabilité de la destruction, prélèvement d'échantillons). La loi générale sur les douanes et accises ne contenant pas une disposition habilitant l'administration des douanes et accises à utiliser une telle procédure, il est utile de prévoir dans le présent projet de loi une règle spécifique organisant le cadre légal en droit belge pour cette utilisation.

duidelijker aan te geven, bij voorkeur door ze direct in plaats van door verwijzing te regelen. Bovendien is de verwijzing naar artikel 231 al in eerdere wetten gebruikt, bijvoorbeeld in de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen en de daaraan verbonden technologie (BS. 27/10/1962), in de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie (BS. 10/09/1991), en in de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica (BS. 2/06/2003).

#### Artikel 6

Dit artikel is het gevolg van de habilitatie bepaald in artikel 17, § 1, a), van Verordening Nr. 1383/2003. De rechtbank kan, in alle gevallen, het vernietigen of het uit de handel nemen bevelen van de goederen waarvan is vastgesteld dat zij inbreuk maken op een intellectueel eigendomsrecht en die werden verbeurd verklaard, op kosten van de overtreder, de persoon die de goederen bij de douane heeft aangeboden, de eigenaar, de bezitter, de houder of de geadresseerde van de goederen of, in voorkomend geval, de houder van het recht die de douaneautoriteiten gevraagd heeft om op te treden conform artikel 5, § 1, van de communautaire verordening.

Om de rechten te handhaven van de hierboven vermelde personen die betrokken zijn bij de maatregel van vernietiging, kan die niet worden bevolen indien de verdediger zich ertegen heeft verzet.

Artikel 11 van Verordening Nr. 1383/2003 voorziet overigens in een versnelde procedure voor de vernietiging van goederen bij gebrek aan een gerechtelijke beslissing die de inbreuk vaststelt op het intellectuele eigendomsrecht waarvan de handhaving wordt gevraagd. Die procedure is voor de lidstaten facultatief en kan volgens het nationale recht worden geregeld, in voorkomend geval met afwijking van het door de verordening vastgestelde gemene recht, wat betreft bepaalde modaliteiten (betaling van de vernietigingskosten door de houder van het recht, verantwoordelijkheid voor de vernietiging, monsterneming). Daar de algemene wet inzake douane en accijnzen geen bepaling bevat die de Administratie der Douane en Accijnzen machtigt zulke procedure te gebruiken, is het nuttig in dit ontwerp van wet een specifieke regel op te nemen die het wettelijk kader voor dit gebruik in het Belgische recht regelt.

Le second paragraphe de l'article 6 du projet de loi permet donc à l'administration des douanes et accises de procéder, aux frais du titulaire du droit et sous sa responsabilité, à la destruction des marchandises soupçonnées de porter atteinte à un droit de propriété intellectuelle, après prélèvement d'échantillons et avec l'accord préalable et écrit du déclarant, du détenteur ou du propriétaire de ces marchandises selon lequel celles-ci sont abandonnées en vue de leur destruction. Cet accord est réputé accepté lorsque le déclarant, le détenteur ou le propriétaire des marchandises ne s'est pas expressément opposé à leur destruction dans un délai de dix jours ouvrables ou, s'il s'agit de denrées périssables, de trois jours ouvrables à compter de la notification par laquelle le bureau de douanes informe le titulaire du droit d'une mesure de suspension de la mainlevée ou de retenue de marchandises soupçonnées de porter atteinte à un droit de propriété intellectuelle. Ce délai peut être prorogé de dix jours ouvrables lorsque les circonstances le justifient.

Les autorités douanières doivent solliciter l'accord du présumé contrevenant avant de procéder à la destruction des marchandises et lui impartir un délai pour se prononcer. Ce n'est que s'il consent à cette mesure ou s'abstient de réagir que la destruction est autorisée. S'il marque explicitement son refus quant à la mesure de destruction, celle-ci ne peut être prise. Dès le moment où le présumé contrevenant conteste la contrefaçon, il a le droit d'exiger que les marchandises ne fassent l'objet d'aucune mesure d'exécution tant qu'une décision judiciaire n'a pas été rendue sur l'allégation d'atteinte au droit de propriété intellectuelle en cause.

#### Article 7

Cet article dispose que le tribunal peut ordonner l'affichage du jugement, pendant le délai qu'il détermine, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur des établissements du contrevenant et aux frais de celui-ci, de même que la publication du jugement, intégrale ou par extrait, aux frais du contrevenant, par voie de presse ou de toute autre manière.

Le tribunal peut en outre ordonner la confiscation des avantages patrimoniaux tirés directement de l'infraction, des biens et valeurs qui leur ont été substitués et des revenus de ces avantages investis.

De tweede paragraaf van artikel 6 van het ontwerp van wet geeft de Administratie der Douane en Accijnzen dus de mogelijkheid, op kosten en onder verantwoordelijkheid van de houder van het recht, over te gaan tot de vernietiging van de goederen die vermoedelijk inbreuk maken op een intellectuele eigendomsrecht, na het nemen van monsters en met de voorafgaande en schriftelijke instemming van de aangever, de houder of de eigenaar van die goederen nadat de goederen voor vernietiging worden afgestaan. Deze instemming wordt geacht aanvaard te zijn wanneer de aangever, de houder of de eigenaar van de goederen zich niet uitdrukkelijk tegen de vernietiging heeft verzet binnen een termijn van tien werkdagen of, indien het aan bederf onderhevige goederen betreft, van drie werkdagen, te rekenen vanaf de kennisgeving waarmee het douanekantoor de houder van het recht in kennis stelt van een maatregel van schorsing van de vrijgave of van vasthouding van goederen die vermoedelijk inbreuk maken op een intellectuele eigendomsrecht. Die termijn kan met tien werkdagen worden verlengd wanneer de omstandigheden dit verantwoorden.

De douaneautoriteiten moeten de instemming van de vermoedelijke overtreder vragen vooraleer tot de vernietiging van de goederen over te gaan en hem een termijn geven om zich uit te spreken. De vernietiging is slechts toegestaan indien hij met die maatregel instemt of hiertegen niet reageert. Indien hij zich uitdrukkelijk tegen de vernietigingsmaatregel verzet, kan die niet worden uitgevoerd. Vanaf het ogenblik dat de vermoedelijke overtreder de namaak betwist, kan hij eisen dat er voor die goederen geen enkele uitvoeringsmaatregel wordt getroffen zolang er geen gerechtelijke beslissing is uitgesproken over de bewering van inbreuk op het betrokken intellectuele eigendomsrecht.

#### Artikel 7

Dit artikel voorziet erin dat de bevoegde rechtbank de aanplakking van het vonnis kan bevelen voor de duur die zij bepaalt, zowel binnen als buiten de vestiging van de overtreder en op diens kosten gedurende een door de rechtbank bepaalde termijn, evenals de bekendmaking van het vonnis of van een uittreksel ervan op kosten van de overtreder via de pers of op elke andere wijze.

De rechtbank kan bovendien de verbeurdverklaring bevelen van de vermogensvoordelen die rechtstreeks uit de inbreuk zijn verkregen, de goederen en waarden die in de plaats ervan zijn gesteld en de inkomsten uit de belegde voordelen.



## Article 8

Le premier paragraphe de cette disposition punit d'un emprisonnement de trois mois à trois ans et d'une amende de 100 à 100.000 euros, ou de l'une de ces peines seulement, les atteintes portées avec une intention méchante ou frauduleuse aux droits du titulaire d'une marque de produit ou de service, d'un brevet d'invention, d'un certificat complémentaire de protection, d'un droit d'obtenteur, d'un dessin ou d'un modèle (tel que protégé par le droit spécifique des dessins ou modèles).

L'élément matériel de l'infraction a été défini en parallélisme avec l'atteinte en droit civil, à l'exception, pour la matière des marques, des actes d'usage visés à l'article 2.20, alinéa 1<sup>er</sup>, d), de la Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle. Une telle restriction du champ d'application de la loi est permise par le droit Benelux des marques qui laisse au droit national le soin de régler la répression pénale de la contrefaçon ainsi que les mesures de rétention des produits contrefaits à la frontière.

Hormis le cas de figure de l'article 2.20, alinéa 1<sup>er</sup>, d), précité, le projet de loi actualise donc, en droit des marques, la loi pénale au regard des évolutions qui ont affecté cette matière depuis l'adoption d'une réglementation uniforme Benelux. Désormais, la loi pénale sanctionne de la même manière la contrefaçon des produits eux-mêmes et l'usage illicite des marques contrefaites.

Rappelons qu'une incrimination pénale nouvelle est créée pour les autres droits de propriété intellectuelle visés à l'article 8, § 1<sup>er</sup>. Cette mesure importante devrait permettre d'assurer l'égalité de tous les titulaires au regard des moyens de faire respecter leurs droits.

Afin de respecter le principe constitutionnel de légalité des incriminations et des peines en matière pénale, dont l'importance a été récemment rappelée par la Cour d'arbitrage (arrêt n° 69/2003 du 14 mai 2003, MB. 30/05/2003, pp. 29588 et suiv.), il a été jugé utile de libeller les incriminations par une référence explicite aux dispositions civiles définissant, dans les lois particulières de propriété intellectuelle, les droits du titulaire. Seule une telle démarche, dans le cadre de cette loi de portée horizontale, satisfait l'impératif de prévisibilité de la loi pénale: celle-ci doit être formulée en des termes qui permettent à chacun de savoir, au moment où il adopte un comportement, si celui-ci est ou non punissable.

## Artikel 8

De eerste paragraaf van deze bepaling straft met een gevangenisstraf van drie maanden tot drie jaar en een geldboete van 100 tot 100.000 euro, of met één van deze straffen alleen, de inbreuken die, met kwaadwillige of bedrieglijke opzet, worden gemaakt op de rechten van de houder van een product- of dienstmerk, van een uitvindingsoctrooi, van een aanvullend beschermingscertificaat, van een kwekersrecht, van een tekening of model (zoals beschermd door het specifieke recht der tekeningen en modellen).

Het materiële aspect van de inbreuk werd gedefinieerd naar analogie van de inbreuk in het burgerlijk recht, met uitzondering, inzake merken, van het gebruik bedoeld in artikel 2.20, lid 1, d), van het Benelux-Verdrag inzake intellectuele eigendom. Een dergelijke beperking van het toepassingsgebied van de wet is geoorloofd door het Benelux merkenrecht, dat aan het nationaal recht de zorg overlaat om de strafrechtelijke beteugeling van de namaak evenals de maatregelen voor de tegenhouding van de nagemaakte producten aan de grens te regelen.

Buiten het bovenvermelde hypothetische geval van artikel 2.20, lid 1, d), actualiseert het ontwerp van wet dus de strafwet inzake merkenrecht, rekening houdend met de ontwikkelingen in deze materie sedert de aanneming van een eenvormige Benelux-regelgeving. Voortaan bestraft de strafwet de namaak van de producten zelf en het ongeoorloofd gebruik van de nagemaakte merken op dezelfde wijze.

We herinneren eraan dat een nieuwe strafbaarstelling is ingevoerd voor de andere intellectuele eigendomsrechten bedoeld in artikel 8, § 1. Deze belangrijke maatregel moet het mogelijk maken de gelijkheid tussen de houders te verzekeren ten aanzien van de middelen om hun rechten te doen eerbiedigen.

Ter naleving van het grondwettelijk principe van de wettelijkheid van de strafbaarstellingen en de straffen inzake strafrecht, waarvan het belang onlangs in herinnering werd gebracht door het Arbitragehof (arrest nr. 69/2003 van 14 mei 2003, BS. 30/05/2003, blz. 29588 e.v.), werd nuttig geacht de beschuldigingen te omschrijven door een uitdrukkelijke verwijzing naar de burgerrechtelijke bepalingen die de rechten van de houder definiëren in de bijzondere wetten over de intellectuele eigendom. Enkel een dergelijke aanpak in het kader van deze wet met een horizontaal bereik voldoet aan de voorzienbaarheidsvereiste van de strafwet: deze moet in zulke bewoordingen worden geformuleerd dat iedereen kan weten op het moment dat hij een gedraging aanneemt of zijn gedraging al dan niet strafbaar is.



Il n'est envisagé d'incriminer pénalement que les actes qui, aux termes de la loi civile, constituent une atteinte aux droits. Cette méthode vise à éviter qu'en ce qui concerne l'élément matériel de l'infraction, la notion d'atteinte à un droit de propriété intellectuelle reçoive en droit pénal une interprétation divergente de la notion d'atteinte à ce même droit de propriété intellectuelle en droit civil.

L'existence de l'élément matériel du délit de contrefaçon en droit pénal devra par conséquent être appréciée à l'aune des critères utilisés en droit civil pour définir les atteintes aux droits du titulaire. Ainsi, les dispositions à prendre en considération pour identifier les droits du titulaire dont la violation constitue une infraction aux termes de l'article 8 sont les suivantes:

1) en matière de marques

a) l'article 2.20, alinéa 1<sup>er</sup>, a., b. et c. de la Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle du 25 février 2005 approuvée par la loi du 22 mars 2006;

b) l'article 9 du Règlement (CE) N° 40/94 du 20 décembre 1993 du Conseil des Communautés européennes sur la marque communautaire;

2) en matière de brevets et de certificats complémentaires de protection

a) l'article 27 de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention;

b) l'article 5 du Règlement (CEE) N° 1768/92 du 18 juin 1992 du Conseil des Communautés européennes concernant la création d'un certificat complémentaire de protection pour les médicaments et;

c) l'article 5 du Règlement (CE) N° 1610/96 du 23 juillet 1996 du Parlement et du Conseil concernant la création d'un certificat complémentaire de protection pour les produits phyto-pharmaceutiques;

3) en matière de droit d'obteneur

a) l'article 21 de la loi du 20 mai 1975 sur la protection des obtentions végétales;

b) l'article 13 du Règlement (CE) N° 2100/94 du 27 juillet 1994 du Conseil des Communautés européennes instituant un régime de protection communautaire des obtentions végétales;

Er wordt overwogen enkel die gedragingen te verbieden welke krachtens de burgerlijke wet een schending van de rechten uitmaken. Met deze methode wil men vermijden dat, wat het materiële aspect van de inbreuk betreft, het begrip schending van een intellectueel eigendomsrecht in het strafrecht een verschillende interpretatie krijgt als in het burgerlijk recht.

Het bestaan van het materieel element van het misdrijf «namaak» in het strafrecht moet bijgevolg worden bekeken in het licht van de in het burgerlijk recht gebruikte criteria om de inbreuken op de rechten van de houder te kunnen definiëren. Zo moeten de volgende bepalingen in aanmerking worden genomen om uit te maken welke de rechten van de houder zijn waarvan de schending een inbreuk op artikel 8 vormt:

1) inzake merken

a) artikel 2.20, lid 1, a., b. en c., van het Benelux-Verdrag inzake intellectuele eigendom van 25 februari 2005 goedgekeurd door de wet van 22 maart 2006;

b) artikel 9 van de Verordening (EG) nr. 40/94 van 20 december 1993 van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake het Gemeenschapsmerk;

2) inzake octrooien en aanvullende beschermingscertificaten

a) artikel 27 van de wet van du 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien;

b) artikel 5 van de Verordening (EEG) nr. 1768/92 van 18 juni 1992 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de invoering van een aanvullend beschermingscertificaat voor geneesmiddelen;

c) artikel 5 van de Verordening (EG) nr. 1610/96 van 23 juli 1996 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de invoering van een aanvullend beschermingscertificaat voor gewasbeschermingsmiddelen;

3) inzake kwekersrecht

a) artikel 21 van de wet van 20 mei 1975 tot bescherming van kweekproducten;

b) artikel 13 van de Verordening (EG) nr. 2100/94 van 27 juli 1994 van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake het communautair kwekersrecht;

## 4) en matière de dessins ou modèles

a) l'article 3.16 de la Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle du 25 février 2005 approuvée par la loi du 22 mars 2006;

b) l'article 19 du Règlement (CE) N° 6/2002 du 12 décembre 2001 du Conseil des Communautés européennes sur les dessins ou modèles communautaires.

Une innovation majeure de la loi réside dans la circonstance que le délit de contrefaçon de marques, mais aussi ceux nouvellement créés et concernant les brevets, les droits d'obtenteurs, les dessins ou les modèles, ne sont pas des délits sur plainte. Il n'est donc plus nécessaire que la partie lésée porte plainte pour que l'action publique puisse être exercée par voie d'une instruction judiciaire ou de poursuite auprès du tribunal correctionnel. Les dispositions pénales des anciennes lois de propriété intellectuelle avaient essentiellement pour but de protéger les titulaires de droits. Dans cette logique, les délits étaient uniquement poursuivis sur plainte de la partie lésée. La Cour de cassation avait jugé que cette dernière ne doit pas avoir effectué le dépôt régulier du signe considéré comme marque et, le cas échéant, avoir fait renouveler l'enregistrement (Cass., 18 novembre 1986, Pas., 1987, I., p. 610). L'action pénale était ouverte donc non seulement au titulaire du droit de marque mais également au licencié, au dépositaire des marchandises ou même au consommateur. La contrefaçon ne constitue cependant plus seulement aujourd'hui une violation de droits privatifs mais revêt les traits d'une véritable atteinte à l'ordre public économique. La protection de la propriété intellectuelle dans une économie innovatrice sert également l'intérêt public. Il est dès lors souhaitable que la loi permette au ministère public de poursuivre ces délits, le cas échéant de sa propre initiative.

Le dol spécial, soit l'intention méchante ou frauduleuse, a été préféré au dol général pour plusieurs raisons:

– le projet de loi met à la disposition des titulaires de droits un arsenal de mesures dont certaines sont exorbitantes du droit commun, même si leur application est laissée parfois à l'appréciation du juge. Il est donc souhaitable de limiter l'application de la loi pénale aux atteintes aux droits de propriété intellectuelle les plus importantes et pour lesquelles il est établi que leurs auteurs ont manifesté une intention particulière, qui dépasse l'accomplissement de l'acte délictueux sans la recherche d'un avantage illicite, direct ou indirect, quelconque.

## 4) inzake tekeningen of modellen

a) artikel 3.16 van het Benelux-Verdrag inzake intellectuele eigendom van 25 februari 2005 goedgekeurd door de wet van 22 maart 2006;

b) artikel 19 van de Verordening (EG) nr. 6/2002 van 12 december 2001 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende Gemeenschapsmodellen.

Een belangrijke vernieuwing van de wet bestaat erin dat het misdrijf namaak van merken, alsook de nieuw bepaalde misdrijven over de octrooien, de kwekersrechten, de tekeningen of modellen geen misdrijven zijn die na aangifte worden bestraft. De benadeelde partij hoeft dus geen klacht meer in te dienen opdat de strafvordering zou worden uitgeoefend door een gerechtelijk onderzoek of door vervolging bij de correctionele rechtbank. De strafbepalingen van de vroegere wetten over de intellectuele eigendom hadden hoofdzakelijk tot doel de houders van rechten te beschermen. In die logica werden de misdrijven enkel vervolgd na klacht van de benadeelde partij. Het Hof van Cassatie oordeelde dat deze laatste geen regelmatig depot moet hebben gedaan van het als merk beschouwde teken en, gebeurlijk, de registratie niet moet hebben laten vernieuwen (Cass., 18 november 1986, Pas., 1987, I., blz. 610). De rechtsvordering stond dus niet enkel open voor de houder van het recht op het merk, maar ook voor de licentiehouders, voor de depositaris van de goederen of zelfs voor de consument. Tegenwoordig is namaak niet enkel meer een schending van eigendomsrechten maar tevens een ware aantasting van de economische openbare orde. De bescherming van de intellectuele eigendom in een vernieuwende economie dient eveneens het openbaar belang. Het is dan ook wenselijk dat de wet het openbaar ministerie de mogelijkheid biedt die misdrijven te vervolgen, desnoods op eigen initiatief.

Om diverse redenen werd het bijzonder bedrieglijk opzet, d.w.z. de kwade of frauduleuze bedoeling, verkozen boven het algemeen bedrieglijk opzet:

– het ontwerp van wet verschaft de houders van rechten een arsenaal aan maatregelen, waarvan sommige buiten het gemeen recht vallen, ook al wordt de toepassing ervan soms aan het oordeel van de rechter overgelaten. Het is dus wenselijk de toepassing van de strafwet te beperken tot de schendingen van de belangrijkste intellectuele eigendomsrechten, waarvan vaststaat dat de daders een bijzondere bedoeling hadden, die verder reikt dan het plegen van een strafbare handeling zonder het nastreven van enig rechtstreeks of onrechtstreeks onrechtmatig voordeel;

– l’harmonisation qui est ainsi établie avec le dol prévu par la loi du 30 juin 1994 relative au droit d’auteur et aux droits voisins est souhaitable. D’une part, il n’est pas rare de rencontrer des situations de multi-contrefaçon dans lesquelles plusieurs droits de propriété intellectuelle sont violés à l’occasion d’un même produit. D’autre part, le droit des dessins et modèles et le droit d’auteur ont des champs d’application croisés puisque les créations artistiques protégées par le droit des dessins et modèles peuvent également l’être par le droit d’auteur;

– la preuve de l’intention frauduleuse, c’est-à-dire la volonté de se procurer à soi-même ou à autrui un bénéfice illicite, même non financier et indirect, ne semble pas exagérément difficile à apporter par les agents chargés du contrôle du respect de la loi. Elle peut être établie à l’occasion des contrôles compte tenu des circonstances du cas d’espèce, d’autant que la Direction générale du Contrôle et de la Médiation du Service public fédéral Economie aura pu appliquer d’abord la procédure d’avertissement et la procédure de règlement transactionnel. Si le contrevenant persiste dans sa volonté de porter atteinte au droit intellectuel dans un esprit de lucre, le procès-verbal transmis au procureur du Roi mentionnera au besoin ces antécédents.

L’intention méchante est quant à elle souvent liée à l’intention frauduleuse et peut se définir comme étant la volonté de nuire aux intérêts, matériels ou non, de l’ayant droit. Il est logique qu’elle soit mentionnée également dans le dispositif du projet de loi. La démonstration de l’existence simultanée, dans le chef de l’auteur, de ces deux intentions n’est cependant pas requise pour l’application de la sanction pénale.

Notons également que la peine d’emprisonnement maximale pour le délit d’atteinte aux droits de propriété intellectuelle (en ce compris pour la matière du droit d’auteur et des droits voisins et celle du droit des producteurs de bases de données) a été portée à trois ans afin de permettre l’application éventuelle des dispositions du Code pénal relatives aux organisations criminelles (voy. l’article 324*bis* C. pén.).

Pour l’application de l’article 8, § 1<sup>er</sup>, il y a lieu de considérer qu’il y a atteinte dans la vie des affaires dès l’instant où cette atteinte est portée dans le cadre d’une activité commerciale dont l’objet est de réaliser un avantage économique. La loi pénale reprend ainsi la définition de l’usage dans la vie des affaires dégagée par la Cour de justice des Communautés européennes en

– de aldus ontstane harmonisatie met het bedrieglijk opzet bepaald bij de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten is wenselijk. Enerzijds komen vaak toestanden van multi-namaak voor, waarbij verscheidene intellectuele eigendomsrechten worden geschonden bij de vervaardiging van een en hetzelfde product. Anderzijds overlappen de toepassingsgebieden van het tekeningen- en modellenrecht en van het auteursrecht elkaar, aangezien artistieke creaties zowel door het ene als door het andere recht kunnen zijn beschermd;

– het bewijs van het bedrieglijk opzet, d.w.z. de wil om zichzelf of iemand anders een onrechtmatig, zelfs niet-financieel en onrechtstreeks voordeel te bezorgen, moet zonder al te veel moeilijkheden kunnen worden geleverd door de ambtenaren belast met de controle op de naleving van de wet. Het kan worden geleverd bij de controles, rekening houdend met de eigenheid van elk geval, te meer daar de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie eerst de waarschuwingsprocedure en de procedure van minnelijke schikking kan hanteren. Als de overtreder volhardt in zijn wil om met een winstoogmerk een intellectueel recht te schenden, dan kunnen zijn antecedenten desnoods worden vermeld in het aan de procureur des Konings overgezonden proces-verbaal.

Wat het kwaadwillig opzet betreft, dit gaat vaak samen met het bedrieglijk opzet en kan worden gedefinieerd als de wil om de, al dan niet materiële, belangen van de rechthebbende te schaden. Het is logisch dat dit ook wordt opgenomen in het beschikkend gedeelte van het ontwerp van wet. Het bewijs van het gelijktijdig bestaan van beide bedoelingen in hoofde van de auteur is evenwel niet vereist voor de toepassing van de strafmaatregel.

We willen er tevens op wijzen dat de maximum gevangenisstraf voor het misdrijf schending van de intellectuele eigendomsrechten (ook inzake het auteursrecht en de naburige rechten en inzake het recht van de producenten van databanken) op drie jaar werd gebracht om de bepalingen van het Strafwetboek over de georganiseerde misdaad eventueel te kunnen toepassen (zie artikel 324*bis* Strafwetboek).

Voor de toepassing van artikel 8, § 1, moet worden geacht dat er inbreuk wordt gepleegd in het economisch zakenleven vanaf het moment dat deze inbreuk gepleegd wordt in het kader van een commerciële activiteit waarvan de doelstelling is een economisch voordeel te realiseren. Zo neemt de strafwet de definitie over van het gebruik in de zakenwereld, zoals gesteld door

matière de marque communautaire (CJCE, 12 novembre 2002, aff. C-206/01, Arsenal FC/Reed).

Il n'est pas dans l'intention du législateur de sanctionner les atteintes aux droits de propriété intellectuelle portées par les particuliers agissant dans un but non lucratif même si une partie non négligeable du commerce de marchandises de contrefaçon et de marchandises pirates concerne des achats non déceptifs, c'est-à-dire effectués par des consommateurs qui sont parfaitement au courant du caractère contrefaisant des produits qu'ils achètent. La lutte contre ce type de contrefaçon, au demeurant fort répandu, doit davantage passer par des initiatives de sensibilisation des citoyens à l'égard des conséquences négatives engendrées par le commerce des contrefaçons, commerce qu'ils peuvent contribuer à faire périlcliter en n'achetant pas de telles marchandises.

Le deuxième paragraphe de l'article 8 énumère les exceptions aux incriminations portées par le premier paragraphe. Comme dans cette dernière disposition, il est fait référence de manière expresse aux dispositions pertinentes en droit civil. Il s'agit notamment:

- 1) en matière de marques
  - a) des actes visés à l'article 2.23 de la Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle du 25 février 2005 approuvée par la loi du 22 mars 2006;
  - b) des actes visés aux articles 12 et 13 du Règlement (CE) N° 40/94 du 20 décembre 1993 du Conseil des Communautés européennes sur la marque communautaire;
- 2) en matière de brevets et de certificats complémentaires de protection
  - a) des actes visés aux articles 27<sup>quater</sup>, 27<sup>quinquies</sup>, 28, § 1<sup>er</sup>, et 30 de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention;
  - b) des actes accomplis uniquement afin de réaliser des essais conformément à l'article 13 de la directive 2001/82/CE du 6 novembre 2001 instituant un Code communautaire relatif aux médicaments vétérinaires ou à l'article 10 de la directive 2001/83/CE du 6 novembre 2001 instituant un Code communautaire relatif aux médicaments à usage humain, en ce qui concerne un brevet portant sur le produit de référence au sens de l'une de ces directives;

het Benelux-Gerechtshof met betrekking tot het Gemeenschapsmerk (Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, 12 november 2002, zaak C-206/01, Arsenal FC/Reed).

Het is niet de bedoeling van de wetgever om de inbreuken op de intellectuele eigendomsrechten te beugelen als die zonder winst oogmerk worden gepleegd door particulieren, ook al bestaat de handel in nagemaakte en piraatgoederen voor een groot deel uit aankopen waarvan de consumenten pertinent weten dat zij een inbreuk vormen. Om dat – overigens zeer sterk verspreide – soort namaak te bestrijden, moeten meer sensibiliseringscampagnes worden gevoerd om de burgers te wijzen op de negatieve gevolgen van de namaakhandel en hen ertoe aan te zetten dergelijke goederen niet meer te kopen.

De tweede paragraaf van artikel 8 geeft een opsomming van de uitzonderingen op de strafbaarstellingen bedoeld in de eerste paragraaf. Net als in die eerste paragraaf wordt uitdrukkelijk verwezen naar de relevante bepalingen van het burgerlijk recht. Het betreft met name:

- 1) inzake merken
  - a) de handelingen bepaald in artikel 2.23 van het Benelux-Verdrag inzake intellectuele eigendom van 25 februari 2005 goedgekeurd door de wet van 22 maart 2006;
  - b) de handelingen bepaald in de artikelen 12 en 13 van de Verordening (EG) nr. 40/94 van 20 december 1993 van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake het Gemeenschapsmerk;
- 2) inzake octrooien en aanvullende beschermingscertificaten
  - a) de handelingen bepaald in de artikelen 27<sup>quater</sup>, 27<sup>quinquies</sup>, 28, § 1, en 30 van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien;
  - b) de handelingen die uitsluitend worden verricht in verband met proeven overeenkomstig artikel 13 van Richtlijn 2001/82/EG van 6 november 2001 tot vaststelling van een Communautair Wetboek betreffende geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik en artikel 10 van Richtlijn 2001/83/EG van 6 november 2001 tot vaststelling van een Communautair Wetboek betreffende geneesmiddelen voor menselijk gebruik en dit met betrekking tot een octrooi voor het referentieproduct in de zin van één van die richtlijnen;

## 3) en matière de droit d'obtenteur

a) des actes visés à l'article 22, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 20 mai 1975 sur la protection des obtentions végétales;

b) des actes visés aux articles 14, 15 et 16 du Règlement (CE) N° 2100/94 du 27 juillet 1994 du Conseil des Communautés européennes instituant un régime de protection communautaire des obtentions végétales;

## 4) en matière de dessins ou modèles

a) des actes visés aux articles 3.19 et 3.20 de la Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle du 25 février 2005 approuvée par la loi du 22 mars 2006;

b) des actes visés aux articles 20 à 23 du Règlement (CE) N° 6/2002 du 12 décembre 2001 du Conseil des Communautés européennes sur les dessins ou modèles communautaires.

Sans qu'il s'agisse d'une liste exhaustive, les exceptions prévues par les dispositions précitées sont énumérées ci-dessous à titre d'information:

a) pour tous les droits de propriété intellectuelle visés à l'article 8, § 1<sup>er</sup>,

– des actes accomplis dans un cadre privé et à des fins non commerciales;

– des actes accomplis à des fins expérimentales ou scientifiques;

## b) en matière de marques

– de l'usage, dans la vie des affaires, par un tiers de son nom et de son adresse pour autant qu'il soit fait conformément aux usages honnêtes en matière industrielle ou commerciale;

– de l'usage d'indications relatives à l'espèce, à la qualité, à la quantité, à la destination, à la valeur, à la provenance géographique, à l'époque de la production des produits ou à d'autres caractéristiques de ceux-ci, pour autant qu'il soit fait conformément aux usages honnêtes en matière industrielle ou commerciale;

– de l'utilisation d'un signe à des fins autres que celles de distinguer les produits, lorsque l'usage de ce signe sans juste motif tire indûment profit du caractère distinctif ou de la renommée d'une marque enregistrée ou leur porte préjudice;

## 3) inzake kwekersrecht

a) de handelingen bepaald in artikel 22, lid 1, van de wet van 20 mei 1975 tot bescherming van kweekproducten;

b) de handelingen bepaald in de artikelen 14, 15 en 16 van de Verordening (EG) nr. 2100/94 van 27 juli 1994 van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake het communautair kwekersrecht;

## 4) inzake tekeningen of modellen

a) de handelingen bepaald in de artikelen 3.19 en 3.20 van het Benelux-Verdrag inzake intellectuele eigendom van 25 februari 2005 goedgekeurd door de wet van 22 maart 2006;

b) de handelingen bepaald in de artikelen 20 tot 23 van de Verordening (EG) nr. 6/2002 van 12 december 2001 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende Gemeenschapsmodellen.

Ofschoon het niet om een exhaustieve lijst gaat, worden de uitzonderingen bedoeld in de bovenvermelde bepalingen hieronder ter informatie verstrekt:

a) voor alle intellectuele eigendomsrechten bedoeld in artikel 8, § 1,

– de handelingen verricht in de particuliere sfeer en voor niet-commerciële doeleinden;

– de handelingen verricht voor experimentele of wetenschappelijke doeleinden;

## b) inzake merken

– het gebruik door een derde van zijn naam en adres in het economisch verkeer, voor zover er sprake is van een eerlijk gebruik in nijverheid en handel;

– het gebruik van aanduidingen inzake soort, kwaliteit, hoeveelheid, bestemming, waarde, geografische herkomst, tijdstip van vervaardiging van de waren of andere kenmerken daarvan, voor zover er sprake is van een eerlijk gebruik in nijverheid en handel;

– het gebruik van een teken wanneer dat teken gebruikt wordt anders dan ter onderscheiding van waren, indien door gebruik, zonder geldige reden, van dat teken ongerechtvaardigd voordeel wordt getrokken uit of afbreuk wordt gedaan aan het onderscheidend vermogen of de reputatie van het merk;



– de l'utilisation, dans la vie des affaires, d'une marque enregistrée lorsque cette utilisation est nécessaire pour indiquer la destination d'un produit, notamment en tant qu'accessoire ou pièce détachée, et pour autant qu'elle soit faite conformément aux usages honnêtes en matière industrielle ou commerciale;

– de l'usage, dans la vie des affaires, d'un signe ressemblant à une marque enregistrée qui tire sa protection d'un droit antérieur de portée locale, si ce droit est reconnu en vertu des dispositions légales de l'un des pays du Benelux et dans la limite du territoire où il est reconnu;

c) en matière de brevets et de certificats complémentaires de protection

– des actes accomplis dans le cadre de la préparation de médicaments faite extemporanément et par unité dans les officines de pharmacie, sur ordonnance médicale, et des actes concernant les médicaments ainsi préparés;

– de l'emploi, à bord des navires des pays de l'Union de Paris pour la protection de la propriété industrielle autres que la Belgique, de l'objet de l'invention brevetée, dans le corps du navire, dans les machines, agrès, apparaux et autres accessoires, lorsque ces navires pénètrent temporairement ou accidentellement dans les eaux de la Belgique, sous réserve que ledit objet y soit employé exclusivement pour les besoins du navire;

– de l'emploi de l'objet de l'invention brevetée dans la construction ou le fonctionnement des engins de locomotion aérienne ou terrestre des pays de l'Union de Paris pour la protection de la propriété industrielle autres que la Belgique, ou des accessoires de ces engins, lorsque ceux-ci pénètrent temporairement ou accidentellement sur le territoire belge;

– des actes prévus par l'article 27 de la Convention du 7 décembre 1944 relative à l'aviation civile internationale, lorsque ces actes concernent des aéronefs d'un État, autre que la Belgique, bénéficiant des dispositions de cet article;

– des actes accomplis dans le cadre de l'exploitation à titre personnel de l'invention, objet du brevet, par toute personne qui, avant la date de dépôt ou de priorité du brevet, utilisait ou possédait de bonne foi sur le territoire belge cette invention;

– het gebruik van een geregistreerd merk in het economisch verkeer, wanneer dit nodig is om de bestemming van een waar, met name als accessoire of onderdeel, aan te geven, voor zover er sprake is van een eerlijk gebruik in nijverheid en handel;

– het gebruik, in het economisch verkeer, van een met een geregistreerd merk overeenstemmend teken, dat zijn bescherming ontleent aan een ouder recht van slechts plaatselijke betekenis, indien en voor zover dat recht erkend is ingevolge de wettelijke bepalingen van één van de Beneluxlanden en binnen de grenzen van het grondgebied waar het erkend is;

c) inzake octrooien en aanvullende beschermingscertificaten

– de handelingen die worden verricht in het kader van de bereiding voor direct gebruik ten behoeve van individuele gevallen op medisch voorschrift van geneesmiddelen in apotheken, en de handelingen betreffende de aldus bereide geneesmiddelen;

– het gebruik, aan boord van schepen van de landen, andere dan België, behorende tot de Unie van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom, van datgene wat het voorwerp van het octrooi uitmaakt in het schip zelf, de machines, het scheepswant, de tuigage en andere bijbehorende zaken, wanneer die schepen tijdelijk of bij toeval de wateren van België binnen komen, mits bedoeld gebruik uitsluitend ten behoeve van het schip plaatsvindt;

– het gebruik van datgene wat het voorwerp van het octrooi uitmaakt in de constructie of werking van voor de voortbeweging in de lucht of te land dienende machines van de landen, andere dan België, behorende tot de Unie van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom, of van het toebehoren van deze machines, wanneer zij tijdelijk of bij toeval op Belgisch grondgebied komen;

– de handelingen vermeld in artikel 27 van het Verdrag van 7 december 1944 inzake de internationale burgerlijke luchtvaart, wanneer deze handelingen betrekking hebben op een luchtvaartuig van een andere Staat dan België, waarvoor genoemd artikel van toepassing is;

– de handelingen verricht in het kader van de persoonlijke uitbating van de uitvinding die het onderwerp van het octrooi is door elke persoon die, vóór de datum van het depot of van voorrang van het octrooi, deze uitvinding op het Belgisch grondgebied gebruikte of in zijn bezit had;

– de l'utilisation par un agriculteur de bétail protégé pour un usage agricole, pour autant que les animaux d'élevage ou autre matériel de reproduction animal aient été vendus à l'agriculteur ou commercialisés sous une autre forme par le titulaire du brevet ou avec son consentement. Une telle utilisation comprend la mise à disposition de l'animal ou autre matériel de reproduction animal aux fins de l'activité agricole mais non la vente dans le cadre ou le but d'une activité de reproduction commerciale;

– de l'utilisation par un agriculteur du produit de sa récolte pour la reproduction ou la multiplication dans sa propre exploitation, à des fins agricoles, pour autant que le matériel de reproduction végétal ait été vendu à l'agriculteur ou commercialisé sous une autre forme par le titulaire du brevet ou avec son consentement;

– de l'utilisation de la matière biologique obtenue par reproduction ou multiplication d'une matière biologique mise sur le marché sur le territoire d'un État membre de la Communauté européenne par le titulaire du brevet ou avec son consentement, lorsque la reproduction ou la multiplication résulte nécessairement de l'utilisation pour laquelle la matière biologique a été mise sur le marché, pourvu que la matière obtenue ne soit pas utilisée ensuite pour d'autres reproductions ou multiplications;

– des actes accomplis uniquement afin de réaliser des essais conformément à l'article 13 de la directive 2001/82/CE du 6 novembre 2001 instituant un Code communautaire relatif aux médicaments vétérinaires ou à l'article 10 de la directive 2001/83/CE du 6 novembre 2001 instituant un Code communautaire relatif aux médicaments à usage humain, en ce qui concerne un brevet portant sur le produit de référence au sens de l'une de ces directives;

d) en matière de droits d'obtenteur

– des actes de production et de maintien du matériel de multiplication d'une variété végétale qui ne sont accomplis qu'en vue de recherches scientifiques ou de la production de variétés nouvelles;

– de l'utilisation par les agriculteurs, à des fins de multiplication de plein air dans leur propre exploitation, du produit de la récolte obtenu par la mise en culture, dans cette exploitation, du matériel de multiplication d'une variété bénéficiant d'une protection communautaire des obtentions végétales autre qu'une variété hybride ou synthétique;

– het gebruik door een landbouwer van beschermd vee voor landbouwdoeleinden, op voorwaarde dat de fokdieren of het andere dierlijk fokmateriaal door de octrooihouder of met zijn instemming aan de landbouwer zijn verkocht of anderszins verhandeld. Dit gebruik omvat het verstrekken van het dier of het andere dierlijk fokmateriaal voor de doeleinden van zijn landbouwactiviteit, doch niet de verkoop als onderdeel van of ten behoeve van een commerciële reproductieve bedrijvigheid;

– het gebruik door een landbouwer van het product van zijn oogst voor vermeerdering op zijn eigen bedrijf, op voorwaarde dat het plantaardig teeltmateriaal door de octrooihouder of met zijn instemming aan de landbouwer is verkocht of anderszins verhandeld, voor landbouwdoeleinden;

– het gebruik van het biologisch materiaal dat wordt gewonnen door propagatie of door vermeerdering van biologisch materiaal dat op het grondgebied van een lidstaat door de octrooihouder of met diens toestemming op de markt is gebracht, indien de propagatie of de vermeerdering noodzakelijkerwijs voortvloeit uit het gebruik, waarvoor het biologisch materiaal op de markt is gebracht, mits het afgeleide materiaal vervolgens niet voor andere propagaties of vermeerderingen wordt gebruikt;

– de handelingen die uitsluitend worden verricht in verband met proeven overeenkomstig artikel 13 van Richtlijn 2001/82/EG van 6 november 2001 tot vaststelling van een Communautair Wetboek betreffende geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik en artikel 10 van Richtlijn 2001/83/EG van 6 november 2001 tot vaststelling van een Communautair Wetboek betreffende geneesmiddelen voor menselijk gebruik en dit met betrekking tot een octrooi voor het referentieproduct in de zin van één van die richtlijnen;

d) inzake kwekersrecht

– de handelingen met het oog op de productie en het behoud het ongeslachtelijk teeltmateriaal van een plantenras die worden verricht met het oog op wetenschappelijk onderzoek of voor de productie van nieuwe rassen;

– het gebruik door landbouwers, met het oog op de bescherming van de landbouwproductie, voor vermeerderingsdoeleinden op het veld, op hun eigen bedrijf, van het product van de oogst die zij hebben verkregen door aanplanting op hun eigen bedrijf van teeltmateriaal van een ras, hybriden of kunstmatig verkregen rassen uitgezonderd, dat onder een communautair kwekersrecht valt;

## e) en matière de dessins ou modèles

– des équipements à bord de navires ou d'aéronefs immatriculés dans un autre pays lorsqu'ils pénètrent temporairement sur le territoire belge;

– de l'importation, sur le territoire belge, de pièces détachées et d'accessoires aux fins de réparation de ces véhicules et de l'exécution de réparation sur ces véhicules;

– des actes de reproduction à des fins d'illustration ou d'enseignement, pour autant que ces actes mentionnent l'enregistrement et le nom du titulaire du droit, soient conformes à des pratiques commerciales loyales et ne portent pas indûment préjudice à l'exploitation normale du droit de propriété intellectuelle en cause.

Un acte non visé par cette liste ne constitue pas nécessairement une infraction. Il conviendra dans tous les cas de vérifier s'il entre dans le champ d'application matériel de l'infraction tel que défini à l'article 8, § 1<sup>er</sup>. Toute incrimination dérivant d'une interprétation *a contrario* de l'article 8, § 2, est donc à proscrire.

Rappelons ici que les actes visés à l'article 2.20, alinéa 1<sup>er</sup>, d), de la Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle ne sont pas visés par l'incrimination de l'article 8, § 1<sup>er</sup>. Celle-ci étant d'interprétation restrictive, il était superflu de mentionner cette limitation du champ d'application de loi pénale par rapport à la loi civile dans la liste des exceptions. La protection élargie de la marque en droit Benelux ne justifie pas l'application de la loi pénale étant donné que l'atteinte provient de l'utilisation d'un signe ressemblant à des fins autres que celles de distinguer les produits.

Les dispositions relatives à l'épuisement des droits du titulaire ont été intégrées dans les exceptions, de même que les actes accomplis par le titulaire d'une licence obligatoire délivrée en application de la loi ou d'un règlement de la Communauté européenne ne constituent pas des infractions aux droits. Cette dernière exception n'est pas mentionnée explicitement dans le projet de loi étant donné qu'en vertu de l'article 32, § 2, alinéa 3, et § 3, alinéa 2, de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, les rapports entre le titulaire du brevet et le licencié sont assimilés, dès l'octroi de la licence obligatoire, à ceux existants entre un concédant et un licencié contractuels. Un régime similaire peut être appliqué à la matière des obtentions végétales et à celle

## e) inzake tekeningen of modellen

– de uitrusting van in een ander land geregistreerde vaartuigen en luchtvaartuigen die zich tijdelijk binnen het Belgisch grondgebied bevinden;

– de invoer, in het Belgisch grondgebied, van vervangingsstukken en toebehoren ter reparatie van dergelijke vervoermiddelen;

– de handelingen bestaande in reproductie ter illustratie of ten behoeve van onderwijs, mits deze handelingen de registratie en de naam van de houder van het recht vermelden, verenigbaar zijn met de eerlijke handelsgebruiken en niet zonder noodzaak afbreuk doen aan de normale exploitatie van het betrokken intellectuele eigendomsrecht.

Een handeling die niet in deze lijst is bedoeld, vormt niet noodzakelijk een inbreuk. Er moet in elk geval worden nagegaan of die handeling onder het materieel toepassingsgebied valt van de inbreuk zoals bepaald bij artikel 8, § 1. Elke strafbaarstelling die voortvloeit uit een interpretatie *a contrario* van artikel 8, § 2, moet dus worden geweerd.

Ter herinnering: de bij artikel 8, § 1 bepaalde strafbaarstelling geldt niet voor de handelingen bedoeld in artikel 2.20, lid 1, d), van het Benelux-Verdrag inzake intellectuele eigendom. Aangezien die wet een restrictieve interpretatie heeft, was het overbodig die beperking van het toepassingsveld van de strafwet ten opzichte van de burgerlijke wet op te nemen in de lijst van de uitzonderingen. De ruimere bescherming van het merk in het Beneluxrecht is geen verantwoording voor het toepassen van de strafwet, aangezien de inbreuk bestaat in het gebruik van een overeenstemmend teken voor andere doeleinden dan de onderscheiding van de producten.

De bepalingen over de uitputting van de rechten van de houders werden opgenomen in de uitzonderingen; ook de handelingen verricht door de houder van een gedwongen licentie afgeleverd met toepassing van de wet of van een verordening van de Europese Gemeenschap vormen geen schending van de rechten. Deze laatste uitzondering is niet uitdrukkelijk vermeld in het ontwerp van wet, want krachtens artikel 32, § 2, derde lid, en § 3, tweede lid van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien worden, vanaf de toekenning van de gedwongen licentie, de betrekkingen tussen de octrooihouder en de licentiehouder gelijkgesteld met deze die bestaan bij contractuele licentiegeving-licentieneming. Een gelijkaardige regeling kan worden

des certificats complémentaires de protection. Il n'existe par ailleurs pas de licences obligatoires pour les marques et les dessins ou modèles.

#### Article 9

Cette disposition crée une nouvelle infraction pénale tirée de l'exemple du droit français: est puni d'une amende de 100 à 5.000 euros celui qui, avec une intention méchante ou frauduleuse, se prévaut indûment dans la vie des affaires de la qualité de titulaire ou de demandeur d'une marque de produit ou de service, d'un brevet d'invention, d'un certificat complémentaire de protection, d'un droit d'obtenteur, d'un dessin ou d'un modèle.

L'élément moral de cette infraction est également l'intention méchante ou frauduleuse. Si une telle intention n'existe pas dans le chef de l'auteur, c'est-à-dire si celui-ci est de bonne foi, par exemple parce qu'il a pu légitimement croire que son droit de brevet ou de marque était encore en vigueur lors de contacts commerciaux alors qu'il est en réalité échu, il n'y a pas lieu de poursuivre au pénal un tel comportement.

#### Article 10

L'article 10 sanctionne d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 200 à 10.000 euros ou de l'une de ces peines seulement, celui qui démarque, avec une intention méchante ou frauduleuse, en tous lieux des personnes physiques ou morales pour leur proposer:

– soit d'inscrire des droits de propriété intellectuelle régulièrement constitués dans des registres ou des publications non officiels, en leur faisant croire que ladite inscription est nécessaire pour que ces droits produisent effet;

– soit de souscrire un titre quelconque censé protéger des inventions ou créations mais qui ne bénéficie d'aucune reconnaissance ou garantie officielle, nationale ou internationale, en abusant de la confiance, de l'ignorance ou de la crédulité de ces personnes.

Certains agissements délictueux de ce type ont été portés à la connaissance de l'Office de la Propriété Intellectuelle ces dernières années à la suite de plaintes de mandataires en brevets, marques, dessins ou

toegepast voor de kweekproducten en voor de aanvullende beschermingscertificaten. Overigens bestaan er geen gedwongen licenties voor merken en voor tekeningen of modellen.

#### Artikel 9

Deze bepaling voert een nieuw strafbaar feit in, naar analogie met het Franse recht: wordt gestraft met een geldboete van 100 tot 5.000 euro, diegene die zich met kwaadwillig of bedrieglijk opzet in het economisch verkeer onrechtmatig beroept op de hoedanigheid van houder of aanvrager van een product- of dienstmerk, van een uitvindingsoctrooi, een aanvullend beschermingscertificaat, een kwekersrecht, of een tekening of model.

Het moreel element van deze inbreuk is eveneens het kwaadwillig of bedrieglijk opzet. Als een dergelijke opzet niet bestaat bij de vermeende inbreukmaker, d.w.z. bij degene die te goeder trouw handelt, bijvoorbeeld omdat hij op rechtmatige wijze geloofde dat zijn octrooi-recht of merkrecht nog gold tijdens commerciële contacten, terwijl het in werkelijkheid vervallen was, dan moet een dergelijk gedrag niet strafrechtelijk worden vervolgd.

#### Artikel 10

Artikel 10 bestraft met een gevangenisstraf van 3 maanden tot 2 jaar en met een geldboete van 200 tot 10.000 euro of met één van deze straffen alleen degene die, met een kwaadwillig of bedrieglijk opzet, op eender welke plaats natuurlijke of rechtspersonen benadert met het voorstel om:

– hetzij intellectuele eigendomsrechten, die op wettige wijze werden gevormd, in te schrijven in niet-officiële registers of publicaties, terwijl hij hen doet geloven dat die inschrijving nodig is, willen deze rechten effect sorteren;

– hetzij eender welke titel te ondertekenen die geacht wordt uitvindingen en creaties te beschermen, welke echter geen enkele erkenning, officiële, nationale of internationale waarborg geniet, terwijl hij misbruik maakt van het vertrouwen, de onwetendheid of de goedgelovigheid van deze mensen.

Sommige strafbare daden van dit type werden de laatste jaren ter kennis gebracht van de Dienst voor de Intellectuele Eigendom naar aanleiding van klachten van gemachtigden van octrooien, merken, tekeningen of

modèles. Il s'agit, dans le premier cas de figure, de mailings adressés aux titulaires (belges notamment) de demandes de brevet européen, ayant pour objet de solliciter l'enregistrement de certaines mentions relatives à leur demande de brevet dans un «Registre central des données» tenu par une société privée. Une telle publication est parfaitement superfétatoire compte tenu des dispositions de la Convention sur le brevet européen et n'a du reste aucune valeur légale. L'affirmation selon laquelle une telle publication est nécessaire induit par ailleurs les titulaires de droit en erreur à propos des formalités qu'il convient d'effectuer pour que la protection soit acquise ou maintenue.

Par ailleurs, certaines associations établies en Belgique, commercialisent depuis quelques années des titres qu'elles ont créés de toutes pièces, et qui sont censés conférer une protection aux auteurs et inventeurs et bénéficiers d'une garantie officielle et internationale alors que tel n'est assurément pas le cas. Actuellement, ces agissements peuvent difficilement être appréhendés par la loi pénale notamment parce que la majorité des personnes ayant souscrit ces titres ne portent pas plainte lorsqu'elles découvrent que la protection qu'elles ont cru acquérir est en réalité inexistante.

Il est par conséquent utile de prévoir une disposition pénale spécifique qui vienne compléter les prescriptions du Code pénal, notamment l'article 496, et de la loi sur les pratiques du commerce pour sanctionner la vente de titres dépourvus de toute valeur juridique. Le contexte de la lutte contre la contrefaçon et la piraterie fournit le cadre idéal pour l'incrimination de ces comportements étant donné que, par l'utilisation notamment de divers artifices de langage et de forme, ils induisent en erreur les titulaires (ou titulaires potentiels) de droits sur l'étendue des obligations légales qui pèsent sur eux ou encore sur la possibilité d'acquérir une protection par le droit de la propriété intellectuelle.

#### Article 11

L'article 11 punit d'une amende de 100 à 2.000 euros ceux qui empêchent ou entravent l'exécution, par les agents mentionnés à l'article 18, de leur mission visant à rechercher et constater les infractions ou les manquements aux dispositions de la présente loi. Ce délit est punissable dans le chef de la personne à l'égard de laquelle une enquête administrative, préalable à l'instruction pénale, est effectuée et qui pourrait éventuellement être soupçonnée d'avoir commis une infraction.

modellen. In het eerste hypothetische geval gaat het om mailings gericht aan houders (Belgische o.a.) van een aanvraag van een Europees octrooi, met het verzoek om sommige vermeldingen in verband met hun octrooiaanvraag te registreren in een «Centraal Gegevensregister» dat beheerd wordt door een privé-firma. Dergelijke publicatie is volstrekt overbodig gezien de bepalingen van de Conventie op het Europese Octrooi en heeft trouwens geen enkele wettelijke waarde. De bewering dat dergelijke publicatie nodig is, zorgt trouwens voor de verwarring bij de houders van een recht aangaande de te vervullen formaliteiten om de bescherming te verwerven of te behouden.

Overigens zijn er in België sinds enkele jaren bedrijven actief die titels verhandelen, die ze zelf volledig verzonden hebben, en die geacht worden bescherming te bieden aan de auteurs en uitvinders en die een officiële en internationale garantie zouden genieten, terwijl dat zeker niet het geval is. Thans kunnen deze wanpraktijken door de strafwet niet aangepakt worden met name omdat de meeste mensen die dergelijke titels onderschreven hebben, geen klacht indienen wanneer ze ontdekken dat de bescherming die ze dachten verworven te hebben in werkelijkheid niet blijkt te bestaan.

Het is bijgevolg nuttig om een specifieke strafbepaling te voorzien ter aanvulling van de voorschriften van het Strafwetboek, meer bepaald van artikel 496, en van de Wet op de handelspraktijken om de verkoop van titels zonder enige juridische waarde te bestraffen. De context van de bestrijding van namaak en piraterij levert een ideaal kader om dit soort gedragingen aan te klagen, aangezien zij met name met gebruikmaking van diverse kunstgrepen qua taal en vorm, de houders (of potentiële houders) van rechten, misleiden omtrent de reikwijdte van de wettelijke verplichtingen die op hen rusten of ook nog omtrent de mogelijkheid om bescherming te verwerven via het intellectuele eigendomsrecht.

#### Artikel 11

Artikel 11 bestraft met een geldboete van 100 tot 2.000 euro degenen die de in artikel 18 genoemde personen bij het vervullen van hun opdracht, zijnde het opsporen en vaststellen van de inbreuken of het niet-naleven van de bepalingen van deze wet, verhinderen of belemmeren. Dit misdrijf is strafbaar in hoofde van de persoon tegen wie een administratief onderzoek, voorafgaand aan het strafonderzoek, ingesteld wordt en die eventueel verdacht zou kunnen worden een inbreuk te hebben gepleegd.



Cette disposition est justifiée par la nécessité, dans une matière criminelle telle que le trafic de marchandises de contrefaçon et de marchandises pirates, d'assurer une protection pénale du contrôle du respect de la loi et d'accroître l'efficacité de celle-ci compte tenu de l'impact de ce trafic sur l'économie et de ses conséquences potentielles à l'égard de la santé et la sécurité des consommateurs.

Le délit d'obstacle, qui est fréquemment introduit par le législateur dans des lois pénales particulières en matière sociale, fiscale, douanière ou économique, est toutefois dérogeatoire au droit commun de la procédure pénale, lequel consacre le droit au silence qui résulte des principes généraux du respect des droits de la défense et de la présomption d'innocence. Ces principes commandent à leur tour que la charge de la preuve en matière pénale repose sur la partie poursuivante. La personne suspectée d'avoir commis une infraction peut s'abstenir en conséquence de toute collaboration si elle estime qu'il n'en va pas de son intérêt.

En réalité, la problématique concerne le moment où le droit au silence peut être invoqué pour éviter une condamnation pour obstacle à la surveillance. En d'autres termes, il s'agit de savoir quand une personne fait l'objet d'une accusation en matière pénale au sens de l'article 6 de la Convention européenne des Droits de l'Homme. Selon la jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'Homme, l'accusation commence avec la notification officielle, émanant de l'autorité compétente, du reproche d'avoir accompli une infraction pénale, ce qui est le cas lors de l'inculpation par le juge d'instruction ou lors d'une citation directe lancée par le parquet.

En principe, l'article 6 CEDH ne s'applique pas à la procédure devant les juridictions d'instruction sauf si son inobservation avant la saisine du juge du fond risque de compromettre gravement le caractère équitable du procès. La Cour de cassation a rappelé à diverses reprises qu'il convient d'avoir égard à l'ensemble de la cause pour apprécier si elle a fait l'objet d'un procès équitable. L'obligation de collaboration existe dans le cadre d'une enquête purement administrative. Elle cesse toutefois dès la phase d'instruction judiciaire qui consiste en la recherche et la constatation d'infractions.

A cet égard, la Cour de cassation (Cass., 20 mars 2000) a considéré que l'intéressé est accusé de faits punissables «*lorsque l'intéressé est inculpé pour avoir commis un fait punissable ou lorsqu'il vit sous la*

Deze bepaling wordt gerechtvaardigd door de noodzaak om, in criminele zaken zoals de handel in namaak- en piraterijgoederen, strafrechtelijke bescherming te waarborgen aan de controle op de naleving van de wet en dus haar doeltreffendheid te verhogen rekening houdend met de impact van deze handel op de economie en zijn mogelijke weerslag op de gezondheid en de veiligheid van de consument.

Het misdrijf van belemmering, dat de wetgever vaak invoert in bijzondere strafwetten in zake sociale, fiscale, douane-, of economische aangelegenheden wijkt echter af van het gewoon recht inzake de strafprocedure, dat het zwijgrecht bekrachtigt dat voortvloeit uit de algemene principes van de eerbiediging van de rechten van de verdediging en van het vermoeden van onschuld. Deze principes eisen op hun beurt dat de bewijslast in strafzaken berust bij de vervolgende partij. De persoon die verdacht wordt een inbreuk te hebben gepleegd mag zich dus van alle medewerking onthouden indien zij van mening is dat dit niet in haar belang is.

In werkelijkheid draait het probleem rond het moment waarop het zwijgrecht kan ingeroepen worden om een veroordeling te omzeilen wegens belemmering van het toezicht. Met andere woorden, het gaat erom te weten wanneer iemand het onderwerp is van een aanklacht in strafzaken in de zin van artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens. Volgens de rechtspraak van het Europese Hof voor de Rechten van de Mens, gaat de aanklacht in op het ogenblik de bevoegde overheid officieel kennis geeft van de tenlastelegging een strafrechtelijke overtreding te hebben begaan, hetgeen het geval is bij de inverdenkingstelling door de onderzoeksrechter of bij een rechtstreekse dagvaarding door het parket.

In principe is artikel 6 van het EVRM niet toepasselijk op procedures voor de onderzoeksgerechten behalve wanneer niet-naleving van dat artikel vóór de vating van de rechter ten gronde het billijke karakter van het proces ernstig in het gedrang dreigt te brengen. Het Hof van Cassatie heeft er herhaaldelijk op gewezen dat men met de zaak in zijn geheel rekening moet houden om te kunnen beoordelen of zij het voorwerp is geweest van een eerlijke rechtsgang. De verplichting tot medewerking bestaat in het kader van het zuiver administratieve onderzoek. Ze houdt echter op zodra men de fase van het gerechtelijk onderzoek ingaat, dat zich bezig houdt met het opsporen en vaststellen van inbreuken.

In dit opzicht heeft het Hof van Cassatie (Cass. 20 maart 2000) geoordeeld dat de betrokkene beschuldigd is van strafbare feiten «*wanneer de betrokkene beschuldigd is van het plegen van een strafbaar feit of wanneer*

*menace de poursuites judiciaires en raison de tout autre acte d'enquête ou d'information et qu'il en résulte des conséquences importantes pour sa situation personnelle, notamment parce qu'il s'est vu obligé de prendre certaines mesures afin de se défendre contre des accusations portées contre lui au sens de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales».*

#### Article 12

L'article 12 prévoit, en son premier paragraphe, que les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées aux articles 8, 9, 10 et 11 de la présente loi. La mention expresse de l'application du chapitre VII relatif à la participation de plusieurs personnes au même crime ou délit et de celle de l'article 85 relatif aux circonstances atténuantes est imposée par l'article 100 du Code pénal.

Le second paragraphe stipule qu'en cas de condamnation pour infraction à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, de la présente loi et sans préjudice de l'article 42, 1<sup>o</sup>, du Code pénal, le tribunal peut prononcer la confiscation spéciale des choses formant l'objet de l'infraction et des choses qui ont servi ou ont été destinées à la commettre, même si elles ne sont pas la propriété du condamné, sans préjudice des droits que les tiers peuvent faire valoir sur ces choses en vertu de leur possession légitime.

La condition, inscrite à l'article 12 de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1879 concernant les marques de fabrique et de commerce, que les marchandises confisquées soient la propriété du condamné n'est pas maintenue par le projet de loi. La loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins ne soumet pas non plus la confiscation à cette condition.

Le projet de loi respecte donc le droit commun de l'article 43 du Code pénal et impose que la confiscation spéciale soit prononcée si les biens sont la propriété du condamné. Par contre, la confiscation est facultative si ceux-ci sont la propriété d'un tiers.

La réserve relative aux droits des tiers est tirée de la jurisprudence de la Cour de cassation relative à la confiscation spéciale (voy. Cass., 29 mai 2001, Pas. 2001, p. 989). Il convient ici d'attirer l'attention sur la circonstance que la mesure de confiscation spéciale peut s'exercer à l'égard des choses qui ont servi ou qui ont été destinées à commettre l'infraction, tels que les outils

*hij leeft onder de dreiging van gerechtelijke vervolging omwille van iedere andere onderzoeks- of informatie-daad en dat dit belangrijke gevolgen met zich meebrengt voor zijn persoonlijke toestand, met name omdat hij verplicht werd om bepaalde maatregelen te nemen om zich te verdedigen tegen aanklachten aan zijn adres in de zin van de conventie ter vrijwaring van de mensenrechten en van de fundamentele vrijheden».*

#### Artikel 12

Artikel 12 bepaalt in het eerste lid dat de bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, en het artikel 85 toepasselijk zijn op de inbreuken bedoeld bij de artikelen 8, 9, 10 en 11 van deze wet. Het is artikel 100 van het Strafwetboek dat de uitdrukkelijke vermelding oplegt van hoofdstuk VII betreffende de deelneming van verscheidene personen aan eenzelfde misdaad of wanbedrijf en van artikel 85 over de verzachtende omstandigheden.

Het tweede lid bepaalt dat in geval van een veroordeling wegens inbreuk op artikel 8, § 1, van deze wet en onverminderd artikel 42, 1<sup>o</sup>, van het Strafwetboek, de rechter de bijzondere verbeurdverklaring kan uitspreken van de goederen die het voorwerp uitmaken van de inbreuk en van de goederen die daartoe geëind hebben of die ertoe bestemd waren, zelfs als deze goederen geen eigendom zijn van de veroordeelde, onverminderd de rechten die derden krachtens hun rechtmatig bezit op die zaken kunnen doen gelden.

De voorwaarde, vervat in artikel 12 van de wet van 1 april 1879 betreffende de fabrieks- en handelsmerken, dat de verbeurd verklaarde goederen eigendom zijn van de veroordeelde, wordt niet behouden in het ontwerp van wet. De wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten onderwerpt de verbeurdverklaring evenmin aan die voorwaarde.

Het ontwerp van wet respecteert dus het gemeen recht van artikel 43 van het Strafwetboek en schrijft voor dat een bijzondere verbeurdverklaring uitgesproken wordt indien de goederen eigendom zijn van de veroordeelde. Verbeurdverklaring is evenwel facultatief wanneer de goederen eigendom zijn van een derde.

Het voorbehoud ten opzichte van de rechten van derden wordt gehaald uit de rechtspraak van het Hof van Cassatie in verband met een bijzondere verbeurdverklaring (zie: Cass., 29 mei 2001, Pas. 2001, p. 989). Hier dient de aandacht gevestigd te worden op de omstandigheid dat de bijzondere verbeurdverklaringsmaatregel gebruikt kan worden jegens zaken die

de travail (machines, moyens de transports, etc). La contrefaçon peut ne représenter qu'une partie de l'activité d'une entreprise, qui produit par ailleurs d'autres marchandises en toute légalité. Il est donc souhaitable que les droits des tiers (personnel, créanciers) puissent être pris en considération par le juge lors de sa prise de décision. Pour cette même raison, il est proposé que la confiscation spéciale ne soit pas prononcée de manière automatique, par dérogation à l'article 43 C. pén., compte tenu du fait que ses conséquences peuvent se révéler disproportionnées pour les tiers mentionnés ci-dessus, lesquels ne participent pas nécessairement à la commission de l'infraction.

### Article 13

En cas de condamnation pour infraction à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, de la présente loi, le tribunal peut ordonner, à la demande de la partie civile et à condition que cette mesure soit proportionnelle à la gravité de l'atteinte au droit, que les instruments ayant servi principalement à commettre le délit qui ont été confisqués et que des échantillons des marchandises portant atteinte au droit de propriété intellectuelle soient remis au titulaire du droit. L'attribution à la partie lésée, à sa demande, des instruments et ustensiles ayant servi à commettre le délit a pour but d'informer celle-ci à propos des techniques employées par les contrefacteurs.

Le deuxième paragraphe dispose que le tribunal peut également ordonner, en cas de condamnation pour infraction à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, et eu égard à la gravité de l'atteinte, la destruction des marchandises portant atteinte à un droit de propriété intellectuelle et qui ont fait l'objet d'une confiscation spéciale, aux frais du propriétaire, du détenteur ou du destinataire de ces marchandises, même si ces marchandises ne sont pas la propriété du condamné.

Dans la perspective d'une politique cohérente de lutte contre la contrefaçon et la piraterie, la destruction des marchandises contrefaisantes apparaît comme étant la seule option possible. La possibilité de donner à celles-ci une autre destination, telles que le don à des tiers non intéressés (organisations caritatives notamment) ou la vente aux enchères n'a pas été retenue. On comprendrait mal en effet pourquoi les autorités feraient bénéficier certaines personnes du produit d'un commerce qu'elles combattent par ailleurs et qui porte préjudice à la collectivité. En outre, seule la destruction garantit que les marchandises contrefaisantes sont effectivement retirées du marché.

gediend hebben of bestemd waren om het misdrijf te plegen, zoals arbeidswerktuigen (machines, transportmiddelen enz.). Het namaken kan slechts een gedeelte vertegenwoordigen van de activiteit van een bedrijf, dat voor de rest volkomen legaal andere waren vervaardigt. Het is dus wenselijk dat de rechter bij zijn beslissing ook rekening kan houden met de rechten van derden (personeel, schuldeisers). Om dezelfde reden wordt derhalve voorgesteld dat de bijzondere verbeurdverklaring niet automatisch uitgesproken wordt, in afwijking van artikel 43 van het SWB, gelet op het feit dat haar gevolgen buiten alle verhouding kunnen blijken te zijn voor voornoemde derden, die niet noodzakelijk deelnemen aan het plegen van de inbreuk.

### Artikel 13

In geval van veroordeling wegens inbreuk op artikel 8, § 1, van deze wet kan de rechtbank bevelen, op verzoek van de burgerlijke partij en op voorwaarde dat deze maatregel in verhouding staat tot de ernst van de schending van het recht, dat de werktuigen die voornamelijk gediend hebben om het misdrijf te plegen en die verbeurdverklaard werden en de monsters van de goederen die het intellectuele eigendomsrecht schenden, aan de houder van het recht worden toegewezen. Toewijzing, op haar verzoek, aan de benadeelde partij van de instrumenten en gereedschappen die gediend hebben om het misdrijf te plegen heeft tot doel deze te informeren over de technieken die de namakers gebruikt hebben.

Het tweede lid bepaalt dat de rechtbank ook, in geval van veroordeling wegens inbreuk op artikel 8, § 1, van deze wet en rekening houdend met de ernst van de inbreuk, de vernietiging kan bevelen van de goederen die een intellectuele eigendomsrecht schenden en die het voorwerp zijn geweest van een bijzondere verbeurdverklaring, op kosten van de veroordeelde, zelfs als deze goederen geen eigendom zijn van de veroordeelde.

In de lijn van een coherent namaak- en piraterijbestrijdingsbeleid lijkt de vernietiging van de namaakwaren de enig mogelijke optie te zijn. De mogelijkheid om aan die waren een andere bestemming te geven, zoals gift aan niet belanghebbende derden (liefdadigheidsinstellingen o.a.) of de verkoping bij opbod werden niet aangenomen. Men zou het trouwens niet begrijpen wanneer de overheid sommige mensen zou laten genieten van de opbrengst van een handel die ze zelf bestrijdt en die de gemeenschap schade berokkent. Bovendien is alleen de vernietiging een garantie dat de namaakwaren daadwerkelijk uit de handel genomen worden.

Notons que les dispositions de l'arrêté royal du 9 août 1991 réglant le délai et les modalités du recours du tiers prétendant droit sur une chose confisquée sont applicables. Tout tiers prétendant droit sur les marchandises portant atteinte à un droit de propriété intellectuelle et qui ont fait l'objet d'une confiscation spéciale peut porter sa prétention devant le juge compétent dans un délai de nonante jours à compter du jour où la condamnation emportant confiscation est passée en force de chose jugée.

Enfin, aux termes du paragraphe 3, le procureur du Roi peut ordonner la destruction des marchandises saisies, après prise d'échantillon, aux frais des personnes visées au § 2 ou du titulaire du droit et le cas échéant par leurs soins, lorsque l'intérêt de la sécurité publique l'exige ou si la conservation ou l'entreposage de ces marchandises est susceptible de constituer un danger pour l'ordre public ou est problématique en raison de leur nature, de leur quantité ou des conditions de stockage qui leur sont appliquées, si aucune revendication n'a été formulée par un prétendant droit sur ces marchandises dans un délai de deux mois à compter de la date de la saisie.

Il appartient au procureur du Roi d'apprécier l'opportunité d'une mesure de destruction au regard notamment des critères de réalité et d'actualité du danger pour l'ordre public ou des conditions de stockage des marchandises.

Etant donné que le projet de loi vise également les atteintes aux marques et aux droits d'obtenteur, un délai de quinze jours est prévu pour la destruction des marchandises périssables ou possédant une durabilité limitée (par exemple, des produits alimentaires, des fleurs coupées, des plants de pépinières, des semences, etc).

Le propriétaire ou le détenteur des marchandises saisies, le titulaire du droit de propriété intellectuelle dont la violation est alléguée ou tout prétendant droit qui se manifeste peuvent, sur réquisition du Procureur du Roi, être constitués gardiens judiciaires de ces marchandises.

Le procureur du Roi peut ordonner la même mesure de destruction lorsqu'une transaction est intervenue, pour autant que le contrevenant ait fait abandon des marchandises au Trésor public. Dans tous les cas où

De bepalingen van het koninklijk besluit van 9 augustus 1991 tot vaststelling van de termijn waarbinnen en de wijze waarop een rechtsmiddel kan worden aangewend door derden die beweren recht te hebben op een verbeurdverklaarde zaak, zijn van toepassing. Iedere derde die beweert recht te hebben op goederen die inbreuk maken op een intellectuele eigendomsrecht en die het voorwerp zijn geweest van een bijzondere verbeurd-verklaring, kan zijn aanspraak voor de bevoegde rechter brengen binnen een termijn van negentig dagen, te rekenen vanaf de dag waarop de veroordeling tot verbeurdverklaring in kracht van gewijsde is gegaan.

Tot slot, luidens § 3 kan de procureur des Konings de vernietiging bevelen, na monsterneming op kosten van de veroordeelde, of van de houder van het recht en zo nodig door hun toedoen, van de in beslag genomen goederen wanneer dit in het belang van de openbare veiligheid is vereist of indien de bewaring of de opslag ervan een gevaar kan betekenen voor de openbare orde of problematisch kan zijn door de aard of hoeveelheid ervan of door de manier waarop ze zijn opgeslagen, als geen enkele persoon, die aanspraak maakt op een recht op deze goederen, binnen een termijn van twee maanden te rekenen van de datum van het beslag, enige terugvordering heeft geformuleerd.

Het komt de procureur des Konings toe om de opportuniteit van een vernietigingsmaatregel te beoordelen met name aan de hand van criteria zoals realiteit en actualiteit van het gevaar voor de openbare orde of van de voorwaarden waaronder de goederen opgeslagen zijn.

Aangezien het ontwerp van wet ook de inbreuken op de merken en op de kwekersrechten beoogt, is er een termijn van 15 dagen voorzien voor de vernietiging van goederen die bederfelijk zijn of waarvan de houdbaarheid beperkt is (bijv. levensmiddelen, snijbloemen, kwekerijplanten, zaadgoed enz.).

De eigenaar of de houder van de in beslag genomen goederen, de houder van het intellectuele eigendomsrecht waarop een inbreuk wordt aangevoerd of eenieder die beweert recht te hebben op deze goederen, kan op vordering van de procureur des Konings tot gerechtelijke bewaarder van deze goederen worden aangesteld.

De procureur des Konings kan dezelfde maatregel tot vernietiging bevelen indien een minnelijke schikking werd bekomen, voor zover de overtreder de goederen heeft afgestaan aan de Schatkist. Telkens als



la destruction doit avoir lieu, les autorités qui en assurent la supervision doivent rédiger préalablement une description aussi précise que possible des objets à détruire et un échantillon de ceux-ci est prélevé.

Plusieurs raisons militent pour l'attribution au procureur du Roi de la compétence d'ordonner la destruction des marchandises suspectées d'être des marchandises de contrefaçon ou des marchandises pirates en l'absence de toute décision définitive au fond établissant l'atteinte au droit de propriété intellectuelle. Il est d'abord des circonstances où la destruction des marchandises répond à un souci de préservation de la sécurité et la santé publique (on peut penser, par exemple, à un stock de pièces détachées ou de médicaments contrefaits). La destruction peut également être motivée par la prolongation de l'entreposage des marchandises à la suite d'un classement sans suite (l'encombrement des greffes des juridictions n'est pas étranger à cet état de fait).

Par ailleurs, toute poursuite peut être rendue impossible par la configuration même du dossier. En effet, la contrefaçon peut faire intervenir des acteurs (client, producteur, importateur, distributeur) implantés sur plusieurs continents, qui ne se connaissent pas et pour lesquels les données d'identification sont sommaires. Elle peut également prévoir une confection de pièces des articles contrefaits ou piratés et un assemblage de celles-ci dans des pays différents de telle sorte qu'il est particulièrement difficile de localiser l'origine de la contrefaçon. A chaque fois, il s'agit de situations dans lesquelles il s'impose de donner une destination à des marchandises dont la conservation et l'entreposage occasionnent des coûts importants. Le procureur du Roi, agissant sous la surveillance du procureur général près la cour d'appel, est l'autorité qui peut intervenir le plus rapidement, avec toutes les garanties d'objectivité d'un magistrat du ministère public.

Le projet de loi attribue également au juge d'instruction la compétence de prendre une mesure de destruction lorsque les circonstances l'imposent. En application des articles 35 et suivants du Code d'instruction criminelle, le procureur du Roi a la compétence de saisir des objets dans le cadre d'une information judiciaire. Dans le cadre d'une instruction, le juge d'instruction reçoit des pouvoirs de saisie similaires aux termes de l'article 89 du même code. La compétence du juge d'instruction concernant la saisie est donc prévue par un renvoi aux articles qui sont d'application pour le procureur du Roi. Il convient donc de confirmer expressément cette identité de compétences pour l'application du présent projet de loi.

vernietiging moet plaats hebben, dient de superviserende overheid vooraf een zo nauwkeurig mogelijke beschrijving van de te vernietigen voorwerpen op te maken en er een monster van te nemen.

Er zijn meerdere redenen aan te voeren om de procureur des Konings de bevoegdheid toe te kennen om de vernietiging te bevelen van de goederen die ervan verdacht worden namaak- of piraterijgoederen te zijn, zelfs bij ontstentenis van enige definitieve beslissing ten gronde die de inbreuk op het intellectuele eigendomsrecht vaststelt. In de eerste plaats zijn er omstandigheden waarin vernietiging van goederen tegemoet komt aan de zorg om de veiligheid en de volksgezondheid (men kan daarbij bijv. denken aan een voorraad namaakgeneesmiddelen of -wisselstukken). Vernietiging kan ook gewettigd worden door aanslepende bewaring van goederen in entrepot (plaatsgebrek bij de griffies van de rechtbanken is niet vreemd aan deze feitelijke toestand).

Anderzijds kan vervolging volledig onmogelijk gemaakt worden door de samenstelling van het dossier. Bij namaak kunnen immers daders (klant, producent, importeur, verdeler) betrokken zijn die in verschillende werelddelen gevestigd zijn, die elkaar niet kennen, en wier identificatiegegevens summier zijn. Namaak- of piraterijartikelen kunnen ook in stukken vervaardigd worden en vervolgens gemonteerd worden verspreid over verschillende landen zodat het bijzonder moeilijk is om te achterhalen waar de namaak zijn oorsprong heeft. Het gaat dan telkens om situaties waar een bestemming moet gegeven worden aan goederen waarvan de bewaring en de opslag aanzienlijke kosten met zich meebrengen. De procureur des Konings, die handelt onder toezicht van de procureur-generaal bij het hof van beroep, is de instantie die het snelst kan optreden met alle garanties van objectiviteit die een magistraat van het openbaar ministerie biedt.

Het ontwerp van wet kent de onderzoeksrechter eveneens de bevoegdheid toe om een vernietigingsmaatregel te treffen wanneer de omstandigheden dat vereisen. Bij toepassing van artikel 35 en volgende van het Wetboek van Strafvordering, is de procureur des Konings bevoegd om voorwerpen in beslag te nemen in het kader van een opsporingsonderzoek. Krachtens artikel 89 van datzelfde Wetboek krijgt de onderzoeksrechter in het kader van een onderzoek gelijkaardige beslagleggingsbevoegdheden. De bevoegdheid van de onderzoeksrechter inzake beslagneming wordt dus bepaald door verwijzing naar de artikelen die toepasselijk zijn voor de procureur des Konings. Voor de toepassing van dit ontwerp van wet is het dus raadzaam om deze volkomen gelijkheid van bevoegdheden uitdrukkelijk te bevestigen.



## Article 14

Cette disposition prévoit une clause de sauvegarde dans le cas où la marque, le brevet, le certificat complémentaire de protection, le droit d'obtenteur, le dessin ou le modèle, dont la violation est alléguée, a été déclaré nul, a été déchu ou radié par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée ou à la suite d'une décision administrative ou de la volonté ou de la négligence de son titulaire. Dans de telles situations, aucune peine ne peut être prononcée pour des actes accomplis postérieurement à la date de prise d'effet de la nullité, de la déchéance ou de l'extinction du droit.

Par dérogation à l'article 15 du Code d'instruction criminelle (qui stipule que les tribunaux correctionnels jugent les questions de droit civil qui sont soulevées incidemment devant eux), le second alinéa de l'article 14 établit un régime de question préjudicielle applicable si le prévenu soulève une exception tirée de l'invalidité, de la nullité ou de la déchéance du droit de propriété intellectuelle dont la violation est alléguée. Si la compétence relative à l'examen de cette question est exclusivement réservée par la loi ou par un règlement de la Communauté européenne à une autre autorité, le tribunal sursoit à statuer et lui impartit un délai pour intenter l'action adéquate devant l'instance compétente.

En effet, le droit national et le droit communautaire réservent parfois la compétence à une autorité particulière pour l'examen de certaines questions liées à la validité de certains droits de propriété intellectuelle:

– le contentieux en matière de contrefaçon et de validité des marques communautaires a été réservé au tribunal de commerce de Bruxelles par la loi du 10 février 1998 portant désignation des tribunaux des marques communautaires (MB. 30/06/1998, p. 21522). Cette législation a été adoptée en application de l'article 91, § 1<sup>er</sup>, du Règlement (CE) N° 40/94 du 20 décembre 1993 sur la marque communautaire. Cette compétence exclusive du juge des marques communautaires semble donc écarter celle du juge pénal saisi d'une question de droit civil concernant la validité d'une marque communautaire;

– en matière de marques collectives Benelux, les articles 2.42 et 2.43 de la Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle réservent au tribunal (de commerce) de Bruxelles la compétence de statuer sur une

## Artikel 14

Deze bepaling voorziet een vrijwaringsclausule voor het geval dat het merk, het octrooi, het aanvullend beschermingscertificaat, het kwekersrecht, de tekening of het model, waarvan de schending wordt ingeroepen, nietig verklaard werd, vervallen is of geschrapt werd door een gerechtelijke beslissing, die in kracht van gewijsde is gegaan, of ten gevolge van een administratieve beslissing of de wil of de nalatigheid van de houder ervan. In dergelijke situaties kan geen straf worden uitgesproken voor handelingen die gesteld werden na de datum waarop de nietigheid, het verval of het tenietgaan van het recht van kracht zijn geworden.

In afwijking van artikel 15 van het Wetboek van Strafvordering (dat bepaalt dat de correctionele rechtbanken beslissen over de geschillen van burgerlijk recht die incidenteel voor hen worden opgeworpen), stelt het tweede lid van artikel 14 een stelsel in van prejudiciële vragen indien de beklaagde een uitzondering opwerpt die hij put uit de ongeldigheid, de nietigheid of het verval van het intellectuele eigendomsrecht waarvan de schending wordt ingeroepen. Indien de bevoegdheid betreffende het onderzoek van deze vraag door de wet of door een Verordening van de Europese Gemeenschap uitsluitend is voorbehouden aan een andere autoriteit, dan schort de rechtbank haar vonnis hierover op en kent zij hem een termijn toe om de gepaste vordering voor de bevoegde instantie in te stellen.

Inderdaad behouden het nationale recht en het gemeenschapsrecht de bevoegdheid soms voor aan een speciale instantie voor het onderzoek van bepaalde geschillen die verband houden met de geldigheid van bepaalde intellectuele eigendomsrechten:

– de geschillen regeling inzake namaak en geldigheid van de gemeenschapsmerken werd voorbehouden aan de Rechtbank van Koophandel van Brussel bij de wet van 10 februari 1998 houdende aanwijzing van de rechtbanken voor de gemeenschapsmerken (BS. 30/06/1998, p.21522). Deze wetgeving werd aangenomen bij toepassing van artikel 91, § 1 van de Verordening (EG) nr. 40/94 van 20 december 1993 inzake het Gemeenschapsmerk. Deze exclusieve bevoegdheid van de gemeenschapsmerkenrechter lijkt dus deze uit te sluiten van de strafrechter bij wie een geschil van burgerlijk recht inzake de geldigheid van een gemeenschapsmerk aanhangig gemaakt wordt;

– inzake collectieve Beneluxmerken, behouden de artikelen 2.42 en 2.43 van het Benelux-Verdrag inzake intellectuele eigendom de rechtbank (van koophandel) van Brussel de bevoegdheid voor om uitspraak te doen

action en extinction ou une action en nullité intentée par le ministère public;

– l'article 20 du Règlement N° 2100/94 du 27 juillet 1994 instituant un régime de protection communautaire des obtentions végétales dispose que seul l'Office communautaire des variétés végétales peut déclarer la nullité de la protection. Toute juridiction saisie d'une action relative à une protection communautaire des obtentions végétales est tenue de considérer cette protection comme valide (article 105 du Règlement précité) et peut suspendre sa décision jusqu'à ce que l'Office ait statué sur la question de la nullité si sa propre décision dépend de la validité de la protection;

– le Règlement (CE) N° 6/2002 du Conseil du 12 décembre 2001 sur les dessins ou modèles communautaires prévoit en son article 80 que les tribunaux des dessins et modèles communautaires sont compétents pour connaître des actions en contrefaçon et en nullité. Une demande en nullité peut également être introduite auprès de l'Office de l'Harmonisation dans le marché intérieur (OHMI) en vertu des articles 24, § 1<sup>er</sup>, et 52, § 1<sup>er</sup>, du Règlement;

– l'article 3.23, alinéa 7, de la Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle confie au seul tribunal (de commerce) de Bruxelles le soin de statuer sur l'action en nullité d'un dessin ou modèle Benelux intentée par le ministère public;

– enfin, en matière de brevet communautaire, une disposition similaire prévoyant le renvoi préjudiciel devant le tribunal du brevet communautaire devra être prise en considération si ce nouveau titre de protection voit le jour. La proposition de Règlement sur le brevet communautaire octroie à la Cour de justice des Communautés européennes la compétence exclusive pour statuer notamment sur les litiges concernant la contrefaçon ou la validité d'un brevet communautaire.

L'article 14, § 2, alinéa 2, donne suite à l'habilitation de l'article 24 du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle et prévoit que la prescription de l'action publique est suspendue jusqu'à ce que l'action en nullité ou l'action en déchéance visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, ou l'action en cessation visée aux articles 95 et suivants de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, ait fait l'objet d'une décision coulée en force de chose jugée. Si l'instance compétente déclare l'exception fondée ou

over een vordering tot tenietgaan of een vordering tot nietigverklaring ingesteld door het openbaar ministerie;

– het artikel 20 van de Verordening nr. 2100/94 van 27 juli 1994 inzake het communautaire kwekersrecht bepaalt dat alleen het Communautair Bureau voor Plantenrassen de nietigheid van de bescherming kan verklaren. Iedere rechtbank bij wie een vordering aanhangig gemaakt wordt inzake een communautaire bescherming van kwekersrechten wordt verplicht deze bescherming als geldig te beschouwen (artikel 105 van voornoemde Verordening) en kan haar beslissing opschorten totdat het Bureau uitspraak gedaan heeft over de vraag naar de nietigheid indien haar eigen beslissing afhangt van de geldigheid van de bescherming;

– de Verordening (EG) nr. 6/2002 van de Raad van 12 december 2001 betreffende de Gemeenschapsmodellen bepaalt in haar artikel 80 dat de rechtbanken voor het Gemeenschapsmodel bevoegd zijn om kennis te nemen van vorderingen inzake namaak en inzake nietigheid. Een nietigheidsverzoek kan eveneens ingediend worden bij het Harmonisatiebureau voor de Interne Markt (HBIM) krachtens de artikelen 24, § 1 en 52, § 1 van de Verordening;

– het artikel 3.23, lid 7, van het Benelux-Verdrag inzake intellectuele eigendom vertrouwt exclusief aan de rechtbank (van koophandel) van Brussel de zorg toe om uitspraak te doen over een vordering tot nietigheid van een Beneluxtekening of -model, die ingesteld wordt door het openbaar ministerie;

– tot slot, inzake gemeenschapsoctrooien, zal er een gelijkaardige bepaling in overweging genomen moeten worden voor een prejudiciële verwijzing naar de rechtbank van het Gemeenschapsoctrooi indien deze nieuwe beschermingstitel het daglicht ziet. Het voorstel van Verordening betreffende het Gemeenschapsoctrooi kent aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen de exclusieve bevoegdheid toe om uitspraak te doen met name over geschillen aangaande namaak of geldigheid van een gemeenschapsoctrooi.

Artikel 14, § 2, tweede lid, geeft gevolg aan de bevoegdverklaring van artikel 24 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering en bepaalt dat de verjaring van de strafvordering wordt geschorst totdat de vordering tot nietigverklaring, of de vordering tot vervallenverklaring zoals bedoeld in het eerste lid, of de vordering tot staking bepaald in artikel 95 en volgende van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument, in kracht van gewijsde is gegaan. Indien de

que la décision sur l'exception est jointe au fond, la prescription n'est pas suspendue.

#### Article 15

En vertu de cette disposition, le tribunal peut ordonner l'affichage du jugement, pendant le délai qu'il détermine, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur des installations du contrevenant et aux frais de celui-ci, de même que la publication du jugement, intégrale ou par extrait, aux frais du contrevenant, par voie de presse ou de toute autre manière. En outre, il peut ordonner, soit à titre définitif, soit à titre temporaire, la fermeture totale ou partielle de l'établissement exploité par le condamné et l'interdiction permanente ou temporaire d'exercice d'activités commerciales.

La suggestion formulée par le Conseil d'État dans son avis 41.187/1 de limiter dans le temps la possibilité d'interdiction d'exercer une profession ne peut pas être rencontrée. Plusieurs lois octroient déjà au juge la possibilité de prononcer une interdiction définitive ou provisoire d'exercer certaines activités professionnelles. Il s'agit ici notamment de l'article 29 de la loi du 9 juillet 1957 réglementant les ventes à tempérament et leur financement (MB. 26 juillet 1957), de l'article 103 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation (MB. 9 juillet 1991) et de l'article 4 de la loi du 4 mai 1999 instaurant la responsabilité pénale des personnes morales (MB. 22 juin 1999) qui insère un nouvel article 36 dans le Code pénal.

Notons que les dispositions du Code pénal relatives à la responsabilité pénale des personnes morales, introduites par la loi du 4 mai 1999, sont applicables.

#### Article 16

Le projet de loi met à la disposition du ministre de l'Économie ou des agents chargés du contrôle de la loi une procédure d'avertissement. Celle-ci n'a pas pour objectif de punir, mais bien de mettre fin aux violations de la loi en informant les auteurs de celles-ci.

Les caractéristiques de la procédure d'avertissement sont les suivantes:

– elle peut s'appliquer en cas de constat d'infraction aux articles 8, 9 et 10 de la loi;

bevoegde instantie de exceptie gegrond verklaart of indien de beslissing over de exceptie bij de zaak zelf wordt gevoegd, wordt de verjaring niet geschorst.

#### Artikel 15

Krachtens deze bepaling kan de rechtbank de aanplakking van het vonnis bevelen, voor de duur die zij bepaalt, zowel binnen als buiten de gebouwen van de overtreder en op diens kosten, net zoals de bekendmaking van het vonnis op kosten van de overtreder dat geheel of gedeeltelijk via de pers of op enige andere wijze moet worden bekendgemaakt. Zij kan bovendien, hetzij definitief, hetzij tijdelijk, de gehele of gedeeltelijke sluiting van de door de veroordeelde geëxploiteerde inrichting en een permanent of tijdelijk verbod op de uitoefening door de veroordeelde bevelen.

Er kan niet worden ingegaan op het voorstel geformuleerd door de Raad van State in zijn advies 41.187/1 om de mogelijkheid voor een beroepsverbod in de tijd te beperken. De rechter heeft reeds in meerdere wetten de mogelijkheid toebedeeld gekregen om een definitief of tijdelijk verbod op bepaalde beroepsactiviteiten uit te spreken. Het gaat hier ondermeer om artikel 29 van de Wet van 9 juli 1957 tot regeling van de verkoop op afbetaling en van zijn financiering (BS. 26 juli 1957); artikel 103 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet (BS. 9 juli 1991); en artikel 4 van de wet van 4 mei 1999 tot invoering van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen (BS. 22 juni 1999) dat een nieuw artikel 36 in het Strafwetboek invoert.

Het weze genoteerd dat de bepalingen van het Strafwetboek over de strafrechtelijke aansprakelijkheid van rechtspersonen, die ingevoerd werden bij de wet van 4 mei 1999, van toepassing zijn.

#### Artikel 16

Het ontwerp van wet stelt de minister van Economie of de ambtenaren belast met de controle op de naleving van de wet een waarschuwingsprocedure ter beschikking. Doel daarvan is niet het bestraffen maar wel een einde stellen aan de wetsovertredingen door de overtreeders ervan te informeren.

De waarschuwingsprocedure heeft volgende kenmerken:

– ze is toepasselijk bij vaststelling van een inbreuk op de artikelen 8, 9 en 10 van de wet;

– si les agents verbalisants décident de ne pas recourir à la procédure d'avertissement, notamment parce que l'infraction est trop importante ou a causé préjudice à un tiers qui demande indemnisation, le procès-verbal est transmis au procureur du Roi;

– le contrevenant est informé des faits qui lui sont reprochés et de l'obligation d'y mettre fin dans un certain délai, s'il veut éviter que ceux-ci soient communiqués au procureur du Roi ou que la procédure transactionnelle soit utilisée;

– l'avertissement est notifié au contrevenant dans un délai de trente jours à dater de la constatation des faits, par envoi recommandé avec accusé de réception ou par la remise d'une copie du procès-verbal d'avertissement. Il a été tenu compte ici de la possibilité d'utiliser de nouveaux moyens technologiques. L'avertissement peut être communiqué par voie électronique pour autant que soient remplies les exigences légales lui conférant une force probante équivalente à celle de l'écrit traditionnel envoyé par lettre recommandée à la Poste;

– l'avertissement mentionne les faits imputés, la ou les dispositions légales enfreintes, le délai dans lequel il doit être mis fin à l'atteinte au droit de propriété intellectuelle et les conséquences éventuelles d'un refus de la part du contrevenant de se conformer à l'injonction qui lui est notifiée.

Si le contrevenant met fin aux actes interdits dans le délai fixé, l'affaire est classée. S'il refuse d'obtempérer, les mesures de répression seront utilisées (transmission du dossier au parquet).

#### Article 17

L'article 17, premier paragraphe, prévoit la possibilité pour les agents spécialement commissionnés à cet effet par le ministre de l'Économie ou par le ministre des Finances de proposer au contrevenant, au vu des procès-verbaux constatant une infraction aux articles 8, 9 et 10 de la loi, le paiement d'une somme d'argent qui éteint l'action publique. Cette transaction n'est possible qu'à la condition que celui-ci ait fait abandon des marchandises au Trésor public et que la partie lésée ait renoncé à déposer une plainte.

– wanneer de verbaliserende ambtenaren beslissen om geen beroep te doen op de waarschuwingsprocedure, met name omdat de inbreuk te zwaar is of schade berokkend heeft aan een derde die schadevergoeding eist, dan wordt het proces-verbaal overgelegd aan de procureur des Konings;

– de overtreder wordt ingelicht over de feiten die hem verweten worden en over zijn verplichting er een einde aan te stellen binnen een bepaalde termijn, indien hij wil vermijden dat ze meegedeeld worden aan de procureur des Konings of dat er gebruik gemaakt wordt van de procedure van de minnelijke schikking;

– de waarschuwing wordt aan de overtreder ter kennis gebracht binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de vaststelling van de feiten, door middel van een aangetekende zending met ontvangstbericht of door de overhandiging van een afschrift van het proces-verbaal van waarschuwing. Er werd hier rekening gehouden met de mogelijkheid om de nieuwe technologische middelen te gebruiken. De waarschuwing kan via elektronische weg meegedeeld worden op voorwaarde dat de wettelijke vereisten vervuld zijn die aan dit elektronische bericht een gelijkwaardige bewijskracht verleent als aan het traditionele schrift dat per aangetekende zending via de post verstuurd werd;

– de waarschuwing vermeldt de ten laste gelegde feiten, de overtreden wetsbepaling of wetsbepalingen, de termijn waarbinnen de inbreuk op het intellectuele eigendomsrecht dient te worden stopgezet en de eventuele gevolgen van een weigering van de kant van de overtreder om zich te schikken naar de aanmaning die hem ter kennis werd gebracht.

Wanneer de overtreder een einde stelt aan de verboden handelingen binnen de gestelde termijn, dan wordt de zaak geklasseerd. Weigert hij aan het bevel gevolg te geven, dan zullen repressieve maatregelen gebruikt worden (toezending van het dossier aan het parket).

#### Artikel 17

Het artikel 17, eerste lid, voorziet in de mogelijkheid voor de door de minister van Economie of door de minister van Financiën hiertoe uitdrukkelijk aangestelde ambtenaren om, op inzage van de processen-verbaal ter vaststelling van een inbreuk op de artikelen 8, 9 en 10 van de wet, aan de overtreder een som voor te stellen waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen. Deze schikking is slechts mogelijk op voorwaarde dat de overtreder de goederen heeft afgestaan aan de Schatkist en dat de benadeelde partij ervan afgezien heeft klacht in te dienen.

La partie lésée dans le sens de l'article 17, doit être compris comme «la partie habilitée à agir en contrefaçon».

La somme proposée ne peut être supérieure au maximum de l'amende prévue aux articles précités de la loi, majorée des décimes additionnels.

Lorsque l'infraction a donné lieu à des frais de conservation et de destruction, la somme peut être augmentée du montant ou d'une partie du montant de ces frais. La partie de la somme versée pour couvrir ces frais est attribuée à l'organisme ou à la personne qui les a exposés. Cette dernière disposition est le corollaire de l'article 13, § 3, du projet de loi qui prévoit déjà que les frais de destruction des marchandises litigieuses peuvent être supportés par leur propriétaire, leur détenteur ou leur destinataire, le cas échéant après qu'une transaction ait été acceptée.

La partie lésée est informée, dans un délai de quinze jours à compter de la notification de la proposition de règlement transactionnel au contrevenant, par les soins des fonctionnaires verbalisants, afin qu'elle puisse prendre les mesures qu'elle juge nécessaire en vue d'obtenir réparation de son préjudice éventuel.

Le paiement effectué dans le délai prescrit dans la proposition du règlement transactionnel éteint l'action publique pour autant que la partie lésée n'ait pas porté plainte ou que le juge d'instruction n'ait pas été requis d'instruire ou le tribunal saisi du fait par suite de son intervention. Dans ces cas, les sommes payées sont restituées au contrevenant.

Le second paragraphe prévoit que les tarifs ainsi que les modalités de la transaction, de son paiement, de la perception de son montant ainsi que les modalités de la procédure d'abandon et de destruction des marchandises sont fixés par le Roi.

Ainsi, le Roi est habilité à fixer une fourchette, pour le délai dans lequel le paiement doit être effectué.

L'article 17 est inspiré d'une disposition similaire introduite dans la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur et reprise dans plusieurs autres lois particulières en matière économique, notamment la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information et la loi du 12 mai

De benadeelde partij in de zin van artikel 17, dient begrepen te worden als «de partij die een vordering inzake inbreuk op intellectuele eigendomsrechten kan instellen».

Het voorgestelde bedrag mag niet hoger zijn dan het maximum van de geldboeten bepaald bij voornoemde artikelen van deze wet, verhoogd met de opcentiemen.

Wanneer de inbreuk kosten van bewaring en vernietiging heeft veroorzaakt, kan de som worden verhoogd met het bedrag van die kosten of met een gedeelte van de kosten. Het gedeelte van de som dat gestort is om die kosten te dekken, wordt toegewezen aan de instelling of aan de persoon die deze kosten gedragen heeft. Deze laatste bepaling is een logisch gevolg van artikel 13, § 3, van het ontwerp van wet dat reeds voorziet dat vernietigingskosten voor de litigieuze goederen gedragen kunnen worden door de eigenaar, de houder of de bestemming ervan, desgevallend nadat een minnelijke schikking aanvaard werd.

De benadeelde partij wordt binnen een termijn van vijftien dagen vanaf de kennisgeving van het voorstel tot beschikking aan de overtreder, door toedoen van de verbaliserende ambtenaren ingelicht over het bestaan van de schikking opdat zij de maatregelen kan treffen die zij nodig acht voor het verkrijgen van een vergoeding voor de schade die zij eventueel geleden heeft.

De betaling binnen de termijn voorgeschreven in het voorstel tot schikking doet de strafvordering vervallen voor zover de benadeelde partij geen klacht heeft ingediend of de onderzoeksrechter niet gevorderd werd een onderzoek in te stellen of de zaak niet aanhangig gemaakt werd bij de rechtbank. In die gevallen worden de betaalde bedragen terugbetaald aan de overtreder.

Paragraaf 2 bepaalt dat de tarieven alsmede de modaliteiten van de minnelijke schikking, van de betaling en de inning van het bedrag evenals de modaliteiten van de procedure tot afstand en vernietiging van de goederen, door de Koning worden vastgelegd.

Zo kan de Koning bijvoorbeeld een vork voor de termijnen waarbinnen de bepaling dient te geschieden, bepalen.

Artikel 17 is geïnspireerd op een gelijkaardige bepaling uit de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, die eveneens werd overgenomen door verschillende andere wetten inzake economische aangelegenheden, met name de wet van 11 maart 2003 betreffende sommige juridische aspecten van de diensten



2003 concernant la protection juridique des services à accès conditionnel et des services d'accès conditionnel relatifs aux services de la société de l'information.

La procédure de transaction administrative a été retenue par préférence à la consignation judiciaire parce que cette dernière ne permet pas de faire l'économie d'une procédure judiciaire tandis que la transaction clôt définitivement les poursuites. Outre l'avantage d'une unité jurisprudentielle certaine, ce système doit permettre une répression plus rapide et plus efficace des atteintes aux droits de propriété intellectuelle. L'efficacité de la répression est, en cette matière, pour une large part conditionnée par la rapidité avec laquelle il est mis fin à l'atteinte. De nombreux dossiers ne dépasseront vraisemblablement pas le stade de la procédure administrative et ne viendront pas engorger les parquets et les tribunaux correctionnels, lesquels pourront ainsi consacrer plus d'attention aux dossiers qui leur parviendront, et les traiter avec plus de célérité.

Si les agents verbalisants décident de ne pas recourir à la transaction, notamment parce que l'infraction est trop importante ou a causé préjudice à un tiers qui demande indemnisation, le procès-verbal est transmis au procureur du Roi.

En cas de paiement de la somme transactionnelle, l'action pénale est éteinte conformément à la loi. Si le contrevenant refuse de payer la somme proposée ou en cas de non-paiement dans le délai fixé par arrêté royal, le dossier est transmis au procureur du Roi qui redevient maître des poursuites.

La répression des actes interdits ne peut s'envisager que dans le respect des droits de la défense. A cet égard, toutes les garanties sont acquises, puisque les contrevenants peuvent, en toute liberté et sans la moindre contrainte, choisir de refuser la proposition administrative de paiement transactionnel. En ce cas, c'est la procédure pénale classique qui reprend ses droits. Cette procédure n'a donc pas pour effet de soustraire le contrevenant à son juge naturel, puisque la transaction ne lui est pas imposée, mais doit être acceptée par lui.

La suggestion formulée par le Conseil d'État dans son avis 41.187/1 «d'instaurer un système permettant aux fonctionnaires compétents de proposer une

van de informatiemaatschappij en de wet van 12 mei 2003 betreffende de juridische bescherming van diensten van de informatiemaatschappij gebaseerd op of bestaande uit voorwaardelijke toegang.

De procedure van de administratieve minnelijke schikking werd verkozen boven de gerechtelijke inbewaringstelling, omdat deze laatste het niet toelaat zich een gerechtelijke procedure te besparen terwijl de minnelijke schikking de vervolgingen definitief afsluit. Behalve het voordeel van een zekere eenheid van rechtspraak, moet dit systeem toelaten om de inbreuken op de intellectuele eigendomsrechten sneller en doeltreffender te beteugelen. De doeltreffendheid van de bestraffing wordt, in deze aangelegenheid voor een groot deel bepaald door de snelheid waarmee er een einde gesteld wordt aan de inbreuk. Tal van dossiers zullen waarschijnlijk niet verder geraken dan het stadium van de administratieve procedure en zullen niet meer de parketten en de correctionele rechtbanken komen overbelasten, die zodoende meer aandacht kunnen besteden aan de dossiers die hen toegezonden worden en ze sneller kunnen afhandelen.

Wanneer de verbaliserende ambtenaren beslissen om geen beroep te doen op de minnelijke schikking, bijvoorbeeld omdat de inbreuk te zwaar is of schade berekend heeft aan een derde die schadevergoeding eist, dan wordt het proces-verbaal overgelegd aan de procureur des Konings.

Wordt het bedrag van de minnelijke schikking betaald, dan zal de strafvordering conform de wet vervallen. Indien de overtreder weigert het voorgestelde bedrag te betalen of indien dat bedrag niet binnen de bij koninklijk besluit bepaalde termijn betaald wordt, dan wordt het dossier overgelegd aan de procureur des Konings die het dan weer vrij staat om te vervolgen.

Bestrafing van verboden handelingen kan alleen maar in aanmerking komen wanneer men de rechten van de verdediging eerbiedigt. In dit opzicht staat het vast dat alle waarborgen aanwezig zijn, aangezien de overtreeders, volledig vrij en zonder de minste dwang, kunnen kiezen of ze het voorstel van de administratie om het bedrag van de schikking al dan niet willen betalen. In dat geval geldt weer de klassieke strafprocedure. Deze procedure heeft dus niet tot gevolg dat de overtreder onttrokken wordt aan zijn natuurlijke rechter, aangezien de minnelijke schikking hem niet opgedrongen wordt, maar door hem moet aanvaard worden.

Er kan niet worden ingegaan op het voorstel geformuleerd door de Raad van State in zijn advies 41.187/1 om «een systeem in te voeren waarbij de bevoegde

transaction, mais uniquement après que le ministère public a eu la possibilité de décider, dans un délai déterminé, qu'il n'y a pas lieu, compte tenu de la gravité du délit ou des circonstances dans lesquelles il a été commis, de poursuivre l'intéressé pénalement» ne peut être rencontrée.

L'encombrement des parquets est tel qu'il serait déraisonnable de vouloir les saisir d'office de l'ensemble des infractions visées à l'article 8.

Le système retenu par le présent projet et par la plupart des nouvelles législations à caractère économique vise au contraire à diminuer l'encombrement des parquets. Il convient d'ajouter que le système fonctionne à la satisfaction de tous, en particulier du ministère public, qui n'est plus saisi que des dossiers importants et difficiles.

#### Article 18

Cet article désigne les agents de l'État qui sont compétents, sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire et des autres fonctionnaires de police tels que visés par l'article 3 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, pour rechercher et constater les infractions visées par les articles 8, 9 et 10 de la présente législation. Ce sont les agents de l'Administration des douanes et accises commissionnés à cet effet, les inspecteurs et contrôleurs de la Direction générale du Contrôle et de la Médiation commissionnés à cet effet ainsi que les fonctionnaires dûment commissionnés à cet effet par le ministre de l'Économie et le ministre des Finances.

Il est précisé que les agents de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus, de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines, de l'Administration de l'Inspection sociale et de l'Administration de l'Inspection spéciale des impôts sont autorisés à accompagner les fonctionnaires précités dans le cadre de leurs visites à l'effet de constater les infractions aux lois et règlements dans les matières qui relèvent de leurs compétences et, le cas échéant, d'en dresser procès-verbal.

L'attribution de ces compétences de recherche et de constatation à plusieurs administrations ainsi que la possibilité d'organiser des opérations conjointes réunissant des agents provenant de différents services sont motivées par le constat que l'industrie de la contrefaçon génère souvent des infractions aux lois sociales

ambtenaren een minnelijke schikking kunnen voorstellen, doch enkel nadat het openbaar ministerie de kans heeft gekregen om binnen een bepaalde termijn te beslissen dat er, de ernst van het misdrijf of de omstandigheden waarin het is gepleegd in acht genomen, geen aanleiding is om de betrokkene strafrechtelijk te vervolgen».

De parketten zijn zodanig overbelast dat het onredelijk zou zijn ze ambtshalve te belasten met alle overtredingen als bedoeld in artikel 8.

De bedoeling van het systeem dat in dit ontwerp en in de meeste nieuwe economische wetgevingen wordt beoogd, is integendeel om de parketten te ontlasten. Hieraan dient te worden toegevoegd dat het systeem werkt tot iedereen zijn tevredenheid en in het bijzonder tot die van het Openbaar Ministerie, dat enkel nog belast wordt met de belangrijke en moeilijke dossiers.

#### Artikel 18

Dit artikel duidt, zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie en van de andere politie-ambtenaren zoals beoogd door het artikel 3 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, de openbare ambtenaren aan die bevoegd zijn om de inbreuken, bepaald bij artikel 8, 9 en 10 van deze wet, op te sporen en vast te stellen. Dit zijn de hiertoe aangestelde ambtenaren van de Administratie der Douane en Accijnzen, de hiertoe aangestelde inspecteurs en controleurs van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling, alsmede de ambtenaren, die door de minister van Economie en de minister van Financiën hiertoe aangesteld werden.

Er wordt benadrukt dat de ambtenaren van de Administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit, van de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen, van de Administratie van Sociale Inspectie en van de Administratie van de Bijzondere Belastinginspectie gemachtigd zijn om de in het eerste lid genoemde ambtenaren in het raam van hun bezoeken te vergezellen, teneinde de inbreuken op de wetten en reglementen vast te stellen in de materies die tot hun bevoegdheden behoren en er zonedig proces-verbaal van op te maken.

De toekenning van deze opsporings- en vaststellingsbevoegdheden aan verschillende administraties, alsook de mogelijkheid om gezamenlijk operaties op te zetten met ambtenaren die afkomstig zijn van verschillende diensten, worden verantwoord door de vaststelling dat de namaaknijverheid vaak inbreuken genereert op de

et fiscales (fraudes à la TVA, à l'impôt des sociétés) ou à la loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur. Dès lors, une lutte efficace contre la contrefaçon et la piraterie nécessite le concours de plusieurs autorités pour appréhender ces phénomènes dans leur globalité et non de manière isolée, sur la base d'un texte législatif particulier.

L'encombrement des parquets est tel qu'il serait déraisonnable de vouloir les saisir d'office de l'ensemble des infractions visées à l'article 8. Le système retenu par le présent projet et par la plupart des nouvelles législations à caractère économique vise au contraire à diminuer l'encombrement des parquets. Il convient d'ajouter que le système fonctionne à la satisfaction de tous, en particulier du ministère public, qui n'est plus saisi que des dossiers importants et difficiles (avis du Conseil d'État, 41.187/1).

Les procès-verbaux dressés par ces agents font foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie en est adressée au contrevenant, par envoi recommandé avec accusé de réception, dans les trente jours de la date des constatations. L'attribution d'une valeur probante particulière à ces procès-verbaux est justifiée par la spécificité des infractions recherchées, définies aux articles 8, 9 et 10 du projet de loi.

Comme c'est souvent le cas dans le droit pénal économique, il est nécessaire de conférer une telle force probante aux procès-verbaux établis, sous peine de rendre impossible toute véritable mission de constatation d'infractions. Il est à noter que la valeur probante légale particulière ne concerne que les éléments matériels de l'infraction et non les autres éléments constitutifs de celle-ci. En outre, elle est exclusivement attachée aux constatations faites personnellement par le verbalisant.

La suggestion formulée par le Conseil d'État dans son avis 41.187/1 de préciser dans le texte de loi même les limites de la force probante ne peut être rencontrée. En effet, cela pourrait créer de la confusion pour l'interprétation de dispositions similaires déjà existantes.

#### Article 19

L'article 19, § 1<sup>er</sup>, énumère les droits et obligations des agents de contrôle dans le cadre des pouvoirs qui

sociale en fiscale wetten (BTW-fraude, vennootschapsbelastingfraude) of op de wet betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument. Een doeltreffende bestrijding van namaak en piraterij vereist dan ook de samenwerking van meerdere instanties om deze verschijnselen in hun geheel te vatten, en niet elk afzonderlijk op basis van een bijzondere wettekst.

De parketten zijn zodanig overbelast dat het onredelijk zou zijn ze ambtshalve te belasten met alle overtredingen als bedoeld in artikel 8. De bedoeling van het systeem dat in dit ontwerp en in de meeste nieuwe economische wetgevingen wordt beoogd, is om de parketten te ontlasten. Hieraan dient te worden toegevoegd dat het systeem werkt tot iedereen zijn tevredenheid en in het bijzonder tot die van het Openbaar Ministerie, dat enkel nog belast wordt met de belangrijke en moeilijke dossiers (advies Raad van State, 41.187/1).

De door deze ambtenaren opgemaakte processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegendeel bewezen is. Een afschrift ervan wordt bij een aangetekende zending met ontvangstmelding binnen dertig dagen na de datum van vaststelling, aan de overtreder toegezonden. De toekenning van een bijzondere bewijskracht aan deze processen-verbaal is verantwoord wegens het specifieke karakter van de opgespoorde inbreuken, die omschreven worden in de artikelen 8, 9 en 10 van het ontwerp van wet.

Zoals zo vaak het geval is in het economisch strafrecht, is het noodzakelijk om aan de opgemaakte processen-verbaal dergelijke bewijskracht toe te kennen, op straffe van het onmogelijk worden van de vaststelling van inbreuken. Er dient gezegd dat de bijzondere wettelijke bewijskracht alleen betrekking heeft op de materiële elementen (omstandigheden/feiten) van de inbreuk en niet op andere bestanddelen ervan. Bovendien is ze uitsluitend verbonden aan de vaststellingen die de verbaliserende ambtenaar persoonlijk gedaan heeft.

Er kan niet worden ingegaan op het voorstel geformuleerd door de Raad van State in zijn advies 41.187/1 om de beperkingen van de bewijswaarde in de wettekst zelf nader toe te lichten. Dit zou immers verwarring kunnen veroorzaken voor de interpretatie van reeds bestaande, gelijkaardige bepalingen.

#### Artikel 19

Het artikel 19, § 1, somt de rechten en plichten op van de controleambtenaren in het kader van de

leur sont octroyés pour rechercher et constater les infractions établies aux articles 8, 9 et 10 du projet de loi. Ceux-ci peuvent, dans l'exercice de leurs fonctions, accompagnés le cas échéant par les experts judiciaires ou par les experts agréés par le ministre de l'Economie en application § 2:

1° avoir accès, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, aux ateliers, bâtiments, navires, entrepôts, silos, moyens de transport, annexes et zones non bâties ainsi que tout autre lieu dont l'accès est nécessaire à l'accomplissement de leur mission, lorsqu'il est raisonnablement permis de supposer que des marchandises portant atteinte à un droit de propriété intellectuelle se trouvent dans ces lieux.

Les visites dans les bâtiments habités doivent toutefois s'effectuer entre huit heures et dix-huit heures et être exécutées conjointement par deux agents au moins, qui ne peuvent pénétrer librement dans les lieux qu'avec l'autorisation préalable du juge du tribunal de police. En cas d'urgence dûment motivée, cette autorisation peut être sollicitée et obtenue par télécopie. Elle doit être confirmée par écrit dans un délai qui n'excède pas huit jours.

2° faire toutes les constatations utiles, procéder à tous examens, contrôles, enquêtes et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions des législations précitées et de leurs arrêtés d'exécution sont respectées.

3° procéder, aux frais et risques du propriétaire, du détenteur ou du destinataire des marchandises soupçonnées de porter atteinte à un droit de propriété intellectuelle, à la saisie de ces marchandises ainsi que des moyens de transport, instruments, ustensiles et autres objets susceptibles d'avoir servi à commettre l'infraction.

Cette saisie doit être confirmée par le procureur du Roi dans les quinze jours. La personne entre les mains de laquelle les objets sont saisis peut en être constituée gardien judiciaire. La saisie est levée de plein droit par le jugement mettant fin aux poursuites, lorsque ce jugement est passé en force de chose jugée, ou par le classement sans suite.

Le deuxième paragraphe de l'article 19 dispose que les agents commissionnés visés au paragraphe 1<sup>er</sup> exercent leurs pouvoirs de recherche et de constatation des

bevoegdheden die hen toegekend worden ter opsporing en vaststelling van de in artikel 8, 9 en 10 van het ontwerp van wet bepaalde inbreuken. Bij de uitoefening van hun ambt, eventueel vergezeld van de gerechtelijke experts of van de experts die door de minister van Economie gemachtigd werden in toepassing van § 2, mogen zij:

1° op elk uur van de dag en de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, toegang hebben tot de werkplaatsen, gebouwen, schepen, entrepots, silo's, vervoermiddelen, bijgebouwen en niet bebouwde zones alsook elke andere plaats waarvan de toegang nodig is tot het vervullen van hun opdracht, wanneer men redelijkerwijze mag veronderstellen dat goederen die een intellectueel eigendomsrecht schenden, zich op die plaatsen bevinden.

De bezoeken in de bewoonde lokalen moeten evenwel gebeuren tussen acht en achttien uur en door ten minste twee ambtenaren samen, die echter pas vrij mogen binnentreden indien zij daartoe voorafgaandelijk door de rechter van de politierechtbank de toestemming gekregen hebben. Bij behoorlijk gemotiveerde hoogdringendheid kan de in het vorige lid bedoelde toestemming per telefax gevraagd en verkregen worden. Zij dient binnen een termijn van acht dagen schriftelijk te worden bevestigd.

2° alle nuttige vaststellingen doen, alle onderzoeken, controles en enquêtes uitvoeren en alle informatie verzamelen die zij noodzakelijk achten voor het verzekeren van de naleving van de bepalingen van de voornoemde wetgeving en haar uitvoeringsbesluiten.

3° op kosten en risico van de eigenaar, de houder of de bestemming van de goederen waarvan wordt vermoed dat zij een inbreuk vormen op het intellectuele eigendomsrecht, overgaan tot het in beslag nemen van deze goederen, alsmede van de vervoermiddelen, werktuigen, gereedschappen en andere voorwerpen die tot het plegen van de inbreuk kunnen hebben gediend.

Dit beslag moet door de procureur des Konings bevestigd worden binnen de vijftien dagen. De persoon bij wie beslag op de goederen wordt gelegd kan als gerechtelijke bewaarder ervan aangesteld worden. Het beslag wordt van rechtswege opgeheven door het vonnis dat een einde maakt aan de vervolging, zodra dit in kracht van gewijsde is gegaan, of door seponering.

Paragraaf 2 van het artikel 19 bepaalt dat de ambtenaren de hun door lid 1 verleende bevoegdheden ter opsporing en vaststelling van de inbreuken uitoefenen

infractions sous la surveillance du procureur général et du procureur fédéral, sans préjudice de leur subordination à l'égard de leurs supérieurs dans l'administration. L'article 113, § 4, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, ainsi que d'autres législations particulières en matière économique, contiennent la même disposition.

Cette surveillance ne concerne que les tâches de recherche et de constatation des infractions visées par les articles 8, 9 et 10 du projet de loi étant donné que ce paragraphe vise les pouvoirs «conférés par le présent article».

Les agents de l'Administration des douanes et accises pourront donc rechercher et constater les infractions qui concernent le commerce illicite de marchandises portant atteinte aux droits de propriété intellectuelle au sein de la Communauté européenne. Les agents de la Direction générale du Contrôle et de la Médiation ne sont quant à eux pas autorisés à exercer leurs pouvoirs pour rechercher et constater les infractions au Règlement douanier N° 1383/2003.

Les missions exercées sur le plan de la politique de prévention sont évidemment exclues de cette surveillance. Les agents restent par contre soumis au contrôle de leurs supérieurs hiérarchiques dans l'administration pour tout ce qui est étranger à leurs missions judiciaires.

Le troisième paragraphe prévoit que le ministre de l'Économie agréé les experts visés à l'article 19, § 1<sup>er</sup>, conformément aux conditions et modalités fixées par le Roi. Cette disposition est motivée par le souci de mettre des experts compétents en matière de propriété intellectuelle et indépendants des titulaires de droits à la disposition des enquêteurs et du parquet pour leur fournir les avis d'experts nécessaires en matière de recherche et de constatation de la contrefaçon. En réponse à l'avis 41.187/1 formulé par le Conseil d'État, il est utile de souligner ici que la recherche de produits contrefaits, vu l'évolution rapide de l'industrie de la contrefaçon (approche plus professionnelle ne permettant parfois plus de distinguer les produits contrefaits des produits authentiques, méthodes de distribution sophistiquées comme par exemple la «rupture de charge», etc.), est devenue une problématique très complexe.

Le Roi peut également fixer les règles relatives aux conditions et modalités d'intervention des experts visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

onder het toezicht van de procureur-generaal en van de federale procureur, zonder afbreuk te doen aan hun ondergeschiktheid ten opzichte van hun meerderen in de administratie. Het artikel 113, § 4, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument alsook andere bijzondere economische wetten bevatten dezelfde bepaling.

Dit toezicht slaat alleen op de opsporings- en vaststellingstaken bepaald bij de artikelen 8, 9 en 10 van het ontwerp van wet aangezien deze paragraaf de bevoegdheden bedoelt «die door onderhavig artikel verleend worden».

De ambtenaren van de Administratie der Douane en Accijnzen mogen dus de inbreuken opsporen en vaststellen die betrekking hebben op de illegale handel in goederen die de intellectuele eigendomsrechten schenden binnen de Europese Gemeenschap. Van hun kant zijn de ambtenaren van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling echter niet gemachtigd om de inbreuken op de Douaneverordening nr. 1383/2003 op te sporen en vast te stellen.

Vallen uiteraard buiten het bereik van dit toezicht de opdrachten in het kader van het preventiebeleid. Voor alles wat niet behoort tot hun gerechtelijke opdrachten, blijven de ambtenaren daarentegen onder de controle staan van hun hiërarchische meerderen binnen de administratie.

De derde paragraaf voorziet dat de minister van Economie de experten bedoeld in artikel 19, § 1, machtigt overeenkomstig de voorwaarden en nadere regels bepaald door de Koning. Deze bepaling is ingegeven door de zorg om experten, bevoegd inzake intellectuele eigendom en onafhankelijk van de rechthebbenden, ter beschikking te stellen van de onderzoekers en het parquet om deze van het nodige deskundige advies te voorzien inzake het opsporen en vaststellen van namaak. In antwoord op het advies 41.187/1 geformuleerd door de Raad van State, is het nuttig hier te benadrukken dat de opsporing van namaakproducten, door de snelle evolutie van de namaakindustrie (professionelere aanpak waardoor de namaakgoederen soms niet meer van de echte te onderscheiden zijn, de gesofisticeerde distributiemethoden zoals bijvoorbeeld het «breken van de lading», enz.), een zeer complexe zaak geworden is.

De Koning kan de regels vaststellen betreffende de voorwaarden en de modaliteiten van tussenkomst van de in het eerste lid bedoelde experten.



Dans les secteurs industriels les plus affectés par la contrefaçon, les fabricants ont uni leurs efforts pour former des alliances et associations spécifiques de défense collective des droits de propriété intellectuelle. A côté des rôles traditionnels de lobbying et de fixation de standards uniformes pour la sécurisation des produits dans la chaîne de production et d'approvisionnement, ces associations ont été investies par leurs membres d'une véritable mission de coordination des actions de lutte contre la contrefaçon, à l'échelon national et international. Ainsi, le regroupement d'informations sur le marché de la contrefaçon se prolonge fréquemment par la réalisation d'enquêtes menées par des détectives privés spécialisés, lesquels sollicitent au final l'intervention de la police et du parquet pour exercer les pouvoirs de contrainte prévus par la loi.

Il y a lieu de mentionner ici l'enseignement d'un jugement rendu le 4 juin 2003 par le tribunal de première instance de Dinant en matière de recevabilité de la preuve pénale dans le cadre d'une affaire de contrefaçon de marques et de droits d'auteur. En l'espèce, le tribunal correctionnel a déclaré irrecevables les poursuites intentées par le ministère public au motif que l'enquête ayant permis de constater les faits délictueux reprochés au prévenu a fait intervenir en qualité d'expert ou de conseiller technique des enquêteurs un détective privé représentant une association de titulaires de droits qui s'est constituée partie civile dans l'affaire, et qui jouissait, en raison de son expertise technique et de ses informations, d'un statut lui permettant d'être le véritable «*maître d'œuvre de l'enquête judiciaire*». Le tribunal a sanctionné «*la création d'une police parallèle au service d'intérêts privés dont l'action se substitue à celle de la police officielle*» et «*l'instrumentalisation de l'enquête judiciaire et par voie de conséquence de l'action du Ministère public [qui] ne peut aboutir qu'au prix, d'une part, d'une immixtion dans des fonctions publiques et, d'autre part, d'un détournement de procédure généralisé*». Les causes d'annulation des procès-verbaux et des actes de procédure (investigations menées à l'insu du ministère public en violation de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé, recherche proactive systématique et générale des infractions, détournement de procédure, dissimulation de ces réalités par les services de la police) ont été jugées particulièrement graves selon le tribunal, qui souligne «*qu'une telle dérive constitue une réelle menace pour les libertés publiques et porte gravement atteinte à l'indépendance du pouvoir judiciaire et aux garanties d'un procès équitable*».

In de industriële sectoren het meest geraakt door namaak, hebben de fabrikanten hun krachten gebundeld om allianties en specifieke verenigingen te vormen voor de collectieve verdediging van intellectuele eigendomsrechten. Behalve hun traditionele rol van lobbying en het neerleggen van uniforme standaarden voor de beveiliging van de producten in de productie- en bevoorradingsketen, werden deze verenigingen door hun leden belast met een werkelijke taak van coördinatie van de acties tegen namaak, op nationaal en internationaal niveau. Alzo wordt de hergroepering van informatie betreffende de namaakmarkt vaak voortgezet door de verwezenlijking van onderzoeken door gespecialiseerde privédetectives, die uiteindelijk de tussenkomst van de politie en het parket vragen om de dwangmaatregelen uit te oefenen voorzien door de wet.

Het is nuttig om hier een vonnis te vermelden van 4 juni 2003 van de rechtbank van eerste aanleg te Dinant betreffende de ontvankelijkheid van het strafrechtelijk bewijs in het kader van een zaak van namaak van merken en auteursrechten. In het onderhavige geval heeft de correctionele rechtbank de vervolging, ingesteld door het openbaar ministerie, onontvankelijk verklaard omdat tijdens het onderzoek, waarbij feiten werden vastgesteld die de beklaagde ten laste werden gelegd, door de onderzoekers de tussenkomst werd gevraagd van een privédetective, in de hoedanigheid van expert of technisch raadgever, vertegenwoordiger van een vereniging van rechthebbenden, die zich burgerlijke partij heeft gesteld in de zaak, en die, omwille van zijn technische expertise en informatie, een statuut van «*meester van het gerechtelijk onderzoek*» kon genieten. De rechtbank heeft gesanctioneerd «*de oprichting van een parallelle politie ten dienste van privébelangen die in de plaats treedt van de officiële politie*» en «*het worden van het gerechtelijk onderzoek en bijgevolg ook de vervolging door het Openbaar Ministerie tot een instrument [dat] enkel kan eindigen met, enerzijds een inmenging in de openbare macht en anderzijds, een omzeiling van de gewone procedure*». De redenen van nietigheid van processen-verbaal en procedurestukken (onderzoeksdaden gesteld buiten weten van het openbaar ministerie in inbreuk op de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privédetective, algemene systematische proactieve opsporing van inbreuken, omzeiling van de procedure, achterhouding van gegevens door de politiediensten) werden als bijzonder erg beoordeeld door de rechtbank die onderstreept «*dat een dergelijke afglijding een reëel gevaar betekent voor de openbare vrijheden en ernstige schade toebrengt aan de onafhankelijkheid van de gerechtelijke macht en de garanties op een fair proces*».

Le quatrième paragraphe de l'article 19 précise que:

– lorsqu'il est fait usage d'un simple avertissement, le procès-verbal de constatation des faits n'est transmis au procureur du Roi que lorsqu'il n'a pas été donné suite à l'avertissement. Si le contrevenant met fin aux actes interdits, l'affaire est classée par l'administration et n'est dès lors pas transmise au procureur du Roi;

– en cas d'application de la procédure de règlement transactionnel, le procès-verbal n'est transmis au procureur du Roi que lorsque le contrevenant n'a pas accepté la proposition de transaction. En cas de paiement effectué dans les délais prescrits, l'action publique est éteinte et le dossier classé par l'administration.

Cette dérogation à l'article 29, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code d'instruction criminelle est justifiée par le souci d'éviter d'encombrer le procureur du Roi d'un nombre important de procès-verbaux relatifs à des dossiers pour lesquels l'action publique est éteinte, soit parce que le contrevenant a obtempéré à l'avertissement, soit parce qu'il a accepté le règlement transactionnel.

#### Article 20

Cette disposition habilite les agents visés à l'article 18, alinéa 1<sup>er</sup>, du projet de loi pour rechercher et constater les infractions visées:

– à l'article 80 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

– à l'article 13 de la loi du 31 août 1998 transposant en droit belge la directive européenne du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données;

– à l'article 11 de la loi du 30 juin 1994 transposant en droit belge la directive européenne du 14 mai 1991 concernant la protection juridique des programmes d'ordinateurs.

Ces deux dispositions définissent le délit de contrefaçon dans leurs matières respectives.

Les procès-verbaux dressés à ce propos font foi jusqu'à preuve du contraire. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents de contrôle disposent des mêmes pouvoirs que ceux dont ils peuvent faire usage pour

De vierde paragraaf van artikel 19 benadrukt verder:

– indien gebruik gemaakt wordt van de eenvoudige waarschuwing, dan wordt het proces-verbaal dat de feiten vaststelt, slechts toegezonden aan de procureur des Konings, wanneer er geen gevolg gegeven werd aan de waarschuwing. Zet de overtreder de verboden handelingen stop dan sluit de administratie de zaak en wordt ze niet overgelegd aan de procureur des Konings;

– indien de procedure van de minnelijke schikking wordt toegepast, dan wordt het proces-verbaal slechts toegezonden aan de procureur des Konings wanneer de overtreder het voorstel tot minnelijke schikking niet aanvaard heeft. In geval van betaling binnen de opgelegde termijn, dan dooft de strafvordering uit en beschouwt de administratie het dossier als gedaan.

Deze afwijking op artikel 29, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering wordt verantwoord vanuit de bekommernis om de procureur des Konings te behoeven voor overbelasting met een al te groot aantal processen-verbaal waarvoor de strafvordering vervallen is, hetzij omdat de overtreder aan de waarschuwing gevolg gegeven heeft, hetzij omdat hij de minnelijke schikking aanvaard heeft.

#### Artikel 20

Deze bepaling machtigt de in artikel 18, eerste lid van het ontwerp van wet bedoelde ambtenaren voor de opsporing en vaststelling van inbreuken bepaald:

– in artikel 80 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten;

– in artikel 13 van de wet van 31 augustus 1998 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken;

– in artikel 11 van de wet van 30 juni 1994 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 14 mei 1991 betreffende de rechtsbescherming van computerprogramma's.

Deze twee bepalingen definiëren het misdrijf van namaak in hun respectievelijke deelgebieden.

De processen-verbaal welke daaromtrent worden opgesteld, hebben bewijskracht tot bewijs van het tegendeel. In de uitoefening van hun ambt beschikken de controleambtenaren over dezelfde bevoegdheden als

rechercher et constater les atteintes aux droits de propriété intellectuelle mentionnés à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, du projet de loi. Ils pourront également faire usage de l'avertissement et de la procédure de règlement transactionnel visés aux articles 16 et 17 du projet de loi. Les articles 18, alinéas 2 et 3, et 19, §§ 2 et 4, sont applicables par analogie pour la recherche et la constatation de ces infractions.

La suggestion formulée par le Conseil d'État dans son avis 41.187/1 d'inscrire l'attribution de compétence aux fonctionnaires concernés dans les lois citées au premier paragraphe ne peut être rencontrée. En effet, l'intention du législateur est de concentrer dans une seule et même loi l'ensemble des compétences en matière de recherche et de constatation d'atteintes aux droits de propriété intellectuelle.

Un cadre juridique unifié est ainsi instauré pour la recherche et la poursuite des infractions à tous les droits de propriété intellectuelle. Aucune différence de traitement de ces infractions n'est en effet justifiée sur le plan administratif.

La suggestion formulée par le Conseil d'État dans son avis 41.187/1 de préciser dans le texte même de la loi les limites de la force probante ne peut pas davantage être rencontrée. En effet, cela pourrait créer de la confusion pour l'interprétation de dispositions similaires déjà existantes.

#### Article 21

Cet article permet aux agents visés à l'article 18, alinéa 1<sup>er</sup>, de requérir l'assistance des forces de police afin de mener à bien leur mission.

#### Article 22

Les dispositions du Chapitre V du projet de loi sont sans préjudice des dispositions légales concernant notamment le secret de l'instruction et les méthodes particulières de recherche ainsi que de l'article 44/1 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

Cet article prévoit que le Roi établit par arrêté les dispositions et moyens propres à assurer une coordination et un suivi des actions de lutte contre la contre-façon et la piraterie des droits de propriété intellectuelle.

deze hen toegekend voor de opsporing en vaststelling van inbreuken op intellectuele eigendomsrechten vermeld in artikel 8 § 1 van het ontwerp van wet. Ze kunnen eveneens gebruik maken van de waarschuwing en van de procedure van minnelijke schikking bepaald in de artikelen 16 en 17 van het ontwerp van wet. De artikelen 18, leden 2 en 3, en 19, §§ 2 en 4, zijn van overeenkomstige toepassing voor de opsporing en vaststelling van deze inbreuken.

Er kan niet worden ingegaan op het voorstel geformuleerd door de Raad van State in zijn advies 41.187/1 om de bevoegdheidstoewijzing aan de betrokken ambtenaren in te schrijven in de in de eerste paragraaf aangehaalde wetten. Het is namelijk de bedoeling van de wetgever om het geheel van de bevoegdheden tot opsporing en vaststelling van inbreuken op intellectuele eigendomsrechten, te concentreren in één en dezelfde wet.

Alzo wordt een ééngemaakt juridisch kader ingesteld voor de opsporing en vervolging van inbreuken op alle intellectuele eigendomsrechten. Op administratief vlak is immers geen enkel verschil in behandeling van deze inbreuken gerechtvaardigd.

Er kan evenmin worden ingegaan op het voorstel geformuleerd door de Raad van State in zijn advies 41.187/1 om de beperkingen van de bewijswaarde in de wettekst zelf nader toe te lichten. Dit zou immers verwarring kunnen veroorzaken voor de interpretatie van reeds bestaande, gelijkaardige bepalingen.

#### Artikel 21

Dit artikel laat de ambtenaren bedoeld in artikel 18, eerste lid, toe de bijstand te vorderen van de politiediensten teneinde hun taak naar behoren te vervullen.

#### Artikel 22

De bepalingen van hoofdstuk V van het wetsontwerp doen geen afbreuk aan de wettelijke bepalingen betreffende het geheim van het onderzoek en de bijzondere opsporingsmethoden noch aan artikel 44/1 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

Dit artikel voorziet erin dat de Koning bij besluit de gepaste voorschriften en middelen vastlegt om een coördinatie en een opvolging van de acties tegen namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten te waarborgen.

L'article 22 peut ainsi servir de fondement pour la création d'une commission interministérielle de lutte contre la contrefaçon et la piraterie composée de représentants des autorités et services publics compétents en application du présent projet de loi.

Une telle commission pourrait avoir pour tâche de participer à la coordination et au suivi des actions de lutte contre la contrefaçon et, notamment:

1° de collecter, d'analyser et de diffuser les informations au sujet de l'application de la présente loi et du phénomène de la contrefaçon et de la piraterie en général auprès des services publics compétents. Ces informations concerneraient notamment l'évolution de la nature et de l'ampleur du phénomène de la contrefaçon et de la piraterie, les produits et services visés, les technologies utilisées pour contrefaire ainsi que les secteurs de l'économie affectés par la contrefaçon et la piraterie;

2° de donner avis et de faire des propositions ou recommandations aux autorités compétentes, d'initiative ou sur demande, sur les questions qui concernent l'application du présent projet de loi;

3° de déterminer les actions de sensibilisation des consommateurs et opérateurs économiques à l'égard du phénomène de la contrefaçon et de la piraterie et de ses conséquences en matière économique et sociale;

4° de désigner, au sein des services publics fédéraux concernés par l'application du projet de loi, des points de contact afin d'accélérer les échanges d'informations et le traitement des demandes de coopération entre services;

5° de rendre des avis sur les relations et modalités de coopération entre les fonctionnaires du SPF Economie et les agents de la police fédérale;

6° de dresser une liste d'experts en propriété intellectuelle, indépendants et assermentés par les tribunaux compétents.

Cette commission devrait être une enceinte au sein de laquelle sont partagées les informations et les expériences des divers services publics et autorités confrontés à la contrefaçon et à la piraterie. Elle aurait vocation à devenir un lieu de réflexion privilégié quant à la démarche à adopter par les pouvoirs publics en matière de lutte contre la contrefaçon et pourrait proposer aux autorités compétentes toute mesure qui concernerait la gestion de cette problématique. Ces propositions pourraient concerner, par exemple, la

Artikel 22 kan aldus als basis dienen voor de oprichting van een interministeriële commissie voor de strijd tegen namaak en piraterij, samengesteld uit vertegenwoordigers van instanties en overheidsdiensten bevoegd in toepassing van dit ontwerp van wet.

Een dergelijke commissie zou als taak kunnen hebben deel te nemen aan de coördinatie en opvolging van de acties tegen namaak en, onder andere:

1° inzamelen, analyseren en verspreiden van de inlichtingen in verband met de toepassing van deze wet en het fenomeen van namaak en piraterij in het algemeen, bij de bevoegde overheidsdiensten. Deze inlichtingen zouden onder andere betrekking hebben op de evolutie van de aard en omvang van het fenomeen van namaak en piraterij, de beoogde producten en diensten, de technieken gebruikt om na te maken alsook de economische sectoren die getroffen worden door namaak en piraterij;

2° advies geven en voorstellen of aanbevelingen doen aan de bevoegde instanties, op eigen initiatief of op verzoek, betreffende de vragen die de toepassing van dit ontwerp van wet aanbelangen;

3° de voorlichtingscampagnes voor consumenten en economische operatoren vastleggen met betrekking tot het fenomeen van namaak en piraterij en de gevolgen op economisch en sociaal vlak;

4° binnen de federale overheidsdiensten, betrokken bij de uitvoering van dit ontwerp van wet, contactpunten aan te duiden teneinde de uitwisseling van informatie en de behandeling van vragen tot samenwerking tussen diensten te versnellen;

5° advies geven over de verhoudingen en samenwerkingsmodaliteiten tussen de ambtenaren van de FOD Economie en de agenten van de federale politie;

6° een lijst opstellen met experts inzake intellectuele eigendomsrechten, onafhankelijk en beëdigd door de bevoegde rechtbanken.

Deze commissie zou een orgaan moeten zijn waarin de inlichtingen en de ervaringen van de diverse overheidsdiensten en instanties geconfronteerd met namaak en piraterij worden uitgewisseld. Zij zou als bestemming hebben een bevoorrechte plaats van reflectie te worden wat betreft de te zetten stappen door de overheidsdiensten inzake de strijd tegen namaak en zij zou aan de bevoegde diensten voorstellen kunnen doen die de aanpak van deze problematiek zou betreffen. Deze voorstellen zouden bijvoorbeeld kunnen handelen over de



préparation et la coordination des mesures préventives et répressives prises par les autorités compétentes sur le fondement du présent projet de loi ou la manière de coopérer de manière efficace entre ces mêmes autorités.

La commission pourrait également élaborer des modules pédagogiques pour des actions de formation, d'échanges et de stages, de conférences ou de séminaires organisés dans le cadre de sa mission, le cas échéant en partenariat avec les titulaires de droit ou les associations actives dans le domaine de la lutte contre la contrefaçon et la piraterie. Elle pourrait aussi mener ou commander des études en vue de définir des normes et méthodologies communes afin de faciliter la recherche et l'identification de marchandises de contrefaçon ou de marchandises pirates ou sur d'autres aspects spécifiques de la lutte contre le commerce illicite de ces marchandises.

Dans une résolution sur le Livre vert sur la lutte contre la contrefaçon et la piraterie dans le Marché intérieur (JOCE, n° C41/57 du 7 février 2001), le Parlement européen souligne l'importance de la mission d'information des autorités publiques. Il préconise *«l'élaboration et la mise en œuvre de campagnes de sensibilisation du public aux aspects illicites et criminels du phénomène en cause, en liaison avec les organisations professionnelles, en utilisant notamment les programmes existants d'information de la Commission»*.

Il propose par ailleurs *«que toute campagne de sensibilisation du public fasse siens les messages clés suivants: risques pour la santé et la sécurité, réduction à long terme des possibilités de choix du consommateur, pertes d'emploi imputables à l'impact négatif sur les entreprises légales; perte de revenus spécifique pour les artisans, artistes, hommes de métier et petites entreprises et indépendants; financement du crime organisé et mauvaises conditions de travail dans les entreprises fabriquant des marchandises pirates»*.

Parmi les actions d'information et de sensibilisation qui pourraient être mises en œuvre figure la conception et la réalisation d'une enquête auprès des entreprises implantées en Belgique sur l'ampleur de la contrefaçon dans notre pays. Afin de définir une stratégie cohérente de lutte contre la contrefaçon, il est impératif de connaître et de mieux cerner les aspects du phénomène. Cette enquête aurait pour objectif de mieux connaître le comportement des entreprises en matière de protection des droits de propriété intellectuelle et de mesurer l'impact de la contrefaçon sur leurs activités.

voorbereiding en de coördinatie van preventieve en repressieve maatregelen, te nemen door de bevoegde instanties, inzake de basis van dit ontwerp van wet of de manier waarop deze diensten doeltreffend kunnen samenwerken.

De commissie zou ook pedagogische modules kunnen uitwerken voor opleidingssessies, uitwisselingen en stages, conferenties of seminaries georganiseerd binnen haar opdracht, eventueel in samenwerking met de rechthebbenden of de verenigingen actief in het domein van de strijd tegen namaak en piraterij. Zij zou ook studies kunnen uitvoeren of bestellen teneinde gemeenschappelijke normen en methodes te bepalen om de opsporing en identificatie van namaakgoederen of piraatgoederen te vergemakkelijken, of wat betreft andere specifieke aspecten van de strijd tegen de ongeoorloofde handel in die goederen.

In een resolutie over het Groenboek – Bestrijding van namaak en piraterij in de interne markt (PB, nr. C41/57 van 7 februari 2001), onderstreept het Europees Parlement het belang van de taak van informatieverstrekking door de overheidsdiensten. Ze pleit voor: *«het opzetten en voeren van campagnes om het publiek in samenwerking met beroepsorganisaties bewust te maken van de illegale en criminele aspecten van dit fenomeen, met name onder gebruikmaking van de bestaande voorlichtingscampagnes van de Commissie»*.

Ze stelt overigens voor *«dat in een voorlichtingscampagne de volgende centrale punten aan bod dienen te komen: risico's voor gezondheid en veiligheid, versmalling van de keuzemogelijkheden voor de consument op lange termijn, banenverlies door de nadelige gevolgen voor legale bedrijven, met name verlies van inkomsten voor individuele ambachtslieden, kunstenaars, kleine bedrijven en zelfstandigen, financiering van de georganiseerde misdaad en slechte arbeidsomstandigheden voor de werknemers in piraterijbedrijven»*.

Onder de informatie- en sensibiliseringscampagnes die zouden kunnen opgezet worden bevindt zich de uitwerking en de verwezenlijking van een enquête onder de in België gevestigde bedrijven over de omvang van namaak in ons land. Teneinde een coherente strategie van strijd tegen namaak te bepalen, is het noodzakelijk de aspecten van het fenomeen te kennen en beter af te bakenen. Deze enquête zou tot doel hebben om het gedrag van de bedrijven beter te kennen inzake de bescherming van intellectuele eigendomsrechten en de impact van namaak op hun activiteiten te meten.



Notons par ailleurs qu'à l'exception des statistiques des saisies de marchandises contrefaites ou pirates opérées aux frontières extérieures de la Communauté en application du Règlement N° 1383/2003 et des informations provenant de certaines associations de titulaires de droits, il n'existe pas actuellement de données chiffrées précises sur l'ampleur de la contrefaçon dans notre pays: la production et la consommation domestique de contrefaçons est donc largement inconnue. Cette situation, qui n'est pas particulière à notre pays, est dénoncée dans un rapport commandé par la Commission européenne sur les méthodes de collecte, d'analyse et de comparaison des données sur le trafic de contrefaçons au sein du Marché unique (voy. «*Counting Counterfeits*», *Centre for economic and business research*, 15 juillet 2002, pp.148 et suiv.). La commission interministérielle de lutte contre la contrefaçon et la piraterie pourrait organiser, avec la collaboration des fédérations sectorielles, un système de collecte systématique d'informations afin de remédier à cette lacune.

Elle pourrait par ailleurs comparer et évaluer les instruments juridiques, nationaux ou internationaux, directement ou indirectement applicables à la lutte contre la contrefaçon et la piraterie ainsi que les pratiques utilisées par les services opérationnels de prévention et de répression, et examiner les moyens de rapprocher les politiques et les méthodes en cette matière afin d'en accroître l'efficacité.

Elle pourrait enfin mettre en place un réseau de points de contact pour faciliter l'échange d'informations et les procédures de coopération entre les services concernés, avec l'appui éventuel des titulaires de droit, dont les connaissances techniques au sujet des marchandises protégées sont essentielles pour mener à bonne fin les opérations de recherche des marchandises de contrefaçon et des marchandises pirates.

Ces actions de «*benchmarking*» et de regroupement de compétences sont conformes aux vœux du Parlement européen. Ce dernier, dans sa résolution précitée, encourage en effet la Commission européenne «*à développer un réseau de points de contact dans les secteurs qui luttent contre la piraterie et la contrefaçon dans les États membres et à développer les échanges d'information sur les meilleures pratiques et les formations transfrontalières*». La Commission a donné suite à cette recommandation dans le cadre de la directive 2004/48/CE relative au respect des droits de propriété intellectuelle. Cette nouvelle directive prévoit en effet, en son article 19, que chaque État membre désigne un

We moeten trouwens vaststellen dat, met uitzondering van de statistieken over de in beslagname namaak- en piraatgoederen aan de buitengrenzen van de Gemeenschap, met toepassing van Verordening nr. 1383/2003 en de informatie verkregen via bepaalde verenigingen van rechthebbenden, er momenteel geen precieze cijfergegevens bestaan over de omvang van namaak in ons land: de binnenlandse productie en consumptie van namaakgoederen in ons land is dus grotendeels onbekend. Deze situatie, die niet eigen is aan ons land, is naar voor gebracht in een verslag besteld door de Europese Commissie over de methodes van inzameling, analyse en vergelijking van gegevens over de trafiek van namaak binnen de ééngemaakte markt (zie «*Counting Counterfeits*», *Centre for economic and business research*, 15 juli 2002, blz. 148 e.v.). De interministeriële commissie ter bestrijding van namaak en piraterij zou, in samenwerking met de organisaties uit de sector, een systeem van systematische inzameling van gegevens kunnen organiseren, teneinde deze lacune op te vullen.

Zij zou bovendien de juridische instrumenten kunnen vergelijken en evalueren, nationaal of internationaal, rechtstreeks of onrechtstreeks toepasselijk op de strijd tegen namaak of piraterij alsook de praktijken gebruikt door de operationele diensten belast met preventie en repressie, en de middelen onderzoeken om de beleidsvoeringen en methodes in deze materie dichter bij elkaar te brengen teneinde de doeltreffendheid ervan te doen toenemen.

Zij zou tot slot een netwerk kunnen opzetten van contactpunten om de uitwisseling van informatie en de samenwerkingsprocedures tussen de betrokken diensten te vergemakkelijken, met de eventuele steun van de rechthebbenden, die over de technische kennis beschikken betreffende beschermde goederen die essentieel is om de opsporingsacties van namaakgoederen en uit piraterij verkregen goederen tot een goed einde te brengen.

Deze acties van «*benchmarking*» en hergroepering van bevoegdheden zijn in overeenstemming met de wensen van het Europees Parlement. Deze laatste moedigt, in voormelde resolutie, de Europese Commissie aan «*om een netwerk van contactpunten op te bouwen voor gebieden in de lidstaten waar piraterij en namaak worden bestreden, en een dialoog tot ontwikkeling te brengen over beste praktijken en grensoverschrijdende opleiding*». De Commissie heeft gevolg gegeven aan deze aanbeveling in het kader van Richtlijn 2004/48/EG betreffende het respect van intellectuele eigendomsrechten. Deze nieuwe richtlijn voorziet inderdaad in artikel 19 dat elke Lidstaat een of meerdere

ou plusieurs correspondants nationaux chargés de toutes les questions relatives à la mise en œuvre des mesures prévues par la directive afin de promouvoir la coopération, notamment l'échange d'informations, entre les États membres et entre les États membres et la Commission.

La commission interministérielle serait l'interlocuteur privilégié des autorités chargées de la lutte contre la contrefaçon et la piraterie au niveau communautaire et dans les autres États membres, mais aussi des titulaires de droits et de toute personne souhaitant s'informer au sujet des initiatives en la matière. Le Parlement européen souligne d'ailleurs «*l'urgence d'établir un cadre adéquat pour une assistance mutuelle entre les autorités compétentes de chaque État membre pour lutter contre ce phénomène, et, dans les cas appropriés, par une collaboration entre ces autorités et la Commission*».

La commission ne disposerait toutefois d'aucune compétence opérationnelle ou décisionnelle en matière de définition des lignes directrices et des priorités en matière de lutte contre la contrefaçon.

#### Article 23

Une attention particulière est portée sur l'assistance et la coopération entre les autorités et services publics compétents. Aux termes de l'article 23, les agents des services publics visés à l'article 18 ainsi que les fonctionnaires de police, se prêtent mutuellement assistance afin d'assurer une application efficace et coordonnée du présent projet de loi.

Une lutte efficace contre une délinquance telle que la contrefaçon ou la piraterie, qui utilise les dernières technologies et s'attaque aux produits les plus divers, requiert la mobilisation de toutes les instances qui reçoivent une mission de recherche et de constatation aux termes de cette législation. Il convient d'adopter face à la contrefaçon industrielle une approche pluridisciplinaire, à l'échelle nationale et internationale.

#### Article 24

Cette disposition prévoit que les autorités et services publics compétents se communiquent, d'initiative ou sur demande, les renseignements appropriés concernant la mise en œuvre du présent projet de loi et les activités qui peuvent mener à des initiatives en application de celui-ci.

nationale contactpunten aanduidt, belast met alle vragen betreffende de uitvoering van de maatregelen voorzien door de richtlijn teneinde de samenwerking, onder andere de uitwisseling van informatie tussen de Lidstaten onderling en tussen de lidstaten en de Commissie, te bevorderen.

De interministeriële commissie zou een bevoorrecht aanspreekpunt zijn voor de instanties belast met de bestrijding van namaak en piraterij, op communautair niveau en binnen de andere lidstaten, maar ook voor de rechthebbenden en elke persoon die zich wenst te informeren over de initiatieven genomen in de materie. Het Europees Parlement onderstreept bovendien «*dat dringend een passend kader moet worden gecreëerd voor wederzijdse ondersteuning tussen de bevoegde instanties van de lidstaten met het oog op de bestrijding van dit verschijnsel, eventueel via samenwerking tussen deze instanties en de Commissie*».

De commissie zou evenwel niet beschikken over enige operationele of beslissingsbevoegdheid inzake het definiëren van beleidsrichtlijnen en prioriteiten inzake de strijd tegen namaak.

#### Artikel 23

Bijzondere aandacht wordt besteed aan de bijstand en samenwerking tussen de bevoegde instanties en openbare diensten. In de zin van artikel 23, verlenen de ambtenaren van de openbare diensten bedoeld in artikel 18, alsook de politiediensten, elkaar wederzijdse bijstand teneinde een doeltreffende en gecoördineerde toepassing van het onderhavige ontwerp van wet te verzekeren.

Een doeltreffende strijd tegen een misdrijf als namaak of piraterij, waarbij de laatste technieken worden gehanteerd en de meest diverse producten gevisieerd, vereist een mobilisatie van alle instanties belast met taken van opsporing en vaststelling in de zin van deze wetgeving. Het is nodig om ten opzichte van industriële namaak een multidisciplinaire aanpak aan te nemen, op nationaal en internationaal vlak.

#### Artikel 24

Deze bepaling voorziet dat de bevoegde instanties en openbare diensten elkaar, op eigen initiatief of op verzoek, de gepaste inlichtingen mededelen betreffende de uitvoering van dit ontwerp van wet en de activiteiten die, in toepassing van dit ontwerp van wet, tot initiatieven kunnen leiden.

Le projet de loi précise que l'assistance comprend en particulier la communication:

1° des informations qui sont utiles afin de combattre, par des actions préventives et répressives, les opérations et pratiques contraires au présent projet de loi;

2° des renseignements concernant les nouvelles méthodes employées dans la réalisation d'opérations contraires au présent projet de loi ou se rapportant à des activités et schémas d'activité illégales;

3° des renseignements concernant les observations réalisées par les autorités et services publics compétents et les résultats obtenus à la suite de l'application réussie de nouveaux moyens et techniques de lutte contre la contrefaçon et la piraterie de droits de propriété intellectuelle.

La nature des renseignements et informations visés par cet article ainsi que les modalités de leur échange entre les autorités et services publics compétents seront déterminées par arrêté royal.

#### Article 25

Cet article indique que les renseignements recueillis ou communiqués, sous quelque forme que ce soit, en application du chapitre de la loi relative à l'assistance et à la coopération, revêtent un caractère confidentiel et ne peuvent être divulgués aux personnes, associations et sociétés privées.

#### Article 26

Cette disposition règle l'utilisation des renseignements recueillis par suite de l'application du projet de loi. Ceux-ci ne peuvent être utilisés à des fins différentes de celles poursuivies par cette législation. Toutefois les autorités et services publics compétents peuvent faire état, à titre de preuve, dans leurs procès-verbaux, rapports et témoignages ainsi qu'au cours des procédures et des poursuites devant les cours et tribunaux, de renseignements recueillis et de documents consultés ou saisis conformément aux dispositions du présent projet de loi.

Les renseignements qui pourraient être exploités dans un but de sensibilisation du public aux phénomènes de la contrefaçon et de la piraterie seront dépouillés de tout caractère confidentiel.

Het ontwerp van wet preciseert dat de bijstand inzonderheid omvat het verstrekken van:

1° de informatie die nuttig is teneinde, door preventieve en repressieve acties, de met dit ontwerp van wet strijdige operaties en praktijken te bestrijden;

2° de inlichtingen betreffende de nieuwe methodes gebruikt bij de verwezenlijking van met dit ontwerp van wet strijdige operaties of betreffende onwettige activiteiten en activiteitenschema's;

3° de inlichtingen betreffende de door de bevoegde autoriteiten en openbare diensten verwezenlijkte waarnemingen en de resultaten verkregen ten gevolge van de geslaagde toepassing van nieuwe middelen en technieken van bestrijding van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten.

De aard van de inlichtingen en informatie bedoeld door dit artikel alsook de modaliteiten van hun uitwisseling tussen de bevoegde instanties en openbare diensten, zullen bij koninklijk besluit worden vastgelegd.

#### Artikel 25

Dit artikel bepaalt dat de inlichtingen in welke vorm ook, ontvangen of meegedeeld in toepassing van het hoofdstuk van de wet betreffende bijstand en samenwerking, van vertrouwelijke aard zijn en niet aan privépersonen, -verenigingen en -vennootschappen mogen worden meegedeeld.

#### Artikel 26

Deze bepaling regelt het gebruik van de inlichtingen verkregen in uitvoering van het ontwerp van wet. Ze mogen niet voor andere doeleinden worden gebruikt dan die voorgeschreven door dit ontwerp van wet. De bevoegde instanties en openbare diensten mogen evenwel, in hun processen-verbaal, verslagen en getuigenissen alsook in de loop van de procedures en vervolgingen voor de hoven en rechtbanken, de overeenkomstig de bepalingen van deze wetgeving ontvangen inlichtingen en geraadpleegde of in beslag genomen documenten, aanvoeren als bewijs.

De inlichtingen die zouden kunnen worden gebruikt met het doel het publiek te sensibiliseren voor het verschijnsel van namaak en piraterij, worden ontdaan van elk vertrouwelijk karakter.

## Article 27

Pour permettre la collecte optimale, notamment au travers de la jurisprudence, d'informations au sujet de la contrefaçon et de la piraterie, l'article 27 prévoit que tout jugement ou arrêt rendu par les Cours et tribunaux sur la base de la présente loi est communiqué à l'Office de la Propriété Intellectuelle du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie dans le mois du prononcé de la décision, et à la diligence du greffier de la juridiction compétente. Celui-ci est également tenu d'aviser sans délai l'Office de la Propriété Intellectuelle de tout recours introduit contre pareille décision.

L'Office communiquera ces décisions à la commission interministérielle de lutte contre la contrefaçon et la piraterie, installée en application de l'article 22, pour diffusion auprès des services intéressés.

## Article 28

L'article 80 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins est modifié afin d'y insérer une disposition prévoyant qu'il ne peut être statué sur l'action pénale qu'après qu'une décision coulée en force de chose jugée a été rendue relativement à l'action en cessation.

## Article 29

Cette disposition modifie l'article 81 de cette même loi afin de porter la peine d'emprisonnement maximale à trois ans. Les sanctions prévues pour tous les droits de propriété intellectuelle sont ainsi harmonisées. En cas de récidive, les peines encourues sont portées au double.

## Article 30

Des modifications semblables à celles portées par l'article 28 sont introduites à l'article 13 de la loi du 31 août 1998 transposant en droit belge la directive européenne du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données.

## Article 31

Les sanctions prévues à l'article 14 de cette même loi font l'objet de modifications identiques à celles qui sont introduites en matière de droit d'auteur.

## Artikel 27

Om, onder andere via de rechtspraak, optimaal gegevens te kunnen inzamelen in verband met namaak en piraterij, voorziet artikel 27 dat elk door de hoven en rechtbanken op grond van deze wet gewezen vonnis of arrest, binnen de maand waarin de beslissing werd uitgesproken, aan de Dienst voor de Intellectuele Eigendom van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie wordt meegedeeld, door toedoen van de griffier van de bevoegde rechtsmacht. Deze is er eveneens toe gehouden de Dienst voor de Intellectuele Eigendom onverwijld in te lichten over elke voorziening tegen een dergelijke uitspraak.

De Dienst zal de beslissingen doorsturen naar de interministeriële commissie ter bestrijding van namaak en piraterij, ingesteld in uitvoering van artikel 22, om deze te verspreiden onder de geïnteresseerde diensten.

## Artikel 28

Artikel 80 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten wordt gewijzigd teneinde een bepaling in te voegen die voorziet dat er geen uitspraak mag worden gedaan over de strafvordering dan nadat een in kracht van gewijsde gegane beslissing is genomen over de vordering tot staking.

## Artikel 29

Deze bepaling wijzigt artikel 81 van dezelfde wet teneinde de maximale gevangenisstraf op 3 jaar te brengen. De sancties voor alle intellectuele eigendomsrechten worden zodoende geharmoniseerd. In geval van herhaling, worden de opgelopen straffen verdubbeld.

## Artikel 30

Gelijkaardige wijzigingen als voorzien door artikel 28 worden ook aangebracht in artikel 13 van de wet van 31 augustus 1998 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken.

## Artikel 31

De sancties bepaald in artikel 14 van dezelfde wet, maken het voorwerp uit van dezelfde wijzigingen als diegene die ingevoerd worden met betrekking tot het auteursrecht.

## Articles 32 et 33

Ces articles modifient, pour ce qui concerne les peines applicables, les articles 10 et 11, de la loi du 30 juin 1994 transposant en droit belge la directive européenne du 14 mai 1991 concernant la protection juridique des programmes d'ordinateurs de la même façon que l'article 28 le fait pour la loi sur le droit d'auteur. Ces deux législations sont en effet étroitement liées et il convient de prévoir des sanctions identiques pour des atteintes similaires au droit d'auteur.

Afin d'améliorer la cohérence sur le plan formel, le deuxième alinéa de l'article 10, qui contient des aspects purement pénaux relatifs aux atteintes aux droits liés aux programmes d'ordinateur, est déplacé à l'article 11 de la même loi, qui traite également d'aspects purement pénaux.

## Article 34

Cet article abroge la loi du 1<sup>er</sup> avril 1879 concernant les marques de fabrique et de commerce, l'arrêté royal du 26 novembre 1996 pris en application du Règlement (CE) n° 3295/94 du Conseil du 22 décembre 1994 fixant des mesures en vue d'interdire la mise en libre pratique, l'exportation, la réexportation et le placement sous un régime suspensif des marchandises de contrefaçon et des marchandises pirates, et l'article 4 de la loi du 30 juin 1969 portant approbation de la Convention Benelux en matière de marques de produits, et annexe, signées à Bruxelles le 19 mars 1962. Cette dernière disposition fait en effet référence à la loi du 1<sup>er</sup> avril 1879 précitée.

## Article 35

Le dernier article prévoit que la loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*. Ce délai devrait être mis à profit pour informer le public de la réalité du phénomène de la contrefaçon et de la piraterie, de ses conséquences en matière économique et sociale, des raisons qui motivent l'adoption d'une nouvelle législation et du contenu de celle-ci.

La date d'abrogation de l'arrêté royal du 26 novembre 1996 précité sera déterminée par le Roi.

## Artikelen 32 en 33

Deze artikelen wijzigen, wat betreft de toepasbare straffen, de artikelen 10 en 11, van de wet van 30 juni 1994 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 14 mei 1991 betreffende de rechtsbescherming van computerprogramma's op dezelfde wijze als artikel 28 dit doet voor de wet op het auteursrecht. Die twee wetgevingen zijn inderdaad nauw verbonden en er moet worden voorzien in identieke sancties voor soortgelijke inbreuken op het auteursrecht.

Teneinde de coherentie te verhogen wordt op formeel vlak het tweede lid van artikel 10, dat louter strafrechtelijke aspecten inzake de inbreuken op de rechten verbonden aan computerprogramma's bevat, verplaatst naar artikel 11 van dezelfde wet, dat eveneens louter handelt over strafrechtelijke aspecten.

## Artikel 34

Dit artikel heft de wet van 1 april 1879 betreffende de fabrieks- en handelsmerken, het koninklijk besluit van 26 november 1996 uitgevaardigd met toepassing van Verordening (EG) nr. 3295/94 van de Raad van 22 december 1994 tot vaststelling van maatregelen om het in het vrije verkeer brengen, de uitvoer, de wederuitvoer en de plaatsing onder een schorsingsregeling van nagemaakte of door piraterij verkregen goederen te verbieden én artikel 4 van de wet van 30 juni 1969 tot goedkeuring van de Benelux-Convention inzake warenmerken, en bijlage, ondertekend te Brussel op 19 maart 1962 op. Deze laatste bepaling verwijst in feite naar voormelde wet van 1 april 1879.

## Artikel 35

Het laatste artikel voorziet erin dat de wet in werking treedt op de eerste dag van de derde maand na die waarin zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt. Van deze termijn zou gebruik moeten worden gemaakt om het publiek te informeren over de werkelijkheid van het verschijnsel van namaak en piraterij, de gevolgen op economisch en sociaal vlak, de redenen die een nieuwe wetgeving verantwoorden en de inhoud ervan.

De datum van opheffing van voormeld koninklijk besluit van 26 november 1996 zal bepaald worden door de Koning.



Voici, Mesdames et Messieurs, la portée du projet que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

*La ministre de la Justice,*

Laurette ONKELINX

*Le ministre des Finances,*

Didier REYNDERS

*Le ministre de l'Économie,*

Marc VERWILGHEN

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp dat de regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

*De minister van Justitie,*

Laurette ONKELINX

*De minister van Financiën,*

Didier REYNDERS

*De minister van Economie,*

Marc VERWILGHEN

**AVANT-PROJET DE LOI****soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie de droits de propriété intellectuelle**

Chapitre premier – Disposition introductive

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Chapitre II – Commerce illicite de marchandises portant atteinte à un droit de propriété intellectuelle au sens du Règlement (CE) N° 1383/2003

*Section première - Définitions*

Article 2

Pour l'application du présent chapitre, on entend par:

1° le règlement: le Règlement (CE) N° 1383/2003 du Conseil du 22 juillet 2003 concernant l'intervention des autorités douanières à l'égard de marchandises soupçonnées de porter atteinte à certains droits de propriété intellectuelle ainsi que les mesures à prendre à l'égard de marchandises portant atteinte à certains droits de propriété intellectuelle;

2° le code des douanes communautaire: le Règlement (CE) n° 2913/92 du Conseil du 12 octobre 1992 établissant le code des douanes communautaire;

3° la loi générale sur les douanes et accises: les dispositions générales relatives aux douanes et accises coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1977, confirmé par la loi du 6 juillet 1978.

*Section 2 - Intervention des autorités douanières*

Article 3

L'autorité douanière compétente pour recevoir et traiter la demande dont il est question à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, du règlement est le fonctionnaire du Service public fédéral Finances désigné par le Roi.

Article 4

Lorsqu'il est fait application de l'article 14, § 1<sup>er</sup>, du règlement, le montant de la garantie à constituer par le déclarant,

**VOORONTWERP VAN WET****onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van wet betreffende de bestrafing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten**

Hoofdstuk I – Inleidende bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Hoofdstuk II – Ongeoorloofde handel van goederen die inbreuk maken op een intellectueel eigendomsrecht in de zin van de Verordening (EG) Nr. 1383/2003

*Afdeling 1 - Definities*

Artikel 2

Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder:

1° de verordening: de Verordening (EG) N° 1383/2003 van de Raad van 22 juli 2003 inzake het optreden van de douaneautoriteiten ten aanzien van goederen waarvan wordt vermoed dat zij inbreuk maken op bepaalde intellectuele-eigendomsrechten en inzake de maatregelen ten aanzien van goederen waarvan is vastgesteld dat zij inbreuk maken op bepaalde intellectuele-eigendomsrechten;

2° het communautair douanewetboek: de Verordening (EG) Nr 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair douanewetboek;

3° de algemene wet inzake douane- en accijnzen: de algemene bepalingen inzake douane en accijnzen gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 18 juli 1977, bekrachtigd door de wet van 6 juli 1978.

*Afdeling 2 - Optreden van de douaneautoriteiten*

Artikel 3

De douaneautoriteit die bevoegd is om het verzoek te ontvangen en te behandelen waarvan sprake is in artikel 5, § 1, van de verordening, is de door de Koning aangewezen ambtenaar van de Federale Overheidsdienst Financiën.

Artikel 4

Wanneer toepassing wordt gemaakt van artikel 14, § 1, van de verordening is het bedrag van de door de aangever,

le propriétaire, l'importateur, le détenteur ou le destinataire des marchandises est au moins égal à trois fois la valeur en douane ou la valeur statistique des marchandises en question, selon qu'il s'agit de marchandises non communautaires ou de marchandises communautaires.

Les modalités de constitution de la garantie visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont fixées par le Roi.

*Section 3 - Poursuite des infractions à la législation douanière et sanctions pénales*

Article 5

§ 1<sup>er</sup>. L'infraction à l'interdiction visée à l'article 16 du règlement sera punie conformément à l'article 231, § 1<sup>er</sup>, de la loi générale sur les douanes et accises.

Toutefois, l'emprisonnement est de trois mois à trois ans et l'amende est de 500 à 500.000 euros.

§ 2. En cas de récidive dans les cinq ans à dater d'une condamnation coulée en force de chose jugée prononcée du chef de la même infraction, les peines seront doublées.

§ 3. L'infraction à l'interdiction visée à l'article 16 du règlement sera poursuivie selon la procédure visée aux articles 226, 249 à 253 et 263 à 284 de la loi générale sur les douanes et accises.

Article 6

§ 1<sup>er</sup>. Le tribunal peut ordonner, dans tous les cas, la destruction ou le placement hors des circuits commerciaux des marchandises reconnues comme portant atteinte à un droit de propriété intellectuelle et qui ont fait l'objet d'une mesure de confiscation, aux frais du contrevenant, de la personne qui a présenté les marchandises à la douane, du propriétaire, du possesseur, du détenteur ou du destinataire de ces marchandises ou, le cas échéant, du titulaire du droit qui a demandé l'intervention des autorités douanières conformément à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, du règlement.

§ 2. L'Administration des douanes et accises peut, conformément aux délais et conditions prescrits par l'article 11, § 1<sup>er</sup>, du règlement, procéder, aux frais du titulaire du droit et sous sa responsabilité, à la destruction des marchandises soupçonnées de porter atteinte à un droit de propriété intellectuelle, après prélèvement d'échantillons et avec l'accord préalable et écrit du déclarant, du détenteur ou du propriétaire de ces marchandises selon lequel celles-ci sont abandonnées en vue de leur destruction. Cet accord est réputé accepté lorsque le déclarant, le détenteur ou le propriétaire des marchandises ne s'est pas expressément opposé à leur destruction dans le délai imparti par l'article 11 précité.

de eigenaar, de importeur, de houder of de geadresseerde van de goederen te stellen zekerheid gelijk aan driemaal de douanewaarde of de statistiekwaarde van de betreffende goederen, naargelang het niet-communautaire of communautaire goederen betreft.

De modaliteiten van de zekerheidstelling bedoeld in het eerste lid worden door de Koning vastgesteld.

*Afdeling 3 - Douane-procedure van vervolging van de inbreuken en strafbepalingen*

Artikel 5

§ 1. Inbreuk op het verbod bepaald in artikel 16 van de verordening, wordt bestraft overeenkomstig artikel 231, § 1, van de algemene wet inzake douane en accijnzen.

De gevangenisstraf bedraagt evenwel van drie maanden tot drie jaar en de boete van 500 tot 500.000 euro.

§ 2. In geval van herhaling binnen vijf jaar na een in kracht van gewijsde gegane veroordeling wegens dezelfde inbreuk, worden de straffen verdubbeld.

§ 3. Inbreuk op het in artikel 16 van de verordening bepaalde verbod, wordt behandeld volgens de procedure bepaald in de artikelen 226, 249 tot 253 en 263 tot 284 van de algemene wet inzake douane en accijnzen.

Artikel 6

§ 1. De rechtbank kan, in alle gevallen, de vernietiging of de verwijdering uit het handelsverkeer van de verbeurd verklaarde goederen waarvan is vastgesteld dat zij inbreuk maken op een intellectueel eigendomsrecht bevelen, op kosten van de overtreder, van de persoon die de goederen bij de douane heeft aangeboden, van de eigenaar, de bezitter, de houder of de geadresseerde van de goederen en, in voorkomend geval, van de houder van het recht, die overeenkomstig artikel 5, § 1, van de verordening om het optreden van de douaneautoriteiten heeft verzocht.

§ 2. De Administratie van douane en accijnzen kan, in overeenstemming met de termijnen en voorwaarden als bepaald in artikel 11, § 1, van de verordening, op kosten en onder verantwoordelijkheid van de houder van het recht overgaan tot de vernietiging van de goederen die vermoedelijk inbreuk maken op een intellectueel eigendomsrecht, na het nemen van monsters en met de voorafgaande en schriftelijke instemming van de aangever, de houder of de eigenaar van deze goederen dat de goederen voor vernietiging worden afgestaan. Deze toestemming wordt verondersteld te zijn gegeven wanneer de aangever, de houder of de eigenaar van de goederen zich binnen de termijn bepaald bij voornoemd artikel 11 niet uitdrukkelijk tegen de vernietiging heeft verzet.

## Article 7

Le tribunal peut ordonner l'affichage du jugement, pendant le délai qu'il détermine, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur des établissements du contrevenant et aux frais de celui-ci, de même que la publication du jugement, intégrale ou par extrait, aux frais du contrevenant, par voie de presse ou de toute autre manière.

Il peut en outre ordonner la confiscation des avantages patrimoniaux tirés directement de l'infraction visée à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, des biens et valeurs qui leur ont été substitués et des revenus de ces avantages investis.

Chapitre III – Sanctions des atteintes  
à certains droits de propriété intellectuelle

*Section première - Sanctions pénales*

## Article 8

§ 1<sup>er</sup>. Est puni d'un emprisonnement de trois mois à trois ans et d'une amende de 100 à 100.000 euros ou de l'une de ces peines seulement, celui qui, dans la vie des affaires, porte atteinte avec une intention méchante ou frauduleuse aux droits du titulaire d'une marque de produit ou de service, d'un brevet d'invention, d'un certificat complémentaire de protection, d'un droit d'obtenteur, d'un dessin ou d'un modèle, tels que ces droits sont établis par:

- 1) en matière de marques
  - a) l'article 2.20, alinéa 1<sup>er</sup>, a., b. et c. de la Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle du 25 février 2005 approuvée par la loi du 22 mars 2006 ;
  - b) l'article 9 du Règlement (CE) N° 40/94 du 20 décembre 1993 du Conseil des Communautés européennes sur la marque communautaire;
- 2) en matière de brevets et de certificats complémentaires de protection
  - a) l'article 27 de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention;
  - b) l'article 5 du Règlement (CEE) N° 1768/92 du 18 juin 1992 du Conseil des Communautés européennes concernant la création d'un certificat complémentaire de protection pour les médicaments;
  - c) l'article 5 du Règlement (CE) N° 1610/96 du 23 juillet 1996 du Parlement et du Conseil concernant la création d'un certificat complémentaire de protection pour les produits phytopharmaceutiques;
- 3) en matière de droit d'obtenteur
  - a) l'article 21 de la loi du 20 mai 1975 sur la protection des obtentions végétales;

## Artikel 7

De rechtbank kan bevelen dat het vonnis moet worden aangeplakt, voor de duur die zij bepaalt, zowel binnen als buiten de gebouwen van de overtreder en op diens kosten, of dat het vonnis op kosten van de overtreder geheel of gedeeltelijk via de pers of op enige andere wijze moet worden bekendgemaakt.

Zij kan bovendien de verbeurdverklaring bevelen van de vermogensvoordelen die rechtstreeks uit het misdrijf bepaald in artikel 5, § 1, zijn verkregen, van de goederen en waarden die in de plaats ervan zijn gesteld en van de inkomsten uit de belegde voordelen.

Hoofdstuk III – Sancties van inbreuken  
op bepaalde intellectuele eigendomsrechten

*Afdeling 1 - Strafbepalingen*

## Artikel 8

§ 1. Wordt gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot drie jaar en een geldboete van 100 tot 100.000 euro of met één van deze straffen alleen, hij die, in het economisch verkeer, met kwaadwillig of bedrieglijk opzet inbreuk maakt op de rechten van de houder van een product- of dienstmerk, van een uitvindingsoctrooi, van een aanvullend beschermingscertificaat, van een kwekersrecht, of van een tekening of model, zoals deze rechten bepaald worden door:

- 1) inzake merken
  - a) artikel 2.20, lid 1, a., b. en c., van het Benelux-Verdrag inzake intellectuele eigendom van 25 februari 2005 goedgekeurd bij de wet van 22 maart 2006;
  - b) artikel 9 van de Verordening (EG) Nr 40/94 van 20 december 1993 van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake het Gemeenschapmerk;
- 2) inzake octrooien en aanvullende beschermingscertificaten
  - a) artikel 27 van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien;
  - b) artikel 5 van de Verordening (EEG) Nr 1768/92 van 18 juni 1992 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de invoering van een aanvullend beschermingscertificaat voor geneesmiddelen;
  - c) artikel 5 van de Verordening (EG) Nr 1610/96 van 23 juli 1996 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de invoering van een aanvullend beschermingscertificaat voor gewasbeschermingsmiddelen;
- 3) inzake kwekersrecht
  - a) artikel 21 van de wet van 20 mei 1975 tot bescherming van kweekproducten;

b) l'article 13 du Règlement (CE) N° 2100/94 du 27 juillet 1994 du Conseil des Communautés européennes instituant un régime de protection communautaire des obtentions végétales;

4) en matière de dessins ou modèles

a) l'article 3.16 de la Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle du 25 février 2005 approuvée par la loi du 22 mars 2006;

b) l'article 19 du Règlement (CE) N° 6/2002 du 12 décembre 2001 du Conseil des Communautés européennes sur les dessins ou modèles communautaires.

Pour l'application des alinéas précédents, et sans préjudice du § 2, il y a lieu de considérer qu'il y a atteinte dans la vie des affaires dès l'instant où cette atteinte est portée dans le cadre d'une activité commerciale dont l'objet est de réaliser un avantage économique.

§ 2. Le paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article ne s'applique notamment pas aux actes suivants:

1) en matière de marques

a) les actes visés à l'article 2.23 de la Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle du 25 février 2005 approuvée par la loi du 22 mars 2006;

b) les actes visés aux articles 12 et 13 du Règlement (CE) N° 40/94 du 20 décembre 1993 du Conseil des Communautés européennes sur la marque communautaire;

2) en matière de brevets et de certificats complémentaires de protection

a) les actes visés aux articles 27<sup>quater</sup>, 27<sup>quinquies</sup>, 28, § 1<sup>er</sup>, et 30 de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention;

b) les actes accomplis uniquement afin de réaliser des essais conformément à l'article 13 de la directive 2001/82/CE du 6 novembre 2001 instituant un code communautaire relatif aux médicaments vétérinaires ou à l'article 10 de la directive 2001/83/CE du 6 novembre 2001 instituant un code communautaire relatif aux médicaments à usage humain, en ce qui concerne un brevet portant sur le produit de référence au sens de l'une de ces directives;

3) en matière de droit d'obtenteur

a) les actes visés à l'article 22, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 20 mai 1975 sur la protection des obtentions végétales;

b) les actes visés aux articles 14, 15 et 16 du Règlement (CE) N° 2100/94 du 27 juillet 1994 du Conseil des Communautés européennes instituant un régime de protection communautaire des obtentions végétales;

b) artikel 13 van de Verordening (EG) Nr 2100/94 van 27 juli 1994 van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake het communautair kwekersrecht;

4) inzake tekeningen of modellen

a) artikel 3.16 van het Benelux-Verdrag inzake intellectuele eigendom van 25 februari 2005 goedgekeurd bij de wet van 22 maart 2006;

b) artikel 19 van de Verordening (EG) Nr 6/2002 van 12 december 2001 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende Gemeenschapsmodellen.

Voor de toepassing van de vorige leden en onverminderd § 2, moet worden geacht dat er inbreuk wordt gepleegd in het economisch verkeer vanaf het moment dat deze inbreuk gepleegd wordt in het kader van een commerciële activiteit waarvan de doelstelling is een economisch voordeel te realiseren.

§ 2. Paragraaf 1 van dit artikel is met name niet van toepassing op:

1) inzake merken

a) de handelingen bepaald in artikel 2.23 van het Benelux-Verdrag inzake intellectuele eigendom van 25 februari 2005 goedgekeurd bij de wet van 22 maart 2006;

b) de handelingen bepaald in artikelen 12 en 13 van de Verordening (EG) Nr 40/94 van 20 december 1993 van de Raad van Europese gemeenschappen inzake het Gemeenschapmerk;

2) inzake octrooien en aanvullende beschermingscertificaten

a) de handelingen bepaald in artikelen 27<sup>quater</sup>, 27<sup>quinquies</sup>, 28, § 1, en 30 van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien;

b) de handelingen die uitsluitend worden verricht in verband met proeven overeenkomstig artikel 13 van Richtlijn 2001/82/EG van 6 november 2001 tot vaststelling van een communautair wetboek betreffende geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik en artikel 10 van Richtlijn 2001/83/EG van 6 november 2001 tot vaststelling van een communautair wetboek betreffende geneesmiddelen voor menselijk gebruik en dit met betrekking tot een octrooi voor het referentieproduct in de zin van één van die richtlijnen;

3) inzake kwekersrecht

a) de handelingen bepaald in artikel 22, lid 1, van de wet van 20 mei 1975 tot bescherming van kweekproducten;

b) de handelingen bepaald in de artikelen 14, 15 en 16 van de Verordening (EG) Nr 2100/94 van 27 juli 1994 van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake het communautair kwekersrecht;



## 4) en matière de dessins ou modèles

a) les actes visés aux articles 3.19 et 3.20 de la Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle du 25 février 2005 approuvée par la loi du 22 mars 2006;

b) les actes visés aux articles 20 à 23 du Règlement (CE) N° 6/2002 du 12 décembre 2001 du Conseil des Communautés européennes sur les dessins ou modèles communautaires.

## Article 9

Est puni d'une amende de 100 à 5.000 euros celui qui, avec une intention méchante ou frauduleuse, se prévaut indûment dans la vie des affaires de la qualité de titulaire ou de demandeur d'une marque de produit ou de service d'un brevet d'invention, d'un certificat complémentaire de protection, d'un droit d'obtenteur, d'un dessin ou d'un modèle.

## Article 10

§ 1<sup>er</sup>. Est puni d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 200 à 10.000 euros ou de l'une de ces peines seulement, celui qui, avec une intention méchante ou frauduleuse, démarche en tous lieux des personnes physiques ou morales pour leur proposer:

– soit d'effectuer l'inscription des droits visés à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, dans des registres ou des publications non officiels, en leur faisant croire que ladite inscription est nécessaire pour que ces droits produisent effet ;

– soit de souscrire un titre quelconque censé protéger des inventions ou créations mais qui ne bénéficie d'aucune reconnaissance ou garantie officielle, nationale ou internationale, en abusant de la confiance, de l'ignorance ou de la crédulité de ces personnes.

## Article 11

Sont punis d'une amende de 100 à 2.000 euros ceux qui empêchent ou entravent l'exécution, par les personnes mentionnées à l'article 18, de leur mission visant à rechercher et constater les infractions ou les manquements aux dispositions de la présente loi.

## Article 12

Les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées aux articles 8, 9, 10 et 11 de la présente loi.

Toutefois, en cas de condamnation pour infraction à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, de la présente loi et sans préjudice de l'article 42, 1°, du Code pénal, le tribunal peut prononcer la confiscation

## 4) inzake tekeningen of modellen

a) de handelingen bepaald in de artikelen 3.19 en 3.20 van het Benelux-Verdrag inzake intellectuele eigendom van 25 februari 2005 goedgekeurd door de wet van 22 mars 2006;

b) de handelingen bepaald in de artikelen 20 tot 23 van de Verordening (EG) Nr 6/2002 van 12 december 2001 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende Gemeenschapsmodellen.

## Artikel 9

Wordt gestraft met een geldboete van 100 tot 5.000 euro, diegene die zich met kwaadwillig of bedrieglijk opzet in het economisch verkeer onrechtmatig beroept op de hoedanigheid van houder of aanvrager van een product- of dienstmerk, van een uitvindingsoctrooi, een aanvullend beschermingscertificaat, een kwekersrecht, of een tekening of model.

## Artikel 10

§ 1. Wordt gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en een geldboete van 200 tot 10.000 euro of met één van deze straffen alleen, diegene die met kwaadwillig of bedrieglijk opzet, op om het even welke plaats, natuurlijke of rechtspersonen benadert om hen voor te stellen om:

– hetzij de inschrijving in niet-officiële registers of publicaties van de in artikel 8, § 1, bedoelde rechten uit te voeren, door hen te laten geloven dat desbetreffende inschrijving nodig is opdat de rechten zouden gevolgen hebben;

– hetzij om het even welke titel die zogenaamd uitvindingen of creaties zou beschermen te onderschrijven, maar die geen enkele nationale of internationale erkenning of officiële waarborg geniet, daarbij misbruik makend van het vertrouwen, de onwetendheid of de goedgelovigheid van deze personen.

## Artikel 11

Met een geldboete van 100 tot 2.000 euro worden gestraft zij die het vervullen van de opdracht van de in artikel 18 genoemde personen voor het opsporen en vaststellen van de inbreuken of het niet-naleven van deze wet, verhinderen of belemmeren.

## Artikel 12

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en het artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken bepaald in de artikelen 8, 9, 10 en 11 van deze wet.

In geval van een veroordeling wegens inbreuk op artikel 8, § 1, van deze wet en onverminderd artikel 42, 1°, van het Strafwetboek, kan de rechtbank echter de bijzondere

spéciale des choses formant l'objet de l'infraction et des choses qui ont servi ou ont été destinées à la commettre, même si elles ne sont pas la propriété du condamné, sans préjudice des droits que les tiers peuvent faire valoir sur ces choses en vertu de leur possession légitime.

#### Article 13

§ 1<sup>er</sup>. En cas de condamnation pour infraction à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, de la présente loi, le tribunal peut ordonner, à la demande de la partie civile et à condition que cette mesure soit proportionnelle à la gravité de l'atteinte au droit, que les instruments ayant principalement servi à commettre le délit qui ont été confisqués et que des échantillons des marchandises portant atteinte au droit de propriété intellectuelle soient remis au titulaire du droit.

§ 2. Le tribunal peut également ordonner, en cas de condamnation pour infraction à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, de la présente loi et eu égard à la gravité de l'atteinte, la destruction des marchandises portant atteinte à un droit de propriété intellectuelle et qui ont fait l'objet d'une confiscation spéciale, aux frais du propriétaire, du détenteur ou du destinataire de ces marchandises, même si ces marchandises ne sont pas la propriété du condamné.

§ 3. Toutefois, le procureur du Roi peut ordonner la destruction des marchandises saisies, après prise d'échantillon, aux frais des personnes visées au § 2 ou du titulaire du droit et le cas échéant par leurs soins, lorsque l'intérêt de la sécurité publique l'exige ou si la conservation ou l'entreposage de ces marchandises est susceptible de constituer un danger pour l'ordre public ou est problématique en raison de leur nature, de leur quantité ou des conditions de stockage qui leur sont appliquées, si aucune revendication n'a été formulée par un prétendant droit sur ces marchandises dans un délai de deux mois à compter de la date de la saisie. Pour l'application du présent alinéa, un délai de quinze jours est applicable pour la destruction des marchandises périssables ou possédant une durabilité limitée.

Le propriétaire ou le détenteur des marchandises saisies, le titulaire du droit de propriété intellectuelle dont la violation est alléguée ou tout prétendant droit qui se manifeste en application de l'alinéa précédent peuvent, sur réquisition du procureur du Roi, être constitués gardiens judiciaires de ces marchandises.

Le procureur du Roi peut ordonner la même mesure de destruction lorsqu'une transaction est intervenue, pour autant que le contrevenant ait fait abandon des marchandises au Trésor public.

Dans tous les cas où la destruction doit avoir lieu, il est fait préalablement une description aussi précise que possible des objets à détruire et un échantillon de ceux-ci est prélevé.

verbeurdverklaring uitspreken van de goederen die het voorwerp van de inbreuk zijn en van de goederen die daartoe gediend hebben of die ertoe bestemd waren, zelfs als deze goederen geen eigendom zijn van de veroordeelde, onverminderd de rechten die derden krachtens hun rechtmatig bezit op die zaken kunnen doen gelden.

#### Artikel 13

§ 1. In geval van veroordeling wegens inbreuk op artikel 8, § 1, van deze wet kan de rechtbank bevelen, op verzoek van de burgerlijke partij en op voorwaarde dat deze maatregel in verhouding staat tot de ernst van de inbreuk op het recht, dat de werktuigen die voornamelijk gediend hebben om het misdrijf te plegen en die verbeurdverklaard werden en de monstern van de goederen die inbreuk maken op het intellectuele eigendomsrecht, aan de houder van het recht worden toegevoerd.

§ 2. De rechtbank kan ook, in geval van veroordeling wegens inbreuk op artikel 8, § 1, van deze wet en rekening houdend met de ernst van de inbreuk, de vernietiging bevelen van de goederen die inbreuk maken op een intellectueel eigendomsrecht en die het voorwerp hebben uitgemaakt van een bijzondere verbeurdverklaring, op kosten van de eigenaar, de houder of de geadresseerde van die goederen, zelfs als deze goederen geen eigendom zijn van de veroordeelde.

§ 3. De procureur des Konings kan evenwel de vernietiging bevelen, na monsterneming, op kosten van de in de op kosten van de in § 2 genoemde personen, of van de houder van het recht en desgevallend door hun toedoen, van de in beslag genomen goederen wanneer dit in het belang van de openbare veiligheid is vereist of indien de bewaring of de opslag ervan een gevaar kan betekenen voor de openbare orde of problematisch kan zijn door de aard of hoeveelheid ervan of door de manier waarop ze zijn opgeslagen, als geen enkele persoon, die aanspraak maakt op een recht op deze goederen, binnen een termijn van twee maanden te rekenen van de datum van het beslag, enige terugvordering heeft geformuleerd. Voor de toepassing van dit lid, geldt een termijn van vijftien dagen voor de vernietiging van de bederfbare goederen of goederen die een beperkte houdbaarheid hebben.

De eigenaar of de houder van de goederen die in beslag werden genomen, de houder van het intellectuele eigendomsrecht waarop een inbreuk wordt aangevoerd of ieder die aanspraak maakt op een recht op deze goederen in toepassing van het vorige lid, kunnen op vordering van de procureur des Konings tot gerechtelijke bewaarders van deze goederen worden aangesteld.

De procureur des Konings kan dezelfde maatregel tot vernietiging bevelen indien een minnelijke schikking werd verkregen, voor zover de overtreder de goederen heeft afgestaan aan de Schatkist.

Telkens als vernietiging moet plaats hebben, wordt vooraf een zo nauwkeurig mogelijke beschrijving van de te vernietigen voorwerpen opgemaakt, en wordt een monster daarvan genomen.

Au cours de l'enquête judiciaire et pour l'application du présent paragraphe, le juge d'instruction dispose des mêmes pouvoirs que le procureur du Roi.

#### Article 14

§ 1<sup>er</sup>. Dans le cas où la marque, le brevet, le certificat complémentaire de protection, le droit d'obtenteur, le dessin ou le modèle, dont la violation est alléguée, a été déclaré nul, a été déchu ou radié par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée ou à la suite d'une décision administrative ou de la volonté ou de la négligence de son titulaire, aucune peine ne peut être prononcée pour des actes accomplis postérieurement à la date de prise d'effet de la nullité, de la déchéance ou de l'extinction du droit.

§ 2. Par dérogation à l'article 15 du Code d'instruction criminelle, si le prévenu soulève une exception tirée de l'invalidité, de la nullité ou de la déchéance du droit de propriété intellectuelle dont la violation est alléguée et si la compétence relative à l'examen de cette question est exclusivement réservée par la loi ou par un règlement de la Communauté européenne à une autre autorité, le tribunal sursoit à statuer et lui impartit un délai pour intenter l'action adéquate devant l'instance compétente.

La prescription de l'action publique est suspendue jusqu'à ce que l'action en nullité, l'action en déchéance visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> ou l'action en cessation visée aux articles 95 et suivants de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, ait fait l'objet d'une décision coulée en force de chose jugée. Si l'instance compétente déclare l'exception fondée ou que la décision sur l'exception est jointe au fond, la prescription n'est pas suspendue.

#### Article 15

Le tribunal peut ordonner l'affichage du jugement, pendant le délai qu'il détermine, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur des installations du contrevenant et aux frais de celui-ci, de même que la publication du jugement, intégrale ou par extrait, aux frais du contrevenant, par voie de presse ou de toute autre manière.

En outre, il peut ordonner, soit à titre définitif, soit à titre temporaire, la fermeture totale ou partielle de l'établissement exploité par le condamné et l'interdiction permanente ou temporaire d'exercice d'activités commerciales par le condamné.

#### *Section 2 - Procédure d'avertissement*

#### Article 16

Lorsqu'il est constaté qu'un acte constitue une infraction aux articles 8, 9 ou 10 de la présente loi, le ministre de

Tijdens het gerechtelijk onderzoek en voor de toepassing van deze paragraaf, beschikt de onderzoeksrechter over dezelfde bevoegdheden als de procureur des Konings.

#### Artikel 14

§ 1. In het geval dat het merk, het octrooi, het aanvullend beschermingscertificaat, het kwekersrecht, de tekening of het model waarvan de schending wordt ingeroepen, nietig werd verklaard, vervallen is of geschrapt werd door een gerechtelijke beslissing die in kracht van gewijsde is gegaan of ten gevolge van een administratieve beslissing of de wil of de nalatigheid van de houder ervan, kan geen enkele straf worden uitgesproken voor handelingen die gesteld werden na de datum waarop de nietigheid, het verval of het teniet gaan van het recht van kracht zijn geworden.

§ 2. In afwijking van artikel 15 van het Wetboek van Strafvordering, als de beklaagde een uitzondering opwerpt die hij put uit de ongeldigheid, de nietigheid of het verval van het intellectuele eigendomsrecht waarvan de schending wordt ingeroepen en indien de bevoegdheid betreffende het onderzoek van deze vraag door de wet of door een verordening van de Europese gemeenschap uitsluitend is voorbehouden aan een andere autoriteit, stelt de rechtbank haar vonnis hierover uit en kent zij hem een termijn toe om de gepaste vordering voor de bevoegde instantie in te stellen.

De verjaring van de strafvordering wordt geschorst totdat de vordering tot nietigverklaring, en de vordering tot vervallenverklaring zoals bedoeld in het eerste lid, of de vordering tot staking bepaald in artikel 95 en volgende van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument, in kracht van gewijsde is gegaan. Indien de bevoegde instantie de exceptie gegrond verklaart of indien de beslissing over de exceptie bij de zaak zelf wordt gevoegd, wordt de verjaring niet geschorst.

#### Artikel 15

De rechtbank kan bevelen dat het vonnis moet worden aangeplakt, voor de duur die zij bepaalt, zowel binnen als buiten de gebouwen van de overtreder en op diens kosten, of dat het vonnis op kosten van de overtreder geheel of gedeeltelijk via de pers of op enige andere wijze moet worden bekendgemaakt.

Zij kan bovendien, hetzij definitief, hetzij tijdelijk, de gehele of gedeeltelijke sluiting van de door de veroordeelde geëxploiteerde inrichting en een permanent of tijdelijk verbod op de uitoefening van handelsactiviteiten door de veroordeelde bevelen.

#### *Afdeling 2 - Waarschuwingsprocedure*

#### Artikel 16

Wanneer vastgesteld wordt dat een handeling een inbreuk vormt op artikel 8, 9 of 10 van deze wet, kan de minister van

l'Économie ou l'agent qu'il désigne en application de l'article 18, peut adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cet acte.

L'avertissement est notifié au contrevenant dans un délai de trente jours à dater de la constatation des faits, par envoi recommandé avec accusé de réception ou par la remise d'une copie du procès-verbal de constatation de faits.

L'avertissement mentionne:

1° les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;

2° le délai dans lequel il doit y être mis fin;

3° qu'en l'absence de suite donnée à l'avertissement, les agents visés à l'article 18 peuvent aviser le procureur du Roi ou appliquer le règlement par voie de transaction prévu à l'article 17.

### *Section 3 - Règlement transactionnel*

#### Article 17

§ 1<sup>er</sup>. Les agents désignés par le ministre de l'Économie peuvent, au vu des procès-verbaux constatant une infraction aux dispositions des articles 8, 9 et 10 et dressés par eux, proposer au contrevenant le paiement d'une somme qui éteint l'action publique, pour autant que celui-ci ait fait abandon des marchandises au Trésor public et que la partie lésée ait renoncé à déposer une plainte. La proposition de règlement transactionnel est notifié au contrevenant par envoi recommandé avec accusé de réception.

La somme prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne peut être supérieure au maximum de l'amende prévue aux articles précités de la présente loi, majorée des décimes additionnels.

Lorsque l'infraction a donné lieu à des frais de conservation et de destruction, la somme est augmentée du montant de ces frais. La partie de la somme versée pour couvrir ces frais est attribuée à l'organisme ou à la personne qui les a exposés.

La partie lésée est avertie, dans les quinze jours à compter de la date d'envoi de la proposition visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, de l'existence de la proposition de transaction.

Le paiement effectué dans le délai indiqué dans le règlement transactionnel, éteint l'action publique sauf si auparavant, une plainte a été adressée au procureur du Roi, le juge d'instruction a été requis d'instruire ou le tribunal a été saisi du fait. Dans ces cas, les sommes payées sont restituées au contrevenant.

Economie of de ambtenaar die hij met toepassing van artikel 18 aanwijst, een waarschuwing richten aan de overtreder waarbij die tot beëindiging van deze handeling wordt aangemaand.

De waarschuwing wordt aan de overtreder ter kennis gebracht binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de vaststelling van de feiten, door middel van een aangetekende zending met ontvangstbericht of door de overhandiging van een afschrift van het proces-verbaal waarin de feiten zijn vastgesteld.

De waarschuwing vermeldt:

1° de ten laste gelegde feiten en de overtreden wetsbepaling of wetsbepalingen;

2° de termijn waarbinnen zij dienen te worden stopgezet;

3° dat, indien aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, de in artikel 18 aangestelde ambtenaren de procureur des Konings kunnen inlichten of de regeling in der minne bepaald in artikel 17, kunnen toepassen.

### *Afdeling 3 - Minnelijk schikking*

#### Artikel 17

§ 1. De door de minister van Economie aangestelde ambtenaren kunnen, op inzage van de door hen opgemaakte processen-verbaal waarin een inbreuk op de in artikelen 8, 9 en 10 bepaalde voorschriften vastgesteld is, aan de overtreder de betaling van een som voorstellen waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen, voor zover de overtreder de goederen heeft afgestaan aan de Schatkist en dat de benadeelde partij ervan heeft afgezien klacht in te dienen. Het voorstel tot minnelijke schikking wordt aan de overtreder door middel van een aangetekende zending met ontvangstbewijs ter kennis gebracht.

Het in het eerste lid bedoelde bedrag mag niet meer belopen dan het maximum van de bij voornoemde artikelen van deze wet bepaalde geldboeten, verhoogd met de opcentiemen.

Wanneer de inbreuk kosten van bewaring en vernietiging heeft veroorzaakt, wordt de som verhoogd met het bedrag van die kosten. Het gedeelte van de som dat gestort is om die kosten te dekken, wordt toegewezen aan de instelling of aan de persoon die deze kosten gedragen heeft.

De benadeelde partij wordt binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf de datum van de aangetekende zending bedoeld in het eerste lid, van deze schikking verwittigd.

De binnen in het voorstel bepaalde termijn uitgevoerde betaling doet de strafvordering vervallen behalve indien vooraf klacht ingediend werd bij de procureur des Konings, de onderzoeksrechter gevorderd werd een onderzoek in te stellen of de zaak aanhangig werd gemaakt bij de rechtbank. In die gevallen wordt de betaalde geldsom terugbetaald aan de overtreder.

§ 2. Les tarifs ainsi que les modalités de la transaction, de son paiement, de la perception de son montant ainsi que les modalités de la procédure d'abandon et de destruction des marchandises sont fixés par le Roi.

#### Chapitre IV – Recherche et constatation des infractions

##### Article 18

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire et des autres fonctionnaires de police tels que visés par l'article 3 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, les agents de l'Administration des douanes et accises, les agents commissionnés à cet effet de la Direction générale du Contrôle et de la Médiation ainsi que les fonctionnaires désignés par le ministre de l'Économie et par le ministre des Finances, dûment commissionnés à cette fin, sont compétents pour rechercher et constater les infractions visées par les articles 8, 9 et 10 de la présente loi.

Les procès-verbaux dressés par ces agents font foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie en est adressée au contrevenant, par envoi recommandé avec accusé de réception, dans les trente jours de la date des constatations.

Les agents de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus, de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines, de l'Administration de l'Inspection sociale et de l'Administration de l'Inspection spéciale des impôts sont autorisés à accompagner les fonctionnaires visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> dans le cadre de leurs visites à l'effet de constater les infractions aux lois et règlements dans les matières qui relèvent de leurs compétences et, le cas échéant, d'en dresser procès-verbal.

##### Article 19

§ 1<sup>er</sup>. Aux fins de rechercher et de constater les infractions établies aux articles 8, 9 et 10 de la présente loi, les agents visés à l'article 18, alinéa 1<sup>er</sup>, peuvent, dans l'exercice de leurs fonctions, accompagnés le cas échéant par les experts judiciaires ou par les experts agréés par le ministre de l'Économie en application de l'article 22, alinéa 2, de la présente loi:

1° avoir accès, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, aux ateliers, bâtiments, navires, entrepôts, silos, moyens de transport, annexes et zones non bâties ainsi que tout autre lieu dont l'accès est nécessaire à l'accomplissement de leur mission, lorsqu'il est raisonnablement permis de supposer que des marchandises portant atteinte à un droit de propriété intellectuelle se trouvent dans ces lieux.

A la première réquisition, les transporteurs doivent immobiliser leur véhicule et prêter l'aide nécessaire pour la constatation de la nature et de la quantité des marchandises transportées.

§ 2. De tarieven alsmede de modaliteiten van de minnelijke schikking, van de betaling en de inning van het bedrag evenals de modaliteiten van de procedure tot afstand en vernietiging van de goederen worden door de Koning vastgesteld.

#### Hoofdstuk IV – Opsporing en vaststelling van de inbreuken

##### Artikel 18

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie en van de andere politieambtenaren zoals bepaald in artikel 3 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, zijn de ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen, de hiertoe aangestelde ambtenaren van de Algemene Directie van Controle en Bemiddeling alsmede de ambtenaren die door de minister van Economie en de minister van Financiën werden aangewezen en die voor dit doel gemachtigd zijn, bevoegd om de in de artikelen 8, 9 en 10 van deze wet bepaalde inbreuken op te sporen en vast te stellen.

De door deze ambtenaren opgemaakte processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegendeel is bewezen. Een afschrift ervan wordt bij een aangetekende zending met ontvangstmelding binnen dertig dagen na de datum van vaststelling, aan de overtreder toegezonden.

De ambtenaren van de Administratie van de ondernemings- en inkomstenfiscaliteit, van de Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen, van de Administratie van Sociale Inspectie en van de Administratie van de bijzondere belastinginspectie zijn gemachtigd om de in het eerst lid genoemde ambtenaren in het raam van hun bezoeken te vergezellen, teneinde de inbreuken op de wetten en reglementen vast te stellen in de materies die tot hun bevoegdheden behoren en, in voorkomend geval, ervan proces-verbaal op te maken.

##### Artikel 19

§ 1. Met het oog op het opsporen en vaststellen van de in de artikelen 8, 9 en 10 van deze wet bepaalde inbreuken, mogen de in artikel 18, eerste lid, bepaalde ambtenaren, in de uitoefening van hun ambt, in voorkomend geval vergezeld door de gerechtelijke experts of door de experts die door de minister van Economie erkend werden in toepassing van artikel 22, tweede lid, van deze wet:

1° op elk uur van de dag en de nacht, zonder voorafgaande verwittiging toegang hebben tot de werkplaatsen, gebouwen, schepen, entrepots, silo's, vervoermiddelen, bijgebouwen en niet bebouwde zones alsook elke andere plaats waarvan de toegang nodig is tot het vervullen van hun opdracht, wanneer het redelijkerwijze is toegelaten te veronderstellen dat goederen die inbreuk maken op een intellectueel eigendomsrecht zich op deze plaatsen bevinden.

Op het eerste verzoek moeten de vervoerders hun voertuig tot stilstand brengen en de nodige bijstand verlenen voor de vaststelling van de aard en de kwantiteit van de vervoerde



En cas d'impossibilité de procéder sur place à la vérification précitée, le transport doit être conduit, si l'agent requérant en donne l'ordre, à un endroit où la vérification pourra avoir lieu, le tout aux frais du transporteur si une infraction est relevée à sa charge.

Toutefois, les visites dans les bâtiments habités doivent s'effectuer entre huit heures et dix-huit heures et être exécutées conjointement par deux agents au moins, qui ne peuvent pénétrer librement dans les lieux qu'avec l'autorisation préalable du juge du tribunal de police.

En cas d'urgence dûment motivée, l'autorisation visée à l'alinéa précédent peut être sollicitée et obtenue par télécopie. Elle doit être confirmée par écrit dans un délai qui n'exède pas huit jours.

2° faire toutes les constatations utiles, procéder à tous examens, contrôles, enquêtes et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions des législations précitées et de leurs arrêtés d'exécution sont respectées, et notamment:

a) interroger toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire, sur tout fait dont la connaissance est utile à l'exercice de leur mission;

b) ouvrir les paquets, caisses, tonneaux et autres colis dont ils présument qu'ils contiennent des marchandises portant atteinte à un droit de propriété intellectuelle, et en examiner le contenu;

c) dans le cadre d'une enquête diligentée pour infraction aux dispositions de la présente loi et lorsqu'il existe des indices sérieux d'atteinte à un droit de propriété intellectuelle, se faire séduire, sur première réquisition et sans déplacement, ou rechercher tous papiers, pièces, effets, titres, documents ou données stockées dans un système informatique ou sur tout autre support, utiles à l'accomplissement de leur mission, prendre connaissance de ces documents, en faire prendre des extraits, copies ou photocopies;

d) saisir contre récépissé les documents visés au point c), qui sont nécessaires pour faire la preuve d'une infraction ou pour rechercher les coauteurs ou complices des contrevenants;

e) prélever, gratuitement et selon les modes et les conditions déterminés par le Roi, des échantillons des marchandises soupçonnées de porter atteinte à un droit de propriété intellectuelle et des matières destinées à la fabrication de ces marchandises, et les faire expertiser.

3° procéder, aux frais et risques du propriétaire, du détenteur ou du destinataire des marchandises soupçonnées de porter atteinte à un droit de propriété intellectuelle, à la saisie desdites marchandises ainsi que des moyens de transport, instruments, ustensiles et autres objets susceptibles d'avoir servi à commettre l'infraction.

goederen. In geval het onmogelijk is om ter plaatse tot de voornoemde verificatie over te gaan, moet de vracht, indien de eisende ambtenaar er het bevel toe geeft, naar een plaats worden gebracht waar de verificatie plaats kan vinden, dit alles ten laste van de vervoerder indien een inbreuk wordt waargenomen.

De bezoeken in de bewoonde lokalen dienen evenwel te gebeuren tussen acht en achttien uur en door ten minste twee ambtenaren samen, die echter pas vrij mogen binnenkomen indien zij daartoe voorafgaandelijk door de rechter van de politierechtbank de toestemming kregen.

Bij behoorlijk gemotiveerde hoogdringendheid kan de in het vorig lid bedoelde toestemming per telefax gevraagd en verkregen worden. Zij dient binnen een termijn van acht dagen schriftelijk te worden bevestigd.

2° alle nuttige vaststellingen doen, alle onderzoeken, controles en enquêtes uitvoeren en alle informatie verzamelen die zij noodzakelijk achten voor het verzekeren van een daadwerkelijke naleving van de bepalingen van de voornoemde wetgeving en haar uitvoeringsbesluiten, inzonderheid:

a) elke persoon ondervragen waarvan zij de ondervraging nodig achten over alle feiten waarvan de kennis nuttig is voor de uitoefening van hun taak;

b) de pakken, kisten, tonnen en andere colli openen waarvan zij veronderstellen dat zij goederen die inbreuk maken op een intellectueel eigendomsrecht bevatten, en er de inhoud van onderzoeken;

c) in het kader van een onderzoek naar inbreuken op de bepalingen van deze wet en indien er ernstige aanwijzingen van inbreuk op een intellectueel eigendomsrecht bestaan, alle papieren, stukken, titels of documenten of gegevens die in een informaticasysteem of op iedere andere drager werden opgeslagen, nodig voor het uitoefenen van hun taak, opzoeken of op eerste vordering ter plaatse doen overleggen, er kennis van nemen en er uittreksels, kopieën of fotokopieën van doen nemen;

d) tegen ontvangstbewijs beslag leggen op de in punt c) bedoelde documenten, noodzakelijk voor het bewijs van een inbreuk of om de mededaders of medeplichtigen van de overtreeders op te sporen;

e) gratis monsters nemen op de wijze en onder de voorwaarden door de Koning bepaald van de goederen waarvan wordt vermoed dat zij een inbreuk vormen op het intellectueel eigendomsrecht en van de materialen bestemd tot de vervaardiging van deze goederen, en deze te laten onderzoeken.

3° op kosten en risico van de eigenaar, de houder of de geadresseerde van de goederen waarvan wordt vermoed dat zij een inbreuk vormen op het intellectueel eigendomsrecht, overgaan tot het in beslag nemen van deze goederen, alsmede van de vervoermiddelen, werktuigen, gereedschappen en andere voorwerpen die tot het plegen van de inbreuk kunnen hebben gediend.

À défaut de confirmation par le ministère public dans les quinze jours, la saisie est levée de plein droit. La personne entre les mains de laquelle les objets sont saisis peut en être constituée gardien judiciaire.

La saisie est levée de plein droit par le jugement mettant fin aux poursuites, lorsque ce jugement est passé en force de chose jugée, ou par le classement sans suite.

§ 2. Les agents commissionnés visés au § 1<sup>er</sup> exercent les pouvoirs qui leur sont conférés par le présent article pour la recherche et la constatation des infractions sous la surveillance du procureur général ou du procureur fédéral, sans préjudice de leur subordination à l'égard de leurs supérieurs dans l'administration.

§ 3. En cas d'application de l'article 16, le procès-verbal visé à l'article 18, alinéa 1<sup>er</sup>, n'est transmis au procureur du Roi que lorsqu'il n'a pas été donné suite à l'avertissement.

En cas d'application de l'article 17, le procès-verbal n'est transmis au procureur du Roi que lorsque le contrevenant n'a pas accepté la proposition de transaction.

#### Article 20

§ 1<sup>er</sup>. Les agents visés à l'article 18, alinéa 1<sup>er</sup>, sont également compétents pour rechercher et constater les infractions visées:

- a) à l'article 80 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins ;
- b) à l'article 13 de la loi du 31 août 1998 transposant en droit belge la directive européenne du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données;
- c) à l'article 11 de la loi du 30 juin 1994 transposant en droit belge la directive européenne du 14 mai 1991 concernant la protection juridique des programmes d'ordinateurs.

§ 2. Les procès-verbaux dressés à ce propos font foi jusqu'à preuve du contraire. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés au § 1<sup>er</sup>, disposent des pouvoirs mentionnés à l'article 19, § 1<sup>er</sup>.

Ils pourront également faire usage de l'avertissement et de la procédure de règlement transactionnel visés aux articles 16 et 17 de la présente loi.

Les articles 18, alinéas 2 et 3, et 19, §§ 2 et 3, sont applicables par analogie pour la recherche et la constatation des infractions visées au § 1<sup>er</sup>.

Bij ontstentenis van een bevestiging door het openbaar ministerie binnen de vijftien dagen, is het beslag van rechtswege opgeheven. De persoon bij wie beslag op de goederen wordt gelegd kan als gerechtelijke bewaarder ervan aangesteld worden.

Het beslag wordt van rechtswege opgeheven door het vonnis dat een einde maakt aan de vervolging, zodra dit in kracht van gewijsde is gegaan, of door seponering.

§ 2. De in het eerste lid bepaalde gemachtigde ambtenaren oefenen de bevoegdheden uit die hun door dit artikel voor de opsporing en de vaststelling van de inbreuken worden verleend onder het toezicht van de procureur-generaal of van de federale procureur, zonder afbreuk te doen aan hun ondergeschiktheid ten opzichte van hun meerderen in de administratie.

§ 3. Wanneer toepassing wordt gemaakt van artikel 16, wordt het in het artikel 18, eerste lid, bedoelde proces-verbaal slechts aan de procureur des Konings toegezonden, wanneer aan de waarschuwing geen gevolg is gegeven.

Wanneer toepassing wordt gemaakt van artikel 17, wordt het proces-verbaal aan de procureur des Konings pas toegezonden, wanneer de overtreder niet is ingegaan op het voorstel tot minnelijke schikking.

#### Artikel 20

§ 1. De in artikel 18, eerste lid, bedoelde ambtenaren zijn eveneens bevoegd voor het opsporen en het vaststellen van de inbreuken bepaald:

- a) in artikel 80 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten;
- b) in artikel 13 van de wet van 31 augustus 1998 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken;
- c) in artikel 11 van de wet van 30 juni 1994 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 14 mei 1991 betreffende de rechtsbescherming van computerprogramma's.

§ 2. De processen-verbaal welke daaromtrent worden opgesteld, hebben bewijskracht tot het tegendeel is bewezen. In de uitoefening van hun ambt beschikken de in § 1, bedoelde ambtenaren over de bevoegdheden vermeld in artikel 19, § 1.

Zij kunnen eveneens gebruik maken van de waarschuwingsprocedure en van de procedure tot minnelijke schikking bepaald in de artikelen 16 en 17 van deze wet.

De artikelen 18, leden 2 en 3, en 19, §§ 2 en 3, zijn van overeenkomstige toepassing voor de opsporing en vaststelling van de inbreuken bepaald in § 1.

## Article 21

Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés à l'article 18, alinéa 1<sup>er</sup>, peuvent requérir l'assistance des forces de police.

Chapitre V – Coordination et suivi des actions de lutte contre la contrefaçon et la piraterie

## Article 22

Le Roi établit par arrêté les dispositions et moyens propres à assurer une coordination et un suivi des actions de lutte contre la contrefaçon et la piraterie des droits de propriété intellectuelle.

Le ministre de l'Économie agrée les experts visés à l'article 19, § 1<sup>er</sup>, conformément aux conditions et modalités fixées par le Roi.

Le Roi fixe également les règles relatives aux confitions et modalités d'intervention des experts agréés par le ministre de l'Économie en vertu de l'alinéa 2.

## Article 23

Dans les limites de leurs attributions, les agents des services publics visés à l'article 18 ainsi que les fonctionnaires de police, se prêtent mutuellement assistance afin d'assurer une application efficace et coordonnée de la présente loi.

## Article 24

§ 1<sup>er</sup>. Les autorités et services publics compétents se communiquent, d'initiative ou sur demande, les renseignements appropriés concernant la mise en œuvre de la présente loi et les activités qui peuvent mener à des initiatives en application de celle-ci.

L'assistance fournie comprend en particulier la communication:

1° des informations qui sont utiles afin de combattre, par des actions préventives et répressives, les opérations et pratiques contraires à la présente loi;

2° des renseignements concernant les nouvelles méthodes employées dans la réalisation d'opérations contraires à la présente loi ou se rapportant à des activités et schémas d'activité illégales;

3° des renseignements concernant les observations réalisées par les autorités et services publics compétents et les résultats obtenus à la suite de l'application réussie de nouveaux moyens et techniques de lutte contre la contrefaçon et la piraterie de droits de propriété intellectuelle.

## Artikel 21

Bij de uitoefening van hun ambt kunnen de in artikel 18, eerste lid, bedoelde ambtenaren, de bijstand van de politiediensten vorderen.

Hoofdstuk V – Coördinatie en opvolging van het optreden tegen namaak en piraterij

## Artikel 22

De Koning bepaalt bij besluit de gepaste voorschriften en middelen om een coördinatie en een opvolging van de acties van strijd tegen namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten te waarborgen.

De minister van Economie erkent de experten bepaald in artikel 19, § 1, overeenkomstig de voorwaarden en nadere regels bepaald door de Koning.

De Koning stelt eveneens de regels vast betreffende de voorwaarden en de modaliteiten van tussenkomst van de door de minister van Economie op basis van het tweede lid erkende experten.

## Artikel 23

Binnen de perken van hun bevoegdheden staan de ambtenaren van de openbare diensten bedoeld in artikel 18, alsook de politieambtenaren elkaar bij, teneinde een doeltreffende en gecoördineerde toepassing van deze wet mogelijk te maken.

## Artikel 24

§ 1. De bevoegde autoriteiten en openbare diensten delen elkaar, op eigen initiatief of op verzoek, de gepaste inlichtingen mede betreffende de toepassing van deze wet en de activiteiten die in toepassing ervan tot optreden kunnen leiden.

De verleende bijstand omvat inzonderheid het verstrekken van:

1° informatie die nuttig is teneinde, door preventieve en repressieve acties, de met deze wet strijdige handelingen en praktijken te bestrijden;

2° inlichtingen betreffende nieuwe methodes gebruikt bij de verwezenlijking van met deze wet strijdige operaties of betreffende onwettige activiteiten en activiteitschema's;

3° inlichtingen betreffende de door de bevoegde autoriteiten en openbare diensten verwezenlijkte waarnemingen en de resultaten verkregen ten gevolge van de geslaagde toepassing van nieuwe middelen en technieken van strijd tegen namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten.

§ 2. Le Roi fixe la nature des renseignements et informations visés au présent article ainsi que les modalités de leur échange entre les autorités et services publics compétents en vertu de la présente loi.

#### Article 25

Tout renseignement recueilli ou communiqué, sous quelque forme que ce soit, en application de la présente section revêt un caractère confidentiel et ne peut être divulgué aux personnes, associations et sociétés privées.

#### Article 26

Les renseignements visés à la présente section ne peuvent être utilisés à des fins différentes de celles de la présente loi. Toutefois les autorités et services publics compétents peuvent faire état, à titre de preuve, dans leurs procès-verbaux, rapports et témoignages ainsi qu'au cours des procédures et des poursuites devant les cours et tribunaux, de renseignements recueillis et de documents consultés ou saisis conformément aux dispositions de la présente loi.

#### Article 27

Tout jugement ou arrêt rendu par les cours et tribunaux sur la base de la présente loi est communiqué gratuitement, par lettre ordinaire, à l'Office de la Propriété Intellectuelle du Service public fédéral Economie dans le mois du prononcé de la décision, et à la diligence du greffier de la juridiction compétente.

Le greffier est également tenu d'aviser sans délai l'Office de la Propriété Intellectuelle de tout recours introduit contre pareille décision.

### Chapitre VI – Dispositions modificatives et abrogatoires

#### *Section 1<sup>re</sup> - Modifications apportées à la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins*

#### Article 28

L'article 80 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins est complété par l'alinéa suivant:

«Lorsque les faits soumis au tribunal font l'objet d'une action en cessation en application de l'article 87, § 1<sup>er</sup>, de la présente loi, il ne peut être statué sur l'action pénale qu'après qu'une décision coulée en force de chose jugée a été rendue relativement à l'action en cessation».

#### Article 29

L'article 81 de cette même loi est remplacé par la disposition suivante:

§ 2. De Koning bepaalt de aard van de inlichtingen en informatie bedoeld in dit artikel, alsook de modaliteiten voor de uitwisseling ervan tussen de bevoegde autoriteiten en de krachtens deze wet bevoegde overheidsdiensten.

#### Artikel 25

Elke inlichting, in welke vorm ook, ontvangen of medegedeeld met toepassing van deze afdeling, is van vertrouwelijke aard en mag niet aan privépersonen, -verenigingen en -venootschappen worden medegedeeld.

#### Artikel 26

De inlichtingen bepaald in deze afdeling mogen niet voor andere doeleinden dan die van deze wet worden gebruikt. De bevoegde autoriteiten en overheidsdiensten mogen evenwel, in hun processen-verbaal, verslagen en getuigenissen alsmede in de loop van de procedures en vervolgingen voor de hoven en rechtbanken, de overeenkomstig de bepalingen van deze wet ontvangen inlichtingen en geraadpleegde of in beslag genomen documenten aanvoeren als bewijs.

#### Artikel 27

Elk door de hoven en rechtbanken op grond van deze wet gewezen vonnis of arrest wordt, per gewone brief, binnen de maand waarin de beslissing werd uitgesproken aan de Dienst voor de Intellectuele Eigendom van de Federale Overheidsdienst Economie kosteloos medegedeeld, door toedoen van de griffier van de bevoegde rechtsmacht.

De griffier is er eveneens toe gehouden de Dienst voor de Intellectuele Eigendom onverwijld in te lichten over elke voorziening tegen een dergelijke uitspraak.

### Hoofdstuk VI – Wijzigings- en opheffingsbepalingen

#### *Afdeling 1 - Wijzigingen aangebracht aan de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten*

#### Artikel 28

Artikel 80 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten wordt aangevuld met het volgende lid:

«Wanneer de feiten voorgelegd aan de rechtbank, het voorwerp zijn van een vordering tot staking in toepassing van artikel 87, § 1, van deze wet, kan er niet over de strafvordering beslist worden dan nadat een in kracht van gewijsde gegane beslissing is genomen over de vordering tot staking».

#### Artikel 29

Het artikel 81 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Article 81. — Les délits prévus à l'article 80 sont punis d'un emprisonnement de trois mois à trois ans et d'une amende de 100 à 100.000 euros ou de l'une de ces peines seulement. En cas de récidive, les peines encourues sont portées au double».

*Section 2 - Modifications apportées à la loi du 31 août 1998 transposant en droit belge la directive européenne du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données*

Article 30

L'article 13 de la loi du 31 août 1998 transposant en droit belge la directive européenne du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données est complété par l'alinéa suivant:

«Lorsque les faits soumis au tribunal font l'objet d'une action en cessation en application de l'article 2 de la loi du 10 août 1998 transposant en droit judiciaire belge la directive européenne du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données, il ne peut être statué sur l'action pénale qu'après qu'une décision coulée en force de chose jugée a été rendue relativement à l'action en cessation».

Article 31

L'article 14 de cette même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Article 14. — Les délits prévus à l'article 13 sont punis d'un emprisonnement de trois mois à trois ans et d'une amende de 100 à 100.000 euros ou de l'une de ces peines seulement.

En cas de récidive, les peines encourues sont portées au double. En outre, le tribunal peut ordonner, soit à titre définitif, soit à titre temporaire, la fermeture de l'établissement exploité par le condamné».

*Section 3 - Modifications apportées à la loi du 30 juin 1994 transposant en droit belge la directive européenne du 14 mai 1991 concernant la protection juridique des programmes d'ordinateur*

Article 32

A l'article 10, de la loi du 30 juin 1994 transposant en droit belge la directive européenne du 14 mai 1991 concernant la protection juridique des programmes d'ordinateurs, l'alinéa 2 est abrogé.

Article 33

L'article 11 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Artikel 81. — De misdrijven bepaald in artikel 80 worden bestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot drie jaar en met een geldboete van 100 tot 100.000 euro of met een van die straffen alleen. In geval van herhaling, worden de opgelopen straffen verdubbeld».

*Afdeling 2 - Wijzigingen aangebracht aan de wet van 31 augustus 1998 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken*

Artikel 30

Artikel 13 van de wet van 31 augustus 1998 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken wordt aangevuld met het volgende lid:

«Wanneer de feiten voorgelegd aan de rechtbank, het voorwerp zijn van een vordering tot staking in toepassing van artikel 2 van de wet van 10 augustus 1998 houdende omzetting in Belgisch gerechtelijk recht van de Europese richtlijn van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken, kan er niet over de strafvordering beslist worden dan nadat een in kracht van gewijsde gegane beslissing is genomen over de vordering tot staking».

Artikel 31

Het artikel 14 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Artikel 14. — De misdrijven bepaald in artikel 13 worden bestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot drie jaren en met een geldboete van 100 tot 100.000 euro of met een van die straffen alleen.

In geval van herhaling, worden de opgelopen straffen verdubbeld. Bovendien kan de rechtbank, hetzij de definitieve, hetzij de tijdelijke sluiting bevelen van de inrichting uitgebaat door de veroordeelde».

*Afdeling 3 - Wijzigingen aangebracht aan de wet van 30 juni 1994 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 14 mei 1991 betreffende de rechtsbescherming van computerprogramma's*

Artikel 32

In artikel 10, van de wet van 30 juni 1994 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 14 mei 1991 betreffende de rechtsbescherming van computerprogramma's, wordt het tweede lid opgeheven.

Artikel 33

Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:



«Art. 11. — § 1<sup>er</sup>. Sont punis d'un emprisonnement de trois mois à trois ans et d'une amende de 100 à 100.000 euros ou de l'une de ces peines seulement ceux qui mettent en circulation ou qui, à des fins commerciales, détiennent une copie d'un programme d'ordinateur en sachant qu'elle est illicite ou en ayant des raisons de le croire, ainsi que ceux qui mettent en circulation ou détiennent à des fins commerciales tout moyen ayant pour seul but de faciliter la suppression non autorisée ou la neutralisation des dispositifs techniques qui protègent le programme d'ordinateur.

En cas de récidive, les peines encourues sont portées au double.

§ 2. En condamnant du chef d'infraction au § 1<sup>er</sup>, le juge peut prononcer la confiscation des supports matériels formant l'objet de l'infraction».

#### Section 4 - Dispositions abrogatoires

##### Article 34

Sont abrogés:

1° la loi du 1<sup>er</sup> avril 1879 concernant les marques de fabrique et de commerce, modifiée par les lois du 30 juin 1969 et du 8 août 1986;

2° l'arrêté royal du 26 novembre 1996 pris en application du Règlement (CE) N° 3295/94 du Conseil du 22 décembre 1994 fixant des mesures en vue d'interdire la mise en libre pratique, l'exportation, la réexportation et le placement sous un régime suspensif des marchandises de contrefaçon et des marchandises pirates;

3° l'article 4 de la loi du 30 juin 1969 portant approbation de la Convention Benelux en matière de marques de produits, et annexe, signées à Bruxelles le 19 mars 1962.

#### Chapitre VII – Entrée en vigueur

##### Article 35

La présente loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Le Roi fixe la date d'abrogation de l'arrêté royal du 26 décembre 1996 pris en application du Règlement (CE) N° 3295/94 du Conseil du 22 décembre 1994 fixant des mesures en vue d'interdire la mise en libre pratique, l'exportation, la réexportation et le placement sous un régime suspensif des marchandises de contrefaçon et des marchandises pirates.

«Art. 11. — § 1. Met een gevangenisstraf van drie maanden tot drie jaar en met een geldboete van 100 tot 100.000 euro of met een van die straffen alleen worden gestraft degenen die een kopie van een computerprogramma in het verkeer brengen of voor commerciële doeleinden bezitten, terwijl zij weten of redelijkerwijs kunnen vermoeden dat het een onrechtmatige kopie is, dan wel middelen in het verkeer brengen of voor commerciële doeleinden bezitten die uitsluitend bestemd zijn om de ongeoorloofde verwijdering of ontwijking van de technische voorzieningen ter bescherming van het computerprogramma te vergemakkelijken.

In geval van herhaling worden de opgelopen straffen verdubbeld.

§ 2. Wanneer de rechter een veroordeling wegens overtreding van § 1 uitspreekt, kan hij de verbeurdverklaring uitspreken van de materiële dragers waarmee de overtreding is gepleegd».

#### Afdeling 4 - Opheffingsbepalingen

##### Artikel 34

Worden opgeheven:

1° de wet van 1 april 1879 betreffende de fabrieks- en handelsmerken, gewijzigd bij de wetten van 30 juni 1969 en van 8 augustus 1986;

2° het koninklijk besluit van 26 november 1996 uitgevaardigd met toepassing van Verordening (EG) nr. 3295/94 van de Raad van 22 december 1994 tot vaststelling van maatregelen om het in het vrije verkeer brengen, de uitvoer, de wederuitvoer en de plaatsing onder een schorsingsregeling van nagemaakte of door piraterij verkregen goederen te verbieden;

3° het artikel 4 van de wet van 30 juni 1969 tot goedkeuring van de Benelux-Convention inzake warenmerken, en bijlage, ondertekend te Brussel op 19 maart 1962.

#### Hoofdstuk VII – Inwerkingtreding

##### Artikel 35

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de derde maand na die waarin zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

De koning stelt de datum vast waarop het koninklijk besluit van 26 december 1996 uitgevaardigd met toepassing van Verordening (EG) nr. 3295/94 van de Raad van 22 december 1994 tot vaststelling van maatregelen om het in het vrije verkeer te brengen, de uitvoer, de wederuitvoer en de plaatsing onder een schorsingsregeling van nagemaakte of door piraterij verkregen goederen te verbieden, wordt opheven.

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

N° 41.187/1

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Économie, le 8 août 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, prorogé jusqu'au 29 septembre 2006, sur un projet de loi «relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie de droits de propriété intellectuelle», a donné le 21 septembre 2006 l'avis suivant:

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

Par ailleurs, le présent avis comporte également un certain nombre d'observations sur d'autres points. Il ne peut toutefois s'en déduire que, dans le délai qui lui est imparti, la section de législation a pu procéder à un examen exhaustif de l'avant-projet de loi.

\*  
\* \* \*

## PORTÉE DE L'AVANT-PROJET DE LOI

Le projet soumis pour avis a pour objectif de mettre à la disposition des autorités publiques et des titulaires de droits de propriété intellectuelle des moyens pour lutter de manière plus efficace contre la production et la commercialisation des marchandises portant atteinte à des droits de propriété intellectuelle.

Le projet contient ainsi des dispositions en matière:

- de mise en oeuvre du règlement (CE) n°1383/2003 du 22 juillet 2003 du Conseil de l'Union européenne concernant l'intervention des autorités douanières à l'égard de marchandises soupçonnées de porter atteinte à certains droits de propriété intellectuelle ainsi que les mesures à prendre à l'égard de marchandises portant atteinte à certains droits de propriété intellectuelle (chapitre II - articles 2 à 7 du projet);
- de sanctions pour des atteintes à toute une série de droits de propriété intellectuelle (chapitre III - articles 8 à 17);
- de recherche et de constatation des infractions visées au chapitre III (chapitre IV - articles 18 à 21);
- de coordination et de suivi des actions de lutte contre la contrefaçon et la piraterie (chapitre V - articles 22 à 27);
- de modification et d'abrogation d'un certain nombre de dispositions législatives (chapitre VI - articles 28 à 34).

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

NR. 41.187/1

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 8 augustus 2006 door de Minister van Economie verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot 29 september 2006, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «betreffende de bestraffing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten», heeft op 21 september 2006 het volgende advies gegeven:

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de te vervullen vormvereisten.

Daarnaast bevat dit advies ook een aantal opmerkingen over andere punten. Daaruit mag echter niet worden afgeleid dat de afdeling wetgeving binnen de haar toegemeten termijn een exhaustief onderzoek van het voorontwerp van wet heeft kunnen verrichten.

\*  
\* \* \*

## STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET

Het om advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe de overheid en de houders van intellectuele-eigendomsrechten meer efficiëntere middelen te verstrekken om de productie en het in de handel brengen van goederen die inbreuk maken op bepaalde intellectuele-eigendomsrechten, te bestrijden.

Het ontwerp bevat aldus bepalingen inzake:

- de nadere uitvoering van verordening (EG) nr. 1383/2003 van de Raad van de Europese Unie van 22 juli 2003 inzake het optreden van de douaneautoriteiten ten aanzien van goederen waarvan wordt vermoed dat zij inbreuk maken op bepaalde intellectuele eigendomsrechten en inzake de maatregelen ten aanzien van goederen waarvan is vastgesteld dat zij inbreuk maken op dergelijke rechten (hoofdstuk II - artikelen 2 tot 7 van het ontwerp);
- sancties voor inbreuken op een hele reeks intellectuele eigendomsrechten (hoofdstuk III - artikelen 8 tot 17);
- opsporing en vaststelling van de inbreuken bedoeld in hoofdstuk III (hoofdstuk IV - artikelen 18 tot 21);
- coördinatie en opvolging van het optreden tegen namaak en piraterij (hoofdstuk V - artikelen 22 tot 27);
- wijziging en opheffing van een aantal wettelijke bepalingen (hoofdstuk VI - artikelen 28 tot 34).

## FORMALITÉS PRÉALABLES

La réglementation en projet étant susceptible d'influencer directement ou indirectement les recettes, elle devra également être soumise à l'accord préalable du Ministre du Budget, conformément à l'article 5, 2°, de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire.

## EXAMEN DU TEXTE

### Intitulé

L'exposé des motifs indique que l'utilisation des termes «marchandises de contrefaçon» et «marchandises pirates» a été écartée au profit de l'expression «marchandises portant atteinte à un droit de propriété intellectuelle». Mieux vaut dès lors utiliser une terminologie identique dans l'intitulé.

### Article 5

1. L'article 5 du projet est une disposition pénale. Il découle des articles 12 et 14 de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 7 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (CEDH) et avec l'article 15 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, que la loi pénale doit être formulée en des termes qui permettent à chacun de savoir, au moment où il adopte un comportement, si celui-ci est ou non punissable, afin qu'il puisse encore adapter ce comportement en conséquence. Le législateur ne peut donc pas faire fi des exigences particulières de précision, de clarté et de prévisibilité auxquelles doivent satisfaire les lois en matière pénale <sup>(1)</sup>. Le principe de légalité s'applique également à l'égard des peines <sup>(2)</sup>.

Au regard de ces principes, la référence à l'article 231, § 1<sup>er</sup>, de la loi générale sur les douanes et accises, coordonnée le 18 juillet 1977, figurant à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, du projet est trop vague. En effet, cette disposition fait à son tour référence à d'autres dispositions de la loi générale, parmi lesquelles certaines comportent des dispositions pénales (voir les articles 220 et 221 de la loi générale), alors qu'en revanche d'autres dispositions ont trait à la confiscation (voir également l'article 221), la saisie (l'article 230) ou à l'arrestation (article 248, § 1<sup>er</sup>). Le projet devra mieux préciser les incriminations, de préférence en les établissant directement et non pas par référence.

<sup>1</sup> Voir en ce sens, par exemple, Cour d'arbitrage, 6 octobre 2004, n°157/2004, B.33; Cour d'arbitrage, 20 octobre 2004, n°158/2004, B.5.4 et B.5.6; Cour d'arbitrage, 19 janvier 2005, n°14/2005, B.38 et B.39.

<sup>2</sup> J. VELAERS, *De Grondwet en de Raad van State, afdeling Wetgeving*, Antwerpen, Maklu, 1999, p. 94, n°13. Voir en ce qui concerne l'article 7: CEDH, 19 avril 1993, Kokkinakis c/ Grèce, §52.

## VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

Aangezien door de ontworpen regeling, rechtstreeks of onrechtstreeks, de ontvangsten kunnen worden beïnvloed, zal deze, overeenkomstig artikel 5, 2°, van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, ook aan de voorafgaande akkoordbevinding van de Minister van Begroting moeten worden gelegd.

## ONDERZOEK VAN DE TEKST

### Opschrift

In de memorie van toelichting wordt uiteengezet dat het gebruik van de termen «namaakgoederen» en «door piraterij verkregen goederen» vermeden werd en dat daarentegen gebruik is gemaakt van de uitdrukking «goederen die inbreuk maken op een intellectuele eigendomsrecht». Het verdient dan ook aanbeveling om dezelfde terminologie te hanteren in het opschrift.

### Artikel 5

1. Artikel 5 van het ontwerp bevat een strafbepaling. Uit de artikelen 12 en 14 van de Grondwet, gelezen in samenhang met artikel 7 van het Europees Verdrag ter bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden (EVRM), en met artikel 15 van het Internationaal Verdrag inzake burgerlijke en politieke rechten, vloeit voort dat de strafwet moet worden geformuleerd in bewoordingen op grond waarvan eenieder, op het ogenblik waarop hij een gedrag ontplooit, kan uitmaken of dat gedrag al dan niet strafbaar is, opdat hij dat gedrag, rekening houdende hiermee, alsnog zou kunnen aanpassen. De wetgever mag derhalve de bijzondere vereisten inzake nauwkeurigheid, duidelijkheid en voorspelbaarheid waaraan strafwetten moeten voldoen, niet veronachtzamen <sup>(1)</sup>. Het legaliteitsbeginsel geldt eveneens voor de straffen <sup>(2)</sup>.

In het licht van deze beginselen is de verwijzing, in artikel 5, § 1, van het ontwerp, naar artikel 231, § 1, van de algemene wet inzake douane en accijnzen, gecoördineerd op 18 juli 1977, te vaag. Immers, deze bepaling verwijst op haar beurt naar andere bepalingen van de algemene wet, waarvan sommige strafbepalingen bevatten (zie de artikelen 220 en 221 van de algemene wet), terwijl andere daarentegen op verbeurdverklaring (zie eveneens artikel 221), inbeslagneming (artikel 230) of aanhouding (artikel 248, § 1) betrekking hebben. De betrokken strafbaarstellingen zullen in het ontwerp duidelijker moeten worden aangegeven, bij voorkeur door ze direct in plaats van door verwijzing te regelen.

<sup>1</sup> Zie in die zin bijvoorbeeld Arbitragehof, 6 oktober 2004, nr. 157/2004, B.33; Arbitragehof, 20 oktober 2004, nr. 158/2004, B.5.4 en B.5.6; Arbitragehof, 19 januari 2005, nr. 14/2005, B.38 en B.39.

<sup>2</sup> J. VELAERS, *De Grondwet en de Raad van State, afdeling Wetgeving*, Antwerpen, Maklu, 1999, p. 94, nr. 13. Zie, wat artikel 7 EVRM betreft: EHRM, 25 mei 1993, Kokkinakis t. Griekenland, § 52.

Il convient également d'indiquer précisément quelles peines sont visées par le relèvement du taux de la peine (voir le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, en projet).

2. Dans le texte néerlandais de l'article 5, § 3, en projet, le mot «*behandeld*» ne correspond pas au terme («poursuivie») utilisé dans le texte français. Il y a lieu de remédier à cette discordance.

#### Article 8

Mieux vaudrait omettre les mots «et sans préjudice du § 2» figurant à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du projet, qui sont superflus.

#### Article 13

Il résulte de l'article 13, § 2, du projet que le tribunal peut ordonner la destruction des marchandises portant atteinte à un droit de propriété intellectuelle et qui ont fait l'objet d'une confiscation spéciale et ce «aux frais du propriétaire, du détenteur ou du destinataire de ces marchandises, même si ces marchandises ne sont pas la propriété du condamné».

Le commentaire figurant dans l'exposé des motifs permet d'admettre qu'une politique de lutte cohérente contre la contrefaçon et la piraterie nécessite de détruire les marchandises contrefaites, mais non pas que la destruction puisse être ordonnée aux frais du propriétaire lorsque celui-ci est une personne autre que le condamné. En effet, un tiers qui est pénalement innocent ne peut être sanctionné. Au demeurant, si l'exposé des motifs explique pourquoi il y a lieu de prévoir la possibilité d'ordonner la destruction, il ne justifie pas pourquoi il faut pouvoir mettre les frais de celle-ci à la charge d'un tiers lorsqu'il est le propriétaire.

#### Article 15

Le deuxième alinéa en projet donne au juge la possibilité d'ordonner, soit à titre temporaire, soit à titre définitif, l'interdiction d'exercer des activités commerciales par le condamné. Pareille interdiction professionnelle porte gravement atteinte à la liberté de commerce et d'industrie de la personne qui en est frappée.

Des mesures de cette nature ne peuvent être admises que si elles ne sont pas manifestement disproportionnées eu égard à l'objectif poursuivi. La Cour d'arbitrage devra, le cas échéant, se prononcer à ce sujet.

On peut cependant se demander si une interdiction professionnelle illimitée dans le temps n'est pas déjà inconciliable en principe avec les normes juridiques supérieures. Dans un certain nombre d'arrêts, la Cour d'arbitrage a déclaré contraires aux articles 10 et 11 de la Constitution des dispositions

Ook voor de verhoging van de strafmaat (zie de ontworpen paragraaf 1, tweede lid) dient aangeduid te worden op welke straffen zij precies betrekking heeft.

2. In het ontworpen artikel 5, § 3, stemt het woord «*behandeld*» in de Nederlandse tekst niet overeen met de in de Franse tekst gebruikte term («poursuivie»). Die discordantie dient te worden verholpen.

#### Artikel 8

De woorden «en onverminderd § 2» in artikel 8, § 1, tweede lid, van het ontwerp zijn overbodig en kunnen beter worden geschrapt.

#### Artikel 13

Uit artikel 13, § 2, van het ontwerp volgt dat de rechtbank de vernietiging kan bevelen van de goederen die een intellectuele eigendomsrecht schenden en die het voorwerp hebben uitgemaakt van een bijzondere verbeurdverklaring, dit «op kosten van de eigenaar, de houder of de geadresseerde van die goederen, zelfs als deze goederen geen eigendom zijn van de veroordeelde».

Er kan worden aanvaard, op grond van wat in de memorie van toelichting wordt uiteengezet, dat de vernietiging van de namaakwaren noodzakelijk is om een coherent namaak- en piraterijbestrijdingsbeleid te voeren, maar niet dat de vernietiging kan worden bevolen op kosten van de eigenaar, als dat een andere persoon is dan de veroordeelde. Immers een derde die geen strafrechtelijke schuld treft, kan niet worden gestraft. In de memorie van toelichting wordt overigens verantwoord waarom in de mogelijkheid moet worden voorzien om de vernietiging te bevelen, doch niet waarom de kosten ervan ten laste van een derde moeten gelegd kunnen worden als die er de eigenaar van is.

#### Artikel 15

Het ontworpen tweede lid verleent de rechter de mogelijkheid om een tijdelijk of permanent verbod op de uitoefening van handelsactiviteiten door de veroordeelde te bevelen. Dergelijk beroepsverbod vormt voor de persoon die het ondergaat een zeer ernstige beperking van de vrijheid van handel en nijverheid.

Dergelijke maatregelen zijn slechts aanvaardbaar indien ze niet klaarblijkelijk onevenredig zijn met het nagestreefde doel. Daarover zal het Arbitragehof gebeurlijk dienen te oordelen.

Vraag is echter of een niet in de tijd beperkt beroepsverbod al niet in beginsel onverenigbaar is met de hogere rechtsnormen. Het Arbitragehof heeft in een aantal arresten bepalingen in strijd met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet verklaard wegens het instellen van automatische en niet in de

instituant des interdictions professionnelles automatiques et non limitées dans le temps <sup>(3)</sup>. Par la voie de la loi du 2 juin 1998, le législateur a modifié l'interdiction professionnelle automatique et sans limitation de temps figurant à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n°22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités pour en faire une interdiction professionnelle laissée à l'appréciation du juge, ayant une durée minimale de trois ans et maximale de dix ans.

S'il est vrai qu'en l'espèce il ne s'agit pas d'une interdiction automatique dès lors que le juge devra la prononcer, on institue cependant la possibilité d'ordonner une interdiction permanente de l'exercice des activités commerciales.

Les auteurs du projet devront le réexaminer à la lumière des considérations qui précèdent. Le temps limité qui lui a été imparti n'a en effet pas permis au Conseil d'État, section de législation, d'examiner cette problématique d'une manière plus approfondie.

#### Article 17

L'article 17 dispose que les agents désignés par le ministre compétent peuvent, au vu des procès-verbaux constatant une infraction aux dispositions des articles mentionnés dans le projet et dressés par eux, proposer au contrevenant le paiement d'une somme qui éteint l'action publique.

Alors que la procédure d'avertissement, visée à l'article 16, n'affecte en rien l'exercice éventuel de l'action publique, les fonctionnaires compétents ont le pouvoir, sauf si la partie lésée a porté plainte, de statuer sur l'action publique étant donné que l'acceptation par le contrevenant du règlement transactionnel éteint l'action publique.

Ainsi, le ministère public se voit «couper la route»<sup>(4)</sup>, dès lors qu'il est privé de son pouvoir d'apprécier s'il y a lieu ou non d'exercer l'action publique, lequel est conféré à des fonctionnaires sans aucune forme de contrôle du ministère public<sup>(5)</sup>.

<sup>3</sup> Cour d'arbitrage, n°57/98, 27 mai 1998; Cour d'arbitrage, n° 87/98, 15 juillet 1998; Cour d'arbitrage, n°119/2000, 16 novembre 2000.

<sup>4</sup> J. MATTHYS, «Een dwingende noodzaak: het systematiseren en het opbouwen van een zelfstandig gestructureerd economisch strafrecht en strafprocesrecht», R.W., 1975-76, 340; voir aussi R. DECLERCQ, *Beginselen van Strafrechtspleging*, Anvers, 1999 p. 66, n°130 et J. LECLERCQ, «Variations sur le thème pénalisation-dépénalisation», R.D.P., 1978, 833-837.

<sup>5</sup> BOSLY, H., «Aspects actuels du droit pénal des affaires en Belgique», R.D.P., 1983, 47.

tijd beperkte beroepsverboden<sup>(3)</sup>. De wetgever heeft met de wet van 2 juni 1998 het in artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen, opgenomen automatische en onbeperkt in de tijd geldende beroepsverbod gewijzigd in een door de rechter te beoordelen beroepsverbod, waarvan de duur niet minder dan drie en niet meer dan tien jaar mag bedragen.

In het voorliggende geval gaat het weliswaar niet om een automatisch verbod, vermits de rechter erover zal moeten oordelen, doch de mogelijkheid wordt geschapen om een permanent verbod op de uitoefening van handelsactiviteiten te bevelen.

In het licht van wat hiervoor is uiteengezet zullen de stellers het ontwerp aan een nieuw onderzoek moeten onderwerpen. Gelet op de beperkte tijd die de Raad van State, afdeling wetgeving, voor zijn onderzoek is gelaten, was het immers niet mogelijk om deze problematiek grondiger uit te diepen.

#### Artikel 17

Artikel 17 bepaalt dat de hiertoe door de bevoegde minister aangestelde ambtenaren, op inzage van de door hen opgemaakte processen-verbaal waarin een inbreuk op de in het ontwerp vermelde artikelen is vastgesteld, aan de overtreder een som kunnen voorstellen waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen.

In tegenstelling tot de bij artikel 16 bedoelde waarschuwingsprocedure, die de eventuele uitoefening van de strafvordering geheel onverlet laat, vermogen de bevoegde ambtenaren, behoudens in geval van klacht vanwege de benadeelde partij, te beschikken over de strafvordering, aangezien de aanvaarding door de overtreder van de minnelijke schikking de strafvordering doet vervallen.

Aldus wordt het openbaar ministerie «de pas afgesneden»<sup>(4)</sup> doordat hem zijn bevoegdheid om te oordelen of het al dan niet instellen van de strafvordering wordt ontnomen en zonder enige vorm van controle van zijnenwege<sup>(5)</sup> in handen wordt gelegd van ambtenaren.

<sup>3</sup> Arbitragehof, nr. 57/98, 27 mei 1998; Arbitragehof, nr. 87/98, 15 juli 1998; Arbitragehof, nr. 119/2000, 16 november 2000.

<sup>4</sup> J. MATTHIJS, «Een dwingende noodzaak: het systematiseren en het opbouwen van een zelfstandig gestructureerd economisch strafrecht en strafprocesrecht», R.W. 1975-76, 340; zie ook R. DECLERCQ, *Beginselen van Strafrechtspleging*, Antwerpen, 1999, p. 66, nr. 130 en J. LECLERCQ, «Variations sur le thème pénalisation - dépénalisation», R.D.P., 1978, 833-837.

<sup>5</sup> BOSLY, H., «Aspects actuels du droit pénal des affaires en Belgique», R.D.P., 1983, 47.



Le Conseil d'État, section de législation, est conscient de ce que, dans le passé, le législateur a déjà introduit des dispositions de portée identique<sup>(6)</sup>. Il estime néanmoins devoir rappeler que ces dispositions ne sont guère conciliables avec les principes généraux qui régissent l'intervention du ministère public<sup>(7)</sup>.

Dans son avis L. 11.461/1, la section de législation a déjà souligné que, contrairement aux magistrats du ministère public, les fonctionnaires ne peuvent pas être considérés comme étant indépendants de l'autorité hiérarchique du ministre<sup>(8)</sup>.

Dans ses avis L. 20.445/8, L. 23.564/8 et L. 24.896/8, la section de législation a notamment formulé l'observation suivante:

«Ainsi que le Conseil d'État l'a laissé entendre dans son avis L. 16.350/1 (...) le 16 janvier 1985, «il est à remarquer» (donc inhabituel) qu'un fonctionnaire de l'administration active reçoive la faculté de proposer une transaction éteignant l'action publique. Dans des avis antérieurs, entre autres les avis L. 13.883/1 et L. 13.934/1 (...), le Conseil d'État a rappelé qu'aux termes de l'article 138 du Code judiciaire, il appartient au ministère public d'exercer l'action publique. Si un fonctionnaire de l'administration peut empêcher ou faire s'éteindre l'action publique au moyen d'une transaction, cette faculté du ministère public s'en trouve amputée, en ce qui concerne les faits punissables en question. Dans ce cas, l'administration se substitue au pouvoir judiciaire et, plus généralement, les missions de l'administration et celles des parquets sont, tou-

De Raad van State, afdeling wetgeving, is zich er van bewust dat de wetgever in het verleden nog bepalingen met een gelijke strekking heeft ingevoerd<sup>(6)</sup>. Niettemin meent hij opnieuw te moeten opmerken dat zulke bepalingen moeilijk in overeenstemming te brengen zijn met de algemene beginselen die het optreden van het openbaar ministerie beheersen<sup>(7)</sup>.

Reeds in haar advies L. 11.461/1 heeft de afdeling wetgeving erop gewezen dat ambtenaren, in tegenstelling tot de magistraten van het openbaar ministerie, niet als onafhankelijk van het hiërarchische gezag van de minister kunnen worden beschouwd<sup>(8)</sup>.

In de adviezen L. 20.445/8, 23.564/8 en 24.896/8 merkte de afdeling wetgeving onder meer het volgende op:

«Zoals de Raad van State het in zijn (...) advies L. 16.350/1 van 16 januari 1985 heeft laten verstaan, «valt het op» (en is het dus ongewoon) dat een ambtenaar van het actief bestuur de bevoegdheid krijgt een minnelijke schikking voor te stellen waardoor de strafvordering vervalt. In vroegere adviezen, onder meer de adviezen L. 13.883/1 en L. 13.934/1 (...), had de Raad van State erop gewezen dat, naar luid van artikel 138 van het Gerechtelijk Wetboek, de vordering van de toepassing van de strafwet aan het openbaar ministerie toekomt. Indien een bestuursambtenaar bij middel van een minnelijke schikking de strafvordering kan verhinderen of doen vervallen, dan wordt die bevoegdheid van het openbaar ministerie, wat de betrokken strafbare feiten betreft, beknot. Het

<sup>6</sup> Voir, notamment, l'article 84 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, l'article 116 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur et l'article 13, § 3, de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics.

<sup>7</sup> Voir, en ce sens, l'avis L. 11.461/1 du 5 juillet 1971 sur un avant-projet de loi «modifiant l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays», Doc. parl., Sénat 197071, n° 682/1; l'avis L. 13.883/1 du 11 mars 1981 sur un avant-projet de loi «modifiant la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments», Doc. parl., Chambre, 1980-81, n° 884/1; l'avis L. 13.934/1 du 1<sup>er</sup> avril 1981 sur un avant-projet de loi «portant modification de la loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes», Doc. parl., Chambre, 1980-81, n° 923/1; l'avis L. 20.445/8 du 12 mars 1991 sur un avant-projet de loi «sur l'exercice des activités ambulantes», Doc. parl., Sénat, 1990-91, 14171; l'avis L. 24.896 du 21 mai 1996 sur un avant-projet de loi «portant des dispositions diverses relatives à l'expertise vétérinaire», Doc. parl., Chambre, 1996-97, n°-782/1; l'avis L. 25.487/8 du 4 mars 1997 sur un avant-projet de loi «relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la production des animaux et des produits animaux», Doc. parl., Chambre, 1996-97, n° 1181/1. Voir également, en ce qui concerne l'introduction de limitations au droit d'action du ministère public: Cour d'arbitrage, n° 40/90, 21 décembre 1990, 5.B.4.

<sup>8</sup> Voir également, à ce propos, A. DE NAUW, *Les métamorphoses administratives du droit pénal de l'entreprise*, Gand, Mys & Breesch, 1994, 53 et 55.

<sup>6</sup> Zie, onder meer, artikel 84 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, artikel 116 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument en artikel 13, § 3, van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten.

<sup>7</sup> Zie in dezelfde zin advies L. 11.461/1 van 5 juli 1971 bij een voorontwerp van wet «tot wijziging van de besluitwet van 22 januari 1945 betreffende de beteugeling van elke inbreuk op de reglementering inzake de bevoorrading van het land», Parl. St., Senaat 1970-71, nr. 682/1; advies L. 13.883/1 van 11 maart 1981 over een voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen», Parl. St., Kamer 1980-81, nr. 884/1; advies L. 13.934/1 van 1 april 1981 over een voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel», Parl. St., Kamer 1980-81, nr. 923/1; advies L. 20.445/8 van 12 maart 1991 over een voorontwerp van wet «betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten», Parl. St., Senaat, 1990-91, 1417-1; advies L. 24.896/8 van 21 mei 1996 over een voorontwerp van wet «houdende diverse bepalingen betreffende de veterinaire keuring», Parl. St., Kamer, 1996-97, nr. 782/1; advies L. 25.487/8 van 4 maart 1997 over een voorontwerp van wet «betreffende de oprichting van een begrotingsfonds voor de gezondheid en de productie van de dieren en de dierlijke producten», Parl. St., Kamer 1996-97, nr. 1181/1. Zie ook met betrekking tot het instellen van beperkingen op het vorderingsrecht van het openbaar ministerie: Arbitragehof, nr. 40/90, 21 december 1990, 5.B.4.

<sup>8</sup> Zie ook in dit verband A. DE NAUW, *Les métamorphoses administratives du droit pénal de l'entreprise*, Gent, Mys & Breesch, 1994.

jours en ce qui concerne les faits en question, mises sur le même plan. Cette situation irait à l'encontre de la répartition des compétences qui caractérise un système étatique tel que le nôtre, qui admet que les membres des parquets agissent auprès des cours et tribunaux en qualité de membres du pouvoir judiciaire et non en qualité de fonctionnaires de l'administration»<sup>(9)</sup>.

Ces observations s'imposent d'autant plus si l'on tient compte de l'article 151, § 1<sup>er</sup>, deuxième phrase, de la Constitution, remplacé par la disposition constitutionnelle du 20 novembre 1998, en vertu de laquelle le ministère public est indépendant dans l'exercice des recherches et poursuites individuelles.

Eu égard aux objections qui viennent d'être exposées, il est suggéré d'instaurer un système permettant aux fonctionnaires compétents de proposer une transaction, mais uniquement après que le ministère public a eu la possibilité de décider, dans un délai déterminé, qu'il n'y a pas lieu, compte tenu de la gravité du délit ou des circonstances dans lesquelles il a été commis, de poursuivre l'intéressé pénalement<sup>(10)</sup>.

#### Chapitre IV

1. Vu la portée des règles inscrites au chapitre IV du projet, il y a lieu de préciser dans l'intitulé du chapitre qu'il s'agit de la recherche et de la constatation des infractions aux dispositions du chapitre III.

2. Le chapitre IV du projet contient un certain nombre de dispositions qui dérogent au droit commun en matière de recherche, de constatation et de poursuite des infractions. Une différence de traitement est ainsi instituée entre, d'une part, les personnes soupçonnées ou susceptibles d'être soupçonnées d'infractions sanctionnées par les articles 8, 9 et 10 du projet et, d'autre part, les personnes soupçonnées ou susceptibles d'être soupçonnées d'infractions sanctionnées par le droit pénal commun ou des lois pénales particulières ne portant pas de règles comparables à celles figurant dans le projet.

L'application de règles spécifiques en matière de recherche, de constatation et de poursuite à une catégorie particulière d'infractions n'est en soi pas inconciliable avec le principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination. La

<sup>9</sup> Voir également, à ce propos, A. DE NAUW, o.c., 53 et 55.

<sup>10</sup> Comparer avec le système qui s'applique, en droit pénal social, en ce qui concerne les amendes administratives (articles 5 et 7 de la loi du 30 juin 1971 concernant les amendes administratives applicables en cas d'infractions à certaines lois sociales). Si le choix se porte sur un système de transaction, il faudra à nouveau soumettre l'affaire au ministère public lorsque la transaction n'est pas acceptée.

bestuur treedt dan in de plaats van de rechterlijke macht en dan worden, meer algemeen gesteld, de opdrachten van het bestuur en die van de parketten, andermaal wat de betrokken feiten betreft, gelijkgeschakeld. Dit stemt niet overeen met de bevoegdheidsverdeling die kenmerkend is voor een staats-systeem zoals het onze, waar aanvaard wordt dat de leden van de parketten bij de rechtbanken en hoven optreden als leden van de rechterlijke macht en niet als ambtenaren van het bestuur»<sup>(9)</sup>.

Die opmerkingen klemmen des te meer gelet op het bepaalde in artikel 151, § 1, tweede volzin, van de Grondwet, vervangen bij de grondwetsbepaling van 20 november 1998, krachtens hetwelk het openbaar ministerie onafhankelijk is in de individuele opsporing en vervolging.

Gelet op de zo-even uiteengezette bezwaren, wordt ter overweging gegeven een systeem in te voeren waarbij de bevoegde ambtenaren een minnelijke schikking kunnen voorstellen, doch enkel nadat het openbaar ministerie de kans heeft gekregen om binnen een bepaalde termijn te beslissen dat er, de ernst van het misdrijf of de omstandigheden waarin het is gepleegd in acht genomen, geen aanleiding is om de betrokkene strafrechtelijk te vervolgen<sup>(10)</sup>.

#### Hoofdstuk IV

1. Gelet op de strekking van de regelen opgenomen in hoofdstuk IV van het ontwerp, dient in het opschrift van het hoofdstuk te worden aangegeven dat het om het opsporen en vaststellen van inbreuken op de bepalingen van hoofdstuk III gaat.

2. Hoofdstuk IV van het ontwerp bevat een aantal bepalingen die afwijken van de gemeenrechtelijke regels inzake opsporing, vaststelling en vervolging van misdrijven. Aldus wordt een onderscheid in behandeling gecreëerd tussen, enerzijds, de personen die worden of kunnen worden verdacht van misdrijven, strafbaar gesteld in de artikelen 8, 9 en 10 van het ontwerp en, anderzijds, personen die worden of kunnen worden verdacht van misdrijven, strafbaar gesteld in het gemeen strafrecht of in bijzondere strafwetten waarin geen vergelijkbare regels als in het ontwerp zijn opgenomen.

Het is op zich niet onverenigbaar met het grondwettelijke beginsel van de gelijkheid en de niet-discriminatie dat voor een bepaalde categorie misdrijven specifieke regels gelden inzake opsporing, vaststelling en vervolging. Vereist is dan

<sup>9</sup> Zie ook in dit verband A. DE NAUW, o.c., 53 en 55.

<sup>10</sup> Vgl. met het systeem dat in het sociaal strafrecht geldt inzake administratieve geldboeten (art. 5 en 7 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten). Wanneer voor een systeem van minnelijke schikking wordt geopteerd, zal de zaak opnieuw aan het openbaar ministerie moeten worden voorgelegd in geval van niet-aanvaarding van de minnelijke schikking.

différence de traitement ainsi créée doit cependant alors pouvoir être justifiée par des motifs propres aux infractions auxquelles s'appliquent ces règles et ne peut pas produire d'effets disproportionnés eu égard d'une part, à leur objectif et d'autre part aux droits ou principes fondamentaux auxquels elles portent éventuellement atteinte<sup>(11)</sup>.

Il est dès lors recommandé que l'exposé des motifs précise d'une manière plus étendue et plus spécifique qu'il ne le fait actuellement en quoi la nature propre des infractions visées justifie les dérogations aux règles de droit commun que prévoit le projet. Cette observation est d'autant plus prégnante que le projet comporte un certain nombre de dispositions s'inspirant de la législation douanière (voir par exemple l'article 19) qui accordent des droits étendus à l'administration.

3. En vertu de l'article 18, alinéa 2, les procès-verbaux dressés par les agents visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> font foi jusqu'à preuve du contraire<sup>(12)</sup>.

La Cour d'arbitrage a souligné qu'une règle de l'espèce constitue une exception à la règle générale selon laquelle un procès-verbal vaut en tant que simple renseignement et partant, au régime de la libre administration de la preuve en matière répressive, selon lequel le juge apprécie, en fonction de sa propre conviction, la valeur probante d'un élément déterminé, de sorte que la différence de traitement qui en résulte doit être raisonnablement justifiée et ne peut restreindre les droits du prévenu d'une manière disproportionnée<sup>(13)</sup>.

#### Article 20

1. Par souci de transparence et de sécurité juridique, il serait souhaitable d'inscrire l'attribution de compétences aux agents concernés dans les lois mentionnées au § 1<sup>er</sup><sup>(14)</sup>.

2. En ce qui concerne la force probante des procès-verbaux visés au paragraphe 2, on peut se reporter à l'observation formulée à l'égard de l'article 18 du projet.

#### Article 22

Il est recommandé de scinder cet article en deux articles distincts, l'un énonçant les règles de coordination, l'autre les règles d'agrément des experts.

<sup>11</sup> Cons. notamment Cour d'arbitrage, n°40/2000, 6 avril 2000; Cour d'arbitrage, n° 16/2001, 14 février 2001, Cour d'arbitrage, n° 38/2002, 20 février 2002.

<sup>12</sup> Selon l'exposé des motifs, cette valeur probante légale particulière est limitée, ce qui ne ressort pas du texte du projet. Il y a lieu de mentionner ces limites dans le texte proprement dit.

<sup>13</sup> Voir, par exemple, Cour d'arbitrage, n°40/2000, 6 avril 2000, B.14.1; Cour d'arbitrage, n°16/2001, 14 février 2001, B.12.1.

<sup>14</sup> Au demeurant, le chapitre VI du projet comporte déjà des dispositions modificatives de ces lois.

evenwel dat het aldus gecreëerde verschil in behandeling verantwoord kan worden door redenen eigen aan de misdrijven waarop die specifieke regels betrekking hebben en dat het geen onevenredige gevolgen heeft, gelet op het doel van die regels, enerzijds, en op de fundamentele rechten of beginselen waaraan die regels eventueel raken, anderzijds<sup>(11)</sup>.

Het verdient dan ook aanbeveling om in de memorie van toelichting op een meer uitgebreide en specifieke wijze dan thans het geval is, uiteen te zetten waarom de eigen aard van de betrokken misdrijven de afwijkingen van de gemeenrechtelijke regels waarin het ontwerp voorziet, verantwoordt. Dit klemmt des te meer omdat het ontwerp een aantal op de douanewetgeving geïnspireerde bepalingen bevat (zie bv. artikel 19) die extensieve rechten aan de administratie toekennen.

3. Krachtens artikel 18, tweede lid, kunnen de in het eerste lid bedoelde ambtenaren processen-verbaal opstellen die bewijskracht hebben tot het tegendeel bewezen is<sup>(12)</sup>.

Het Arbitragehof heeft erop gewezen dat zulk een regel een uitzondering vormt op de algemene regel dat een proces-verbaal geldt als een loutere inlichting en derhalve ook op de regel van de vrije bewijslevering in strafzaken, waarbij de rechter, naar eigen overtuiging, de bewijswaarde beoordeelt van een bepaald element, zodat het verschil in behandeling dat eruit voortvloeit op een redelijke verantwoording dient te berusten en het de rechten van de beklaagde niet op een onevenredige wijze mag beperken<sup>(13)</sup>.

#### Artikel 20

1. Omwille van de transparantie en de rechtszekerheid is het wenselijk de bevoegdheidstoewijzing aan de betrokken ambtenaren in te schrijven in de in § 1 aangehaalde wetten<sup>(14)</sup>.

2. In verband met de bewijskracht van de processen-verbaal bedoeld in paragraaf 2 kan worden verwezen naar wat is opgemerkt bij artikel 18 van het ontwerp.

#### Artikel 22

Het verdient aanbeveling dit artikel op te splitsen in twee afzonderlijke artikelen, nl. een eerste waarin de coördinatie-regeling wordt opgenomen en een tweede waarin de erkenningsregeling inzake experts wordt bepaald.

<sup>11</sup> Raadpl. o.m. Arbitragehof, nr. 40/2000, 6 april 2000; Arbitragehof, nr. 16/2001, 14 februari 2001; Arbitragehof, nr. 38/2002, 20 februari 2002.

<sup>12</sup> Volgens de memorie van toelichting is die bijzondere wettelijke bewijswaarde beperkt, maar uit de tekst van het ontwerp valt dit niet op te maken. Die beperkingen dienen in de tekst zelf te worden weergegeven.

<sup>13</sup> Zie bijvoorbeeld Arbitragehof, nr. 40/2000, 6 april 2000, B.14.1; Arbitragehof, nr. 16/2001, 14 februari 2001, B.12.1.

<sup>14</sup> Hoofdstuk VI van het ontwerp bevat overigens reeds bepalingen tot wijziging van die wetten.

Au demeurant, les missions et attributions de ces experts n'étant pas réglées clairement, il est recommandé d'en inscrire les règles de base dans le projet.

#### Article 35

Mieux vaudrait compléter l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 35 par les mots: «à l'exception de l'article 34, 2<sup>o</sup>, qui entre en vigueur à la date fixée par le Roi». Dans ce cas, l'alinéa 2 peut être supprimé.

La chambre était composée de

Messieurs

M. VAN DAMME,	président de chambre,
J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
A. SPRUYT, M. RIGAUX,	assesseurs de la section de législation,

Madame

A. BECKERS,	greffier.
-------------	-----------

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur chef de section f.f.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. BAERT.

<i>LE GREFFIER,</i>	<i>LE PRÉSIDENT,</i>
A. BECKERS	M. VAN DAMME

Overigens zijn de taken en bevoegdheden van die experten niet duidelijk geregeld, en verdient het aanbeveling om de basisregels daaromtrent in het ontwerp in te schrijven.

#### Artikel 35

Het eerste lid van artikel 35 kan beter worden aangevuld met de woorden: «met uitzondering van artikel 34, 2<sup>o</sup>, waarvan de datum van inwerkingtreding door de Koning wordt vastgesteld». Het tweede lid kan dan weggelaten worden.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
A. SPRUYT, M. RIGAUX,	assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouw

A. BECKERS,	griffier.
-------------	-----------

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur wnd. afdelingshoofd.

<i>DE GRIFFIER,</i>	<i>DE VOORZITTER,</i>
A. BECKERS	M. VAN DAMME

**PROJET DE LOI**

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir,*

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de l'Economie, de Notre ministre de la Justice et de Notre ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre ministre de l'Economie, Notre ministre de la Justice et Notre ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

**CHAPITRE I<sup>er</sup>****Disposition introductive****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**CHAPITRE II****Commerce illicite de marchandises portant atteinte à un droit de propriété intellectuelle au sens du Règlement (CE) N° 1383/2003****Section 1<sup>re</sup>***Définitions***Article 2**

Pour l'application du présent chapitre, on entend par:

1° le règlement: le Règlement (CE) N° 1383/2003 du Conseil du 22 juillet 2003 concernant l'intervention des autorités douanières à l'égard de marchandises soupçonnées de porter atteinte à certains droits de propriété intellectuelle ainsi que les mesures à prendre à l'égard de marchandises portant atteinte à certains droits de propriété intellectuelle;

**WETSONTWERP**

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*

ONZE GROET.

Op voordracht van Onze minister van Economie, van Onze minister van Justitie en van Onze minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Economie, Onze minister van Justitie en Onze minister van Financiën zijn gelast in Onze Naam het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, voor te leggen aan de Wetgevende Kamers en in te dienen bij de Kamer van volksvertegenwoordigers:

**HOOFDSTUK I****Inleidende bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**HOOFDSTUK II****Ongeoorloofde handel van goederen die inbreuk maken op een intellectueel eigendomsrecht in de zin van de Verordening (EG) Nr. 1383/2003****Afdeling 1***Definities***Artikel 2**

Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder:

1° de verordening: de Verordening (EG) N° 1383/2003 van de Raad van 22 juli 2003 inzake het optreden van de douaneautoriteiten ten aanzien van goederen waarvan wordt vermoed dat zij inbreuk maken op bepaalde intellectuele eigendomsrechten en inzake de maatregelen ten aanzien van goederen waarvan is vastgesteld dat zij inbreuk maken op bepaalde intellectuele eigendomsrechten;



2° le code des douanes communautaire: le Règlement (CE) n° 2913/92 du Conseil du 12 octobre 1992 établissant le code des douanes communautaire;

3° la loi générale sur les douanes et accises: les dispositions générales relatives aux douanes et accises coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1977, confirmé par la loi du 6 juillet 1978.

## Section 2

### *Intervention des autorités douanières*

#### Article 3

L'autorité douanière compétente pour recevoir et traiter la demande dont il est question à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, du règlement est le fonctionnaire du Service public fédéral Finances désigné par le Roi.

#### Article 4

Lorsqu'il est fait application de l'article 14, § 1<sup>er</sup>, du règlement, le montant de la garantie à constituer par le déclarant, le propriétaire, l'importateur, le détenteur ou le destinataire des marchandises est au moins égal à trois fois la valeur en douane ou la valeur statistique des marchandises en question, selon qu'il s'agit de marchandises non communautaires ou de marchandises communautaires.

Les modalités de constitution de la garantie visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont fixées par le Roi.

## Section 3

### *Poursuite des infractions à la législation douanière et sanctions pénales*

#### Article 5

§ 1<sup>er</sup>. L'infraction ou la tentative d'infraction à l'interdiction visée à l'article 16 du règlement sera punie conformément à l'article 231, § 1<sup>er</sup>, de la loi générale sur les douanes et accises.

Toutefois, l'emprisonnement est de trois mois à trois ans et l'amende est de 500 à 500.000 euros.

2° het communautair douanewetboek: de Verordening (EG) Nr 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair douanewetboek;

3° de algemene wet inzake douane- en accijnzen: de algemene bepalingen inzake douane en accijnzen gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 18 juli 1977, bekrachtigd door de wet van 6 juli 1978.

## Afdeling 2

### *Optreden van de douaneautoriteiten*

#### Artikel 3

De douaneautoriteit die bevoegd is om het verzoek te ontvangen en te behandelen waarvan sprake is in artikel 5, § 1, van de verordening, is de door de Koning aangewezen ambtenaar van de Federale Overheidsdienst Financiën.

#### Artikel 4

Wanneer toepassing wordt gemaakt van artikel 14, § 1, van de verordening is het bedrag van de door de aangever, de eigenaar, de importeur, de houder of de geadresseerde van de goederen te stellen zekerheid gelijk aan driemaal de douanewaarde of de statistiekwaarde van de betreffende goederen, naargelang het niet-communautaire of communautaire goederen betreft.

De modaliteiten van de zekerheidstelling bedoeld in het eerste lid worden door de Koning vastgesteld.

## Afdeling 3

### *Vervolging van de inbreuken op de douanewetgeving en strafsancties*

#### Artikel 5

§ 1. Inbreuk of poging tot inbreuk op het verbod bepaald in artikel 16 van de verordening, wordt bestraft overeenkomstig artikel 231, § 1, van de algemene wet inzake douane en accijnzen.

De gevangenisstraf bedraagt evenwel van drie maanden tot drie jaar en de boete van 500 tot 500.000 euro.

§ 2. En cas de récidive dans les cinq ans à dater d'une condamnation coulée en force de chose jugée prononcée du chef de la même infraction, les peines seront doublées.

§ 3. L'infraction ou la tentative d'infraction à l'interdiction visée à l'article 16 du règlement sera poursuivie selon la procédure visée aux articles 226, 249 à 253 et 263 à 284 de la loi générale sur les douanes et accises.

#### Article 6

§ 1<sup>er</sup>. Le tribunal peut ordonner, dans tous les cas, la destruction ou le placement hors des circuits commerciaux des marchandises reconnues comme portant atteinte à un droit de propriété intellectuelle et qui ont fait l'objet d'une mesure de confiscation, aux frais du contrevenant, de la personne qui a présenté les marchandises à la douane, du propriétaire, du possesseur, du détenteur ou du destinataire de ces marchandises ou, le cas échéant, du titulaire du droit qui a demandé l'intervention des autorités douanières conformément à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, du règlement.

§ 2. L'Administration des douanes et accises peut, conformément aux délais et conditions prescrits par l'article 11, § 1<sup>er</sup>, du règlement, procéder, aux frais du titulaire du droit et sous sa responsabilité, à la destruction des marchandises soupçonnées de porter atteinte à un droit de propriété intellectuelle, après prélèvement d'échantillons et avec l'accord préalable et écrit du déclarant, du détenteur ou du propriétaire de ces marchandises selon lequel celles-ci sont abandonnées en vue de leur destruction. Cet accord est réputé accepté lorsque le déclarant, le détenteur ou le propriétaire des marchandises ne s'est pas expressément opposé à leur destruction dans le délai imparti par l'article 11 précité.

#### Article 7

Le tribunal peut ordonner l'affichage du jugement, pendant le délai qu'il détermine, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur des établissements du contrevenant et aux frais de celui-ci, de même que la publication du jugement, intégrale ou par extrait, aux frais du contrevenant, par voie de presse ou de toute autre manière.

§ 2. In geval van herhaling binnen vijf jaar na een in kracht van gewijsde gegane veroordeling wegens dezelfde inbreuk, worden de straffen verdubbeld.

§ 3. Inbreuk of poging tot inbreuk op het in artikel 16 van de verordening bepaalde verbod, wordt vervolgd volgens de procedure bepaald in de artikelen 226, 249 tot 253 en 263 tot 284 van de algemene wet inzake douane en accijnzen.

#### Artikel 6

§ 1. De rechtbank kan, in alle gevallen, de vernietiging of de verwijdering uit het handelsverkeer van de verbeurd verklaarde goederen waarvan is vastgesteld dat zij inbreuk maken op een intellectueel eigendomsrecht bevelen, op kosten van de overtreder, van de persoon die de goederen bij de douane heeft aangeboden, van de eigenaar, de bezitter, de houder of de geadresseerde van de goederen en, in voorkomend geval, van de houder van het recht, die overeenkomstig artikel 5, § 1, van de verordening om het optreden van de douaneautoriteiten heeft verzocht.

§ 2. De Administratie van douane en accijnzen kan, in overeenstemming met de termijnen en voorwaarden als bepaald in artikel 11, § 1, van de verordening, op kosten en onder verantwoordelijkheid van de houder van het recht overgaan tot de vernietiging van de goederen die vermoedelijk inbreuk maken op een intellectueel eigendomsrecht, na het nemen van monsters en met de voorafgaande en schriftelijke instemming van de aangever, de houder of de eigenaar van deze goederen dat de goederen voor vernietiging worden afgestaan. Deze toestemming wordt verondersteld te zijn gegeven wanneer de aangever, de houder of de eigenaar van de goederen zich binnen de termijn bepaald bij voornoemd artikel 11 niet uitdrukkelijk tegen de vernietiging heeft verzet.

#### Artikel 7

De rechtbank kan bevelen dat het vonnis moet worden aangeplakt, voor de duur die zij bepaalt, zowel binnen als buiten de gebouwen van de overtreder en op diens kosten, of dat het vonnis op kosten van de overtreder geheel of gedeeltelijk via de pers of op enige andere wijze moet worden bekendgemaakt.

Il peut en outre ordonner la confiscation des avantages patrimoniaux tirés directement de l'infraction visée à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, des biens et valeurs qui leur ont été substitués et des revenus de ces avantages investis.

### CHAPITRE III

#### Sanctions des atteintes à certains droits de propriété intellectuelle

##### Section 1<sup>re</sup>

##### *Sanctions pénales*

##### Article 8

§ 1<sup>er</sup>. Est puni d'un emprisonnement de trois mois à trois ans et d'une amende de 100 à 100.000 euros ou de l'une de ces peines seulement, celui qui, dans la vie des affaires, porte atteinte avec une intention méchante ou frauduleuse aux droits du titulaire d'une marque de produit ou de service, d'un brevet d'invention, d'un certificat complémentaire de protection, d'un droit d'obtenteur, d'un dessin ou d'un modèle, tels que ces droits sont établis par:

- 1) en matière de marques
  - a) l'article 2.20, alinéa 1<sup>er</sup>, a., b. et c., de la Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle du 25 février 2005 approuvée par la loi du 22 mars 2006;
  - b) l'article 9 du Règlement (CE) N° 40/94 du 20 décembre 1993 du Conseil des Communautés européennes sur la marque communautaire;
- 2) en matière de brevets et de certificats complémentaires de protection
  - a) l'article 27 de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention;
  - b) l'article 5 du Règlement (CEE) N° 1768/92 du 18 juin 1992 du Conseil des Communautés européennes concernant la création d'un certificat complémentaire de protection pour les médicaments;
  - c) l'article 5 du Règlement (CE) N° 1610/96 du 23 juillet 1996 du Parlement et du Conseil concernant la création d'un certificat complémentaire de protection pour les produits phytopharmaceutiques;

Zij kan bovendien de verbeurdverklaring bevelen van de vermogensvoordelen die rechtstreeks uit het misdrijf bepaald in artikel 5, § 1, zijn verkregen, van de goederen en waarden die in de plaats ervan zijn gesteld en van de inkomsten uit de belegde voordelen.

### HOOFDSTUK III

#### Sancties van inbreuken op bepaalde intellectuele eigendomsrechten

##### Afdeling 1

##### *Strafbepalingen*

##### Artikel 8

§ 1. Wordt gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot drie jaar en een geldboete van 100 tot 100.000 euro of met één van deze straffen alleen, hij die, in het economisch verkeer, met kwaadwillig of bedrieglijk opzet inbreuk maakt op de rechten van de houder van een product- of dienstmerk, van een uitvindings-octrooi, van een aanvullend beschermingscertificaat, van een kwekersrecht, of van een tekening of model, zoals deze rechten bepaald worden door:

- 1) inzake merken
  - a) artikel 2.20, lid 1, a., b. en c., van het Benelux-Verdrag inzake intellectuele eigendom van 25 februari 2005 goedgekeurd bij de wet van 22 maart 2006;
  - b) artikel 9 van de Verordening (EG) Nr 40/94 van 20 december 1993 van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake het Gemeenschapmerk;
- 2) inzake octrooien en aanvullende beschermingscertificaten
  - a) artikel 27 van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien;
  - b) artikel 5 van de Verordening (EEG) Nr 1768/92 van 18 juni 1992 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de invoering van een aanvullend beschermingscertificaat voor geneesmiddelen;
  - c) artikel 5 van de Verordening (EG) Nr 1610/96 van 23 juli 1996 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de invoering van een aanvullend beschermingscertificaat voor gewasbeschermingsmiddelen;

## 3) en matière de droit d'obteneur

a) l'article 21 de la loi du 20 mai 1975 sur la protection des obtentions végétales;

b) l'article 13 du Règlement (CE) N° 2100/94 du 27 juillet 1994 du Conseil des Communautés européennes instituant un régime de protection communautaire des obtentions végétales;

## 4) en matière de dessins ou modèles

a) l'article 3.16 de la Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle du 25 février 2005 approuvée par la loi du 22 mars 2006;

b) l'article 19 du Règlement (CE) N° 6/2002 du 12 décembre 2001 du Conseil des Communautés européennes sur les dessins ou modèles communautaires.

Pour l'application des alinéas précédents, il y a lieu de considérer qu'il y a atteinte dans la vie des affaires dès l'instant où cette atteinte est portée dans le cadre d'une activité commerciale dont l'objet est de réaliser un avantage économique.

§ 2. Le paragraphe 1<sup>er</sup> du présent article ne s'applique notamment pas aux actes suivants:

## 1) en matière de marques

a) les actes visés à l'article 2.23 de la Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle du 25 février 2005 approuvée par la loi du 22 mars 2006;

b) les actes visés aux articles 12 et 13 du Règlement (CE) N° 40/94 du 20 décembre 1993 du Conseil des Communautés européennes sur la marque communautaire;

## 2) en matière de brevets et de certificats complémentaires de protection

a) les actes visés aux articles 27quater, 27quinquies, 28, § 1<sup>er</sup>, et 30 de la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention;

b) les actes accomplis uniquement afin de réaliser des essais conformément à l'article 13 de la directive 2001/82/CE du 6 novembre 2001 instituant un code communautaire relatif aux médicaments vétérinaires ou à l'article 10 de la directive 2001/83/CE du 6 novembre 2001 instituant un code communautaire relatif aux

## 3) inzake kwekersrecht

a) artikel 21 van de wet van 20 mei 1975 tot bescherming van kweekprodukten;

b) artikel 13 van de Verordening (EG) Nr 2100/94 van 27 juli 1994 van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake het communautair kwekersrecht;

## 4) inzake tekeningen of modellen

a) artikel 3.16 van het Benelux-Verdrag inzake intellectuele eigendom van 25 februari 2005 goedgekeurd bij de wet van 22 maart 2006;

b) artikel 19 van de Verordening (EG) Nr 6/2002 van 12 december 2001 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende Gemeenschapsmodellen.

Voor de toepassing van de vorige leden, moet worden geacht dat er inbreuk wordt gepleegd in het economisch verkeer vanaf het moment dat deze inbreuk gepleegd wordt in het kader van een commerciële activiteit waarvan de doelstelling is een economisch voordeel te realiseren.

§ 2. Paragraaf 1 van dit artikel is met name niet van toepassing op:

## 1) inzake merken

a) de handelingen bepaald in artikel 2.23 van het Benelux-Verdrag inzake intellectuele eigendom van 25 februari 2005 goedgekeurd bij de wet van 22 maart 2006;

b) de handelingen bepaald in artikelen 12 en 13 van de Verordening (EG) Nr 40/94 van 20 december 1993 van de Raad van Europese gemeenschappen inzake het Gemeenschapmerk;

## 2) inzake octrooien en aanvullende beschermingscertificaten

a) de handelingen bepaald in artikelen 27quater, 27quinquies, 28, § 1, en 30 van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien;

b) de handelingen die uitsluitend worden verricht in verband met proeven overeenkomstig artikel 13 van Richtlijn 2001/82/EG van 6 november 2001 tot vaststelling van een communautair wetboek betreffende geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik en artikel 10 van Richtlijn 2001/83/EG van 6 november 2001 tot

médicaments à usage humain, en ce qui concerne un brevet portant sur le produit de référence au sens de l'une de ces directives;

3) en matière de droit d'obtenteur

a) les actes visés à l'article 22, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 20 mai 1975 sur la protection des obtentions végétales;

b) les actes visés aux articles 14, 15 et 16 du Règlement (CE) N° 2100/94 du 27 juillet 1994 du Conseil des Communautés européennes instituant un régime de protection communautaire des obtentions végétales;

4) en matière de dessins ou modèles

a) les actes visés aux articles 3.19 et 3.20 de la Convention Benelux en matière de propriété intellectuelle du 25 février 2005 approuvée par la loi du 22 mars 2006;

b) les actes visés aux articles 20 à 23 du Règlement (CE) N° 6/2002 du 12 décembre 2001 du Conseil des Communautés européennes sur les dessins ou modèles communautaires.

Article 9

Est puni d'une amende de 100 à 5.000 euros celui qui, avec une intention méchante ou frauduleuse, se prévaut indûment dans la vie des affaires de la qualité de titulaire ou de demandeur d'une marque de produit ou de service, d'un brevet d'invention, d'un certificat complémentaire de protection, d'un droit d'obtenteur, d'un dessin ou d'un modèle.

Article 10

§ 1<sup>er</sup>. Est puni d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 200 à 10.000 euros ou de l'une de ces peines seulement, celui qui, avec une intention méchante ou frauduleuse, démarche en tous lieux des personnes physiques ou morales pour leur proposer:

– soit d'effectuer l'inscription des droits visés à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, dans des registres ou des publications non officiels, en leur faisant croire que ladite inscription est nécessaire pour que ces droits produisent effet;

vaststelling van een communautair wetboek betreffende geneesmiddelen voor menselijk gebruik en dit met betrekking tot een octrooi voor het referentieproduct in de zin van één van die richtlijnen;

3) inzake kwekersrecht

a) de handelingen bepaald in artikel 22, lid 1, van de wet van 20 mei 1975 tot bescherming van kweekproducten;

b) de handelingen bepaald in de artikelen 14, 15 en 16 van de Verordening (EG) Nr 2100/94 van 27 juli 1994 van de Raad van de Europese Gemeenschappen inzake het communautair kwekersrecht;

4) inzake tekeningen of modellen

a) de handelingen bepaald in de artikelen 3.19 en 3.20 van het Benelux-Verdrag inzake intellectuele eigendom van 25 februari 2005 goedgekeurd door de wet van 22 maart 2006;

b) de handelingen bepaald in de artikelen 20 tot 23 van de Verordening (EG) Nr 6/2002 van 12 december 2001 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende Gemeenschapsmodellen.

Artikel 9

Wordt gestraft met een geldboete van 100 tot 5.000 euro, diegene die zich met kwaadwillig of bedrieglijk opzet in het economisch verkeer onrechtmatig beroept op de hoedanigheid van houder of aanvrager van een product- of dienstmerk, van een uitvindingsoctrooi, een aanvullend beschermingscertificaat, een kwekersrecht, of een tekening of model.

Artikel 10

§ 1. Wordt gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en een geldboete van 200 tot 10.000 euro of met één van deze straffen alleen, diegene die met kwaadwillig of bedrieglijk opzet, op om het even welke plaats, natuurlijke of rechtspersonen benadert om hen voor te stellen om:

– hetzij de inschrijving in niet-officiële registers of publicaties van de in artikel 8, § 1, bedoelde rechten uit te voeren, door hen te laten geloven dat desbetreffende inschrijving nodig is opdat de rechten zouden gevolgen hebben;



– soit de souscrire un titre quelconque censé protéger des inventions ou créations mais qui ne bénéficie d'aucune reconnaissance ou garantie officielle, nationale ou internationale, en abusant de la confiance, de l'ignorance ou de la crédulité de ces personnes.

#### Article 11

Sont punis d'une amende de 100 à 2.000 euros ceux qui empêchent ou entravent l'exécution, par les personnes mentionnées à l'article 18, de leur mission visant à rechercher et constater les infractions ou les manquements aux dispositions de la présente loi.

#### Article 12

Les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées aux articles 8, 9, 10 et 11 de la présente loi.

Toutefois, en cas de condamnation pour infraction à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, de la présente loi et sans préjudice de l'article 42, 1<sup>o</sup>, du Code pénal, le tribunal peut prononcer la confiscation spéciale des choses formant l'objet de l'infraction et des choses qui ont servi ou ont été destinées à la commettre, même si elles ne sont pas la propriété du condamné, sans préjudice des droits que les tiers peuvent faire valoir sur ces choses en vertu de leur possession légitime.

#### Article 13

§ 1<sup>er</sup>. En cas de condamnation pour infraction à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, de la présente loi, le tribunal peut ordonner, à la demande de la partie civile et à condition que cette mesure soit proportionnelle à la gravité de l'atteinte au droit, que les instruments ayant principalement servi à commettre le délit qui ont été confisqués et que des échantillons des marchandises portant atteinte au droit de propriété intellectuelle soient remis au titulaire du droit.

§ 2. Le tribunal peut également ordonner, en cas de condamnation pour infraction à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, de la présente loi et eu égard à la gravité de l'atteinte, la destruction des marchandises portant atteinte à un droit de propriété intellectuelle et qui ont fait l'objet d'une

– hetzij om het even welke titel die zogenaamd uitvindingen of creaties zou beschermen te onderschrijven, maar die geen enkele nationale of internationale erkenning of officiële waarborg geniet, daarbij misbruik makend van het vertrouwen, de onwetendheid of de goedgelovigheid van deze personen.

#### Artikel 11

Met een geldboete van 100 tot 2.000 euro worden gestraft zij die het vervullen van de opdracht van de in artikel 18 genoemde personen voor het opsporen en vaststellen van de inbreuken of het niet-naleven van deze wet, verhinderen of belemmeren.

#### Artikel 12

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en het artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken bepaald in de artikelen 8, 9, 10 en 11 van deze wet.

In geval van een veroordeling wegens inbreuk op artikel 8, § 1, van deze wet en onverminderd artikel 42, 1<sup>o</sup>, van het Strafwetboek, kan de rechtbank echter de bijzondere verbeurdverklaring uitspreken van de goederen die het voorwerp van de inbreuk zijn en van de goederen die daartoe gediend hebben of die ertoe bestemd waren, zelfs als deze goederen geen eigendom zijn van de veroordeelde, onverminderd de rechten die derden krachtens hun rechtmatig bezit op die zaken kunnen doen gelden.

#### Artikel 13

§ 1. In geval van veroordeling wegens inbreuk op artikel 8, § 1, van deze wet kan de rechtbank bevelen, op verzoek van de burgerlijke partij en op voorwaarde dat deze maatregel in verhouding staat tot de ernst van de inbreuk op het recht, dat de werktuigen die voornamelijk gediend hebben om het misdrijf te plegen en die verbeurdverklaard werden en de monsters van de goederen die inbreuk maken op het intellectuele eigendomsrecht, aan de houder van het recht worden toegewezen.

§ 2. De rechtbank kan ook, in geval van veroordeling wegens inbreuk op artikel 8, § 1, van deze wet en rekening houdend met de ernst van de inbreuk, de vernietiging bevelen van de goederen die inbreuk maken op een intellectueel eigendomsrecht en die het voorwerp

confiscation spéciale, aux frais du condamné, même si ces marchandises ne sont pas la propriété du condamné.

§ 3. Toutefois, le procureur du Roi peut ordonner la destruction des marchandises saisies, après prise d'échantillon, aux frais des personnes visées au § 2 ou du titulaire du droit et le cas échéant par leurs soins, lorsque l'intérêt de la sécurité publique l'exige ou si la conservation ou l'entreposage de ces marchandises est susceptible de constituer un danger pour l'ordre public ou est problématique en raison de leur nature, de leur quantité ou des conditions de stockage qui leur sont appliquées, si aucune revendication n'a été formulée par un prétendant droit sur ces marchandises dans un délai de deux mois à compter de la date de la saisie. Pour l'application du présent alinéa, un délai de quinze jours est applicable pour la destruction des marchandises périssables ou possédant une durabilité limitée.

Le propriétaire ou le détenteur des marchandises saisies, le titulaire du droit de propriété intellectuelle dont la violation est alléguée ou tout prétendant droit qui se manifeste en application de l'alinéa précédent peuvent, sur réquisition du procureur du Roi, être constitués gardiens judiciaires de ces marchandises.

Le procureur du Roi peut ordonner la même mesure de destruction lorsqu'une transaction est intervenue, pour autant que le contrevenant ait fait abandon des marchandises au Trésor public.

Dans tous les cas où la destruction doit avoir lieu, il est fait préalablement une description aussi précise que possible des objets à détruire et un échantillon de ceux-ci est prélevé.

Au cours de l'enquête judiciaire et pour l'application du présent paragraphe, le juge d'instruction dispose des mêmes pouvoirs que le procureur du Roi.

#### Article 14

§ 1<sup>er</sup>. Dans le cas où la marque, le brevet, le certificat complémentaire de protection, le droit d'obtenteur, le dessin ou le modèle, dont la violation est alléguée, a été déclaré nul, a été déchu ou radié par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée ou à la suite d'une décision administrative ou de la volonté ou de la

hebben uitgemaakt van een bijzondere verbeurdverklaring, op kosten van de veroordeelde, zelfs als deze goederen geen eigendom zijn van de veroordeelde.

§ 3. De procureur des Konings kan evenwel de vernietiging bevelen, na monsterneming, op kosten van de in § 2 genoemde personen, of van de houder van het recht en desgevallend door hun toedoen, van de in beslag genomen goederen wanneer dit in het belang van de openbare veiligheid is vereist of indien de bewaring of de opslag ervan een gevaar kan betekenen voor de openbare orde of problematisch kan zijn door de aard of hoeveelheid ervan of door de manier waarop ze zijn opgeslagen, als geen enkele persoon, die aanspraak maakt op een recht op deze goederen, binnen een termijn van twee maanden te rekenen van de datum van het beslag, enige terugvordering heeft geformuleerd. Voor de toepassing van dit lid, geldt een termijn van vijftien dagen voor de vernietiging van de bederfbare goederen of goederen die een beperkte houdbaarheid hebben.

De eigenaar of de houder van de goederen die in beslag werden genomen, de houder van het intellectuele eigendomsrecht waarop een inbreuk wordt aangevoerd of ieder die aanspraak maakt op een recht op deze goederen in toepassing van het vorige lid, kan op vordering van de procureur des Konings tot gerechtelijke bewaarders van deze goederen worden aangesteld.

De procureur des Konings kan dezelfde maatregel tot vernietiging bevelen indien een minnelijke schikking werd verkregen, voor zover de overtreder de goederen heeft afgestaan aan de Schatkist.

Telkens als vernietiging moet plaats hebben, wordt vooraf een zo nauwkeurig mogelijke beschrijving van de te vernietigen voorwerpen opgemaakt, en wordt een monster daarvan genomen.

Tijdens het gerechtelijk onderzoek en voor de toepassing van deze paragraaf, beschikt de onderzoeksrechter over dezelfde bevoegdheden als de procureur des Konings.

#### Artikel 14

§ 1. In het geval dat het merk, het octrooi, het aanvullend beschermingscertificaat, het kwekersrecht, de tekening of het model waarvan de schending wordt ingeroepen, nietig werd verklaard, vervallen is of geschrapt werd door een gerechtelijke beslissing die in kracht van gewijsde is gegaan of ten gevolge van een

négligence de son titulaire, aucune peine ne peut être prononcée pour des actes accomplis postérieurement à la date de prise d'effet de la nullité, de la déchéance ou de l'extinction du droit.

§ 2. Par dérogation à l'article 15 du Code d'instruction criminelle, si le prévenu soulève une exception tirée de l'invalidité, de la nullité ou de la déchéance du droit de propriété intellectuelle dont la violation est alléguée et si la compétence relative à l'examen de cette question est exclusivement réservée par la loi ou par un règlement de la Communauté européenne à une autre autorité, le tribunal sursoit à statuer et lui impartit un délai pour intenter l'action adéquate devant l'instance compétente.

La prescription de l'action publique est suspendue jusqu'à ce que l'action en nullité, l'action en déchéance visée à l'alinéa 1<sup>er</sup> ou l'action en cessation visée aux articles 95 et suivants de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, ait fait l'objet d'une décision coulée en force de chose jugée. Si l'instance compétente déclare l'exception fondée ou que la décision sur l'exception est jointe au fond, la prescription n'est pas suspendue.

#### Article 15

Le tribunal peut ordonner l'affichage du jugement, pendant le délai qu'il détermine, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur des installations du contrevenant et aux frais de celui-ci, de même que la publication du jugement, intégrale ou par extrait, aux frais du contrevenant, par voie de presse ou de toute autre manière.

En outre, il peut ordonner, soit à titre définitif, soit à titre temporaire, la fermeture totale ou partielle de l'établissement exploité par le condamné et l'interdiction permanente ou temporaire d'exercice d'activités commerciales par le condamné.

#### Section 2

##### *Procédure d'avertissement*

#### Article 16

Lorsqu'il est constaté qu'un acte constitue une infraction aux articles 8, 9 ou 10 de la présente loi, le ministre de l'Economie ou l'agent qu'il désigne en application

administratieve beslissing of de wil of de nalatigheid van de houder ervan, kan geen enkele straf worden uitgesproken voor handelingen die gesteld werden na de datum waarop de nietigheid, het verval of het teniet gaan van het recht van kracht is geworden.

§ 2. In afwijking van artikel 15 van het Wetboek van Strafvordering, als de beklaagde een uitzondering opwerpt die hij put uit de ongeldigheid, de nietigheid of het verval van het intellectuele eigendomsrecht waarvan de schending wordt ingeroepen en indien de bevoegdheid betreffende het onderzoek van deze vraag door de wet of door een verordening van de Europese gemeenschap uitsluitend is voorbehouden aan een andere autoriteit, stelt de rechtbank haar vonnis hierover uit en kent zij hem een termijn toe om de gepaste vordering voor de bevoegde instantie in te stellen.

De verjaring van de strafvordering wordt geschorst totdat de vordering tot nietigverklaring, en de vordering tot vervallenverklaring zoals bedoeld in het eerste lid, of de vordering tot staking bepaald in artikel 95 en volgende van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument, in kracht van gewijsde is gegaan. Indien de bevoegde instantie de exceptie gegrond verklaart of indien de beslissing over de exceptie bij de zaak zelf wordt gevoegd, wordt de verjaring niet geschorst.

#### Artikel 15

De rechtbank kan bevelen dat het vonnis moet worden aangeplakt, voor de duur die zij bepaalt, zowel binnen als buiten de gebouwen van de overtreder en op diens kosten, of dat het vonnis op kosten van de overtreder geheel of gedeeltelijk via de pers of op enige andere wijze moet worden bekendgemaakt.

Zij kan bovendien, hetzij definitief, hetzij tijdelijk, de gehele of gedeeltelijke sluiting van de door de veroordeelde geëxploiteerde inrichting en een permanent of tijdelijk verbod op de uitoefening van handelsactiviteiten door de veroordeelde bevelen.

#### Afdeling 2

##### *Waarschuwingsprocedure*

#### Artikel 16

Wanneer vastgesteld wordt dat een handeling een inbreuk vormt op artikel 8, 9 of 10 van deze wet, kan de minister van Economie of de ambtenaar die hij met

de l'article 18, peut adresser au contrevenant un avertissement le mettant en demeure de mettre fin à cet acte.

L'avertissement est notifié au contrevenant dans un délai de trente jours à dater de la constatation des faits, par envoi recommandé avec accusé de réception ou par la remise d'une copie du procès-verbal de constatation de faits.

L'avertissement mentionne:

1° les faits imputés et la ou les dispositions légales enfreintes;

2° le délai dans lequel il doit y être mis fin;

3° qu'en l'absence de suite donnée à l'avertissement, les agents visés à l'article 18 peuvent aviser le procureur du Roi ou appliquer le règlement par voie de transaction prévu à l'article 17.

### Section 3

#### *Règlement transactionnel*

#### Article 17

§ 1<sup>er</sup>. Les agents spécialement désignés à cet effet, respectivement par le ministre de l'Economie ou par le ministre des Finances peuvent, au vu des procès-verbaux constatant une infraction aux dispositions des articles 8, 9 et 10 et dressés par les agents visés à l'article 18, alinéa 1<sup>er</sup>, proposer au contrevenant le paiement d'une somme qui éteint l'action publique, pour autant que celui-ci ait fait abandon des marchandises au Trésor public et que la partie lésée ait renoncé à déposer une plainte. La proposition de règlement transactionnel est notifiée au contrevenant par envoi recommandé avec accusé de réception.

La somme prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne peut être supérieure au maximum de l'amende prévue aux articles précités de la présente loi, majorée des décimes additionnels.

Lorsque l'infraction a donné lieu à des frais de conservation et de destruction, la somme est augmentée du montant de ces frais. La partie de la somme versée

toepassing van artikel 18 aanwijst, een waarschuwing richten aan de overtreder waarbij die tot beëindiging van deze handeling wordt aangemaand.

De waarschuwing wordt aan de overtreder ter kennis gebracht binnen een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de vaststelling van de feiten, door middel van een aangetekende zending met ontvangstbericht of door de overhandiging van een afschrift van het proces-verbaal waarin de feiten zijn vastgesteld.

De waarschuwing vermeldt:

1° de ten laste gelegde feiten en de overtreden wetsbepaling of wetsbepalingen;

2° de termijn waarbinnen zij dienen te worden stopgezet;

3° dat, indien aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, de in artikel 18 aangestelde ambtenaren de procureur des Konings kunnen inlichten of de regeling in der minne bepaald in artikel 17, kunnen toepassen.

### Afdeling 3

#### *Minnelijk schikking*

#### Artikel 17

§ 1. De hertoe uitdrukkelijk aangewezen ambtenaren, respectievelijk door de minister van Economie of door de minister van Financiën, kunnen, op inzage van de processen-verbaal die een inbreuk op de artikelen 8, 9 en 10 vaststellen en opgemaakt zijn door de in artikel 18, eerste lid, bedoelde ambtenaren, aan de overtreder een som voorstellen waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen, voor zover de overtreder de goederen heeft afgestaan aan de Schatkist en dat de benadeelde partij ervan heeft afgezien klacht in te dienen. Het voorstel tot minnelijke schikking wordt aan de overtreder door middel van een aangetekende zending met ontvangstbewijs ter kennis gebracht.

Het in het eerste lid bedoelde bedrag mag niet meer belopen dan het maximum van de bij voornoemde artikelen van deze wet bepaalde geldboeten, verhoogd met de opercentiemen.

Wanneer de inbreuk kosten van bewaring en vernietiging heeft veroorzaakt, wordt de som verhoogd met het bedrag van die kosten. Het gedeelte van de som

pour couvrir ces frais est attribuée à l'organisme ou à la personne qui les a exposés.

La partie lésée est avertie, dans les quinze jours à compter de la date d'envoi de la proposition visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, de l'existence de la proposition de transaction.

Le paiement effectué dans le délai indiqué dans le règlement transactionnel, éteint l'action publique sauf si auparavant, une plainte a été adressée au procureur du Roi, le juge d'instruction a été requis d'instruire ou le tribunal a été saisi du fait. Dans ces cas, les sommes payées sont restituées au contrevenant.

§ 2. Les tarifs ainsi que les modalités de la transaction, de son paiement, de la perception de son montant ainsi que les modalités de la procédure d'abandon et de destruction des marchandises sont fixés par le Roi.

#### CHAPITRE IV

##### Recherche et constatation des infractions aux dispositions du chapitre III

###### Article 18

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire et des autres fonctionnaires de police tels que visés par l'article 3 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, les agents commissionnés à cet effet de l'Administration des douanes et accises, les agents commissionnés à cet effet de la Direction générale du Contrôle et de la Médiation ainsi que les fonctionnaires dûment commissionnés à cet effet par le ministre de l'Economie et par le ministre des Finances, sont compétents pour rechercher et constater les infractions visées par les articles 8, 9 et 10 de la présente loi.

Les procès-verbaux dressés par ces agents font foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie en est adressée au contrevenant, par envoi recommandé avec accusé de réception, dans les trente jours de la date des constatations.

Les agents de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus, de l'Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines, de

dat gestort is om die kosten te dekken, wordt toegewezen aan de instelling of aan de persoon die deze kosten gedragen heeft.

De benadeelde partij wordt binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf de datum van de aangetekende zending bedoeld in het eerste lid, van deze schikking verwittigd.

De binnen in het voorstel bepaalde termijn uitgevoerde betaling doet de strafvordering vervallen behalve indien vooraf klacht ingediend werd bij de procureur des Konings, de onderzoeksrechter gevorderd werd een onderzoek in te stellen of de zaak aanhangig werd gemaakt bij de rechtbank. In die gevallen wordt de betaalde geldsom terugbetaald aan de overtreder.

§ 2. De tarieven alsmede de modaliteiten van de minnelijke schikking, van de betaling en de inning van het bedrag evenals de modaliteiten van de procedure tot afstand en vernietiging van de goederen worden door de Koning vastgesteld.

#### HOOFDSTUK IV

##### Opsporing en vaststelling van de inbreuken op de bepalingen van hoofdstuk III

###### Artikel 18

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie en van de andere politieambtenaren zoals bepaald in artikel 3 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, zijn de hiertoe aangestelde ambtenaren van de Administratie der douane en accijnzen, de hiertoe aangestelde ambtenaren van de Algemene Directie van Controle en Bemiddeling alsmede de hiertoe door de minister van Economie en de minister van Financiën aangestelde ambtenaren, bevoegd om de in de artikelen 8, 9 en 10 van deze wet bepaalde inbreuken op te sporen en vast te stellen.

De door deze ambtenaren opgemaakte processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegendeel is bewezen. Een afschrift ervan wordt bij een aangetekende zending met ontvangstmelding binnen dertig dagen na de datum van vaststelling, aan de overtreder toegezonden.

De ambtenaren van de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit, van de Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen, van de



l'Administration de l'Inspection sociale et de l'Administration de l'Inspection spéciale des impôts sont autorisés à accompagner les fonctionnaires visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> dans le cadre de leurs visites à l'effet de constater les infractions aux lois et règlements dans les matières qui relèvent de leurs compétences et, le cas échéant, d'en dresser procès-verbal.

#### Article 19

§ 1<sup>er</sup>. Aux fins de rechercher et de constater les infractions établies aux articles 8, 9 et 10 de la présente loi, les agents visés à l'article 18, alinéa 1<sup>er</sup>, peuvent, dans l'exercice de leurs fonctions, accompagnés le cas échéant par les experts judiciaires ou par les experts agréés par le ministre de l'Economie en application du § 3:

1° avoir accès, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, aux ateliers, bâtiments, navires, entrepôts, silos, moyens de transport, annexes et zones non bâties ainsi que tout autre lieu dont l'accès est nécessaire à l'accomplissement de leur mission, lorsqu'il est raisonnablement permis de supposer que des marchandises portant atteinte à un droit de propriété intellectuelle se trouvent dans ces lieux.

A la première réquisition, les transporteurs doivent immobiliser leur véhicule et prêter l'aide nécessaire pour la constatation de la nature et de la quantité des marchandises transportées. En cas d'impossibilité de procéder sur place à la vérification précitée, le transport doit être conduit, si l'agent requérant en donne l'ordre, à un endroit où la vérification pourra avoir lieu, le tout aux frais du transporteur si une infraction est relevée à sa charge.

Toutefois, les visites dans les bâtiments habités doivent s'effectuer entre huit heures et dix-huit heures et être exécutées conjointement par deux agents au moins, qui ne peuvent pénétrer librement dans les lieux qu'avec l'autorisation préalable du juge du tribunal de police.

En cas d'urgence dûment motivée, l'autorisation visée à l'alinéa précédent peut être sollicitée et obtenue par télécopie. Elle doit être confirmée par écrit dans un délai qui n'excède pas huit jours.

2° faire toutes les constatations utiles, procéder à tous examens, contrôles, enquêtes et recueillir toutes

Administratie van Sociale Inspectie en van de Administratie van de bijzondere belastinginspectie zijn gemachtigd om de in het eerst lid genoemde ambtenaren in het raam van hun bezoeken te vergezellen, teneinde de inbreuken op de wetten en reglementen vast te stellen in de materies die tot hun bevoegdheden behoren en, in voorkomend geval, ervan proces-verbaal op te maken.

#### Artikel 19

§ 1. Met het oog op het opsporen en vaststellen van de in de artikelen 8, 9 en 10 van deze wet bepaalde inbreuken, mogen de in artikel 18, eerste lid, bepaalde ambtenaren, in de uitoefening van hun ambt, in voorkomend geval vergezeld door de gerechtelijke experten of door de experten die door de minister van Economie erkend werden in toepassing van § 3:

1° op elk uur van de dag en de nacht, zonder voorafgaande verwittiging toegang hebben tot de werkplaatsen, gebouwen, schepen, entrepots, silo's, vervoermiddelen, bijgebouwen en niet bebouwde zones alsook elke andere plaats waarvan de toegang nodig is tot het vervullen van hun opdracht, wanneer het redelijkerwijze is toegelaten te veronderstellen dat goederen die inbreuk maken op een intellectueel eigendomsrecht zich op deze plaatsen bevinden.

Op het eerste verzoek moeten de vervoerders hun voertuig tot stilstand brengen en de nodige bijstand verlenen voor de vaststelling van de aard en de kwantiteit van de vervoerde goederen. In geval het onmogelijk is om ter plaatse tot de voornoemde verificatie over te gaan, moet de vracht, indien de eisende ambtenaar er het bevel toe geeft, naar een plaats worden gebracht waar de verificatie plaats kan vinden, dit alles ten laste van de vervoerder indien een inbreuk wordt waargenomen.

De bezoeken in de bewoonde lokalen dienen evenwel te gebeuren tussen acht en achttien uur en door ten minste twee ambtenaren samen, die echter pas vrij mogen binnenkomen indien zij daartoe voorafgaandelijk door de rechter van de politierechtbank de toestemming kregen.

Bij behoorlijk gemotiveerde hoogdringendheid kan de in het vorig lid bedoelde toestemming per telefax gevraagd en verkregen worden. Zij dient binnen een termijn van acht dagen schriftelijk te worden bevestigd.

2° alle nuttige vaststellingen doen, alle onderzoeken, controles en enquêtes uitvoeren en alle informatie

informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions des législations précitées et de leurs arrêtés d'exécution sont respectées, et notamment:

a) interroger toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire, sur tout fait dont la connaissance est utile à l'exercice de leur mission;

b) ouvrir les paquets, caisses, tonneaux et autres colis dont ils présumant qu'ils contiennent des marchandises portant atteinte à un droit de propriété intellectuelle, et en examiner le contenu;

c) dans le cadre d'une enquête diligentée pour infraction aux dispositions de la présente loi et lorsqu'il existe des indices sérieux d'atteinte à un droit de propriété intellectuelle, se faire produire, sur première réquisition et sans déplacement, ou rechercher tous papiers, pièces, effets, titres, documents ou données stockées dans un système informatique ou sur tout autre support, utiles à l'accomplissement de leur mission, prendre connaissance de ces documents, en faire prendre des extraits, copies ou photocopies;

d) saisir contre récépissé les documents visés au point c), qui sont nécessaires pour faire la preuve d'une infraction ou pour rechercher les coauteurs ou complices des contrevenants;

e) prélever, gratuitement et selon les modes et les conditions déterminés par le Roi, des échantillons des marchandises soupçonnées de porter atteinte à un droit de propriété intellectuelle et des matières destinées à la fabrication de ces marchandises, et les faire expertiser.

3° procéder, aux frais et risques du propriétaire, du détenteur ou du destinataire des marchandises soupçonnées de porter atteinte à un droit de propriété intellectuelle, à la saisie desdites marchandises ainsi que des moyens de transport, instruments, ustensiles et autres objets susceptibles d'avoir servi à commettre l'infraction.

À défaut de confirmation par le ministère public dans les quinze jours, la saisie est levée de plein droit. La personne entre les mains de laquelle les objets sont saisis peut en être constituée gardien judiciaire.

La saisie est levée de plein droit par le jugement mettant fin aux poursuites, lorsque ce jugement est passé en force de chose jugée, ou par le classement sans suite.

verzamelen die zij noodzakelijk achten voor het verzekeren van een daadwerkelijke naleving van de bepalingen van de voornoemde wetgeving en haar uitvoeringsbesluiten, inzonderheid:

a) elke persoon ondervragen waarvan zij de ondervraging nodig achten over alle feiten waarvan de kennis nuttig is voor de uitoefening van hun taak;

b) de pakken, kisten, tonnen en andere colli openen waarvan zij veronderstellen dat zij goederen die inbreuk maken op een intellectueel eigendomsrecht bevatten, en er de inhoud van onderzoeken;

c) in het kader van een onderzoek naar inbreuken op de bepalingen van deze wet en indien er ernstige aanwijzingen van inbreuk op een intellectueel eigendomsrecht bestaan, alle papieren, stukken, titels of documenten of gegevens die in een informaticasysteem of op iedere andere drager werden opgeslagen, nodig voor het uitoefenen van hun taak, opzoeken of op eerste vordering ter plaatse doen overleggen, er kennis van nemen en er uittreksels, kopieën of fotokopieën van doen nemen;

d) tegen ontvangstbewijs beslag leggen op de in punt c) bedoelde documenten, noodzakelijk voor het bewijs van een inbreuk of om de mededaders of medeplichtigen van de overtreders op te sporen;

e) gratis monsters nemen op de wijze en onder de voorwaarden door de Koning bepaald van de goederen waarvan wordt vermoed dat zij een inbreuk vormen op het intellectueel eigendomsrecht en van de materialen bestemd tot de vervaardiging van deze goederen, en deze te laten onderzoeken.

3° op kosten en risico van de eigenaar, de houder of de geadresseerde van de goederen waarvan wordt vermoed dat zij een inbreuk vormen op het intellectueel eigendomsrecht, overgaan tot het in beslag nemen van deze goederen, alsmede van de vervoermiddelen, werktuigen, gereedschappen en andere voorwerpen die tot het plagen van de inbreuk kunnen hebben gediend.

Bij ontstentenis van een bevestiging door het openbaar ministerie binnen de vijftien dagen, is het beslag van rechtswege opgeheven. De persoon bij wie beslag op de goederen wordt gelegd kan als gerechtelijke bewaarder ervan aangesteld worden.

Het beslag wordt van rechtswege opgeheven door het vonnis dat een einde maakt aan de vervolging, zodra dit in kracht van gewijsde is gegaan, of door seponering.

§ 2. Les agents commissionnés visés au § 1<sup>er</sup> exercent les pouvoirs qui leur sont conférés par le présent article pour la recherche et la constatation des infractions sous la surveillance du procureur général ou du procureur fédéral, sans préjudice de leur subordination à l'égard de leurs supérieurs dans l'administration.

§ 3. Le ministre de l'Économie agréé les experts visés au § 1<sup>er</sup>, conformément aux conditions et modalités fixées par le Roi.

Le Roi fixe également les règles relatives aux conditions et modalités d'intervention des experts agréés par le ministre de l'Économie en vertu de l'alinéa 1.

§ 4. En cas d'application de l'article 16, le procès-verbal visé à l'article 18, alinéa 1<sup>er</sup>, n'est transmis au procureur du Roi que lorsqu'il n'a pas été donné suite à l'avertissement.

En cas d'application de l'article 17, le procès-verbal n'est transmis au procureur du Roi que lorsque le contrevenant n'a pas accepté la proposition de transaction.

#### Article 20

§ 1<sup>er</sup>. Les agents visés à l'article 18, alinéa 1<sup>er</sup>, sont également compétents pour rechercher et constater les infractions visées:

a) à l'article 80 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

b) à l'article 13 de la loi du 31 août 1998 transposant en droit belge la directive européenne du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données;

c) à l'article 11 de la loi du 30 juin 1994 transposant en droit belge la directive européenne du 14 mai 1991 concernant la protection juridique des programmes d'ordinateurs.

§ 2. Les procès-verbaux dressés à ce propos font foi jusqu'à preuve du contraire. Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés au § 1<sup>er</sup>, disposent des pouvoirs mentionnés à l'article 19, § 1<sup>er</sup>.

§ 2. De in het eerste lid bepaalde gemachtigde ambtenaren oefenen de bevoegdheden uit die hun door dit artikel voor de opsporing en de vaststelling van de inbreuken worden verleend onder het toezicht van de procureur-generaal of van de federale procureur, zonder afbreuk te doen aan hun ondergeschiktheid ten opzichte van hun meerderen in de administratie.

§ 3. De minister van Economie erkent de experten bepaald in § 1, overeenkomstig de voorwaarden en nadere regels bepaald door de Koning.

De Koning stelt de regels vast betreffende de voorwaarden en de modaliteiten van tussenkomst van de door de minister van Economie op basis van het eerste lid erkende experten.

§ 4. Wanneer toepassing wordt gemaakt van artikel 16, wordt het in het artikel 18, eerste lid, bedoelde proces-verbaal slechts aan de procureur des Konings toegezonden, wanneer aan de waarschuwing geen gevolg is gegeven.

Wanneer toepassing wordt gemaakt van artikel 17, wordt het proces-verbaal aan de procureur des Konings pas toegezonden, wanneer de overtreder niet is ingegaan op het voorstel tot minnelijke schikking.

#### Artikel 20

§ 1. De in artikel 18, eerste lid, bedoelde ambtenaren zijn eveneens bevoegd voor het opsporen en het vaststellen van de inbreuken bepaald:

a) in artikel 80 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten;

b) in artikel 13 van de wet van 31 augustus 1998 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken;

c) in artikel 11 van de wet van 30 juni 1994 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 14 mei 1991 betreffende de rechtsbescherming van computerprogramma's.

§ 2. De processen-verbaal welke daaromtrent worden opgesteld, hebben bewijskracht tot het tegendeel is bewezen. In de uitoefening van hun ambt beschikken de in §1, bedoelde ambtenaren over de bevoegdheden vermeld in artikel 19, § 1.

Ils pourront également faire usage de l'avertissement et de la procédure de règlement transactionnel visés aux articles 16 et 17 de la présente loi.

Les articles 18, alinéas 2 et 3, et 19, §§ 2 à 4, sont applicables par analogie pour la recherche et la constatation des infractions visées au § 1<sup>er</sup>.

#### Article 21

Dans l'exercice de leurs fonctions, les agents visés à l'article 18, alinéa 1<sup>er</sup>, peuvent requérir l'assistance des forces de police.

### CHAPITRE V

#### Coordination et suivi des actions de lutte contre la contrefaçon et la piraterie

#### Article 22

Le Roi établit par arrêté les dispositions et moyens propres à assurer une coordination et un suivi des actions de lutte contre la contrefaçon et la piraterie des droits de propriété intellectuelle.

#### Article 23

Dans les limites de leurs attributions, les agents des services publics visés à l'article 18 ainsi que les fonctionnaires de police, se prêtent mutuellement assistance afin d'assurer une application efficace et coordonnée de la présente loi.

#### Article 24

§ 1<sup>er</sup>. Les autorités et services publics compétents se communiquent, d'initiative ou sur demande, les renseignements appropriés concernant la mise en œuvre de la présente loi et les activités qui peuvent mener à des initiatives en application de celle-ci.

L'assistance fournie comprend en particulier la communication:

1° des informations qui sont utiles afin de combattre, par des actions préventives et répressives, les opérations et pratiques contraires à la présente loi;

Zij kunnen eveneens gebruik maken van de waarschuwingsprocedure en van de procedure tot minnelijke schikking bepaald in de artikelen 16 en 17 van deze wet.

De artikelen 18, leden 2 en 3, en 19, §§ 2 tot 4, zijn van overeenkomstige toepassing voor de opsporing en vaststelling van de inbreuken bepaald in § 1.

#### Artikel 21

Bij de uitoefening van hun ambt kunnen de in artikel 18, eerste lid, bedoelde ambtenaren, de bijstand van de politiediensten vorderen.

### HOOFDSTUK V

#### Coördinatie en opvolging van het optreden tegen namaak en piraterij

#### Artikel 22

De Koning bepaalt bij besluit de gepaste voorschriften en middelen om een coördinatie en een opvolging van de acties van de strijd tegen namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten te waarborgen.

#### Artikel 23

Binnen de perken van hun bevoegdheden staan de ambtenaren van de openbare diensten bedoeld in artikel 18, alsook de politieambtenaren elkaar bij, teneinde een doeltreffende en gecoördineerde toepassing van deze wet mogelijk te maken.

#### Artikel 24

§ 1. De bevoegde autoriteiten en openbare diensten delen elkaar, op eigen initiatief of op verzoek, de gepaste inlichtingen mede betreffende de toepassing van deze wet en de activiteiten die in toepassing ervan tot optreden kunnen leiden.

De verleende bijstand omvat inzonderheid het verstrekken van:

1° informatie die nuttig is teneinde, door preventieve en repressieve acties, de met deze wet strijdige handelingen en praktijken te bestrijden;

2° des renseignements concernant les nouvelles méthodes employées dans la réalisation d'opérations contraires à la présente loi ou se rapportant à des activités et schémas d'activité illégaux;

3° des renseignements concernant les observations réalisées par les autorités et services publics compétents et les résultats obtenus à la suite de l'application réussie de nouveaux moyens et techniques de lutte contre la contrefaçon et la piraterie de droits de propriété intellectuelle.

§ 2. Le Roi fixe la nature des renseignements et informations visés au présent article ainsi que les modalités de leur échange entre les autorités et services publics compétents en vertu de la présente loi.

#### Article 25

Tout renseignement recueilli ou communiqué, sous quelque forme que ce soit, en application du présent chapitre revêt un caractère confidentiel et ne peut être divulgué aux personnes, associations et sociétés privées.

#### Article 26

Les renseignements visés au présent chapitre ne peuvent être utilisés à des fins différentes de celles de la présente loi. Toutefois les autorités et services publics compétents peuvent faire état, à titre de preuve, dans leurs procès-verbaux, rapports et témoignages ainsi qu'au cours des procédures et des poursuites devant les cours et tribunaux, de renseignements recueillis et de documents consultés ou saisis conformément aux dispositions de la présente loi.

#### Article 27

Tout jugement ou arrêt rendu par les cours et tribunaux sur la base de la présente loi est communiqué gratuitement, par lettre ordinaire, à l'Office de la Propriété Intellectuelle du Service public fédéral Economie dans le mois du prononcé de la décision, et à la diligence du greffier de la juridiction compétente.

Le greffier est également tenu d'aviser sans délai l'Office de la Propriété Intellectuelle de tout recours introduit contre pareille décision.

2° inlichtingen betreffende nieuwe methodes gebruikt bij de verwezenlijking van met deze wet strijdige operaties of betreffende onwettige activiteiten en activiteitenschema's;

3° inlichtingen betreffende de door de bevoegde autoriteiten en openbare diensten verwezenlijkte waarnemingen en de resultaten verkregen ten gevolge van de geslaagde toepassing van nieuwe middelen en technieken van strijd tegen namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten.

§ 2. De Koning bepaalt de aard van de inlichtingen en informatie bedoeld in dit artikel, alsook de modaliteiten voor de uitwisseling ervan tussen de bevoegde autoriteiten en de krachtens deze wet bevoegde overheidsdiensten.

#### Artikel 25

Elke inlichting, in welke vorm ook, ontvangen of medegedeeld met toepassing van dit hoofdstuk, is van vertrouwelijke aard en mag niet aan privépersonen, -verenigingen en -vennootschappen worden medegedeeld.

#### Artikel 26

De inlichtingen bepaald in dit hoofdstuk mogen niet voor andere doeleinden dan die van deze wet worden gebruikt. De bevoegde autoriteiten en overheidsdiensten mogen evenwel, in hun processen-verbaal, verslagen en getuigenissen alsmede in de loop van de procedures en vervolgingen voor de hoven en rechtbanken, de overeenkomstig de bepalingen van deze wet ontvangen inlichtingen en geraadpleegde of in beslag genomen documenten aanvoeren als bewijs.

#### Artikel 27

Elk door de hoven en rechtbanken op grond van deze wet gewezen vonnis of arrest wordt, per gewone brief, binnen de maand waarin de beslissing werd uitgesproken aan de Dienst voor de Intellectuele Eigendom van de Federale Overheidsdienst Economie kosteloos medegedeeld, door toedoen van de griffier van de bevoegde rechtsmacht.

De griffier is er eveneens toe gehouden de Dienst voor de Intellectuele Eigendom onverwijld in te lichten over elke voorziening tegen een dergelijke uitspraak.



## CHAPITRE VI

**Dispositions modificatives et abrogatoires**Section 1<sup>re</sup>

*Modifications apportées à la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins*

## Article 28

L'article 80 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins est complété par l'alinéa suivant:

«Lorsque les faits soumis au tribunal font l'objet d'une action en cessation en application de l'article 87, § 1<sup>er</sup>, de la présente loi, il ne peut être statué sur l'action pénale qu'après qu'une décision coulée en force de chose jugée a été rendue relativement à l'action en cessation».

## Article 29

L'article 81 de cette même loi est remplacé par la disposition suivante:

«article 81. — Les délits prévus à l'article 80 sont punis d'un emprisonnement de trois mois à trois ans et d'une amende de 100 à 100.000 euros ou de l'une de ces peines seulement. En cas de récidive dans les cinq ans à dater d'une condamnation coulée en force de chose jugée prononcée du chef de la même infraction, le maximum des peines encourues est porté au double».

## Section 2

*Modifications apportées à la loi du 31 août 1998 transposant en droit belge la directive européenne du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données*

## Article 30

L'article 13 de la loi du 31 août 1998 transposant en droit belge la directive européenne du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données est complété par l'alinéa suivant:

«Lorsque les faits soumis au tribunal font l'objet d'une action en cessation en application de l'article 2 de la loi du 10 août 1998 transposant en droit judiciaire belge

## HOOFDSTUK VI

**Wijzigings- en opheffingsbepalingen**

## Afdeling 1

*Wijzigingen aangebracht aan de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten*

## Artikel 28

Artikel 80 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten wordt aangevuld met het volgende lid:

«Wanneer de feiten voorgelegd aan de rechtbank, het voorwerp zijn van een vordering tot staking in toepassing van artikel 87, § 1, van deze wet, kan er niet over de strafvordering beslist worden dan nadat een in kracht van gewijsde gegane beslissing is genomen over de vordering tot staking».

## Artikel 29

Het artikel 81 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«artikel 81. — De misdrijven bepaald in artikel 80 worden bestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot drie jaar en met een geldboete van 100 tot 100.000 euro of met een van die straffen alleen. In geval van herhaling binnen vijf jaar na een in kracht van gewijsde gegane veroordeling wegens dezelfde inbreuk, worden de opgelopen straffen op het dubbel van het maximum gebracht».

## Afdeling 2

*Wijzigingen aangebracht aan de wet van 31 augustus 1998 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken*

## Artikel 30

Artikel 13 van de wet van 31 augustus 1998 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken wordt aangevuld met het volgende lid:

«Wanneer de feiten voorgelegd aan de rechtbank, het voorwerp zijn van een vordering tot staking in toepassing van artikel 2 van de wet van 10 augustus 1998

la directive européenne du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données, il ne peut être statué sur l'action pénale qu'après qu'une décision coulée en force de chose jugée a été rendue relativement à l'action en cessation».

#### Article 31

L'article 14 de cette même loi est remplacé par la disposition suivante:

«article 14. — Les délits prévus à l'article 13 sont punis d'un emprisonnement de trois mois à trois ans et d'une amende de 100 à 100.000 euros ou de l'une de ces peines seulement.

En cas de récidive dans les cinq ans à dater d'une condamnation coulée en force de chose jugée prononcée du chef de la même infraction, le maximum des peines encourues sont portées au double. En outre, le tribunal peut ordonner, soit à titre définitif, soit à titre temporaire, la fermeture de l'établissement exploité par le condamné».

#### Section 3

*Modifications apportées à la loi du 30 juin 1994 transposant en droit belge la directive européenne du 14 mai 1991 concernant la protection juridique des programmes d'ordinateur*

#### Article 32

A l'article 10, de la loi du 30 juin 1994 transposant en droit belge la directive européenne du 14 mai 1991 concernant la protection juridique des programmes d'ordinateurs, l'alinéa 2 est abrogé.

#### Article 33

L'article 11 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 11. — § 1<sup>er</sup>. Sont punis d'un emprisonnement de trois mois à trois ans et d'une amende de 100 à 100.000 euros ou de l'une de ces peines seulement ceux qui mettent en circulation ou qui, à des fins commerciales, détiennent une copie d'un programme d'ordinateur en sachant qu'elle est illicite ou en ayant des raisons de le croire, ainsi que ceux qui mettent en circulation ou détiennent à des fins commerciales tout

houdende omzetting in Belgisch gerechtelijk recht van de Europese richtlijn van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken, kan er niet over de strafvordering beslist worden dan nadat een in kracht van gewijsde gegane beslissing is genomen over de vordering tot staking».

#### Artikel 31

Het artikel 14 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«artikel 14. — De misdrijven bepaald in artikel 13 worden bestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot drie jaren en met een geldboete van 100 tot 100.000 euro of met een van die straffen alleen.

In geval van herhaling binnen vijf jaar na een in kracht van gewijsde gegane veroordeling wegens dezelfde inbreuk, worden de opgelopen straffen op het dubbel van het maximum gebracht. Bovendien kan de rechtbank, hetzij de definitieve, hetzij de tijdelijke sluiting bevelen van de inrichting uitgebraat door de veroordeelde».

#### Afdeling 3

*Wijzigingen aangebracht aan de wet van 30 juni 1994 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 14 mei 1991 betreffende de rechtsbescherming van computerprogramma's*

#### Artikel 32

In artikel 10, van de wet van 30 juni 1994 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 14 mei 1991 betreffende de rechtsbescherming van computerprogramma's, wordt het tweede lid opgeheven.

#### Artikel 33

Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 11. — § 1. Met een gevangenisstraf van drie maanden tot drie jaar en met een geldboete van 100 tot 100.000 euro of met een van die straffen alleen worden gestraft degenen die een kopie van een computerprogramma in het verkeer brengen of voor commerciële doeleinden bezitten, terwijl zij weten of redelijkerwijs kunnen vermoeden dat het een onrechtmatige kopie is, dan wel middelen in het verkeer brengen of voor

moyen ayant pour seul but de faciliter la suppression non autorisée ou la neutralisation des dispositifs techniques qui protègent le programme d'ordinateur.

En cas de récidive dans les cinq ans à dater d'une condamnation coulée en force de chose jugée prononcée du chef de la même infraction, le maximum des peines encourues est porté au double.

§ 2. En condamnant du chef d'infraction au § 1<sup>er</sup>, le juge peut prononcer la confiscation des supports matériels formant l'objet de l'infraction».

#### Section 4

#### *Dispositions abrogatoires*

#### Article 34

Sont abrogés:

1° la loi du 1<sup>er</sup> avril 1879 concernant les marques de fabrique et de commerce, modifiée par les lois du 30 juin 1969 et du 8 août 1986;

2° l'arrêté royal du 26 novembre 1996 pris en application du Règlement (CE) N° 3295/94 du Conseil du 22 décembre 1994 fixant des mesures en vue d'interdire la mise en libre pratique, l'exportation, la réexportation et le placement sous un régime suspensif des marchandises de contrefaçon et des marchandises pirates;

3° l'article 4 de la loi du 30 juin 1969 portant approbation de la Convention Benelux en matière de marques de produits, et annexe, signées à Bruxelles le 19 mars 1962.

commerciële doeleinden bezitten die uitsluitend bestemd zijn om de ongeoorloofde verwijdering of ontwijking van de technische voorzieningen ter bescherming van het computerprogramma te vergemakkelijken.

In geval van herhaling binnen vijf jaar na een in kracht van gewijsde gegane veroordeling wegens dezelfde inbreuk, worden de opgelopen straffen op het dubbel van het maximum gebracht.

§ 2. Wanneer de rechter een veroordeling wegens overtreding van § 1 uitspreekt, kan hij de verbeurdverklaring uitspreken van de materiële dragers waarmee de overtreding is gepleegd».

#### Afdeling 4

#### *Opheffingsbepalingen*

#### Artikel 34

Worden opgeheven:

1° de wet van 1 april 1879 betreffende de fabrieks- en handelsmerken, gewijzigd bij de wetten van 30 juni 1969 en van 8 augustus 1986;

2° het koninklijk besluit van 26 november 1996 uitgevaardigd met toepassing van Verordening (EG) nr. 3295/94 van de Raad van 22 december 1994 tot vaststelling van maatregelen om het in het vrije verkeer brengen, de uitvoer, de wederuitvoer en de plaatsing onder een schorsingsregeling van nagemaakte of door piraterij verkregen goederen te verbieden;

3° het artikel 4 van de wet van 30 juni 1969 tot goedkeuring van de Benelux-Conventie inzake warenmerken, en bijlage, ondertekend te Brussel op 19 maart 1962.

## CHAPITRE VII

**Entrée en vigueur**

## Article 35

La présente loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 34, 2°, pour lequel la date d'entrée en vigueur est fixée par le Roi.

Donné à Bruxelles, le 17 janvier 2007

**ALBERT**

PAR LE ROI:

*La ministre de la Justice,*

Laurette ONKELINX

*Le ministre des Finances,*

Didier REYNDERS

*Le ministre de l'Economie,*

Marc VERWILGHEN

## HOOFDSTUK VII

**Inwerkingtreding**

## Artikel 35

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de derde maand na die waarin zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 34, 2°, waarvan de datum van inwerkingtreding door de Koning wordt vastgesteld.

Gegeven te Brussel, 17 januari 2007

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE :

*De minister van Justitie,*

Laurette ONKELINX

*De minister van Financiën,*

Didier REYNDERS

*De minister van Economie,*

Marc VERWILGHEN

**ANNEXE**

---

**BIJLAGE**

---



**TEXTE DE BASE**

---

**Modifications apportées à la loi du 30 juin 1994  
relative au droit d'auteur et aux droits voisins**

Article 80

Toute atteinte méchante ou frauduleuse portée au droit d'auteur et aux droits voisins constitue le délit de contrefaçon.

Il en est de même de l'application méchante ou frauduleuse du nom d'un auteur ou d'un titulaire d'un droit voisin, ou de tout signe distinctif adopté par lui pour désigner son œuvre ou sa prestation; de tels objets seront regardés comme contrefaits.

Ceux qui sciemment, vendent, louent, mettent en vente ou en location, tiennent en dépôt pour être loués ou vendus, ou introduisent sur le territoire belge dans un but commercial les objets contrefaits, sont coupables du même délit.

Les dispositions du livre 1er du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables au délit de contrefaçon.

Les dispositions du chapitre XI de la loi du 3 juillet 1969 créant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée sont applicables aux infractions aux dispositions des chapitres IV à VI et à celles de leurs arrêtés d'application, le terme «taxe» étant remplacé par celui de «rémunération».

Article 81

Les délits prévus à l'article 80 seront punis d'une amende de 100 à 100 000 francs. Toute récidive relative aux délits prévus à l'article 80 est punie d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 100 francs à 100 000 francs ou d'une de ces peines seulement.

**TEXTE DE BASE ADAPTE EN FONCTION DU  
PROJET DE LOI**

---

**Modifications apportées à la loi du 30 juin 1994  
relative au droit d'auteur et aux droits voisins**

Article 80

(inchangé)

(inchangé)

(inchangé)

(inchangé)

(inchangé)

***Lorsque les faits soumis au tribunal font l'objet d'une action en cessation en application de l'article 87, § 1<sup>er</sup>, de la présente loi, il ne peut être statué sur l'action pénale qu'après qu'une décision coulée en force de chose jugée a été rendue relativement à l'action en cessation.***

Article 81

***Les délits prévus à l'article 80 sont punis d'un emprisonnement de trois mois à trois ans et d'une amende de 100 à 100.000 euros ou de l'une de ces peines seulement. En cas de récidive, les peines encourues sont portées au double.***

## BASISTEKST

**Wijzigingen aangebracht aan de wet van  
30 juni 1994 betreffende het auteursrecht  
en de naburige rechten**

## Artikel 80

Hij die kwaadwillig of bedrieglijk inbreuk pleegt op het auteursrecht en de naburige rechten, is schuldig aan het misdrijf van namaking.

Hetzelfde geldt voor de kwaadwillige of bedrieglijke aanwending van de naam van een auteur of van een persoon die een naburig recht geniet, of voor enig door hem gebruik distinctief kenmerk om zijn werk of prestatie aan te duiden. De aldus tot stand gebrachte voorwerpen worden als nagemaakt beschouwd.

Hij die voorwerpen, wetende dat zij nagemaakt zijn, verkoopt, verhuurt, te koop of te huur stelt, in voorraad heeft voor de verkoop of de verhuur of in België invoert voor commerciële doeleinden, is schuldig aan hetzelfde misdrijf.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op het misdrijf van namaking.

De bepalingen van hoofdstuk XI van de wet van 3 juli 1969 houdende invoering van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde zijn van toepassing op de overtredingen van de bepalingen van de hoofdstukken IV tot VI en op de overtredingen van hun uitvoeringsbesluiten, waarbij de term «belasting» wordt vervangen door «vergoeding».

## Artikel 81

De misdrijven omschreven in artikel 80 worden gestraft met geldboete van 100 frank tot 100 000 frank. Met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met een geldboete van 100 frank tot 100 000 frank of met één van die straffen alleen wordt gestraft elke herhaling met betrekking tot de misdrijven omschreven in artikel 80.

## BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

**Wijzigingen aangebracht aan de wet van  
30 juni 1994 betreffende het auteursrecht  
en de naburige rechten**

## Artikel 80

(ongewijzigd)

(ongewijzigd)

(ongewijzigd)

(ongewijzigd)

(ongewijzigd)

***Wanneer de feiten voorgelegd aan de rechtbank, het voorwerp zijn van een vordering tot staking in toepassing van artikel 87, § 1, van deze wet, kan er niet over de strafvordering beslist worden dan nadat een in kracht van gewijsde gegane beslissing is genomen over de vordering tot staking.***

## Artikel 81

***De misdrijven bepaald in artikel 80 worden bestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot drie jaren en met een geldboete van 100 tot 100.000 euro of met een van die straffen alleen. In geval van herhaling, worden de opgelopen straffen verdubbeld.***

**Modifications apportées à la loi du 31 août 1998 transposant en droit belge la directive européenne du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données**

Article 13

Toute atteinte méchante ou frauduleuse portée au droit des producteurs de bases de données constitue un délit de contrefaçon.

Il en est de même de l'application méchante ou frauduleuse du nom d'un producteur de bases de données ou de tout signe distinctif adopté par lui pour désigner sa prestation; de telles prestations seront regardées comme étant contrefaites.

Ceux qui sciemment réutilisent, mettent en dépôt pour être réutilisées ou introduisent sur le territoire belge, dans un but commercial, les bases de données contrefaites sont coupables du même délit.

Les dispositions du Livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux délits prévus aux alinéas 1<sup>er</sup> à 3.

Article 14

Les délits prévus à l'article 13 sont punis d'une amende de 100 francs à 100 000 francs.

Toute récidive relative à un des délits prévus à l'article 13 est punie d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 100 francs à 100 000 francs ou d'une de ces peines seulement. En outre, le Tribunal peut ordonner, soit à titre définitif, soit à titre temporaire, la fermeture de l'établissement exploité par le condamné.

**Modifications apportées à la loi du 31 août 1998 transposant en droit belge la directive européenne du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données**

Article 13

(inchangé)

(inchangé)

(inchangé)

(inchangé)

***Lorsque les faits soumis au tribunal font l'objet d'une action en cessation en application de l'article 2 de la loi du 10 août 1998 transposant en droit judiciaire belge la directive européenne du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données, il ne peut être statué sur l'action pénale qu'après qu'une décision coulée en force de chose jugée a été rendue relativement à l'action en cessation.***

Article 14

***Les délits prévus à l'article 13 sont punis d'un emprisonnement de trois mois à trois ans et d'une amende de 100 à 100.000 euros ou de l'une de ces peines seulement.***

***En cas de récidive, les peines encourues sont portées au double. En outre, le tribunal peut ordonner, soit à titre définitif, soit à titre temporaire, la fermeture de l'établissement exploité par le condamné.***

**Wijzigingen aangebracht aan de wet van 31 augustus 1998 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken**

Artikel 13

Eenieder die kwaadwillig of bedrieglijk inbreuk pleegt op het recht van de producenten van databanken is schuldig aan het misdrijf van namaking.

Hetzelfde geldt voor de kwaadwillige of bedrieglijke aanwending van de naam van een producent van databanken of van enig door hem gebruikt distinctief kenmerk om zijn prestatie aan te duiden. Dergelijke prestaties worden als nagemaakt beschouwd.

Eenieder die bewust nagemaakte databanken hergebruikt, in voorraad heeft om te worden hergebruikt of op het Belgisch grondgebied invoert, voor commerciële doeleinden, is schuldig aan hetzelfde misdrijf.

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, daaronder begrepen hoofdstuk VII en artikel 85, zijn van toepassing op de misdrijven omschreven in het eerste tot het derde lid.

Artikel 14

De misdrijven omschreven in artikel 13 worden gestraft met geldboete van 100 frank tot 100 000 frank.

Herhaling met betrekking tot een van de misdrijven bedoeld in artikel 13 wordt gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met geldboete van 100 frank tot 100 000 frank of met een van die straffen alleen. Bovendien kan de rechter, hetzij definitief, hetzij tijdelijk, de sluiting van de inrichting van de veroordeelde bevelen.

**Wijzigingen aangebracht aan de wet van 31 augustus 1998 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken**

Artikel 13

(ongewijzigd)

(ongewijzigd)

(ongewijzigd)

(ongewijzigd)

***Wanneer de feiten voorgelegd aan de rechtbank, het voorwerp zijn van een vordering tot staking in toepassing van artikel 2 van de wet van 10 augustus 1998 houdende omzetting in Belgisch gerechtelijk recht van de Europese richtlijn van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken, kan er niet over de strafvordering beslist worden dan nadat een in kracht van gewijsde gegane beslissing is genomen over de vordering tot staking.***

Artikel 14

***De misdrijven bepaald in artikel 13 worden bestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot drie jaren en met een geldboete van 100 tot 100.000 euro of met een van die straffen alleen.***

***In geval van herhaling, worden de opgelopen straffen verdubbeld. Bovendien kan de rechtbank, hetzij de definitieve, hetzij de tijdelijke sluiting bevelen van de inrichting uitgebaat door de veroordeelde.***

**Modifications apportées à la loi du 30 juin 1994 transposant en droit belge la directive européenne du 14 mai 1991 concernant la protection juridique des programmes d'ordinateurs**

Article 10

Les atteintes au droit d'auteur sur un programme d'ordinateur sont sanctionnées conformément à la loi.

Sont par ailleurs punis d'une amende de 100 à 100 000 francs ceux qui mettent en circulation ou qui, à des fins commerciales, détiennent une copie d'un programme d'ordinateur en sachant qu'elle est illicite ou en ayant des raisons de le croire, ainsi que ceux qui mettent en circulation ou détiennent à des fins commerciales tout moyen ayant pour seul but de faciliter la suppression non autorisée ou la neutralisation des dispositifs techniques qui protègent le programme d'ordinateur.

Article 11

§ 1<sup>er</sup>. En condamnant le chef d'infraction à l'article 10, le juge peut prononcer la confiscation des supports matériels formant l'objet de l'infraction.

§ 2. Toute récidive relative aux infractions visées à l'article 10 est punie d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de 100 francs à 100 000 francs ou d'une de ces peines seulement.

**Modifications apportées à la loi du 30 juin 1994 transposant en droit belge la directive européenne du 14 mai 1991 concernant la protection juridique des programmes d'ordinateurs**

Article 10

(inchangé)

(abrogé)

Article 11

**§ 1<sup>er</sup>. Sont punis d'un emprisonnement de trois mois à trois ans et d'une amende de 100 à 100.000 euros ou de l'une de ces peines seulement ceux qui mettent en circulation ou qui, à des fins commerciales, détiennent une copie d'un programme d'ordinateur en sachant qu'elle est illicite ou en ayant des raisons de le croire, ainsi que ceux qui mettent en circulation ou détiennent à des fins commerciales tout moyen ayant pour seul but de faciliter la suppression non autorisée ou la neutralisation des dispositifs techniques qui protègent le programme d'ordinateur.**

**En cas de récidive, les peines encourues sont portées au double.**

**§ 2. En condamnant du chef d'infraction au § 1<sup>er</sup>, le juge peut prononcer la confiscation des supports matériels formant l'objet de l'infraction.**



**Wijzigingen aangebracht aan de wet van 30 juni 1994 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 14 mei 1991 betreffende de rechtsbescherming van computerprogramma's**

Artikel 10

De overtredingen van het auteursrecht inzake een computerprogramma worden gestraft overeenkomstig de wet.

Met geldboete van 100 frank tot 100 000 frank worden voorts gestraft degenen die een kopie van een computerprogramma in het verkeer brengen of voor commerciële doeleinden bezitten, terwijl zij weten of redelijkerwijs kunnen vermoeden dat het een onrechtmatige kopie is, dan wel middelen in het verkeer brengen of voor commerciële doeleinden bezitten die uitsluitend bestemd zijn om de ongeoorloofde verwijdering of ontwijking van de technische voorzieningen ter bescherming van het computerprogramma te vergemakkelijken.

Artikel 11

§ 1. Wanneer de rechter een veroordeling wegens overtreding van artikel 10 uitspreekt, kan hij de verbeurdverklaring uitspreken van de materiële dragers waarmee de overtreding is gepleegd.

§ 2. Met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en met geldboete van 100 frank tot 100 000 frank of met een van die straffen alleen wordt gestraft elke herhaling met betrekking tot de overtredingen bedoeld in artikel 10.

**Wijzigingen aangebracht aan de wet van 30 juni 1994 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 14 mei 1991 betreffende de rechtsbescherming van computerprogramma's**

Artikel 10

(ongewijzigd)

(opgeheven)

Artikel 11

**§ 1. Met een gevangenisstraf van drie maanden tot drie jaar en met een geldboete van 100 tot 100.000 euro of met een van die straffen alleen worden gestraft degenen die een kopie van een computerprogramma in het verkeer brengen of voor commerciële doeleinden bezitten, terwijl zij weten of redelijkerwijs kunnen vermoeden dat het een onrechtmatige kopie is, dan wel middelen in het verkeer brengen of voor commerciële doeleinden bezitten die uitsluitend bestemd zijn om de ongeoorloofde verwijdering of ontwijking van de technische voorzieningen ter bescherming van het computerprogramma te vergemakkelijken.**

**In geval van herhaling, worden de opgelopen straffen verdubbeld.**

**§ 2. Wanneer de rechter een veroordeling wegens overtreding van § 1 uitspreekt, kan hij de verbeurdverklaring uitspreken van de materiële dragers waarmee de overtreding is gepleegd.**